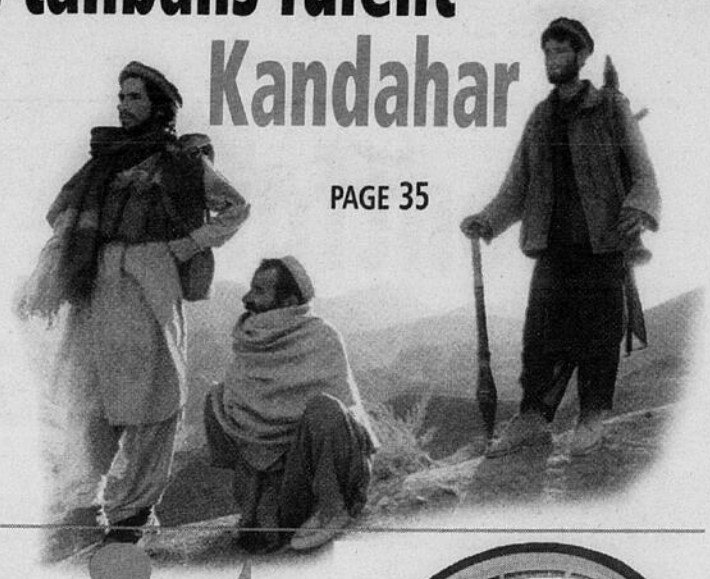


Le culte du Seigneur des anneaux

PAGES 26, 27 et 28

Les talibans fuient Kandahar

PAGE 35



GESTION GUITARD inc.
PORTES FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04

cyberpresse.ca

LeDroit

Le leader de l'information régionale

89e ANNÉE - NUMÉRO 217• LE SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2001

(Floride : 2,60 $ US + PLUS TAXES) DU LUNDI AU VENDREDI

• 1,55 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

Constructions ou rénovations... un seul nom
Rénovabec
www3.sympatico.ca/renovabec
Portes ▪ Fenêtres ▪ Cuisine et beaucoup plus !
9, rue Amherst, Hull. 595-1899
RBQ 2588-9486-80



Victoire!

PAGES 2, 3, 4, 30 et 31

Les opposants aux fusions sont déboutés

page 32

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Galeries Aylmer
Ouvert tous les soirs de semaine jusqu'à 21h avant Noël
Venez visiter le PÈRE-NOËL
Mercredi au vendredi de 18 h à 20 h
Samedi de 10 h à 12 h / 14 h à 16 h
Dimanche de 13 h à 15 h

Montfort: le gouvernement ne sait pas ce qu'il fera

Le procureur général de l'Ontario, David Young, n'a pas voulu indiquer, hier, si son gouvernement allait en appeler jusqu'en Cour suprême de la décision de la Cour d'appel dans le dossier Montfort.

Patrick **Duquette**
Paul **Gaboury**
ledroit.com



SYLVAIN MARIER, Le Droit

L'avocat de S.Q.S. Montfort, Ronald Caza, était fier, hier, de souligner les points retenus par les juges de la Cour d'appel de l'Ontario et qui les ont amenés à donner raison à l'hôpital.

«Par respect pour la Cour d'appel, je veux prendre le temps de lire ce jugement avant de commenter», a indiqué le procureur général de l'Ontario.

M. Young se trouvait au Château Laurier au moment où la décision de la Cour d'appel a été rendue, hier matin. Il s'est présenté devant la presse une demi-heure avant que ne débute la conférence de presse des dirigeants de l'hôpital Montfort dans le hall d'entrée de l'établissement.

Même s'il n'a pas voulu commenter la décision, M. Young n'a pu s'empêcher de faire remarquer que «la Cour d'appel a tout de même rejeté l'appel incident de Montfort au sujet de l'article 15», à l'effet que les directives de la Commission ne violaient pas les droits à l'égalité des francophones au regard de la Charte canadienne des droits et libertés.

Le gouvernement a 60 jours pour en appeler du jugement devant la Cour suprême.

De son côté, le ministre de la Santé , Tony Clement, a assuré que son gouvernement a toujours tenté de préserver les services en français et que ce sera encore le cas avec l'hôpital Montfort. «Les services en langue française sont importants pour notre gouvernement et ils seront importants dans l'avenir aussi», a-t-il répété plusieurs fois aux journalistes.

Dans l'immédiat, son ministère joindra Gérald Savoie, pdg de l'hôpital Montfort. «Nous allons continuer, bien sûr, d'appuyer le mandat de Montfort (...) L'hôpital fournit des soins importants à notre communauté et cela se poursuivra», a promis le ministre, qui figure parmi les candidats à la succession de Mike Harris comme premier ministre de l'Ontario.

Le ministre ontarien délégué aux Affaires francophones, John Baird, veut étudier le jugement avant de le commenter ou même de décider si c'est une bonne nouvelle pour la communauté franco-ontarienne.

«J'ai commencé à travailler avec mon collègue, le procureur général, pour voir comment on peut trouver une bonne solution pas seulement pour la santé, mais pour les francophones», a-t-il ajouté. Il a tendu une perche vers les défenseurs de Montfort. «J'espère que j'aurai l'occasion de travailler avec les représentants des francophones et de l'hôpital», a-t-il conclu.

Réactions

«C'est une grande journée. Avec cette décision de la Cour d'appel, on vient de bâtir des assises solides pour toutes les minorités linguistiques au Canada. Évidemment, le gouvernement de l'Ontario peut toujours faire appel. Le jugement est basé sur deux autres jugements de la Cour suprême, celui de la sécession du Québec et l'affaire Beaulac, alors je m'attendrais à ce que la décision soit maintenue par la Cour suprême.

Mauril Bélanger,
député libéral fédéral
d'Ottawa-Vanier

«C'est une grande victoire pour les Franco Ontariens. Vous pouvez être sûrs que je vais demander, dès la semaine prochaine, en Chambre, quand le gouvernement de l'Ontario prendra sa décision d'en appeler ou non. Je ne pense pas que ça serait en sa faveur. J'ai hâte de voir ce que Tony Clement va faire. Au premier jugement de Montfort, on avait peut-être fêté trop vite, mais, cette fois, on fête.»

Claudette Boyer,
députée provinciale indépendante
d'Ottawa-Vanier

«Je ne suis pas surprise du tout par le jugement. C'était déjà une bonne décision en première instance. Les trois juges de la Cour d'appel étaient sympathiques à Montfort dans leurs questions et leurs commentaires. C'est une autre décision qui confirme les droits des Canadiens français. Je doute que le gouvernement de l'Ontario décide d'en appeler. Surtout pas quand on planifie une campagne comme c'est le cas. Il n'aurait rien à gagner et ce ne serait pas astucieux.»

Madeleine Meilleur,
conseillère de Rideau-Vanier
à Ottawa

«Je suis très heureux de la décision. Et les arguments étaient excellents. La course à la direction du Parti conservateur jouera sûrement dans la décision du gouvernement d'en appeler ou pas, mais j'ignore de quelle façon. Les candidats sont les mêmes qui font partie du cabinet de Mike Harris. Ça fait déjà deux décisions qui jouent en faveur de Montfort et ça devient évident, me semble-t-il.»

Jacques Legendre,
conseiller de Rideau-Rockcliffe
à Ottawa

«On ne peut pas être plus heureux. Ça fait longtemps qu'on attendait le jugement. Les gens seront plus confiants de travailler à Montfort, parce que plusieurs préféraient aller dans d'autres hôpitaux à cause de l'incertitude qui planait avant la décision. On pourra attirer plus d'infirmières et de personnel.»

Chantal Séguin,
coordonatrice par intérim
des soins critiques à Montfort

Les explications du jugement

Caroline **Barrière**
cbarriere@ledroit.com

Le jugement unanime de la Cour d'appel, rendu hier, dans la bataille de Montfort contre le gouvernement Harris, confirme presque en tous points celui de la Cour divisionnaire de l'Ontario qui avait été rendu en novembre 1999.

«De plus, la Cour a accepté les deux arguments importants: celui de la loi 8 sur les services en français, qui devient quasi-constitutionnelle, ainsi que le principe non écrit de protection des minorité sous-entendu dans la Constitution canadienne», a déclaré l'avocat Ronald Caza.

Principe constitutionnel

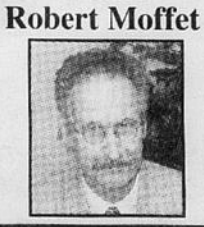
Les trois juges de la Cour d'appel mettent en relief la décision du tribunal de première instance. «Les directives de la Commission de restructuration des services de santé (CRSS) ont donc été annulées parce que celle-ci n'avait pas pris en considération le principe constitutionnel non écrit du respect et de la protection des minorité», peut-on lire dans le jugement. Ce principe non écrit avait été évoqué par la Cour suprême dans la décision concernant le Renvoi relatif à la sécession du Québec en 1998.

Les juges ajoutent cette fois que la CRSS a violé la Loi sur les services en français «parce qu'elle n'avait pas établi qu'il était «raisonnable et nécessaire» de réduire les services de soins de santé en français (...).» L'un des objectifs de la Loi est de protéger la minorité franco-ontarienne, de faire progresser le français et de favoriser son égalité avec l'anglais.

Le jugement précise aussi que la CRSS n'a pas exercé son mandat d'intérêt public comme l'exigent les principes fondamentaux de la Constitution en n'accordant pas suffisamment de poids et d'importance au rôle de Montfort pour la survie de la minorité franco-ontarienne.

Ford
MONT-BLEU FORD
À HULL SEULEMENT
Mont-Bleu FORD

Venez rencontrer notre représentant du mois
Robert Moffet



VOUS OFFRE LE SPÉCIAL DU MOIS

(*Paiement basé sur une location 36 mois avec bas kilométrage, 1er paiement et dépôt de sécurité dû à la livraison, sur approbation de crédit.) Frais de préparation, transport, taxes et immatriculation en sus. Réclame au concessionnaire.

2002 RANGER PICK-UP

- 2.3 litres, 16 valves (4 cyl.) 135 ch.
- 5 vitesses manuelle
- Roues de 15 pouces
- Système anti-vol
- Sac gonflable conducteur et passager
- Sièges baquets 60/40



0$ comptant
Location à partir de 290$*/mois

22, BOUL. MONT-BLEU, HULL – 776-1571

Réactions

«Je suis particulièrement heureux de voir que la Cour d'appel de l'Ontario a fait respecter la Loi sur les services en français. Je suis fier de dire que cette loi a été proposée par un gouvernement libéral. Des centaines de milliers de dollars des contribuables ont été gaspillés dans une lutte qui n'aurait jamais dû être livrée. Ce serait un beau cadeau de Noël précoce que le gouvernement annonce qu'il n'en appellera pas de la décision.»

Dalton McGuinty, chef de l'opposition officielle à Queen's Park

«Pour la première fois, un tribunal de deuxième instance confirme que des institutions telles que l'hôpital Montfort bénéficient d'une protection constitutionnelle, notamment au chapitre des principes non écrits de la Constitution, du fait qu'elles sont nécessaires au développement des communautés francophones. La communauté franco-ontarienne peut aller de l'avant avec confiance, sachant que les acquis importants des dernières années sont protégés.»

Georges Arès, président de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada

«Je savais qu'ils avaient de très bonnes chances de l'emporter, mais, devant la Cour, on n'est jamais sûr de rien. Je pense que c'est un dénouement heureux pour Ottawa et la communauté franco-ontarienne. C'est une prise de position très forte qui aura des répercussions à l'échelle du pays. J'espère que le gouvernement de l'Ontario n'ira pas en Cour suprême, mais s'il y va, le verdict deviendra une pierre angulaire pour les communautés minoritaires. Ce jugement est une gifle au gouvernement péquiste qui veut réduire les services en anglais dans les hôpitaux. Ce qui est juste pour les francophones devrait l'être aussi pour les anglophones.»

Bob Chiarelli, maire d'Ottawa

«Comme on dit dans Glengarry-Prescott-Russell, leur chien est mort. Le gouvernement Harris serait bien avisé s'il décidait de ne pas aller plus loin en contestant jusqu'en Cour suprême les décisions unanimes de la Cour divisionnaire et de la Cour d'appel de l'Ontario.»

Don Boudria, député fédéral de Glengarry-Prescott-Russell



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Tous affichaient un large sourire, hier, à l'hôpital Montfort, à la suite de la publication du jugement de la Cour d'appel de l'Ontario donnant raison aux défenseurs de l'hôpital. Ci-dessus, le directeur général de l'institution, Gérald Savoie, sous l'oeil attentif de Gisèle Lalonde de de Michelle de Courville Nicol.

Une autre victoire du peuple franco-ontarien

Les défenseurs de l'hôpital Montfort ont remporté, hier, une seconde victoire historique et juridique dans leur lutte contre le gouvernement ontarien.

Caroline **Barrière**
cbarriere@ledroit.com

Dans un jugement rendu hier matin, la Cour d'appel de l'Ontario a affirmé sans équivoque que l'institution est protégée par la Constitution canadienne, car elle est nécessaire à la survie de la minorité linguistique .

«C'est une victoire du peuple franco-ontarien», a déclaré Gisèle Lalonde, présidente du mouvement S.O.S Montfort, qui a été chaudement accueillie. Les Franco-Ontariens ont des droits, des droits constitutionnels, des droits intouchables aux institutions qui sont vitales à leur épanouissement.»

Les juges Weiler, Sharpe et Rivard, de la Cour d'appel de l'Ontario, ont confirmé à l'unanimité la décision de la Cour divisionnaire rendue en novembre 1999. Ce premier jugement annulait les directives de la Commission de restructuration des soins de santé, qui auraient réduit de façon importante les soins et les services pouvant être dispensés par Montfort, le seul hôpital universitaire francophone en Ontario.

Gisèle Lalonde n'a pas hésité à lancer un appel à la réconciliation au gouvernement Harris. Elle s'est dite prête à pardonner «même si on n'oublie jamais». «C'est sans amertume que je tends la main au premier ministre Mike Harris et à tous les membres de son cabinet. La crise de Montfort à assez duré. Il est temps de passer à autre chose.»

Michelle de Courville Nicol, présidente sortante du conseil d'administration de l'hôpital, a loué la détermination de la communauté à se défendre. «L'histoire des cinq dernières années restera gravée dans notre mémoire collective, comme l'ont été d'autres luttes pour notre survivance», a-t-elle dit avec émotion.

Pour sa part, Gérald Savoie, directeur général de Montfort, a accueilli la nouvelle avec son habituel optimisme. Il a parlé du miracle de Montfort. «Des milliers de gens ont fait leur part pour sauver une institution que la francophonie ontarienne et canadienne ne pouvait se permettre de perdre.»

L'avocat Ronald Caza, qui a défendu Montfort, a invité tous les Franco-Ontariens à lire le jugement. «Surtout les jeunes, afin qu'ils voient que le plus haut tribunal de la province reconnaît l'importance de notre communauté. Ça vaut la peine de faire des efforts pour vivre en français», a-t-il déclaré.

Il a souligné que ce nouveau jugement ressemblait beaucoup à celui rendu par la Cour divisionaire. «Une chose est plus claire. C'est ce qui concerne les institutions essentielles à la survie de la minorité linguistique.» Montfort est donc protégé par le principe non écrit de protection des minorités hérité de la Constitution du pays. Il a ajouté que la loi 8 sur les services en français devenait également une loi quasi-constitutionnelle avec plus de pouvoir.

Le gouvernement de l'Ontario n'a pas encore décidé s'il portera la cause en appel. Il a 60 jours pour faire une demande à la Cour suprême afin d'être entendu.

Gisèle Lalonde a déclaré être prête, si c'était le cas, mais doute que le gouvernement pose le geste.«C'est un jugement très fort, presque insurmontable.»

Me Caza a ajouté qu'il ne souhaitait pas à tout prix se rendre jusqu'en Cour suprême. «J'aimerais qu'on puisse fermer le dossier et continuer à vivre, mais si on reçoit un avis, on va y aller.»

Selon le constitutionnaliste Marc Cousineau, le jugement constitue un excellent précédent qui fera jurisprudence même s'il ne lie que l'Ontario. «Les autres cours et minorités linguistiques vont s'en inspirer. Le jugement servira d'outil et aura un impact important partout au pays.»

Le jugement de Montfort est survenu le jour même où la Cour suprême annonçait son refus d'entendre des municipalités québécoises, majoritairement anglophones, qui combattaient la légalité des fusions municipales, en évoquant certains des arguments énoncés par Montfort dans sa défense.

Skiez gratuitement tout l'hiver grâce à Volkswagen

Carte à puce d'une valeur de 500 $*
Remise avec tout véhicule neuf Volkswagen loué ou acheté et livré entre le 26 novembre et le 31 décembre 2001 inclusivement.

En collaboration avec

* Une carte à puce d'une valeur de 500 $, échangeable contre des billets de remontée mécanique dans les stations de ski participantes du Québec, sera remise au détenteur du véhicule. Limite de deux billets de remontée adultes par jour. Cette offre est valable pour tout véhicule neuf Volkswagen loué ou acheté entre le 26 novembre 2001 et le 31 décembre 2001 inclusivement, et livré pendant cette période.



Gatineau Volkswagen 1299, boul. de la Vérendrye www.gatineauvw.com 243-2733 Hull Volkswagen 850, boul. St-Joseph www.hullvolkswagen.com 770-0220 Êtes-vous fait pour Volkswagen?

A lire aujourd'hui

Johnston veut Lecavalier

PAGE 74



Le directeur général des Sénateurs Marshall Johnston a confirmé qu'il a disctué avec Vincent Lecavalier du Lightning de Tampa Bay.

Pour mieux dépister les chômeurs vacanciers

PAGE 8



Un moment marquant pour le sénateur Gauthier

Le sénateur Jean-Robert Gauthier n'était pas dans le hall d'entrée de l'hôpital Montfort pour célébrer avec les autres la décision en faveur de l'hôpital Monfort. Mais celui qui aura été un des symboles de SOS Montfort savourait chaque moment de cette journée historique, assis derrière son bureau sur la Colline parlementaire.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

«Pour moi, c'est plus qu'une victoire. C'est la fin d'un chemin long et douloureux. Et dans ma carrière, je dirais que c'est l'un des deux moments les plus marquants, avec l'annonce en 1969 de la construction de la première école secondaire française à Ottawa», a raconté le sénateur Gauthier, de son bureau du Sénat situé sur la Colline parlementaire.

Selon le sénateur Gauthier, le gouvernement ontarien pourrait toujours décider d'en appeler maintenant de la décision, mais quand deux tribunaux supérieurs rendent des décisions unanimes comme viennent de le faire la Cour divisionnaire et la Cour d'appel de l'Ontario, il comprendrait mal que la province en appelle jusqu'en Cour suprême. Ses premières consultations lui laissent d'ailleurs croire que ce serait même un précédent.

«Jusqu'à maintenant, on peut dire que les décisions du gouvernement Harris au sujet de Montfort ressemblaient à du harcèlement. Mais s'il décide d'aller en appel, alors on pourrait alors dire que c'est de l'acharnement. Et c'est encore bien pire», a fait remarquer le sénateur.

Selon lui, les procureurs des provinces du pays liront avec beaucoup d'intérêt cette décision de la Cour d'appel de l'Ontario car elle risque d'influencer leur situation, dans les provinces anglophones comme au Québec.

«Le gouvernement a agi sans tenir compte de la loi 8 et des décisions de la Cour suprême qui reconnaissent les principes non écrits de la Constitution au sujet du respect et de la protection des minorités. Si j'étais un francophone du Manitoba ou de l'Alberta, je regarderais de près ce jugement car il contient de bons arguments pour faire valoir les droits des francophones partout au pays, a souligné le sénateur Gauthier.



ARCHIVES

Jean-Robert Gauthier

Réactions au jugement

«J'ai toujours été confiant de gagner, et la décision confirme que nous avons des droits en vertu de la loi 8 sur les services en français», a commenté le député Jean-Marc Lalonde qui soutient que le gouvernement Harris ne devrait pas contester la décision de la Cour d'appel. Il ajoute que «les francophones ailleurs dans la province pourraient profiter de ce jugement pour exiger des services de santé qui ne sont pas disponibles en français.»

Jean-Marc Lalonde, député de Glengarry-Prescott-Russell

«Malgré ce qu'on dit de la loi 8 sur les services en français, le gouvernement ontarien pourrait l'abolir demain. De prime abord, c'est un danger. Alors un enchâssement des droits des Franco-Ontariens devient essentiel pour les assurer avec certitude. Si on pouvait avoir quelque chose d'écrit, précis et clair, ce serait plus facile que de faire valoir des principes non écrits. Alors, si on avait une demande à faire au gouvernement Harris, ce serait d'enchâsser les droits des Franco-Ontariens dans la Constitution. M. Chrétien est d'accord. Il suffit maintenant de convaincre l'Ontario», a commenté Me Marc Cousineau, co-président avec Gisèle Lalonde d'Opération-Constitution et membre de l'équipe de juristes de Montfort.

Me Marc Cousineau, co-président de l'Opération-Constitution

«C'est un grand soulagement. Mais cette décision démontre que les institutions comme Montfort sont importantes pour maintenir la qualité de vie des francophones ici», a déclaré Linda Lauzon, directrice générale de l'ACFO d'Ottawa. «Pourquoi ne pas aller devant la Cour suprême, après nous aurions plus de poids pour modifier la Charte afin d'enchâsser nos droits une fois pour toutes.»

Linda Lauzon de l'ACFO de Prescott-Russell

Hospitalisé à Cornwall: Noble Villeneuve se remet d'une thrombose

Yves Rouleau
Correspondant régional - EST ONTARIEN
yrouleau@ledroit.com

L'ancien député et ministre de l'Est ontarien Noble Villeneuve se remet actuellement d'une thrombose à l'Hôpital général de Cornwall. Le caillot de sang est apparu alors qu'il subissait une intervention chirurgicale à un genou, mardi.

Celui qui a siégé à Queen's Park de 1983 jusqu'à sa défaite aux dernières élections repose dans un état satisfaisant à l'hôpital, selon des amis qui l'ont visité cette semaine.

Il a toutefois le côté droit paralysé et il a de la difficulté à parler en ce moment. Son état s'est amélioré sensiblement toutefois depuis l'incident.



ARCHIVES

Noble Villeneuve

L'ancien ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales avait été admis à l'hôpital pour une opération à un genou qu'il s'était blessé dans sa jeunesse en jouant au football et qui lui cause des ennuis depuis. Sa convalescence devait être longue, elle sera certainement prolongée.

Résidant de Moose Creek, Noble Villeneuve a été député de la circonscription de Stormont-Dundas-East Grenville (et aussi Glengarry pendant un certain temps) jusqu'aux dernières élections.

Il a été récemment nommé juge de paix. Il est entre autres aussi président de la fondation du Collège d'Alfred.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Lundi	Mardi
Généralement ensoleillé	Neige passagère	Alternance de soleil et nuages	Nuageux avec percées de soleil
-3/-6	3/-5	4/-1	6/-2

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé avec passages nuageux	Averses de neige dispersées
-2/-9	2/-5

Lever du soleil : ..... 7 h 28
Coucher du soleil : ..... 16 h 21

Les records
Maximum : ..... 9,4° (1951)
Minimum : ..... -22,8° (1964)

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
7	14	22	30

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	32	Mots croisés	52
Arts	47	Mot mystère	50
Babillard politique	10	Nécrologie	58
Économie	42	Petites annonces	48
Éditorial	30	Dossier	26, 27 et 28
Forum	31	Région	9
Gratton Denis	5	Rythme des affaires	46
Horoscope	51	Sports	64
La capitale	8	Statistiques	68
Petits bonshommes	69	Vastel Michel	31
Loteries	5, 20 et 22		

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Pierre Bergeron 562-7560
Rédacteur en chef: Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555 — petitesannonces@ledroit.com
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements et livraison du journal (613) 562-0555 / 1-800-267-6961 — tirage@ledroit.com
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

Renseignements (613) 562-0111

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end 562-7508

Montfort ne fermera jamais!



Denis Gratton
dgratton@ledroit.com
Le Droit

Je pense que je ne comprendrai jamais les Anglais.

Lorsque la Cour d'appel de l'Ontario a rendu son jugement, hier matin, dans le dossier de l'hôpital Montfort, la première réaction du Solliciteur général de l'Ontario fut celle-ci:

«Je ne suis pas surpris par la décision de la Cour d'appel.»

C'est ce qu'il a dit. Il n'est pas surpris d'avoir perdu en cour contre la communauté franco-ontarienne.

Alors si le gouvernement Harris n'est pas surpris de cette décision et s'il savait qu'il allait perdre devant les tribunaux, pourquoi s'est-il entêté à poursuivre les mesures judiciaires? Pourquoi n'a-t-il pas simplement dit aux 500 000 Franco-Ontariens: «Vous avez raison, nous avons eu tort. Nos excuses. Gardez votre hôpital et n'en parlons plus.»

Imaginez les milliers de dollars en frais légaux que le gouvernement aurait épargné en avouant son tort.

Mais non! Il voulait s'acharner sur nous et nous faire suer jusqu'au bout.

Et ne soyez pas surpris si le gouvernement de l'Ontario porte la cause en Cour suprême. Même s'il sait que la bataille est perdue d'avance. Il n'y a pas de logique dans ce gouvernement conservateur. Je ne comprendrai jamais les Anglais.



Et tant mieux si Harris nous invite à nous battre en Cour suprême. On réglera la question une fois pour toutes. Pour des siècles et des siècles...

Let's go, mon Mike. Invite-nous en Cour suprême. *I dare you.*

•••••

La lutte Montfort est gagnée. Après presque cinq ans de lutte, la bataille est gagnée.

Des félicitations s'imposent, évidemment. D'abord à Gisèle Lalonde et à toute l'équipe de S.O.S. Montfort. À Jacques Blouin et à l'équipe de la Fondation Montfort. À Me Ronald Caza, pour un travail phénoménal. À tous ceux et celles qui ont donné au Fonds de résistance de S.O.S. Montfort. Aux 10 000 jeunes et moins jeunes qui ont participé au grand rassemblement, au Centre municipal d'Ottawa, en mars 1997. À la communauté franco-ontarienne pour son courage et sa solidarité.

Je m'aventure sur un terrain glissant en dressant une telle liste d'honneur. Il y a trop de gens à nommer et le risque d'en oublier est trop grand. Alors je m'arrête en félicitant tous les francophones de l'Ontario et en remerciant francophiles Québécois, Acadiens et Canadiens français qui ont appuyé la lutte des Franco-Ontariens.

Mais je dois souligner aujourd'hui le leadership du directeur général de l'hôpital Montfort, Gérald Savoie, et le professionnalisme de tous les employés de notre hôpital.

M. Savoie m'a grandement impressionné tout au long de cette lutte.

Ça ne doit pas être facile de gérer un hôpital menacé de fermeture. On n'aurait pas blâmé M. Savoie s'il avait baissé les bras. On n'aurait pas jugé les employés si ceux-ci avaient quitté le bateau pour se trouver du boulot ailleurs. On aurait très bien compris leur découragement.

Mais ces gens n'ont pas abdiqué. Bien au contraire.

Pendant que la communauté se battait au front, M. Savoie et son équipe s'assuraient que Montfort se classe, année après année, parmi les hôpitaux les plus performants de l'Ontario.

Pendant que la communauté se défendait en justice, M. Savoie et son équipe allaient chercher 128 lits de longue durée additionnels et une entente (imminente) avec la Défense nationale.

Gérald Savoie a envoyé paître Mike Harris et sa Commission de restructuration. Il les a défiés en redoublant d'ardeur et sa détermination «contagieuse» s'est répandue parmi tout le personnel de l'hôpital Montfort.

M. Savoie et son équipe ont démontré au reste du monde que les Franco-Ontariens sont un peuple debout, juste, courageux et solidaire.

La communauté n'a pas laissé tomber l'hôpital Montfort. Et les employés de Montfort n'ont pas laissé tomber la communauté. Jour après jour, ils ont justifié notre lutte.

Merci et félicitations. Votre dévouement rejaillit sur nous tous.

Montfort ne fermera... jamais.

•••••

Denis Gratton: (613) 562-7531. Télécopieur: 562-7539. dgratton@ledroit.com

loto-québec résultats
Célébration 2002
1 Land Rover (ou 60 000 $)
Tirage du 2001-12-07 778F676

2001-12-01	850C154	2001-12-04	842E989
2001-12-02	213F687	2001-12-05	529F647
2001-12-03	145E905	2001-12-06	105D269

(non décomposables)
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.
1 Land Rover Discovery chaque jour du 1er au 31 décembre

CADEAU DE NOËL UNIQUE!
SPÉCIAL: 4 COURS de GUITARE 50$
APPELEZ 842-4625
STUDIO SAM

cyberpresse.ca
ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC
LA PRESSE LE SOLEIL LE NOUVELLISTE
LE DROIT LA TRIBUNE LE QUOTIDIEN LA VOIX DE L'EST

L'équipe de DuPortage vous offre son cadeau avant les Fêtes...
Faites-vite, promotion pour un temps limité
0$ Comptant et aucun paiement avant mars 2002

1997 Honda Civic EX
4 portes, automatique, tout équipé
12 495$*** ou 259,95$/mois** (0$ comptant)

1999 Ford Windstar LX
7 passagers, tout équipé, 39 000 km
17 995$*** ou 372,89$/mois** (0$ comptant)

2000 GMC Jimmy SLE
4X4, moteur V-6, sièges élec., roues chromés, 32 000 km
26 995$*** ou 555,92$/mois** (0$ comptant)

1999 Ford F-150 XLT Super cab
4X4, moteur V-8 (4.6 litres), tout équipé avec cabine
26 795$*** ou 551,87$/mois** (0$ comptant)

1999 Ford Escort SE
4 portes, automatique, climatiseur, très propre.
12 495$*** ou 259,95$/mois** (0$ comptant)

1997 Ford Taurus GL
Tout équipé, moteur V-6, très propre
9 995$*** ou 208,95$/mois** (0$ comptant)

2000 Ford Focus ZTS
4 portes, automatique, tout équipé, moteur 16 valves
16 995$*** ou 351,75$/mois** (0$ comptant)

2000 Ford Focus LX
4 portes, bien équipé, 2 au choix
13 995$*** ou 290,63$/mois** (0$ comptant)

*Offre disponible sur véhicules d'occasion. **Achat sur 60 mois, 0$ comptant, taxes en sus, S.A.C. *** Taxes en sus.
www.duportage.com
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
DUPORTAGE FORD LINCOLN

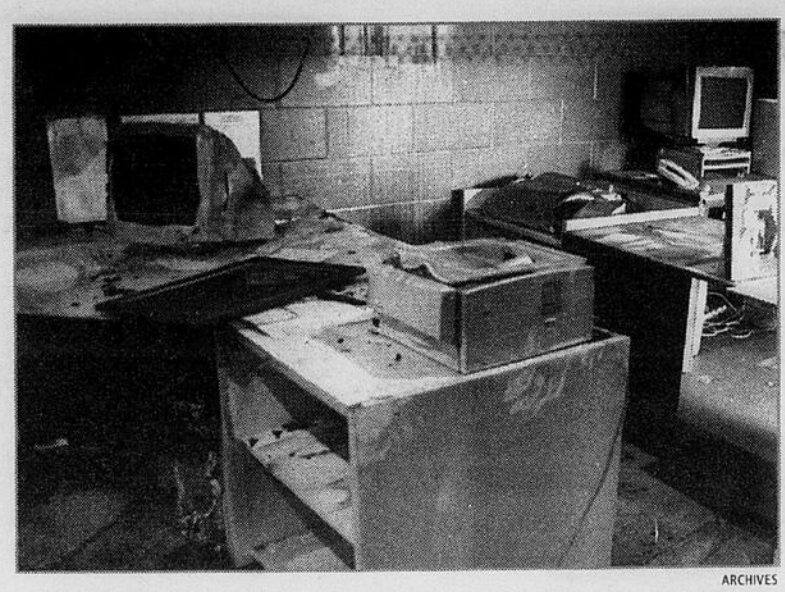
Le CTO passe le dossier Blain au directeur général des élections

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Le Comité de transition de l'Outaouais (CTO) a mis fin à l'enquête administrative qui impliquait le président de l'élection municipale du 4 novembre, Pierre Blain. Le CTO a référé le dossier au directeur général des élections du Québec (DGEQ), Me Marcel Blanchet, en lui demandant de mener une enquête en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés.

Le président du CTO, Gilbert Lacasse, a expliqué cette décision par le fait que son organisme termine ses activités le 21 décembre. «Le DGEQ possède le mandat et la juridiction pour poursuivre cette enquête», a-t-il déclaré par voie de communiqué.

À la Sûreté du Québec, les enquêteurs continuent d'étudier le dossier, dans le but de le transmettre au Procureur général, qui pourrait éventuellement porter des accusations. Au coeur de l'enquête sur M. Blain, une facture de 10 000 $ que le Comité de transition aurait reçue d'une compagnie fictive.



ARCHIVES

Le 5 novembre, un incendie avait occasionné pour plus de 50 000 $ de dommages, principalement à des bureaux de l'administration de la polyvalente Nicolas-Gatineau, du boulevard de La Vérendrye.

Les incidents de Nicolas-Gatineau sur le point d'être élucidés

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Les enquêteurs de la Sûreté Gatineau-Métro croient avoir élucidé la série d'incidents survenue en deux semaines seulement à la polyvalente Nicolas-Gatineau, dont un incendie qui avait causé pour plusieurs milliers de dollars de dommages.

Pendant plusieurs heures, jeudi, les enquêteurs ont interrogé un individu de 28 ans qui a finalement été remis en liberté, mais qui devra comparaître le 26 février prochain. À cette date, l'individu en question, qui était présent à chacun des incidents, devrait être accusé d'incendie criminel et de méfait, c'est-à-dire d'avoir fait entreprendre une fausse enquête.

Le 5 novembre, un incendie avait occasionné pour plus de 50 000 $ de dommages, principalement à des bureaux de l'administration de la polyvalente du boulevard de La Vérendrye.

Le concierge de la polyvalente, Sylvain Chevalier, disait alors avoir vu quatre suspects qui l'avaient ensuite assalli à coups de poing au visage avant de prendre la fuite.

L'enquête avait permis d'identifier pas moins de cinq foyers d'incendie dans la section de l'administration de la polyvalente.

Puis, moins de deux semaines plus tard, soit le 15 novembre, le même concierge disait avoir été victime d'une nouvelle agression, cette fois d'un individu d'une trentaine d'années.

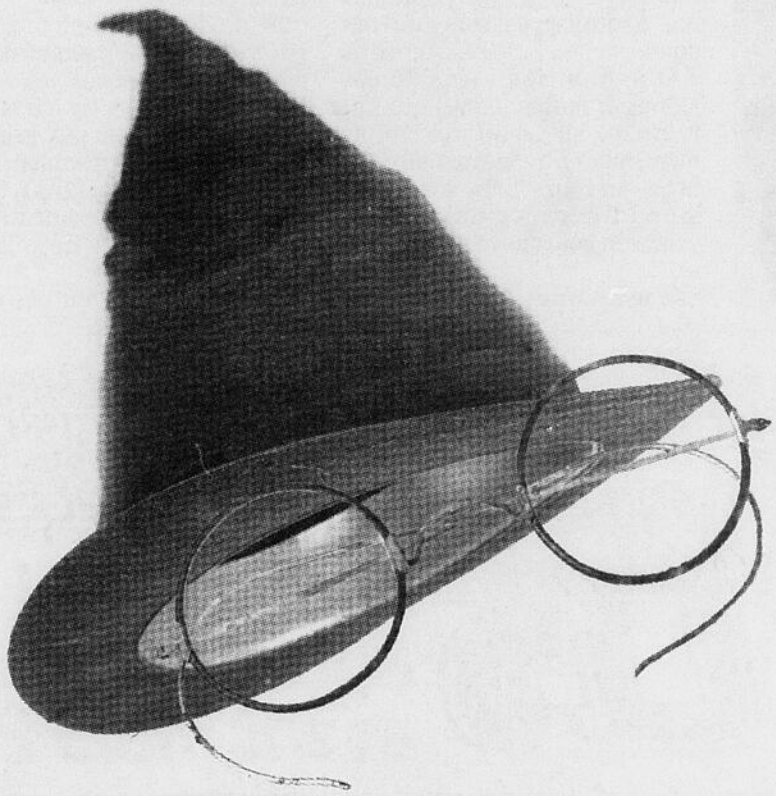
Environnement familier

L'homme que les enquêteurs ont identifié comme principal suspect et qui devrait comparaître le 26 février, connait très bien tout l'environnement de la polyvalente et avait, semble-t-il, libre accès à plusieurs secteurs de l'institution.

Depuis l'incident du 15 novembre, le suspect n'avait toutefois plus accès à la polyvalente pour des raisons de santé, semble-t-il.

*"QUIDDITCH RADIO, DIT CJRC"

*(vieux proverbe sorcier)



Par la magie des ondes, vous nous suivez dans le temps et l'espace à travers l'actualité et l'information!

Ce n'est pas une illusion, les auditeurs de CJRC sont LES MIEUX INFORMÉS!

Merci de votre fidélité!

CJRC 1150
RADIO MÉDIA
La radio de l'information

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veuillez noter les erreurs suivantes qui se sont glissées dans notre circulaire **du 5 au 11 décembre:**

À la page 29, le titre est incorrect. Nous devrions y lire: «Économisez jusqu'à 100 $ à l'achat d'une sélection d'imprimantes HP et de caméras numériques (Offre postale, rabais jusqu'à 75$ US) (Certaines restrictions s'appliquent. Plus de détails en magasin)».

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension
Service de la publicité

FUTURE SHOP



Le Centre régional de danse, de musique et d'histoire, dont les plans ont été dessinés il y a sept ans, s'ajoutera à la Maison de la culture de Gatineau dont la salle Odyssée sera agrandie à 850 places.

Le Centre régional de danse, de musique et d'histoire verra enfin le jour

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Attendu depuis des années, le Centre régional de danse, de musique et d'histoire de l'Outaouais (CRDMH) verra finalement le jour à Gatineau. Le gouvernement du Québec a annoncé, hier, l'octroi d'une subvention de 4,3 millions $ pour la réalisation du projet, qui inclut aussi l'agrandissement de la salle Odyssée.

Les coûts du projet global, évalués à 12,9 millions $, seront partagés à parts égales par le gouvernement fédéral, la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) et Québec. L'accord avec Ottawa n'est pas encore signé, «mais il ne reste que les ficelles à attacher», a assuré le ministre péquiste responsable de l'Outaouais, Sylvain Simard.

Les travaux de construction débuteront dès l'été prochain, si tout se passe comme prévu. Le nouvel édifice, dont les plans sont dessinés depuis sept ans, abritera les studios et les locaux de plusieurs organismes culturels de la région: l'Académie de danse, l'École de musique de l'Outaouais, les Archives nationales du Québec, le Centre régional d'archives privées, les archives municipales de la nouvelle ville de Gatineau, la Société généalogique et la Société d'histoire.

«Ce projet intégré permettra non seulement des économies sur les coûts de construction, mais aussi une synergie sur le plan de la création, puisque les artistes et les intervenants culturels cohabiteront dans le même édifice», a soutenu la ministre d'État à la Culture et aux Communications, Diane Lemieux, en téléconférence depuis Québec.

La Maison de la culture de Gatineau profitera de ce projet: le CRDMH sera bâti sur son terrain, tandis que sa salle de spectacle, l'Odyssée, sera agrandie pour accueillir 850 spectateurs, soit 200 de plus qu'à l'heure actuelle.

Le gouvernement s'est hâté à faire l'annonce de cette subvention pour permettre à la CUO d'adopter un règlement d'emprunt de 4,3 millions $ tout juste avant sa disparition, le 31 décembre.

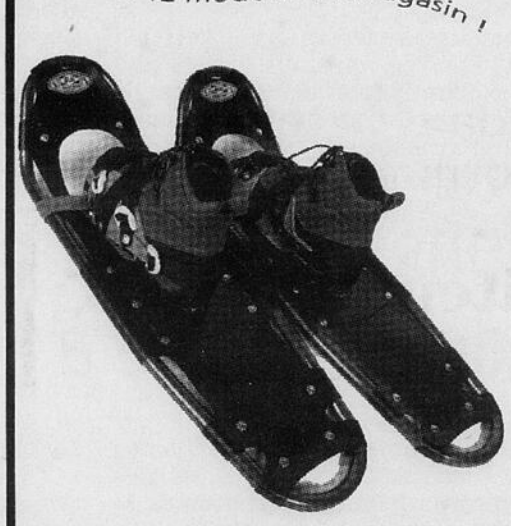
Le spécialiste de la raquette



QUELLLLL plaisir !!!

Raquettes à partir de 149.95 $

Plus de 12 modèles en magasin !



- Tubbs
- Atlas
- G & V
- T.S.L.
- Salomon



Bâtons de marche téléscopique à partir de 29.95 $

tactikastus.ca

CAMP DE BASE

» Prendre le temps de vivre «

540 boul. St-Joseph à Hull / Tél. : (819) 771- 2267

www.campdebase.ca

À vous de choisir le programme* qui vous convient !

Administration
- Certificat en administration
- Programme court de premier cycle en gestion des magasins de détail en alimentation

Communication
- Certificat en animation
- Certificat en communication publique

Informatique
- Certificat en informatique de gestion
- Certificat en informatique
- Programme court de premier cycle en approche orientée objet
- Programme court de premier cycle en bases de données
- Programme court de premier cycle en informatique des télécommunications

Relations industrielles et ressources humaines
- Certificat en santé et sécurité au travail
- Certificat en relations industrielles et en ressources humaines
- Certificat en psychologie du travail
- Certificat en politiques publiques du travail

Sciences comptables
- Certificat en comptabilité générale
- Certificat en sciences comptables
- Certificat en planification financière (général)
- Certificat en planification financière (Mouvement Desjardins)

Sciences infirmières
- Programme court de premier cycle en pratique infirmière en soins critiques-urgence

Traduction et rédaction
- Certificat d'initiation à la rédaction professionnelle
- Certificat d'initiation à la traduction professionnelle
- Certificat en traduction professionnelle

** 10 autres programmes courts de premier cycle et certificats seront offerts à l'automne 2002.*

Nos certificats et programmes courts de premier cycle vous permettront de compléter votre formation en étudiant à temps partiel.
Vous devez avoir en votre possession vos relevés de notes, un certificat de naissance et un chèque de 30 $. Si vous n'avez pas de diplôme d'études collégiales et êtes âgé de plus de 21 ans, vous devrez fournir un curriculum vitae.

Le trimestre d'hiver 2002 débute le 7 janvier.

Inscrivez-vous immédiatement !



L'AVENIR A FIÈRE ALLURE

www.uqah.ca

Cliquez sur « Venez étudier / perfectionnement »

Renseignements :
(819) 773-1850
sans frais le 1 800 567-1283, poste 1-1850

Université du Québec à Hull

01-02-117

Le premier ministre russe visitera Ottawa

Presse Canadienne
MOSCOU

Le premier ministre russe Mikhaïl Kasyanov entreprendra demain une visite de trois jours au Canada, dans l'espoir de transformer en échanges commerciaux et en bénéfices économiques la bonne volonté politique qui existe entre Moscou et Ottawa depuis le 11 septembre.

«Au niveau politique, nos relations avec le Canada sont en plein essor», souligne Yelena Komkova, experte de haut niveau à l'Institut des études Canada-États-Unis de Moscou. «Mais les relations économiques ne suivent pas encore la tendance. La mission de M. Kasyanov au Canada a pour but de changer cela.»

M. Kasyanov, considéré comme un réformateur libéral, rencontrera le premier ministre Jean Chrétien à Ottawa, lundi, pour discuter d'une variété de sujets dont feront probablement partie la lutte antiterrorisme, le maintien de la paix en Afghanistan et les relations de la Russie avec la coalition militaire de l'OTAN, ont indiqué des représentants canadiens.

Les deux hommes discuteront notamment du projet de M. Chrétien de diriger à Moscou, en février, une mission économique d'Équipe Canada, formée de 350 gens d'affaires et des premiers ministres provinciaux. Plus tard lundi, M. Kasyanov rencontrera les sénateurs pour discuter des liens économiques russo-canadiens et explorer les perspectives d'une action conjointe pour le développement du Nord canadien.

Rencontre avec Landry

Mardi, il rencontrera le premier ministre du Québec, Bernard Landry, et coprésidera une table ronde de gens d'affaires à Montréal avec le ministre canadien du Commerce international, Pierre Pettigrew.

Depuis les attentats du 11 septembre, la Russie apparaît comme un partisan convaincu de la coalition mondiale contre le terrorisme. Elle a offert aux États-Unis un soutien à la fois logistique et politique, ainsi que des renseignements utiles pour la campagne militaire en Afghanistan.

Le Canada a été l'un des premiers pays occidentaux à réclamer un nouvel accord entre Moscou et l'OTAN afin de créer un conseil permanent de la Russie et de l'Atlantique Nord pour établir une politique conjointe sur la lutte contre le terrorisme, freiner la propagation des armes de destruction massive et assurer le maintien de la paix dans des régions perturbées telles que l'Afghanistan.

Les exportations canadiennes en Russie ont augmenté de 75 % au cours des neuf premiers mois de 2001, comparativement à la même période l'an dernier. En 2000, le Canada a vendu à la Russie des biens d'une valeur approximative de 200 millions $CAN — surtout du matériel d'exploitation du pétrole et du gaz naturel, des produits de viande, des matériaux de construction et du tabac.

Les fichiers de la douane pourront servir à dépister les chômeurs vacanciers

La Cour suprême du Canada a donné raison, hier, au gouvernement fédéral qui pourra continuer à croiser les fichiers de renseignement de divers ministères pour, notamment, mettre le grappin sur les chômeurs vacanciers.

Isabelle Rodrigue
Presse Canadienne

Dans une décision laconique référant complètement aux motifs soulevés par le juge-arbitre de la Cour d'appel fédérale, les juges de la Cour suprême concluent que les croisements de données ne contreviennent pas à la Loi sur la protection de la vie privée.

La cause avait été portée devant le plus haut tribunal au pays par une citoyenne, Deborah Smith, et par le Commissaire à la protection de la vie privée. En 1995, alors qu'elle recevait des prestations d'assurance-chômage, M^me^ Smith avait quitté le pays pour quelques jours. À bord de l'avion qui la ramenait au Canada, la plaignante avait rempli la carte de déclarations des voyageurs E-311 requise par Douanes Canada.

Quelques mois plus tard, après comparaison électronique des données, la Commission de l'assurance-emploi signalait à M^me^ Smith qu'elle devait rembourser 1200 $ de prestations en plus de s'acquitter d'une amende de quelque 800 $ pour avoir enfreint la loi. En vertu de la loi, un chômeur ne peut toucher des prestations s'il est à l'extérieur du pays.

«Nous concluons qu'on ne saurait dire que l'appelante avait, au sujet de la partie divulguée des renseignements inscrits sur le formulaire de déclaration de douane E-311, des attentes raisonnables en matière de respect de la vie privée qui l'emportaient sur l'intérêt de la Commission d'assurance-chômage du Canada dans le respect des obligations d'autodéclaration imposées par le programme de prestations d'assurance-chômage», écrivent les juges dans le jugement.



ARCHIVES PC

La ministre de Développement des ressources humaines Jane Stewart se réjouit de la décision de la Cour suprême.

Aucune atteinte à la liberté de circulation

Ils ajoutent que, à leur avis, il n'y a eu aucune atteinte à la liberté de circulation comme le faisaient valoir les procureurs de M^me^ Smith.

Le commissaire fédéral à la protection de la vie privée, après avoir reçu plusieurs plaintes, avait fait aussi demande d'appel devant la Cour suprême, estimant que les programmes de couplage de dossiers allaient à l'encontre de la Charte des droits et libertés. Le commissaire demandait aussi à la cour de statuer à savoir si la Loi sur l'assurance-emploi a préséance sur celle de la protection des renseignements personnels.

Hier, le bureau du commissaire George Radwanski refusait de commenter le jugement.

Les défenseurs des droits des chômeurs et de la protection de la vie privée ne voyaient pas la nouvelle d'un bon oeil. Pour Hans Marotte, avocat au Mouvement action-chômage (MAC), le jugement ouvre une porte à des pratiques qui pourraient s'avérer «dangereuses».

«Personne n'est contre le fait qu'il faut donner cette information à Douanes Canada, c'est normal», admet M. Marotte, qui respecte le mandat de l'agence fédérale qui doit assurer la sécurité. «Mais jusqu'à quel point on va aller?», interroge le porte-parole de MAC.

«C'est décevant parce que, ce que l'État va pouvoir continuer à faire, c'est d'enquêter à peu près sur tout le monde», ajoute-t-il.

À la sortie de la Chambre des communes, hier, la ministre de Développement des ressources humaines, Jane Stewart, ne cachait pas sa satisfaction. «Le travail que nous devrons accomplir, maintenant, sera de bien analyser les détails du jugement et utiliser cette analyse pour guider nos prochains gestes», a indiqué M^me^ Stewart.

Elle n'a pas voulu confirmer que le gouvernement continuera à croiser des dossiers pour pincer des contrevenants, répétant que son ministère doit procéder à l'analyse du jugement avant toute chose. «La Cour suprême vient d'indiquer qu'il s'agit d'une stratégie appropriée, que le partage d'informations est acceptable», souligne néanmoins la ministre. M^me^ Stewart a refusé, également, de donner des précisions sur les montants qui peuvent être en jeu.

11,7 millions du fédéral pour neuf chaires de recherche à l'UQAM

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Neuf chaires de recherche seront instituées à l'Université du Québec à Montréal (UQAM), dans des domaines comme la mondialisation, la technologie et les sciences sociales.

Le ministre des Affaires intergouvernementales et président du Conseil privé, Stéphane Dion, a annoncé, vendredi, qu'Ottawa verserait la somme de 11,7 millions $ sur sept ans pour lancer ces chaires de recherche. L'octroi pourra être renouvelé en 2008.

Aussi, la Fondation canadienne pour l'innovation investira quelque 600 000 $ dans les infrastructures de recherche, un montant qu'injectera aussi Québec. S'y ajouteront des contributions de l'entreprise privée.

Les neuf chaires auront pour champs d'études: les sciences cognitives; les relations internationales; la gestion de la technologie; le patrimoine urbain; l'histoire des sciences biologiques; l'éducation relative à l'environnement; la mondialisation, la citoyenneté et la démocratie; l'algèbre combinatoire et l'informatique mathématique; de même que l'esthétique et la poétique (la théorie de la création littéraire).

Pour garder les bons chercheurs

Dans son allocution devant les universitaires, le ministre Dion a souligné l'importance de retenir au Canada les meilleurs chercheurs, «en leur offrant de meilleures conditions de recherche et de travail». Et cela contribue, a-t-il dit, à «améliorer la compétitivité du Canada» face aux États-Unis, notamment.

Ces chaires, en attirant des subventions de l'entreprise privée, empêchent non seulement les bons chercheurs canadiens de quitter le pays, mais permettent également d'attirer au Canada de bons chercheurs étrangers, a fait valoir le ministre Dion.

«Ces chaires sont un investissement d'envergure dans la matière grise, dans les personnes à même de stimuler l'avancement des connaissances et d'intensifier la vie intellectuelle sur nos campus», a opiné, pour sa part, le recteur de l'UQAM, Roch Denis.

Le ministre Dion a par ailleurs manifesté une certaine ouverture à tenir compte des frais indirects de recherche, dans l'octroi de subventions, une demande répétée des recteurs d'université.

Les policiers des Collines ratifient l'entente de principe

Yves Soucy
Correspondant régional - MRC-des-COLLINES
ysoucy@ledroit.com

Les membres de la Fraternité des policières et policiers de la MRC des Collines-de-l'Outaouais ont ratifié, dans une proportion de 91%, l'entente de principe conclue le week-end dernier avec les représentants de la MRC.

«Nous sommes satisfaits que l'entente ait été adoptée par nos membres et ça vient rétablir le climat qui était nécessaire pour que nous puissions retrouver une certaine harmonie au sein du corps policier», a commenté Stéphane Forget, président de la Fraternité des policières et policiers de la MRC des Collines-de-l'Outaouais.

Comme le conseil des maires de la MRC des Collines ne s'est pas encore prononcé officiellement sur l'entente, les deux parties préfèrent attendre avant de dévoiler les termes du contrat proposé.

RÉCHAUFFEZ VOS CŒURS



Laissez-vous séduire et profitez de nos promotions.

Vêtements de première qualité pour homme et femme.

Chaleur garantie 10 ans.

KANUK

* Ouvert le dimanche de midi à 17h

BOUTIQUE CADENCE
Nous sommes collés sur la 50, accessible et grand stationnement.
225, boul. de la Gappe, Gatineau
Chlorophylle
243-8683

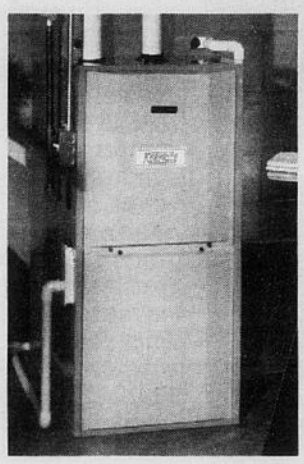
Vos coûts de chauffage sont-ils élevés?

L'efficacité de 92% d'une nouvelle fournaise au gaz naturel vous fera économiser

2 choix selon votre budget:

1. Aucun paiement avant janvier 2003*
ou
2. 12 versements avec 0% d'intérêt*

*sac



KeepRite
modèle : C9mpv

Modèle 2 stages à vitesses variables

THERMO-MAÎTRE
Chauffage et climatisation
Gatineau 669-9675
Hull/Aylmer 776-9675

TIRAGE D'UN FOYER AU GAZ
(installation incluse)



FOYERS KINGSMAN FIREPLACES

Nom .....
Adresse .....
No de tél.: .....
A déposer chez **RONA** *l'entrepôt*
777, boul. de la Cité, Gatineau

Le tirage aura lieu le 6 janvier 2002 à 15 heures chez Rona

MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA

Parler au  , aider à construire la murale* de Harry Potter mc, participer au concours LEGO et admirer les  miniatures. Quelle journée... mes enfants vont en raffoler!

Les 8 et 9 décembre
Parler au Père Noël par le biais de radios à ondes courtes (13 h 00 à 16 h00)
Murale de Harry Potter mc LEGO® (11 h 00 à 16 h 00)
Folie des modèles à l'échelle (10 h 00 à 16 h 00)
* Casse-tête géant sur le plancher

HARRY POTTER, les noms de personnages, leurs représentations et leurs insignes sont des propriétés et des marques de commerce et © de Warner Bros. (s01). ® LEGO et le logo LEGO sont des marques de commerce de LEGO Group. © 2001 The LEGO Group.

DÉCOUVREZ UN PATRIMOINE RICHE EN INNOVATION
1867 St. Laurent, Ottawa • 613-991-3044
www.sciences-tech.smnst.ca
SCIENCES & TECHNOLOGIE SCIENCE & TECHNOLOGY
Canada

Avez-vous comparé avec Saturn Aylmer?

SL1 2002



Location 267,74$* par mois/ 48 mois/3,9%
0$ comptant transport et préparation à la route inclus
Achat 18 290$* 60 mois/2,9%

- Automatique
- Climatisation
- Panneaux de polymère
- Garantie de remboursement de 30 jours

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain
LAHAIE McCONNELL
CH. McCONNELL
SATURN AYLMER
CH. AYLMER

* Taxes en sus.
www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555



VISAGES DE LA CAPITALE



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Claudette Bradshaw, la ministre du Travail, examine les photos d'enfants ayant participé au projet Headstart. Elle est fière de cette réussite et a affiché les photos des petits sur le mur de son bureau.

Gagner son ciel

On entre dans le bureau de Claudette Bradshaw comme si on visitait sa parenté. «As-tu terminé tes emplettes des Fêtes?» lance la ministre du Travail, le ton maternel. Normal, quand on a eu plus d'une centaine d'enfants dans sa vie

«Ils sont ma plus grande motivation. La raison pour laquelle je suis venue ici, à Ottawa», explique Claudette Bradshaw, en posant le regard sur le mur de son bureau, tapissé de petites frimousses.

Aînée d'une famille de six enfants, Claudette Bradshaw a vu le jour à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Fille d'électricien, elle a grandi dans un quartier pauvre de Parkton, dans l'ouest de la ville. Femme au foyer, sa mère, Corinne, a consacré sa vie à sa communauté.

«C'était une drôle de femme, raconte M^me^ Bradshaw, avec son accent acadien. Chez nous, il y avait toujours des lits d'extra pour accueillir quelqu'un qui n'aurait pas d'endroit où rester. Lorsqu'une femme battue venait cogner à la porte, au milieu de la nuit, ma mère nous envoyait dormir dans des lits au sous-sol, et elle couchait les enfants qui avaient été battus dans nos lits. J'ai grandi avec cette responsabilité communautaire, qui allait influencer le reste de ma vie.»

Mais quand on est Acadienne, dans les années 1960, les choix de carrière ne sont pas légion. On devient secrétaire où on reste à la maison. La politique, alors...

«Je n'ai jamais pensé devenir politicienne. Je rêvais plutôt de m'engager dans l'armée, afin de voyager à travers le monde.»

L'album souvenir de l'écolière laisse cependant présager une toute autre réalité.

«À la question "Quel est votre rêve?", j'avais répondu "Devenir la première mairesse de Moncton". Aujourd'hui, on regarde ça et on rit. J'étais déjà une politicienne dans l'âme, mais mon intérêt était ailleurs.»

Une rencontre importante

À la fin des années 1960, elle s'implique auprès du Club des garçons et filles de Moncton, qui travaille auprès des enfants pauvres. Elle tombera finalement amoureuse du directeur, qui deviendra son mari.

Du haut de ses 25 ans, Claudette Bradshaw décide alors de lancer un nouveau programme d'aide, axé cette fois sur les bambins de 2 à 5 ans, victimes de la faim et d'abus. Elle fonde donc, en 1974, le centre d'intervention familiale Headstart.

La politique dans tout ça? Elle la frappera de plein fouet, au terme de 33 ans d'implication communautaire. Retenue à Regina, où elle siège au comité national sur la prévention du crime, Claudette Bradshaw reçoit un jour l'appel qui allait chambarder sa vie.

«Mon mari m'a appelée en disant "J'ai une mauvaise nouvelle. Un jeune s'est fait tuer ce soir et c'est l'un de tes enfants (du centre) qui l'a fait". C'était un jeune avec lequel j'avais travaillé depuis qu'il n'était qu'un enfant. Il a toujours eu beaucoup de difficultés. À l'âge de 7 ans, il était tellement agressif que sa mère m'avait dit "Claudette, est-ce qu'il va être obligé de tuer quelqu'un pour qu'il reçoive de l'aide?". L'année de ses 21 ans, il a tué quelqu'un et il va être en prison pour le reste de sa vie. Mon mari m'a dit "Claudette, faut que ça change, faut que tu te présentes à la prochaine campagne électorale. Si on continue à perdre des enfants, à ne pas réaliser qu'il faut mettre de l'argent dans nos communautés, on va perdre note pays."»

Mais Claudette Bradshaw n'est pas convaincue. Profondément croyante, elle cherche un peu de réconfort dans les écritures de mère Léonie, qui a oeuvré à Memramcook, au Nouveau-Brunswick.

«Il y a une lettre où elle demande à ses soeurs d'accepter son départ de l'Acadie. Elle explique que ses trois ans à Sherbrooke lui ont permis de se faire connaître davantage que ses 21 ans à Memramcooke. Mon message était là. Ça faisait 33 ans que j'étais à Moncton. Fallait-il que je m'en aille à Ottawa pour que mon enfant pauvre soit plus connu? J'ai décidé de me présenter.»

Élue en 1997, elle mène de front le porte-feuille du Travail et le dossier des sans-abri.

Le ciel

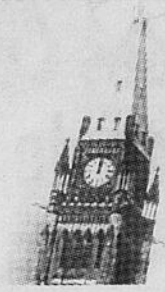
«Ça peut paraître bizarre de dire ça, en 2001, mais si tu marches avec Dieu, la vie n'est pas difficile.»

Il y a les enfants, aussi, qui l'aident à traverser les moments plus durs. Et son mari, Douglas, qui l'appelle chaque matin, à 6 h pile.

«Mon mari, c'est un ange. Il est à peu près le seul homme que je sais qu'il va au ciel.»

— Et vous?

«Oh moi, c'est pas sûr. Je suis encore bien loin d'avoir gagné mon ciel...»



Babillard de la COLLINE

Patrice Gaudreault

Une course plus gaie

Une *drag queen* originaire de Toronto se porte candidat(e) à la direction de l'Alliance canadienne. Enza Anderson, qui s'est déjà présentée à la mairie de Toronto, désire apporter «prestige, dignité et tolérance» aux troupes de Stockwell Day, maintes fois critiquées pour leurs prises de position jugées antigaies. «Lorsque le parti de l'Alliance canadienne choisira son nouveau chef, en mars, mon nom sera sur le bulletin de vote et mes superbes jambes seront sur la scène nationale», explique le travesti de 37 ans sur son site Internet (www.enza.ca), affublé du slogan «Un supermodèle pour un super parti».



PHOTO INTERNET

Enza Anderson

Enza Anderson ne sera pas la seule à tenter de ravir le siège du chef actuel, Stockwell Day. L'ex-député réformiste Stephen Harper, un torontois de 42 ans actuellement à la tête de la National Citizens Coalition, est officiellement entré dans la course. Questionné à ce sujet par les journalistes désireux de savoir qui des deux candidats (Enza ou Stephen) offrirait la plus grande opposition, Stockwell Day a répondu avec un sourire en coin:

«Je n'ai pas vraiment examiné l'un ou l'autre en détails, afin de savoir ce qu'ils ont à offrir.»

Trois mois pour faire court

Quand on vous disait que pour faire court, ça peut parfois être long. La fameuse motion du sénateur Jean Lapointe, visant à limiter le temps accordé aux «interminables hommages» qui ponctuent chaque séance du sénat, continue à faire du chemin. Bien que l'idée n'ait reçu que des appuis, l'épineuse question a été transmise à un comité. C'est ainsi que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a été autorisé, mardi, «à examiner et à faire rapport sur le temps alloué aux hommages à la Chambre haute» au plus tard le 31... mars 2002.

À juste titre

Le secrétaire à la justice des États-Unis, John Ashcroft, a commis un léger impair lors de la conférence de presse conjointe tenue lundi en compagnie du solliciteur général du Canada, Lawrence MacAuley. Faisant le point sur les mesures antiterroristes, M. Ashcroft a remercié son «bon ami le solliciteur Lawrence MacAuley», oubliant le «général» de son titre. M. MacAuley n'allait pas tardé à lui rendre la pareille, présentant M. Ashcroft comme étant «solli... solliciteur général», un poste qui n'existe pas chez nos voisins du Sud.

En résumé, il a donc affublé son invité de son propre titre... sur lequel il s'est lui-même enfargé. On a déjà vu plus sérieux.

Joyeuses Fêtes parlementaires

Les députés fédéraux amorcent cette semaine le dernier droit avant le congé des Fêtes. Les travaux de la Chambre doivent en effet reprendre la semaine du 4 février! Déjà, cette semaine, l'ambiance était beaucoup plus détendue aux Communes, où il n'était pas rare de voir un député écrire ses cartes de Noël pendant les débats. Le député conservateur Scott Brison n'a pas manqué de réprimander les troupes libérales, qui songent à clore la session avant la fin de la semaine.

S. Brison: «Il n'y a rien qui puisse justifier que les libéraux se sauvent tels les rennes du Père Noël dès le 12 décembre. Pourquoi les libéraux manipulent-ils le calendrier de la Chambre des communes pour pouvoir rentrer à la maison plus tôt? Est-ce parce qu'ils veulent pouvoir rester au lit au lendemain de leur grosse soirée de Noël?»

Citation de la semaine

Répondant à une question de la députée bloquiste Caroline St-Hilaire qualifiant le régime d'assurance-emploi de «taxe à l'emploi», le ministre des Finances, Paul Martin, a laissé échappé ce savoureux lapsus:

«La députée doit savoir que nous venons de baiser... baisser les cotisations de l'assurance-emploi (...).»

Avec un surplus qui atteindra 42,8 milliards $ d'ici la fin du présent exercice, c'est le moins que l'on puisse dire.



ARCHIVES PC

John Ashcroft et le solliciteur général du Canada, Lawrence MacAuley.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Grève selon la direction de Radio-Canada, lock-out selon les techniciens concernés, toujours est-il que la diffusion des bulletins de nouvelles a été perturbée à la société d'État.

Radio-Canada: lock-out ou grève?



Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Les techniciens de Radio-Canada à Ottawa se disent en lock-out alors que la direction parle de grève.

Les quelque 185 techniciens de la télévision et de la radio de Radio-Canada dans la région se sont joints aux autres syndiqués de la société d'État à travers le pays (sauf au Québec et à Moncton) dans ce conflit de travail qui perturbe grandement la diffusion des nouvelles.

Après une «session d'études» de quelques heures, jeudi, les techniciens étaient rentrés au travail mais ils n'ont pu rentrer au travail hier matin. «L'employeur a décidé de nous mettre en lock-out à partir de minuit. Nous étions rentrés au travail et nous ne nous considérons pas en grève présentement mais bien en lock-out, a déclaré le porte-parole syndical, Marc Laurin.

La représentante de Radio-Canada à Ottawa, Martine Ménard, a répliqué que selon la société d'État, les techniciens sont bel et bien en grève puisqu'ils ont quitté leurs postes jeudi et qu'ils ont organisé des manifestations. Certains employés n'ont pas complété leur quart de travail, ce qui a perturbé la diffusion des nouvelles à la radio et à la télévision. Il est donc clair que les membres du Syndicat des communications de l'énergie et du papier (SCEP) sont en grève, maintient l'employeur.

Les syndiqués ont dressé des lignes de piquetage devant les bureaux de Radio-Canada sur la rue Lanark, ainsi que sur les rues Wellington et Sparks.

En raison du conflit, les nouvelles régionales de la télévision de Radio-Canada ne dureront que dix minutes. À la radio, d'autres personnes effectueront le travail des techniciens et la programmation devrait suivre son cours normal, a assuré M^me^ Ménard.

50 ANS!



Michel,

On ne pouvait pas passer ce grand jour sous silence. Par contre, rappelles-toi que les lendemains de veille sont plus difficiles à 50 ans.

Bonne fête, ce dimanche.

De tes chums de Qualimax et du quotidien Le Droit

CENTRE INFORMATIQUE

cette ***année*** *ça va* ***rouler!***

Une gamme complète de produits informatiques :

Ordinateurs, (Apple, IBM, SUPRA, compatibles)
Imprimantes, logiciels, périphériques et composantes

Service, réparation, configuration et garanties exceptionnelles



Venez consulter un conseiller à l'un de nos centres informatiques :

Succursales collégiales

Campus Gabrielle-Roy
333, boul. Cité des Jeunes
Hull (Québec) J8Y 6M5
Tél. : (819) 778-1698
Téléc. : (819) 778-0496

Campus Félix-Leclerc
820, boul. La Gappe
Gatineau (Québec) J8T 7T7
Tél. : (819) 243-3463
Téléc. : (819) 568-9113

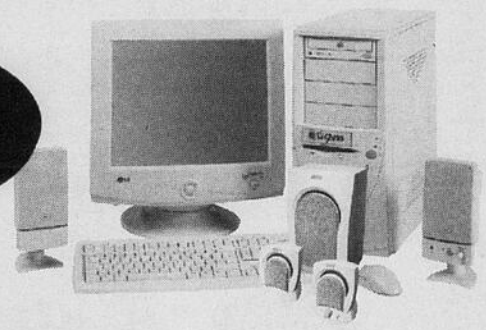
Succursale universitaire

Pavillon Lucien-Brault
101, Saint-Jean-Bosco
Hull (Québec) J8Y 3G5
Tél. : (819) 773-1700
Téléc. : (819) 773-1675

SUPRA / R PENTIUM IV
•CARTE MAITRESSE INTEL D845
•PROCESSEUR INTEL PENTIUM IV 1.5 GHZ
•DISQUE RIGIDE 40GB MAXTOR
•MÉMOIRE VIVE DE 256MB PC 133MHZ
•CARTE VIDÉO GEFORCE 2 MX400 64MB
•FAX/MODEM 56K V-90
•LECTEUR CD-ROM DVD16X
•LECTEUR DISQUETTE 1.44MB
•MICROSOFT WINDOWS XP
•HAUT-PARLEURS CA-3080 SUB + 2 SATELLITES
•SOURIS LOGITECH WHEEL
• CLAVIER 104 TOUCHES BILINGUE
• MONITEUR LG 17 POUCES

à partir de **67 88$** /mois
taxes comprises (36 mois)

garantie 36 mois pièces et main d'oeuvre



COOPSCO
On gagne à connaître sa coop!

COOPÉRATIVE COLLÉGIALE ET UNIVERSITAIRE DE L'OUTAOUAIS

SPÉCIAUX D'HIVER

Sélection de pneus Autopar

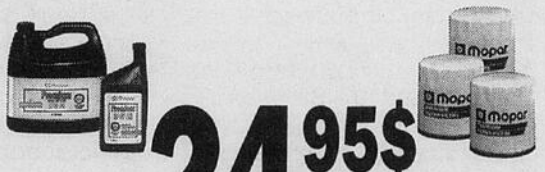


à partir de **49 99$** + taxes

GRATUIT **Entreposage de vos pneus sans frais!**

69 99$ + taxes **Nettoyage du système de refroidissement**

Entretien régulier de votre véhicule par des professionnels formés par CHRYSLER
Huile – filtre – graissage



24 95$

SPÉCIAL MISE AU POINT

4 cylindres..... **69 99$**
6 cylindres..... **79 99$**
8 cylindres..... **89 99$**
+ taxes

Offrez-vous un traitement ROYAL *Simplement différent!*

777.2611
www.citechrysler.com

CITÉ **951, boul. St-Joseph, Hull**

Abonnez-vous! 562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

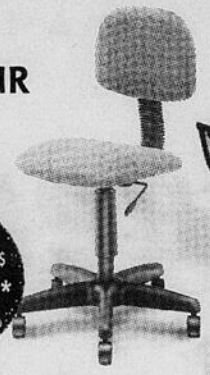
HO HO HO

LES BEAUX BUREAUX !

CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR OU EN GRIS

Ajustement manuel de la hauteur
Prix sug. : 72$ **29.99***

Ajustement pneumatique de la hauteur
Prix sug : 114$ **39.99***



CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, GRIS, VERT OU BOURGOGNE
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR

SANS BRAS
Prix sug : 161$ **79.99***

AVEC BRAS
Prix sug : 202$ **99.99***





CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT OU GRIS
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR

Prix sug : 179$ **59.99***



CHAISE OPÉRATEUR
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT, GRIS OU BOURGOGNE
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUEDE LA HAUTEUR
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

Prix sug : 248$ **129.99***

FAUTEUIL ERGONOMIQUE
DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT OLIVE, CUIVRE OU GRIS
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR
- DOSSIER AJUSTABLE

Prix sug : 274$ **159.99***



FAUTEUIL ERGONOMIQUE
DOSSIER MOYEN. DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, GRIS OU BLÉ
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR
- DOSSIER AJUSTABLE

Prix sug : 343$ **179.99***





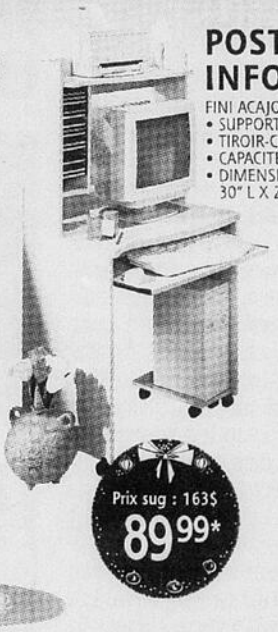
POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI ÉRABLE SUR MASTIC
- TIROIR-CLAVIER 28"
- ESPACE DE RANGEMENT
- DIMENSIONS : 40" L X 16" P X 30" H

Prix sug : 208$ **59.99***



POSTE INFORMATIQUE MOBILE
DISPONIBLE NOIR SUR ACIER ARGENTÉ
- TABLETTE À CLAVIER 29"
- SUPPORT POUR MONITEUR
- DIMENSIONS : 31" L X 28" P X 38" H

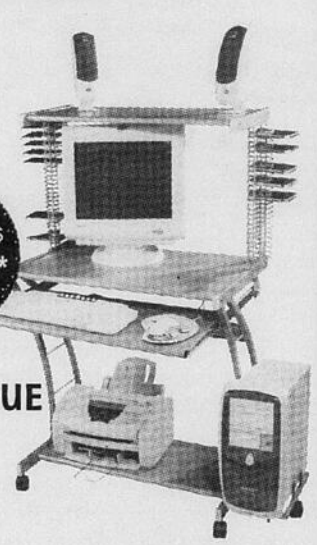
Prix sug : 158$ **79.99***



Prix sug : 163$ **89.99***

POSTE INFORMATIQUE
FINI ACAJOU OU ÉRABLE NATUREL
- SUPPORT À CPU MOBILE
- TIROIR-CLAVIER 27"
- CAPACITÉ DE 18 CD
- DIMENSIONS : 30" L X 20" P X 53" H

Prix sug : 195$ **99.99***



POSTE INFORMATIQUE
FINI MÉTAL ARGENTÉ
- TIROIR-CLAVIER 28"
- SUPPORT POUR CPU
- CAPACITÉ 44 CD
- DIMENSIONS : 30" L X 20" P X 48" H



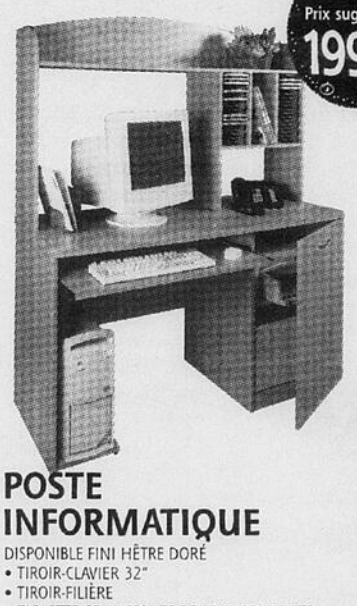
POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE AVEC LE DESSUS NOIR ET LES CÔTÉS AULNE
- TIROIR-CLAVIER 27"
- ESPACE POUR CPU
- ESPACE POUR 17 CD
- DIMENSIONS : 42" L X 20" P X 60" H

Prix sug : 255$ **119.99***



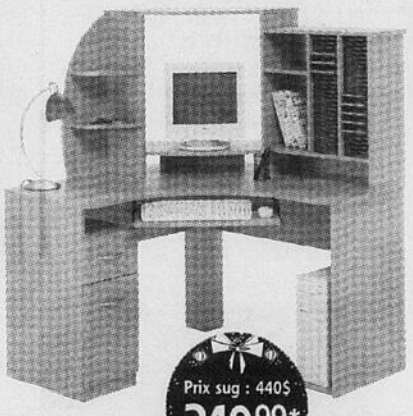
POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI HÊTRE
- TIROIR-CLAVIER 27"
- TABLETTE COULISSANTE
- DIMENSIONS : 43" L X 26" P X 29" H

Prix sug : 260$ **139.99***

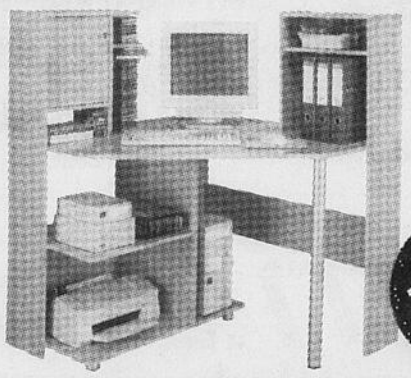


Prix sug : 389$ **199.99***

POSTE INFORMATIQUE EN COIN
FINI HÊTRE DORÉ
- TIROIR-UTILITÉ
- TIROIR-FILIÈRE
- CAPACITÉ DE 54 CD
- DIMENSIONS : 48" L X 48" P X 58" H

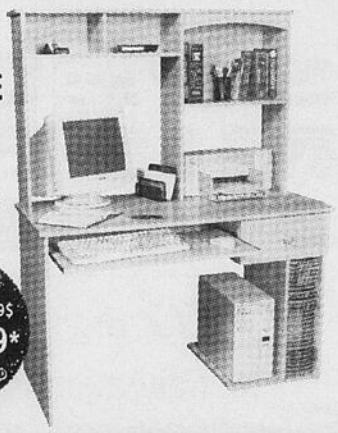


POSTE INFORMATIQUE EN COIN
DISPONIBLE FINI HÊTRE NATUREL
- ESPACE POUR CPU
- ESPACE DE RANGEMENT
- DIMENSIONS : 44" L X 44" P X 49" H



Prix sug : 295$ **149.99***

POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI ÉRABLE NATUREL
- TIROIR-CLAVIER 28"
- TIROIR-UTILITÉ
- ESPACE POUR 27 CD
- DIMENSIONS : 48" L X 24" P X 59" H



Prix sug : 309$ **169.99***

POSTE INFORMATIQUE
DISPONIBLE FINI HÊTRE DORÉ
- TIROIR-CLAVIER 32"
- TIROIR-FILIÈRE
- TABLETTE COULISSANTE POUR IMPRIMANTE
- CAPACITÉ 36 CD
- DIMENSIONS : 54" L X 24" P X 64" H

Prix sug : 440$ **249.99***

FOURNITURES DE BUREAU **Denis**

12 MAGASINS ET SALLES DE MONTRE

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES
OUVERT 7 JOURS
MAGASINEZ EN LIGNE : WWW.DENIS.CA

GATINEAU
120, BOUL. DE L'HÔPITAL (819) 561-5611
(Ouvert du lundi au dimanche)

OTTAWA
850, INDUSTRIAL AVENUE (613) 739-8900
(Ouvert du lundi au samedi)

LIVRAISON GRATUITE**

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU **24 DÉCEMBRE 2001**. CERTAINS ARTICLES PEUVENT ÊTRE LIMITÉS À UN PAR CLIENT ET/OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. AUCUNE COMMANDE NE SERA DIFFÉRÉE. * ASSEMBLAGE REQUIS **TERRITOIRES LIMITÉS



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

C'est le sous-vérificateur général du Canada, Mike McLaughlin, qui a reçu la pétition de la Coalition pour la sauvegarde du parc du lac Leamy, demandant la tenue d'une commission d'examen environnemental sur le projet de terrain de golf. À droite, la secrétaire de la Coalition, Nicole DesRoches.

Lac Leamy: la pétition des opposants au terrain de golf a été déposée

La commissaire à l'Environnement et au développement durable, Johanne Gélinas, étudiera la demande des opposants à la construction d'un terrain de golf au lac Leamy.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

En l'absence de Mme Gélinas, c'est le sous-vérificateur général du Canada, Mike McLaughlin, qui a reçu la pétition demandant la tenue d'une commission d'examen environnemental sur le projet de terrain de golf.

M. McLaughlin a déclaré que la commissaire étudierait attentivement la requête et la pétition et qu'une réponse sera donnée d'ici quelques semaines.

Les membres de la Coalition pour la sauvegarde du parc du lac Leamy étaient fébriles à l'idée de franchir cette nouvelle étape dans la contestation du projet de terrain de golf. «C'est très important qu'il y ait une commission d'examen afin que l'on puisse voir tous les documents et toutes les études commandées par Casiloc», a déclaré Denise Veilleux, de la coalition.

De son côté, Casiloc évalue encore l'idée de présenter son projet au public. La porte-parole du Casino de Hull, Catherine Schellenberg, a indiqué que la filiale de Loto-Québec veut d'abord rencontrer les médias pour leur expliquer les détails du projet. «Nous n'avons pas encore décidé si ça se fera avant ou après la période des Fêtes. Nous voulons aussi faire quelque chose pour rejoindre le grand public, mais nous n'avons pas encore déterminé quelle forme ça prendra. Nous sommes conscients que le projet suscite des inquiétudes et que toutes sortes d'informations circulent et qu'il y a aussi beaucoup de désinformation», a fait valoir Mme Schellenberg.

D'autres considérations, plus politiques, celles-là, pourraient retarder les consultations. Selon le journal *La Presse*, le président de Loto-Québec, Michel Crête, sera bientôt remplacé par une autre personne. Son mandat se termine en février prochain.

Imaginez
jusqu'à 50 % de rabais sur nos chandails chauds et confortables
Voyez le choix que vous offre notre superbe collection de chandails sport **Parkhurst** faits au Canada. Les chandails en coton sont notre spécialité. Jusqu'à **50 %** de rabais sur marchandise sélectionnée !

DAVID ASSAD



Les Galeries de Hull • Les Galeries d'Aylmer
Buckingham • Les Terrasses de la Chaudière

Pour tout le mois de décembre chez
lallier
Nos véhicules USAGÉS sont en SOLDE
Profitez-en !!



2001 Grand Cherokee Laredo
Complètement équipé, 50 000 km
P1945 Spécial 27 000$

2000 Volks Jetta GL
4 portes, automatique, climatiseur, 55 000 km
2002226A Spécial 18 995$

2000 Ford Taurus
V6, complètement équipée, 37 000 km
P1922 Un essai s'impose!

2000 Volks Jetta GLS
4 portes, 5 vitesses, toit ouvrant et beaucoup plus.
2002272A Spécial 18 995$

1999 Acura EL 1.6
Premium, complètement équipée, intérieur en cuir, mags. Seulement 36 000 km
P2168A Spécial 17 995$

1999 Jeep TJ 4X4
2 toits, mags, très bien équipé.
P2207 Spécial 17 995$

1999 Isuzu Rodéo LS 4X4
Très bien équipé, automatique, marchepied, mags.
P2204 Spécial 19 995$

1999 Volks Jetta GLS
Très bien équipée, toit ouvrant, 40 000 km
P2222 Spécial 17 995$

1998 Honda Accord EX
4 cyl., complètement équipée, 86 000 km, mags, toit ouvrant.
P1987 Spécial 16 495$

1998 Toyota Tercel
4 portes, manuelle, 81 000 km
2002266A Spécial 8 995$

1998 Honda Civic
Coupé 2 portes, 5 vitesses
20011129 Spécial 9 995$

1998 Suzuki Sidekick JX
4X4, 4 portes, manuelle, seulement 41 000 km
P2203 Spécial 13 995$

1998 Honda Civic SI
Automatique, toit ouvrant, 75 000 km
2002215A Spécial 13 495$

1998 Acura CL 2.3
Complètement équipée, intérieur en cuir, mags, 55 000 km. Toit ouvrant.
P1870 Spécial 18 995$

1998 Mazda B4000, 4X4
V6, Cabine allongée, automatique.
P2133 Spécial 16 995$

1997 Honda CR-V 4X4
Automatique, modèle SE, seulement 41 000 km
Choix de 2.
P2209 Spécial 17 995$

1997 Chevrolet 1500 4X4
V8 (5.7 litres), cabine allongée, protège boîte.
P2159 Spécial 17 995$

1997 Ford Explorer LTD
V-8, tout équipé, toit ouvrant, int. en cuir.
P2210 Spécial 18 995$

SPÉCIAL DE LA SEMAINE!

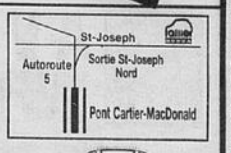


1999 Honda CR-V 4X4
Complètement équipé, 33 300 km.
Spécial 20 995$
2002200A

1999 Chrysler Intrépid
V6, très bien équipée, 60 000 km. # P2079
Choix de 2
Spécial 12 995$

INFORMEZ-VOUS de nos garanties 1 à 4 ans disponibles, à des prix plus que compétitifs!

lallier
À VOTRE SERVICE 28 ANS!
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
Site Web: www.lallierhull.com



HONDA

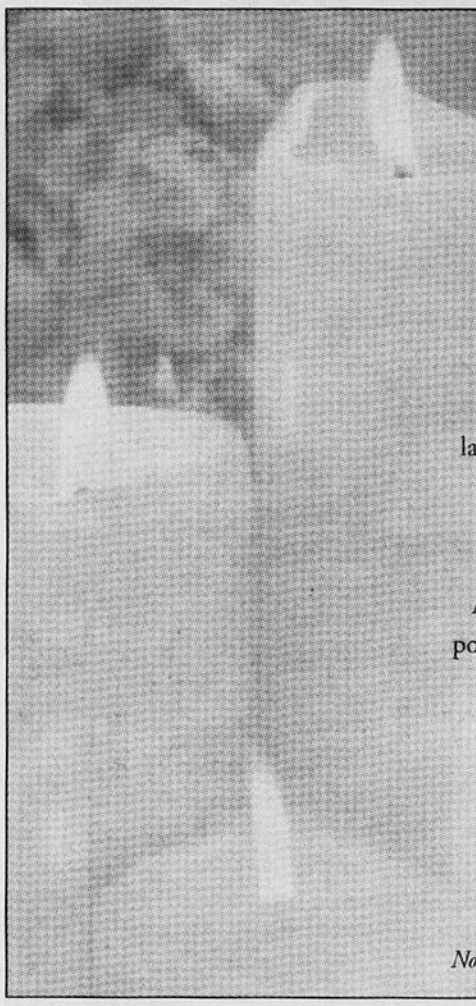
Élection le 10 mars à Notre-Dame-de-la-Paix

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Une élection complémentaire devrait se tenir le 10 mars prochain à Notre-Dame-de-la-Paix afin de combler le siège numéro deux de conseiller municipal.

Ce siège a été laissé vacant par le conseiller réélu en octobre dernier, Jean-Claude Lauzon, qui n'a pas été assermenté dans le délai prescrit.

La période de mise en candidature se tiendra du 25 janvier au 15 février prochains.



Soyez des Nôtres

C'est avec grand plaisir que nous vous convions
à l'une des soirées à la chandelle les plus
célébrées de la région de la capitale nationale :
la 7e soirée annuelle Beechwood, le dimanche 9 décembre 2001.
Cet événement spécial débutera à 18 h.
Il y aura des chants du Temps des Fêtes entonnés par
nos invités spéciaux, *les Cumberland Community Singers.*
Apportez une décoration à la mémoire de l'un de vos proches,
pour ajouter à notre Arbre du souvenir. La soirée se terminera par
l'inoubliable cérémonie de l'illumination de l'Arbre.
Des rafraîchissements vous seront servis.

Cimetière Beechwood Cemetery

280, avenue Beechwood, 741-9530

Nous accepterons des dons au nom du fonds Snowsuit The Snowsuit Fund / Le fonds Snowsuit

Des appels d'offres lancés pour un autre tronçon de la 50

Yves Soucy
Correspondant régional - MASSON-ANGERS
ysoucy@ledroit.com

Les travaux de prolongement de l'autoroute 50 à deux voies, entre les chemins Findlay, à Masson-Angers, et Doherty, à L'Ange-Gardien, devraient se mettre en branle dès la fin de janvier 2002.

Au cours des derniers jours, le ministère des Transports du Québec (MTQ) a procédé au lancement des appels d'offres qui doivent prendre fin le 19 décembre. Évalués entre 20 millions $ et 25 millions $, les travaux, sur distance de 5,3 kilomètres, font partie de la deuxième phase du contournement de Buckingham.

Pour ce qui est de la dernière étape du contournement, soit la portion de quatre kilomètres pour la voie de raccord à la route 309, près de chemin Zinkie, au nord de Buckingham, le processus de soumissions sera lancé en juin 2002 pour l'enclenchement des travaux en septembre.

À noter, cependant, que ces deux phases devraient être complétées vers novembre 2003.

Rappelons que, selon les échéanciers du MTQ, l'autoroute 50 devrait atteindre Thurso en 2005 et le tronçon Lachute-Grenville devrait également être complété à cette période. Suivront les sections Grenville-Fasset, en 2006, et Thurso-Fasset, en 2007. Le coût total des travaux pour compléter l'autoroute 50 est estimé à 400 millions $.

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

Développement des ressources humaines Canada — Human Resources Development Canada

APPEL DE SOUMISSIONS DE PROJETS POUR PRÉVENIR ET DIMINUER L'ITINÉRANCE EN OUTAOUAIS URBAIN

Dans le cadre de l'Initiative de partenariats en action communautaire (IPAC), le gouvernement du Canada a engagé un budget de 2,1$ millions pour soutenir une stratégie régionale et communautaire visant à prévenir et diminuer l'itinérance en Outaouais urbain. La Régie régionale de l'Outaouais a reçu pour mandat d'assurer la coordination de l'élaboration du plan d'action et est responsable de sa mise en œuvre pour l'Outaouais urbain.

Qui peut faire une demande de projet : Les organismes sans but lucratif, certains établissements publics, et les entreprises privées (avec quelques restrictions) sont admissibles.

Nature des projets : Les projets doivent répondre à une ou plusieurs des priorités identifiées dans le « Plan d'action concerté en itinérance ». Ce plan, préparé par le Comité de lutte contre l'itinérance en Outaouais urbain, est sous la chronique « Actualités » du site Web de la Régie régionale à l'adresse suivante rrsss7.gouv.qc.ca : actualités de même que les formulaires pour présenter un projet.

Échéancier : Les projets doivent être déposés entre le lundi le 10 décembre 2001et le vendredi 1er février 2002 à 16h30. **Tout projet reçu après cette date ne sera pas admissible.**

Lieu de dépôt des projets : Régie régionale de l'Outaouais, 104, rue Lois-Hull (Québec) J8Y 3R7

SESSIONS D'INFORMATION

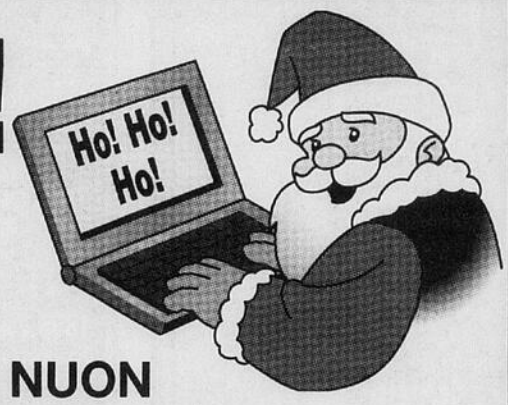
Les organismes qui aimeraient soumettre une demande de projet sont invités à assister à une séance d'information. Cette rencontre servira à présenter les priorités d'action retenues par le Comité régional, à présenter les modalités et le formulaire de demande de même qu'à répondre à toute question pertinente.

Dates :

Lundi 10 décembre 2001, 14h à 16h
Jeudi 13 décembre 2001, 19h à 21h

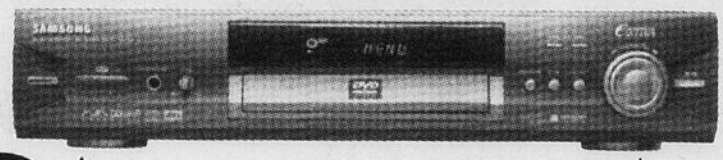
Les sessions d'information se tiendront au CRHC de l'Outaouais au 920 boul. St-Joseph Hull (Qc), RSVP en téléphonant au 776-7660 poste 7460 (laisser un message sur la boîte vocale).

SPÉCIAUX DU PÈRE NOËL!



A l'achat d'un des ordinateurs annoncés ci-bas, obtenez un

LECTEUR DVD-N2000 NUON



NUON

SAMSUNG

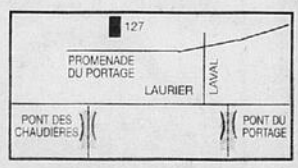
Valeur de 425,95$
pour **295$** (+ taxes)

Un rabais de 130,95$
"quantité limitée"

Ordi complet
Intel 1.6
256 mb mémoire
30 GO disque dur
Lecteur CD rom
Graveur de CD
Carte vidéo 3D prophet 64 MB
Écran de 17"
Windows inclus
Spécial **1 820$** (+ taxes)

Ordi complet
AMD 1.4
128 mb mémoire
30 GO disque dur
Lecteur CD rom
Carte vidéo kyro 64 mb
Moniteur 17"
Windows inclus
Spécial **1 595$** (+ taxes)

AVANTAGE INFORMATIQUE
127 Du Portage, Hull
771-1059 Fax : 770-4975



HEURES D'OUVERTURE
Lundi au merc. 9 h à 17 h
Jeudi 9 h à 19 h 00
Vendredi 9 h à 17 h
Samedi 10 h à 16 h

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et intérac. Les prix peuvent changer sans notice. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

Pour un Noël fantastique

Librairie du soleil

Librairie agréée



Harry Potter

Coffret 4 volumes

58.95$

Coffret grand format

99.95$

Tous les volumes vendus séparément



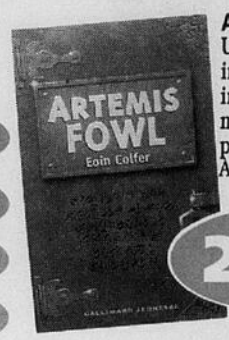
À la croisée des mondes
Tome 1: Les royaume du nord
Tome 2 : La tour des Anges
Tome 3 : Le miroir d'ambre
(Coffret grand format)

14.95$
14.50$
27.95$
75.85$



Les chroniques de Narnia
Tome 1: Neveu du magicien
Tome 2 : L'armoir magique
Tome 3 : Le cheval et son écuyer
Tome 4 : Le prince Caspian

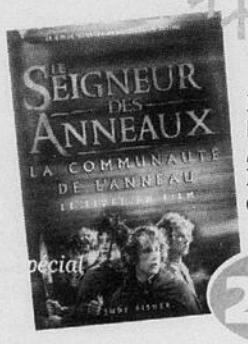
14.95$
14.95$
14.95$
14.95$



Artemis Fowl
Un mélange innovateur et inventif de magie et de polar.
À partir de 12 ans

22.95$

Vaste choix «Le seigneur des anneaux»



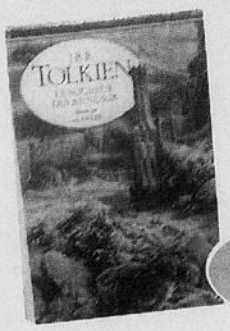
Le livre du film
Le Seigneur des Anneaux
La communauté de l'anneau

24.95$



Le Seigneur des anneaux
L'art de Tolkien
Rég. 64.95$

54.95$



J.R.R. Tolkien
Le seigneur des anneaux format relié 3 tomes

89.95$



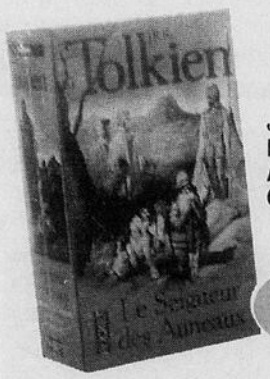
J.R.R. Tolkien
Coffret Seigneur des anneaux (3 volumes)
Aussi vendus séparément

43.50$



J.R.R. Tolkien
Bilbo Le Hobbit (B.D.)

29.95$



J.R.R. Tolkien
Le Seigneur des Anneaux
Coffret 3 volumes
Rég. 32.95$

Spécial 27.95$



The Lord of the Rings
Howard Shore
disque compact
Rég. 33.98$

Spécial 19.95$

Rég. 36.95$

Spécial 29.95$

Tarot Le Seigneur des Anneaux



Le livre des Fées
Voyage au pays de Faerie
Rég. 42.95$

Spécial 38.65$



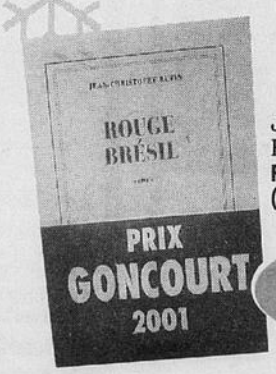
Au nom d'Oussama Ben Laden
Pour comprendre le 11 septembre 2001

42.95$



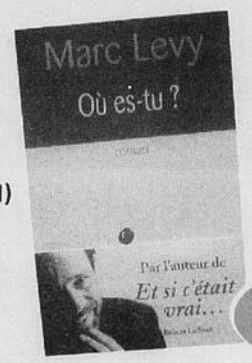
Guillaume Vigneault
Chercher le vent

Spécial 22.50$



Jean Christophe RUfin
Rouge Brésil (Prix Goncourt 2001)

27.95$



Marc Levy
Où es-tu?

Rég. 26.95$

22.95$

Idées cadeaux

Fait à la main par des artisans du Québec. Grande sélection en librairie



Banque coccinelle

31.95$



Outarde tournée sur base

85.95$



Arc-en-ciel et le lagon merveilleux
CD-rom
Grande sélection en librairie

19.95$



Ourson en peluche
(couleurs assorties)
Plusieurs modèles disponibles

26.95$

En plus : venez profiter de nos nombreux autres spéciaux en magasin.

Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'au 31 décembre 2001 ou jusqu'à l'épuisement des stocks, première occurrence.

Trois succursales pour vous servir :
425, boul. St-Joseph, Hull • 595-2414 (Village Place Cartier)
25, De La Savane, Gatineau • 246-3660 (près du Future Shop)
321, Dalhousie, Ottawa • 241-6999 (coin York et Dalhousie)

RABAIS JUSQU'À 30%
Détails en magasin.

Les nouveaux locaux de la bibliothèque d'Aylmer maintenant inaugurés

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com



MMICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, s'est révélé un joyeux animateur qui a su faire rigoler les élèves de l'école du Village comme des petits fous, hier, peu après l'inauguration des nouveaux locaux de la bibliothèque d'Aylmer.

«Dans l'ancienne bibliothèque, les livres étaient empilés jusqu'au plafond et il n'y avait de la place que pour une personne à la fois entre les rangées», souligne le maire d'Aylmer, Marc Croteau, qui n'était pas peu fier, hier, d'inaugurer les nouveaux locaux dédiés à la lecture.

Et, avec la fusion, les citoyens des cinq villes formant la CUO pourront profiter de ces travaux de deux millions de dollars, qui ont permis de doubler la superficie de la Bibliothèque d'Aylmer. Les nouveaux locaux sont spacieux et élégants: les allées sont larges, alors que les couleurs dominantes, le jaune et le bourgogne, sont fort apaisantes.

«On va bientôt acheter des fauteuils», lance le maire.

Pour ceux que ça intéresse, l'endroit contient des bandes dessinées pour adultes, et elles ne sont pas cachées dans la cuisine des employés, comme c'est le cas à Hull.

Cette question ne semblait pas préoccuper outre mesure les élèves d'une classe de l'école du Village, qui ont été les premiers à visiter la bibliothèque officiellement inaugurée. Prenant part à une séance de photos avec eux, le maire Croteau s'est révélé un joyeux animateur qui a su les faire rigoler comme des petits fous.

Plus sérieusement, le maire a rappelé que l'agrandissement était devenu incontournable avec les années. «La bibliothèque reçoit 90 000 personnes par année, explique-t-il. Doubler sa superficie là où elle était, c'est-à-dire sur un site historique, aurait coûté 4,5 millions $. La déménager en face, dans l'édifice de l'hôtel de ville, revenait la moitié moins cher.» La facture des travaux comprend la stabilisation du sol sous l'édifice, qui devait être réalisée de toute façon.

Félicitations!

La direction de La Capitale Outaouais Inc. désire souligner l'excellente performance pour le mois de novembre :



PHILIPPE LAROCQUE
AGENT VENDEUR GATINEAU



LUC LABERGE
AGENT INSCRIPTEUR GATINEAU



ALAIN DUSSAULT
AGENT INSCRIPTEUR AYLMER



MARC JUNIOR LAFLEUR
AGENT VENDEUR AYLMER

La Capitale vendu!

La Capitale APEC

Courtier immobilier agréé

Pour les rejoindre 684-6363 / 778-1222 / 243-1313

RÉSIDENCE
VILLA AYLMER
POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES

Ouverture été 2002

à partir de 850$*/mois



Situé dans un quartier paisible, à proximité de tout, Villa Aylmer, avec seulement 34 unités, offre confort, sécurité, intimité et bien-être à chacun de ses résidants.

SERVICES INCLUS

- 3 délicieux repas par jour avec service aux tables
- Entretien ménager et service de literie 1 fois/sem.
- Câble
- Électricité et chauffage
- Animation et activités
- Conciergerie
- Service de sonnette d'urgence dans chaque chambre
- Surveillance de caméra 24 h
- Service de pharmacie

COMMODITÉS

- Salons confortables
- Ascenseurs
- Salle communautaire
- Salle à manger accueillante
- Terrasse extérieure
- Buanderie
- Espaces d'entreposage
- Rampes de sécurité
- Génératrice en cas de panne d'électricité
- Système de détecteurs de fumée et de gicleurs

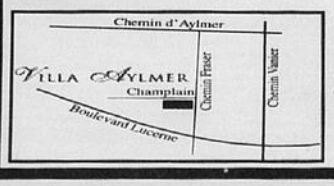
À la Résidence Villa Aylmer, vous saurez profiter de votre retraite.

Visite libre les samedis et dimanches de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous.

Pour plus de renseignements sur nos unités à louer et sur la gamme de services offerts communiquez avec nous au

819-684-5316

ou venez nous voir au
216, rue Fraser, à Aylmer, Québec J9H 2H8



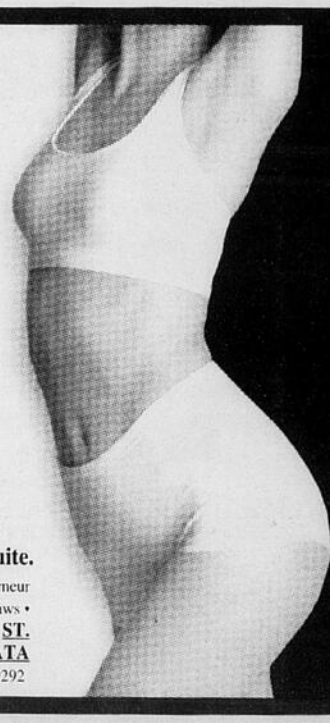
*(*Incluant le crédit d'impôt, pour les personnes âgées de 70 ans et plus).*

ÉPILATION AU LASER
— HOMMES • FEMMES —

Grande Ouverture
CENTREVILLE

Réservez maintenant et obtenez
50% de rabais
sur tous les autres traitements à prix régulier

Les spéciaux offerts dans toutes les cliniques. **Consultation Gratuite.**
CENTRE-VILLE 42, rue Elgin-Chambers Building 232-2444, **GATINEAU** 224 Bellehumeur Suite 202, Édifice Gagné En Santé 246-POIL 7645, **HULL** 295, boul., St. Joseph face à Loblaws • 771-0790, **ORLÉANS** Place D'Orléans, à côte d'Optique Laurier 824-3334, **ST. LAURENT** Centre commercial- Bo-Tan, à côte Club Monaco • 744-1461, **KANATA Centrum** à côte d'Optique Laurier 599-9420, **CARLING** 1081 Carling Suite 701•715-9292



SUPER OFFRE
MENTON et LÈVRE SUPÉRIEURE 89$
AISSELLES et BIKINI 159$
DOS COMPLET et POITRINE 450$
BIKINI, JAMBES COMPLÈTES et AISSELLES 450$

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes



Chambres, à partir de 995$/mois

Incluant les services suivants :

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- **Stationnement intérieur**

À la résidence de l'Île
Je me sens parfaitement en sécurité. Je suis entourée de personnes très gentilles qui s'occupent bien de moi. »

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717

«Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

Tous les ordinateurs de table en solde!

Ne s'applique pas aux ordinateurs Cicero du Centre de conception.

hp invent

7917

Processeur Intel[MD] Celeron[MD] à 1,1 GHz CodeWEB: 10010944



intel inside celeron PROCESSOR

- Mémoire vive de 128 Mo
- Disque dur de 40 Go • CD-ROM 8x
- Modem V.90 56k • Windows XP préinstallé

ÉPARGNEZ 225$
MAINTENANT SEULEMENT
1249,99
APRÈS RABAIS

1474,99$ - 110$ rabais instantané - 75$ moniteur remise postale - 40$ imprimante remise postale = 1249,99$
Moniteur HP Remise postale : 50$ US = 75$ CA environ.

En grande PRIMEUR



11,99 DC

Heures d'ouverture

8 déc.	9 déc.	10 déc.
9 h à 17 h	9 h à 17 h	9 h à 21 h

Women & Songs 5

En vedette: Janet Jackson, Jewel, Michelle Branch, Sarah Harmer, Jann Arden, Alanis Morissette, India Arie, Nelly Furtado ... et plus encore

12 mois Aucun paiement, aucun intérêt*

sur tous les téléviseurs avec la nouvelle carte Future Shop!

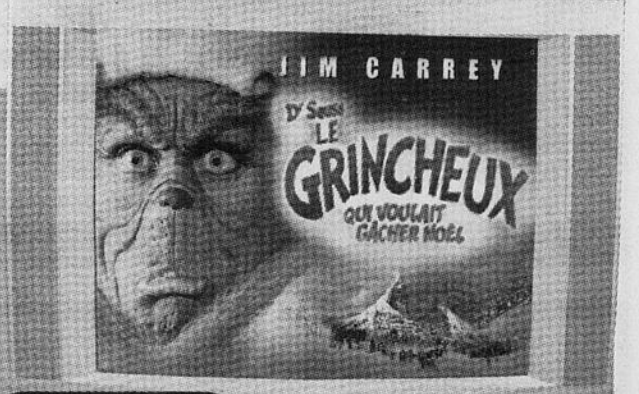
* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à FUTURESHOP.ca. Plus de détails ci-dessous.

PRIMA

Téléviseur stéréo de 20 po

- Entrées audio-vidéo à l'avant et à l'arrière
- Télécommande
- Minuteur de mise en veille et horloge
- Contrôle parental

Dr. Seuss, Le grincheux qui voulait gâcher Noël est disponible sur DVD avec bande sonore en français



219,99 SOLDE

20" STÉRÉO

PC/MAC USB

EPSON

Imprimante couleur Stylus C40UX

- Image parfaite avec une impression de 1440 x 720 ppp
- Impression ultra rapide jusqu'à 8 ppm
- Qualité d'image remarquable avec la fonction à demi-tons AcuPhoto
- Ensemble logiciel pour la maison inclus

C40UX CodeWEB: 10008924

ÉPARGNEZ 10$
MAINTENANT SEULEMENT
69,99

SMC Networks

Ensemble de résautique Ethernet rapide 10/100

- Commutateur 10/100 à 5 ports • 2 cartes d'adaptateur 10/100 PCI à 32 bits
- 2 câbles de 5 pi
- Logiciel de pare-feu personnel inclus

CodeWEB: 10010999

accumulez 100 milles-bonis Aéroplan

ÉPARGNEZ 40$
MAINTENANT SEULEMENT
59,99
APRÈS REMISE

99,99$ - 40$ remise postale = 59,99$

CITIZEN

Magnétoscope de valeur supérieure

- Télécommande
- Programmation à l'écran
- Entrées audio et vidéo à l'avant • Nettoyage de tête automatique

3987 CodeWEB: 01102987

74,99 SOLDE

RCA

LECTURE MP3 CD-R CD-RW

Lecteur de DC à 5 disques

- Télécommande
- Changeur pour 5 disques
- Lecture de MP3/DC enregistrables et ré-inscriptibles
- Sortie numérique

RP8078 CodeWEB: 10006474

Ma garantie PRIMEUR @ Future Shop

199,99

Tous les réfrigérateurs et lave-vaisselle en solde!

Garantie spéciale de 2 ans (offre de remise postale)

accumulez 500 milles-bonis Aéroplan

GE

Lave-vaisselle Nautilus

- 5 programmes avec 16 options
- Moteur silencieux
- Broyeur Piranha pour les aliments solides
- Insonorisation QuietDesign

GSD3324FWW 10000939

399,99 SOLDE

FUJIFILM

Digital

Appareil photo numérique

- 2,1 méga-pixels
- Zoom numérique de 2,5x
- Fonction de film
- Comprend une carte Smart Media de 16 Mo

A201 ZOOM CodeWEB: 10010635



349,99

FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

Profitez du magasinage des Fêtes en toute sécurité @ FUTURESHOP.ca

Prix et produits en vigueur du 5 au 11 décembre 2001.

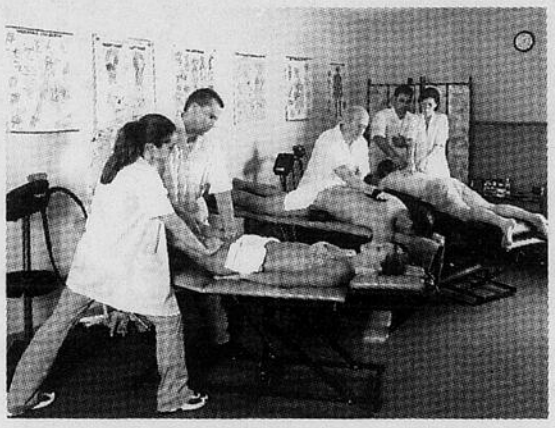
Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

*Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % et sera éliminé à condition que: (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Pour nos options «aucun paiement, aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % après la fin de la période de promotion. Pour nos options «versements égaux, aucun intérêt», une mensualité sera débité sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours». **LOCATION:** **Sur approbation du bureau de crédit de Metro LeaseLine Ltée. Location commerciale seulement. Basée sur une durée de bail de 42 mois et une option d'achat à juste valeur marchande (JVM). Le montant total de la dette et le coût d'emprunt pour la location dépendent des taux mensuels de location fixés par Metro LeaseLine. Par exemple, pour une location de 10 000 $ (plus les taxes) sur une durée de 42 mois avec paiements mensuels de 300,80 $ (plus les taxes), le montant total à payer serait de 12 633,60 $ (plus les taxes) avec option d'achat à juste valeur marchande de 1 000,00 $ (plus les taxes). Le coût d'emprunt serait de 3 633,60 $ (plus les taxes), ce qui implique un TPA de 17,16%. Les taux varient selon le montant de la location et la durée du bail. **POLITIQUE PUBLICITAIRE:** Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2001, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. **AÉROPLAN:** MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néamoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

Académie DE massage ET D'orthothérapie
ACADEMY OF MASSAGE AND ORTHOTHERAPY

Devenez
• Massothérapeute
• Kinésithérapeute
• Orthothérapeute ou
• Hydrothérapeute
Cours à temps plein ou partiel

Transformez vos passions en profession d'avenir



Inscrivez-vous dès maintenant pour la prochaine session


YVES PARÉ
Fondateur


VÉRONIQUE PARÉ
Directrice

Demandez notre trousse d'information gratuite au 772-8682
www.orthotherapie.net

ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE

JEU PROBLÉMATIQUE ?

Si vous avez besoin d'aide à cet égard ou si une personne que vous connaissez en a besoin, veuillez avoir recours à La Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique au 1 888 230-3505 ou appeler votre centre communautaire :

Services d'évaluation en toxicomanie d'Ottawa-Carleton
Ottawa 613-789-8941

Centre Amethyst pour femmes toxicomanes
Ottawa 613-563-0363

Rideauwood Addiction and Family Services
Ottawa 613-724-4881

Lifestyle Enrichment for Senior Adults 55+ (LESA)
Ottawa 613-233-5430

Tous les services sont gratuits et confidentiels

Ontario Partners for RESPONSIBLE GAMBLING

en collaboration avec RESPONSIBLE GAMBLING COUNCIL (Ontario)

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

MONTRÉAL • QUÉBEC • TROIS-RIVIÈRES • OTTAWA-GATINEAU • SHERBROOKE • CHICOUTIMI • GRANBY

Une première au pays: un hôpital psychiatrique universitaire privé

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Trois ministres ontariens ont salué comme le début d'une «ère nouvelle» une nouvelle incursion du secteur privé dans les soins de santé, hier matin, à l'hôpital Royal Ottawa.

L'hôpital psychiatrique de la rue Carling deviendra le premier centre hospitalier universitaire au pays construit et exploité par le secteur privé, en 2004.

C'est le privé qui exécutera la construction du nouvel hôpital au coût de 95 millions $. Puis le privé encore qui exploitera les aspects non cliniques de l'hôpital psychiatrique. Un appel d'offres aura lieu début 2002.

Le gouvernement ontarien continuera toutefois de gérer tout ce qui touche aux soins de santé, a-t-on précisé plusieurs fois hier en conférence de presse.

Tour à tour, les ministres Jim Flaherty, Tony Clement et John Baird ont salué cette incursion du privé en santé comme le «début d'une ère nouvelle» en Ontario.

À la centaine de personnes réunies dans le vétuste gymnase de l'hôpital, ils ont dit que le partenariat-privé-public – la formule des 3 P – est la solution au coûts grandissants de la santé.

Le ministre de la Santé et des Soins de longue durée, Tony Clement, a parlé d'un «projet-pilote» pour vérifier si le privé peut aider à résoudre les problèmes posés par la population vieillissante.

«C'est un modèle qui a été testé dans d'autres pays, et nous voulons voir s'il peut s'appliquer ici. Il y a des opportunités à Ottawa», a-t-il déclaré.

Le Royal Ottawa est le second hôpital de l'Ontario après Brampton à adopter une formule de financement mixte, mais il est le premier hôpital universitaire au pays.

Les travaux de 95 millions $ débuteront le printemps prochain. De nouveaux édifices modernes seront construits devant les édifices actuels. Puis les vieux édifices, qui datent de 85 ans, seront abattus.

Le directeur de l'établissement, George Langill, a salué l'incursion du privé dans son établissement. Depuis cinq ans déjà, rappelle-t-il, le Royal Ottawa fait affaire avec la firme privée Brookfield Lepage Johnson Controls pour la gestion de services non cliniques.

Le Syndicat canadien de la fonction publique, le plus grand syndicat au pays, a réagi négativement à la nouvelle hier. L'expérience des hôpitaux privés a mené à un «cauchemar financier» en Grande-Bretagne, soutient-il dans un communiqué. Le SCFP presse à l'action le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock.



Pierre Grenier et René Dupont ainsi que leur dynamique équipe de Gatineau Honda ont invité clients et amis cette semaine à partir «à la conquête de l'hiver» avec le nouveau CR-V 2002 entièrement redessiné, plus puissant et plus polyvalent que jamais. Parmi les premiers au Canada à voir, en personne, le tout nouveau CR-V 2002, plusieurs n'ont pu résister à la tentation d'en faire l'essai. Quelle sensation!



Dans l'ordre habituel, M. Michel Williams, directeur des ventes, M. Michel Dorman, directeur général des ventes, M. René Dupont co-propriétaire, M. Pierre Grenier, président et M. Michel Lalonde, directeur des ventes.

Gatineau HONDA
gatineauhonda.com
1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST, GATINEAU. 568-4646

La plage de l'île Petrie à Orléans sera agrandie

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

La Ville d'Ottawa va investir plusieurs millions de dollars pour agrandir la plage de l'île Petrie, qui baigne dans la rivière des Outaouais à la hauteur d'Orléans. L'argent proviendra principalement du fonds consolidé de l'ancienne ville de Cumberland.

La première phase du projet, qui sera réalisée en 2002 et en 2003, prévoit l'agrandissement de la plage existante, la réfection des accès routiers, la construction d'abris et de toilettes, de même que l'aménagement d'un terrain de stationnement.

Les fonds nécessaires à ces travaux, soit 2,6 millions $, viennent d'être débloqués par la Ville d'Ottawa.

Dans une deuxième phase, en 2004, la municipalité veut améliorer l'aqueduc et les égouts, développer une nouvelle aire de récréation et rehausser l'habitat naturel. Le coût de ces travaux, près de 3 millions $, n'est pas encore prévu au budget de la Ville.

MARINA, RESTAURANT ET AMPHITHÉÂTRE

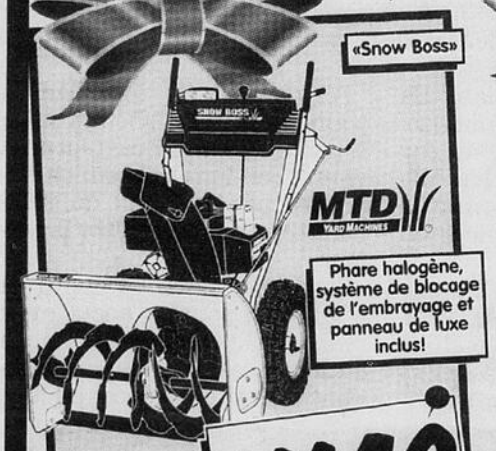
D'ici 2005, le conseil municipal aimerait aménager une marina, un restaurant et un amphithéâtre dans l'île, des travaux de plus de 16 millions $ qui ne sont pour l'instant qu'un projet.

Le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli, a reconnu que les sommes en jeu sont importantes, mais il a soutenu que le développement de l'île Petrie figurait au nombre des priorités des citoyens de Cumberland.

RÉNO DÉPÔT®

Tous vos CADEAUX À PRIX IMBATTABLES!





«Crédiplan» *ne payez que 95.67 par mois!

$1148

SOUFFLEUSE 29" DE 10 C.V.
Moteur Tecumseh. Démarrage électrique. 6 vitesses avant/2 arrière. Turbine 12". Tarière dentelée. Barres de coupe. E660H (229765)

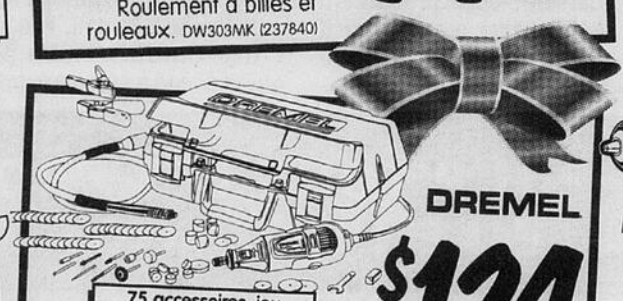
EN PRIME

Tasse en acier inoxydable!



$148

SCIE ALTERNATIVE
7.5 A. 0 à 2 400 c/min. Longueur de course 1-1/8". Roulement à billes et rouleaux. DW303MK (237840)



$124

ENS. OUTIL ROTATIF «MULTIPRO^MC»
5 000-35 000 t/min. Mandrin sans clé. Roulement à billes. Confortable et léger. 3956-01 (206761)



$89

PERCEUSE ROBUSTE 3/8"
4 A. 0 à 2 500 t/min. Mandrin sans clé. Niveau à 2 lectures intégré. Coffret inclus. DW106K (219658)



$158

ENS. PERCEUSE/ TOURNEVIS 3/8" SANS FIL
12 V. 0-350/0-1 100 t/min. Mandrin sans clé. Bouton avant/arrière. Pèse seulement 3.3 lb. 6227DWE (270745)



$128

PERCEUSE SANS FIL 12 V
0-800 t/min. Système de changement de mèche «Quick Connect™». Embrayage réglable. Embouts, chargeur, 2 piles et coffret inclus. FSD122K-2 (272213)



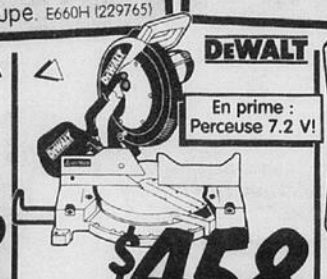
ARBRE DE NOËL 6' À 8'
Sapin baumier. Grande sélection dans notre pépinière extérieure.

PRIX INCROYABLE! **7.65** (265346)



$198

SCIE À ONGLETS COMBINÉE 10"
13 A. 5 200 t/min. Coupe en biseau 0-45°. 36-075C (226741)



$458

Scie à onglets combinée robuste 12"
13 A. 4 000 t/min. DW705S (146738)



$188

Ens. scie circulaire 7-1/4"
15 A. 5 800 t/min. Coupe en biseau à 56°. DW368K (270662)



$528

SOUFFLEUSE 21" DE 4.5 C.V.
Moteur à 2 temps Tecumseh. Modèle léger. 150 (205011)

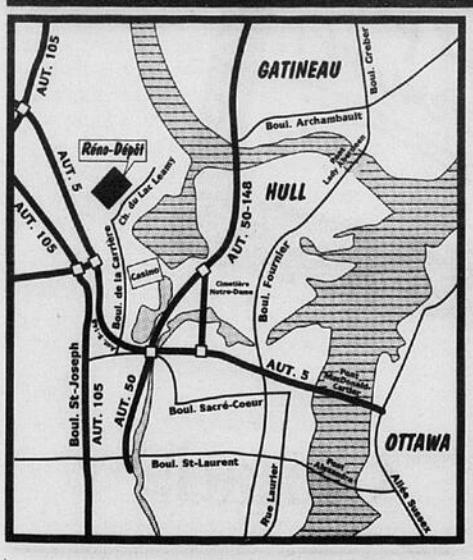


$1697

SOUFFLEUSE 30" DE 10.5 C.V.
Moteur Tecumseh «Snow King». H5B3H (269342)

*BASÉ SUR NOTRE PROGRAMME DE PAIEMENTS ÉGAUX DE 12 MOIS. TAXES ET FRAIS D'ADMINISTRATION EN SUS. PRIX APPROXIMATIFS.

CELUI QUI FAIT BAISSER LE COÛT DE LA RÉNOVATION® AU QUÉBEC!



HULL

95, Ch. du Lac-Leamy
(Près du Casino)
Tél. : (819)770-7366

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET AU www.renodepot.com

OBTENEZ DU CRÉDIT INSTANTANÉ PENDANT QUE VOUS MAGASINEZ!

«CRÉDIPLAN» Programme de paiements égaux

☑ **PAYEZ VOS ACHATS SUR UNE PÉRIODE DE...**

«Crédiplan» 3 mois
«Crédiplan» 6 mois
«Crédiplan» 9 mois
ou «Crédiplan» 12 mois *

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 14 décembre 2001. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10 % de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations.
© Réno-Dépôt inc. 2001.

RD2559 LDroit

loto-québec résultats

La Mini

Tirage du: 2001-12-07

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
350483	50 000 $	35048	1 000 $
50483	5 000 $	3504	100 $
0483	250 $	350	10 $
483	25 $		
83	5 $		

LOTS BONIS

3 Ski Doo® Grand Touring[mc] * (non décomposables)

198A557 117B671 513A220

*Chaque lot est échangeable contre un chèque de 10 000 $

5 lots de 1 000 $ (non décomposables)

148A108 507B974 129B192 530B963 324B286

15 lots de 500 $ (non décomposables)

104A401	438A784	176B006	456B208
235A729	502A609	226B828	546B988
248A378	106B307	278B923	571B106
351A498	106B803	375B011	

30 lots de 250 $ (non décomposables)

139A267	335A197	493A217	388B925
174A419	348A762	494A821	391B482
211A866	393A014	519A258	418B107
218A640	395A187	563A160	524B078
263A631	446A520	184B319	531B801
279A796	450A363	303B761	550B682
288A957	459A825	365B468	585B388
290A017	487A088		

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

53 autres lots bonis le vendredi 14 décembre

Poursuite dangereuse après un vol dans un dépanneur

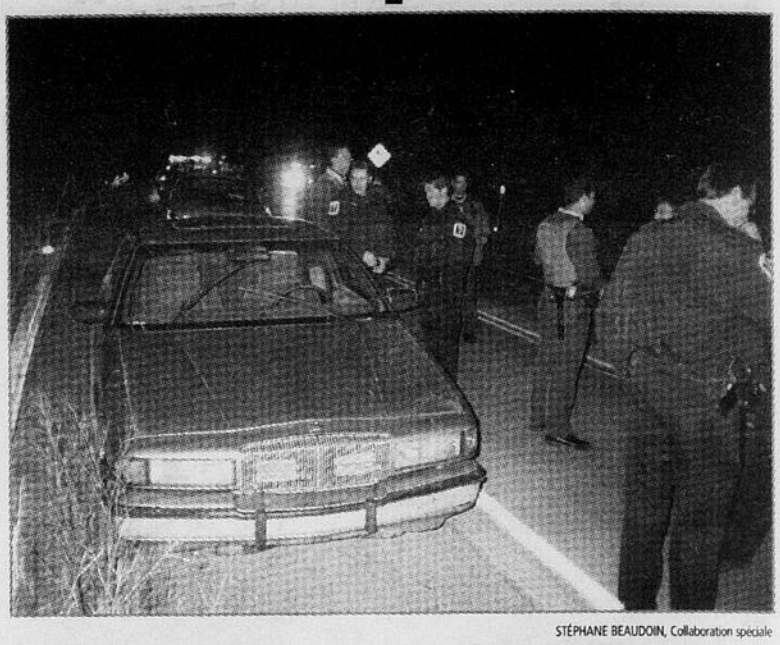
Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Des accusations de conduite dangereuse et de refus de s'immobiliser ont été déposées à l'endroit d'un individu de 32 ans, à l'origine d'une poursuite qui a débuté à Masson-Angers et qui a pris fin à L'Ange-Gardien.

Stéphane Miner devra aussi répondre à une accusation de vol qualifié, puisque la poursuite aurait débuté, selon les infornmations disponibles, après qu'il eut pris la fuite avec une somme d'argent indéterminée appartenant au dépanneur Proprio, du 1225, chemin Neuville, à Masson-Angers.

Vers 1 h 25, le commis du dépanneur aurait ouvert la porte à un individu qui, une fois à l'intérieur du commerce, aurait passé une cagoule sur son visage et feint être en possession d'une arme pour ensuite prendre la fuite en automobile avec l'argent.

Quelques minutes plus tard, des patrouilleurs de la Sûreté Gatineau-Métro localisaient le véhicule suspect sur la rue Fillion. Cela devait susciter une poursuite dans différentes rues avant que les policiers ne soient contraints à abandonner parce que le fugitif avait emprunté un chemin non carrossable.



STÉPHANE BEAUDOIN, Collaboration spéciale

Vers 2 h, l'individu immobilisait son véhicule devant le 456, route 315, à l'Ange-Gardien, où les policiers ont procédé à son arrestation.

Quelques minutes plus tard, des patrouilleurs de la Sûreté du Québec, qui avaient été alertés par leurs collègues de Gatineau-Métro, reprenaient la poursuite après avoir localisé le véhicule du suspect.

C'est finalement vers 2 h que l'individu immobilisait son véhicule devant le 456, route 315, à l'Ange-Gardien, où les policiers ont procédé à son arrestation.

Personne n'a été blessé dans la poursuite dont la difficulté, selon la police, ne résidait pas tant de la vitesse que dans les chemins empruntés par le suspect, qui semblait très bien connaitre le secteur.

Stephane Miner reviendra en Cour lundi, pour son enquête sur remise en liberté provisoire et on s'attend à ce que d'autres accusations soient déposées contre lui.

UN MESSAGE IMPORTANT POUR TOUS LES PROPRIÉTAIRES D'ARMES À FEU EN ONTARIO

L'enregistrement GRATUIT prendra fin bientôt !

Si vous faites votre demande d'enregistrement d'armes à feu d'ici le mardi 18 décembre 2001, vous éviterez les frais de 18 $.

En octobre 2001, des formulaires personnalisés d'enregistrement d'armes à feu ont été expédiés par la poste à tous les propriétaires d'armes à feu titulaires d'un permis en Ontario. Si vous n'avez pas reçu de formulaire, veuillez composer le 1 800 731-4000 et demander qu'on vous en envoie un.

Les propriétaires qui ont déjà demandé l'enregistrement de TOUTES leurs armes à feu n'ont pas à remplir le formulaire.

Faites parvenir votre demande dès maintenant. Ainsi, vous aurez en mains vos documents d'enregistrement avant d'en avoir besoin. Il faut avoir son permis ou son AAAF avant de pouvoir enregistrer ses armes à feu. L'enregistrement est obligatoire pour tous les propriétaires d'armes à feu.

Vous pouvez également faire une demande d'enregistrement en ligne à l'adresse : www.ccaf.gc.ca



Pour plus de renseignements :
1 800 731-4000,
www.ccaf.gc.ca,
www.armeafeucanada.com

Canada

Cité à procès malgré le démenti de la présumée victime

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Même si la victime, en l'occurence la conjointe de l'accusé, est venue dire qu'il ne s'était rien passé le 26 juin dernier, le juge Pierre Chevalier, de la Cour du Québec, a tout de même estimé qu'Yves Paradis devait être cité à procès sur l'accusation de tentative de meurtre sur sa conjointe.

«Un jury pourrait retenir la version du témoin bien que ça m'apparaîtrait surprenant», a toutefois précisé le magistrat, en ajoutant que la décision finale appartiendrait cependant au jury.

Quelques minutes avant qu'Adama Camara, la conjointe de l'accusé ne se présente à la barre, Kari Diata était venue dire qu'à son arrivée à la résidence du couple, Adama était couchée à plat ventre sur le lit et qu'Yves Paradis , 29 ans, était assis sur elle, lui tenant un bras derrière le dos tout en l'étouffant avec le fil électrique d'une lampe.

«Elle (la conjointe) me tendait la main et avait de la difficulté à respirer», a indiqué M^me^ Diata, qui a alors demandé à Yves Paradis de se lever, ce que ce dernier a fait pour ensuite quitter les lieux. Yves Paradis avait lui-même appelé Kari Diata en lui demandant «de venir chercher Adama, sinon c'est la police qui viendrait la chercher».

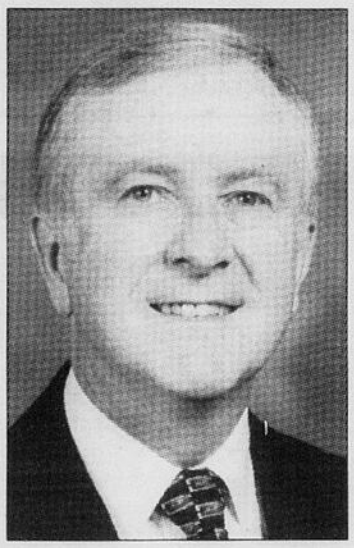
Cette version des faits, la principale intéressée est venue la nier en précisant que c'était elle qui s'était jetée sur son conjoint pour le «grafigner» à la poitrine. «J'étais énervée», a dit l'épouse de l'accusée, qui a indiqué que lors de l'arrivée de Kari Diata, la scène était terminée.

La jeune femme, qui est en attente du statut de réfugié, est même allée plus loin en précisant que c'était son amie et les femmes du centre d'hébergement où elle s'était réfugiée à la demande de son amie, qui lui ont dit d'inventer toute l'histoire de l'étranglement avec le fil électrique. «C'est elle qui m'avait dit de mettre les choses pour que ça aille bien», a déclaré M^me^ Camara, en faisant référence à son amie.

Le témoin a dit regretter d'avoir dit des faussetés sur son époux et de voir celui-ci devant la justice.

À l'issue de la citation à procès, M^e^ Gérard Larocque a indiqué qu'il maintenait son option, c'est-à-dire la tenue d'un procès devant juge et jury, dont la date sera connue le 14 janvier.

Trillium pour le don de vie



Darwin J. Kealey

TORONTO – Le premier ministre Mike Harris et les membres du conseil d'administration du Réseau Trillium pour le don de vie ont annoncé aujourd'hui que M. Darwin J. Kealey serait le président-directeur général fondateur du Réseau.

M. Kealey possède une vaste expérience dans le domaine du leadership stratégique. Il a été sous-ministre adjoint pour les services de santé publique et communautaire de l'Ontario. Plus récemment, il était président et directeur de la croissance d'une des plus importantes sociétés de communications et de relations publiques au Canada. M. Kealey unira ses efforts à ceux des membres du conseil d'administration du Réseau pour faire augmenter le taux de dons d'organes et de tissus en Ontario.

Le Réseau s'inscrit dans le cadre de l'engagement pris par le premier ministre Harris de doubler le taux de dons d'organes et de tissus en Ontario d'ici 2005. Créé en vertu de la Loi de 2000 sur le Réseau Trillium pour le don de vie, le Réseau a pour mandat de planifier, promouvoir, coordonner et d'appuyer les activités relatives au don d'organes et de tissus à l'échelle de la province.

Ontario
Trillium Gift of Life Network
Réseau Trillium pour le don de vie

Partout dans la région
BRIGIL vous offre
Une qualité de vie

AYLMER
RIVERMEAD
Superbe unifamiliale
Lot de 50'
Près du golf/pont
149 900$ à 203 900$
Parc Rivermead
595-4663

GATINEAU
CHEVAL BLANC
Tranquillité
Boisé
15 min. d'Ottawa
112 900$ à 191 900$
Domaine du Cheval Blanc
669-4663

HULL
MANOIR DES TREMBLES
Unifamiliale/
Maison Jardins
132 400$ à 157 400$
Manoir des Trembles
776-4663

HULL
VIEUX-PORT
Résidence personnalisée
Site unique
Marina privée
À partir de 265 000$
Domaine du Vieux-Port
777-4663

Possesson rapide. Visitez www.brigil@brigil.com
R.A.P. (Régime Accès Propriété). DISPONIBLE
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"
LICENCE R.B.Q. #8007-6490-04

BIJOUTERIE Bériault
50 ANS
35%* DE RABAIS sur tous nos bijoux
HEURES D'AFFAIRES JUSQU'À NOËL
À partir du 10 décembre
Lundi au vendredi
9 h 30 à 20 h
Samedi 9 h 30 à 17 h
*Équivalent à un rabais de 20% plus TPS et TVQ.
273, St-André, Gatineau 663-4641



La dynamique équipe de Lallier Honda était fort heureuse de recevoir clients et amis cette semaine lors de l'événement «à la conquête de l'hiver» où on présentait le tout nouveau Honda CR-V 2002. Tous ceux qui ont profité de ce lancement pour en faire l'essai étaient ébahis.



Absent de la photo: M. Gilles Lebel, directeur des véhicules d'occasion.

lallier
À VOTRE SERVICE 28 ANS!
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
Site Web: www.lallierhull.com
St-Joseph
Autoroute 5
Sortie St-Joseph Nord
Pont Cartier-MacDonald
HONDA

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Commerçant «ratoureux» mis à l'amende

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Un commerçant de la région de Valleyfield devra débourser des amendes totalisant 800 $ pour avoir exigé de ses clients un paiement avant la livraison d'un bien commandé.

André Golfier qui faisait affaire sous la raison sociale Les entreprises G. André international utilisait les petites annonces des quotidiens et des hebdos pour faire miroiter des revenus hebdomadaires possibles de 600 $. Le client devait simplement lui envoyer une enveloppe pré-adressée et timbrée au nom de la compagnie de M. Golfier.

Le secret du succès

Une fois cette étape franchie, le consommateur recevait alors une proposition de travail qui exigeait qu'il investisse une somme d'argent, une trentaine de dollars, afin de recevoir par la suite ce que M. Golfier appelait "la" méthode de travail pour s'enrichir. Ladite méthode se résumait en fait à demander au client de prendre une case postale et de faire paraître la même annonce et d'attendre que d'autres consommateurs investissent les 30 $.

Plaidoyer de culpabilité

M. Golfier a plaidé coupable à deux accusations en vertu de la Loi sur la protection du consommateur qui défend à un commerçant qui sollicite un contrat à distance de demander un paiement partiel ou total du consommateur avant d'exécuter son obligation principale.

La porte-parole de l'OPC dans la région, Micheline Gamache, a expliqué que pour avoir droit d'exiger un paiement avant livraison, le commerçant visé doit d'abord détenir une exemption en déposant à l'office, un cautionnement minimum de 50 000 $ qui servira à faire respecter la loi et à indemniser les consommateurs détenteurs d'un jugement contre l'entreprise. André Golfier fait aussi l'objet d'une autre poursuite de même nature cette fois dans la région de Sherbrooke.

Promenade KIA
«Membre du groupe Lallier»



Juste à temps pour les fêtes...

Plus de 70 Kia neuves disponibles pour livraison immédiate choix parmi les modèles suivants :
RIO – MAGENTIS – SEDONA – SPECTRA – SPORTAGE

RIO 2002 À partir de 12 095 $†


modèle RS montré

LOCATION 179,79 $*
AUCUN COMPTANT

• Moteur de 1,5 L, 96 HP • Boîte manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Poutrelles de protection en acier dans les portières • Consommation sur route : 6,7 L/100 km

SEDONA LX 2002 À partir de 24 595$†

Un duo qui se complère

• Moteur V6 de 3,5 L, 195 HP, avec **boîte automatique à 5 rapports** • Deux portières coulissantes • **Climatisation avant/arrière** • Chaîne stéréo AM/FM/lecteur laser • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement • Dégivreur d'essuie-glace


modèle EX montré

LOCATION 259,59 $*
COMPTANT DE 3 995 $

FINANCEMENT DE 0%‡

Garantie Avantage Plus 5-5-5 KIA
LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

Enfin, la qualité accessible à tous!

PROGRAMME «PRÊT-À-PARTIR» KIA POUR DIPLOMÉS

346, boul. Greber (coin La Gappe) Gatineau – 561-6669

Autres possibilités de location et de financement disponibles. Voir un concessionnaire pour les détails.

* Nos programmes de location sont établis, suite à une approbation de crédit, par Crédit Kia Canada Inc. Ils sont applicables aux Rio 2001 (RO5412) / et Sedona LX 2002 (SD7512). Durée de location de 48 mois, avec remise au locateur, au taux de financement de 1,41% / 2,41%, avec acompte ou échange équivalent de 0 $ / 3 995 $. Premier paiement de 179,79 $ / 259,59 $, plus transport de 0 $ / 595 $ et frais d'administration de 350 $ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location pour la Rio 2002 / Sedona LX 2002, basée sur un prix de détail suggéré du fabricant de 12 095 $ / 24 595 $ est respectivement de 8 629,92 $ / 16 455,32 $, et l'option d'achat est évaluée à 4 390,75 $ / 9 592,05 $. Obligations de location calculées sur la base d'une entente de 20 000 km/an (d'autres types d'ententes existent également). Si la limite est dépassée, des frais supplémentaires de 8 ¢ par kilomètre s'appliquent. Immatriculation, plaques, inspection préalable à la livraison, transport et taxes non inclus et payables en sus. †Le prix de détail suggéré du fabricant pour un modèle Rio 2002 / Sedona LX est de de 12 095 $ / 24 595 $. Immatriculation, plaques, transport, inspection préalable à la livraison, assurances et taxes non inclus et payables en sus. ‡Un taux de financement de 0,0% est disponible pour tous les modèles 2002, après approbation de crédit. D'autres taux et conditions sont possibles. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Voir votre concessionnaire Promenade Kia pour les détails. KIA et le slogan « Enfin, la qualité accessible à tous! » sont des marques déposées de Kia Motors Corporation.

FÉLICITATIONS

Les associés de Lévesque Marchand, S.E.N.C. tiennent à féliciter Caroline Jean pour sa réussite à l'examen final uniforme de l'I.C.C.A. Ce défi représentait la dernière étape de longues études visant l'obtention du titre de comptable agréée.


CAROLINE JEAN

Lévesque Marchand S.E.N.C.
Welch & Company, Comptables agréés

Nous sommes un cabinet régional de comptables agréés qui offre des services professionnels à une clientèle de petites et moyennes entreprises, organismes à but non lucratif, coopératives d'habitation, organismes publics et parapublics et aux particuliers. la disponibilité et un service personnalisé sont les mots d'ordre qui régissent nos relations avec nos clients.

(819) 771-7381 – www.welchandco.ca

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 2001-12-07

NUMÉROS	LOTS
350483	50 000 $
50483	5 000 $
0483	250 $
483	25 $
83	5 $
35048	1 000 $
3504	100 $
350	10 $

Banco — Tirage du 2001-12-07

06	07	10	11	18
20	25	29	30	36
38	41	43	47	48
49	56	60	61	67

La Quotidienne — Tirage du 2001-12-07

3	4
737	9434

Extra — Tirage du 2001-12-07

058864

Super 7 — Tirage du 2001-12-07

04 13 15 18 24 27 29

Numéro complémentaire 47

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC




LE RANCH DU CUIR

Nos prix sont imbattables !!!
Pour ce que nous avons à offrir !!!
Venez constater par vous- même.

Place d'Orléans, Orléans Ontario
(613) 837-8291
Entrée Banque de Montréal direction la Baie

Autoroute 5 sud, pont McDonald-Cartier, Autoroute 417 est, route 174 est, sortie Place d'Orléans
Nous sommes reconnu ! Pour une qualité supérieur
Pour la plus grande sélection au monde, visitez notre site web
www.leather-ranch.com





Au tour de John Turmel d'avoir des démêlés avec la justice

Régis **Bouchard**
rbouchard@ledroit.com

Le moins que l'on puisse dire est que les frères Turmel apprennent le droit à la dure école.

Pendant que Raymond Turmel attend sa sentence après avoir été reconnu coupable de culture et de possession dans le but de trafic, son frère John, a été inculpé d'outrage au tribunal hier.

L'accusation reproche à John Turmel d'avoir ignoré une ordonnance de non-publication qui avait été émise par le juge Jean-Pierre Plouffe de la Cour supérieure dans le cadre de l'audition de différentes requêtes préliminaires présentées par Raymond Turmel avant que ne débute son procès devant jury.

Le 7 novembre, John Turmel, 43 ans d'Ottawa, avait publié sur son site Internet, certains détails des témoignages et arguments entendus par le juge Plouffe qui avait à décider si les droits de Raymond Turmel étaient violés par l'interdiction qui lui était faite de cultiver de la marijuana pour approvisionner, disait-il, des personnes malades.

Le site Internet opéré par John Turmel est entièrement dédié à la lutte en faveur de la libéralisation de la marijuana à des fins médicales en plus d'appuyer toute personne qui réclame une exemption de Santé Canada afin de pouvoir consommer du cannabis à des fins thérapeutiques. Les frères Raymond et John Turmel n'ont jamais caché qu'ils avaient l'intention de se lancer dans la culture de la marijuana afin d'approvisionner gratuitement les personnes malades.

Raymond Turmel qui a été reconnu coupable de culture et de possession dans le but de trafic, avait assumé seul sa défense et tout porte à croire que son frère John qui comparaîtra le 15 février, choisira sans doute lui aussi de se représenter seul.

Le ministère public étudie par ailleurs toujours le cas du quotidien anglophone *Ottawa Citizen* qui avait lui aussi choisi d'ignorer une ordonnance de non-publication émise par le juge Plouffe et valide jusqu'à la fin du procès . Ladite ordonnance enjoignait de ne rien publier relativement à une décision rendue par le tribunal qui rejetait une requête de Raymond Turmel qui alléguait que ses droits constitutionnels avaient été violés.

Me Anouk Desaulniers a précisé hier, que le dossier du quotidien anglophone était toujours sous étude.

Pas de sursis pour l'homme qui a séquestré sa propriétaire

Régis **Bouchard**
rbouchard@ledroit.com

Les circonstances entourant l'incident et l'absence de remords démontrée par l'accusé ont amené le tribunal à ne pas retenir l'emprisonnement avec sursis comme sentence appropriée dans le cas de Yucel Erkilicoglu qui devra finalement purger 18 mois de prison.

Reconnu coupable de séquestration, de menaces de mort et d'utilisation d'une arme, en l'occurrence un couteau à tapis, Erkilicoglu n'a jamais reconnu sa culpabilité, alléguant être victime d'une conspiration de la part de la victime.

Le juge Raymond Séguin qui a entendu le procès, avait toutefois retenu la version de la dame de 59 ans qui était propriétaire d'un entrepôt que louait l'accusé sur le boulevard St-Raymond à Hull.

Le 1er avril 2000, l'accusé avait demandé à sa propriétaire de passer le voir sous prétexte qu'il était intéressé à se porter acquéreur de l'immeuble.

À peine la victime avait elle franchi le seuil que la porte se refermait derrière elle alors que l'accusé mettait en marche ce que le juge Séguin a appelé un scénario prémédité avec chandelles, musique et bon vin.

Pendant près de deux heures, la victime qui avait les mains liées, a vécu sous les menaces de l'homme d'origine turque qui maniait un couteau à tapis. Dans son témoignage, la femme de 59 ans a dit avoir eu peur de mourir alors qu'elle devait constamment négocier avec Erkilicoglu qui lui faisait également des avances sexuelles.

Après de longues minutes où elle a notamment réussi à faire croire à l'accusé qu'elle était lesbienne, la victime a pu quitter les lieux pour ensuite porter plainte aux autorités.

Ayant fait montre de peu de collaboration avec l'agent de probation chargé de la préparation du rapport présentenciel, Erkilicoglu avait été contraint à la détention deux mois avant le prononcé de sa sentence après avoir quitté la région sans avoir averti que que ce soit.

Le rapport psychiatrique également demandé par le tribunal mentionnait par ailleurs que l'accusé bénéficierait grandement d'un suivi à l'externe puisqu'il nourrit des idées délirantes.

Assimilant les gestes posés à des déviances sexuelles, le juge Séguin a tranché que l'accusé ne représentait pas le candidat idéal pour un emprisonnement avec sursis de 12 mois comme le réclamait son procureur Me Marc Doyon.

Le tribunal a plutôt penché du côté de la suggestion de Me Martin Côté qui opinait qu'une période de détention ferme était appropriée. La Couronne estimait que 20 mois étaient justifiés, mais le tribunal a fixé le tout à 18 mois de prison accompagnés d'une période de probation de deux années avec surveillance.

C'est la vente
Liste d'idées – cadeaux des fêtes
chez Jules Baillot et Fils Ltée.
À l'achat d'un modèle Chrysler Dodge Jeep 2001 ou 2002 neuf et démonstrateur
OBTENEZ : Un rabais équivalent à la «TPS»* et 1 000$* de rabais sur les modèles 2001
Chrysler Neon
Chrysler Intrepid
OU : 500$* de rabais sur les modèles 2002
OU : TAUX D'INTÉRÊT À (jusqu'à 48 mois) 0%* et aucun paiement avant 90 jours
À la location d'un véhicule neuf 2001 ou 2002 (Location Clé d'Or) 0$ dépôt de sécurité Et nous payons votre premier paiement (max. 500$)
Chrysler Sebring Sedan LX
Dodge Caravan
VENEZ CONSULTER UN DE NOS REPRÉSENTANTS DÈS AUJOURD'HUI :
• Fernand Bernier Directeur commercial • Guy Potvin • Yves Campeau • Benoît Fortin • Dannay Grondin • Ronald «Ron» Martin • Bruno Mongeon
5 100 Protection de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km
Chrysler Dodge
Ouvert les samedis de 10h à 16h.
CINQ ÉTOILES
Jules Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
CHRYSLER Dodge Jeep
Longévité, expérience, crédibilité et... Un plaisir de bien vous servir.
Concessionnaire accrédité 5 étoiles
(*S.A.C. par les services Daimler Chrysler, exclut de cette offre: modèles Dodge Ram 1500, Jeep Liberty, Viper, Prowler, Sebring convertible et PT Cruiser. Détails, voir un de nos représentants chez Jules Baillot & Fils Ltée. Offre pour un temps limité.)

Deux organismes se partagent 55 000 $ en subventions

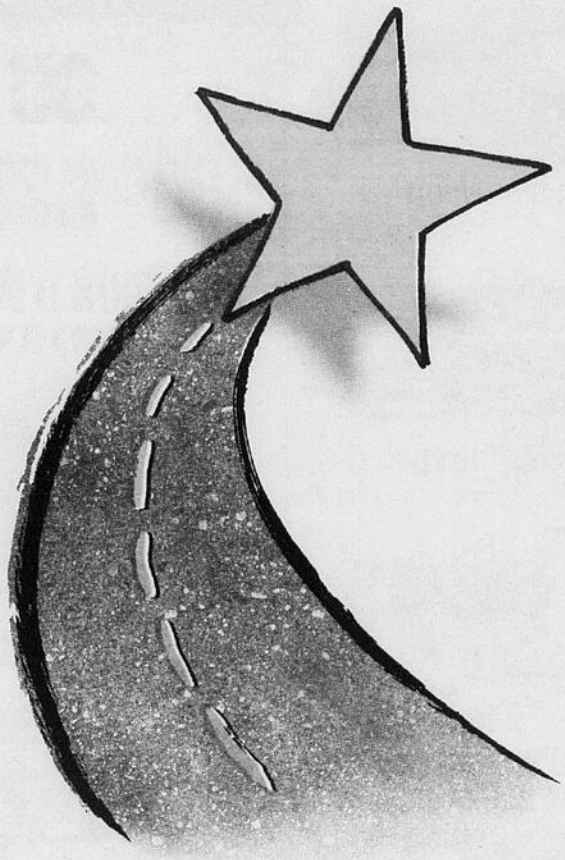
Maritaine Bolduc-Jacob
mjacob@ledroit.com

Le gouvernement fédéral a accordé un peu plus de 55 000 $ pour créer des emplois au sein de deux organismes sans but lucratif bien implantés dans l'est de l'Ontario.

La Société canadienne du cancer recevra près de 40 000 $ pour ses divisions de Stormont, Dundas et Glengarry, ainsi que Prescott-Russell. Ces fonds seront utilisés pour offrir une expérience de travail à deux participants qui devront recruter de nouveaux bénévoles et consolider les liens avec la communauté francophone.

L'Institut national canadien pour les aveugles (INCA) s'est vu accorder pour sa part environ 15 000 $. Cela permettra à un participant de travailler à titre d'agent de recrutement de bénévoles. Ces sommes sont versées par le Développement des ressources humaines Canada dans le cadre de l'initiative Partenariats pour la création d'emplois.

UNE ROUTE, UN RÊVE



On a tous un rêve.

Certains sont à portée de la main;
d'autres, pour se réaliser, ont besoin d'un p'tit coup de pouce.
Les concessionnaires Mazda du Québec vous offrent de prendre la route...
et, ce faisant, de participer à la réalisation d'un rêve d'enfant.

Au profit de :
La Fondation Canadienne Rêvee d'Enfante

Du 1er au 31 décembre 2001, avec tout achat ou location d'un véhicule Mazda neuf, votre concessionnaire Mazda du Québec remettra 20$ à la Fondation Canadienne Rêves d'Enfants. Voilà une occasion unique de prendre le volant d'une Mazda et de participer à la réalisation d'un rêve.

mazda
www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

L'école-vie agroforestière: un projet unique contre le décrochage scolaire

Pour contrer le décrochage scolaire, un centre de formation et d'apprentissage continu pourrait voir le jour en Haute-Gatineau.

Charles Millar
Correspondant régional - MANIWAKI

Ce projet, c'est l'école-vie agroforestière. Il desservirait les décrocheurs en leur offrant une formation en foresterie, agriculture et récréotourisme. Dans un premier temps, l'école-vie utiliserait les locaux de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau (cours de base) et comporterait aussi une formation en milieu de travail.

À plus long terme, une ferme patrimoniale agroforestière pourrait être créée sur une île de la rivière Gatineau, l'île Lannigan, entre Maniwaki et Bouchette. Cet emplacement dispose d'un grand potentiel en sites agricoles, forestiers et récréotouristiques.

C'est le Centre local de développement de la Vallée de la Gatineau qui pilote ce projet. Une étude de faisabilité vient d'être dévoilée et des démarches se poursuivent auprès de plusieurs partenaires, dont les intervenants scolaires.

Le monde de l'éducation montre déjà un grand intérêt envers ce projet, selon le directeur général du CLD, Marc Dupuis.

«Le concept est très innovateur. Rien de ce genre n'existe encore dans la province et le projet pourrait devenir un point d'attraction important pour les régions-ressources du reste du Québec», a dit M. Dupuis.

Chose sûre, le besoin est là. «Selon les chiffres disponibles, plus de 80 jeunes du secondaire décrochent à tous les ans, alors que la clientèle de la polyvalente oscille autour de 700. C'est une proportion énorme. Ces jeunes, il est pourtant possible de les raccrocher, de leur offrir des programmes de formation spécialisée qui leur permettent de se faire un chemin dans la vie», a dit M. Dupuis.

L'île Lannigan avait déjà été identifiée comme un lieu stratégique dans le Plan directeur intégré qui a été préparé récemment pour le développement de la rivière Gatineau, un cours d'eau maintenant libéré de la drave et présentant un grand potentiel récréotouristique. L'île se trouve au confluent de plusieurs circuits existants ou possibles: eau vive au nord, navigation de plaisance au sud, ancienne route de la fourrure à l'est (par le lac 31-Milles et sa décharge). «L'île est un lieu hautement stratégique où peuvent se combiner des activités de formation et d'apprentissage, des activités récréotouristiques, des activités culturelles et patrimoniales, etc.», a dit le président du CLD, Norbert Potvin.

«Ce genre de projet est tout nouveau et il est envisageable, s'il fonctionne bien, que d'autres régions le reprennent et l'appliquent chez elles. Aussi, l'école-vie agroforestière pourrait étendre sa vocation à l'ensemble des régions-ressources de l'Outaouais et desservir aussi les décrocheurs du Pontiac et de la Petite-Nation. Le potentiel d'un tel projet est très grand», a dit M. Dupuis.

Le projet est encore embryonnaire et la recherche de financement n'a pas encore débuté. Néanmoins, les représentants du CLD estiment qu'un début de programme pourrait être en place dès le mois de septembre 2002.

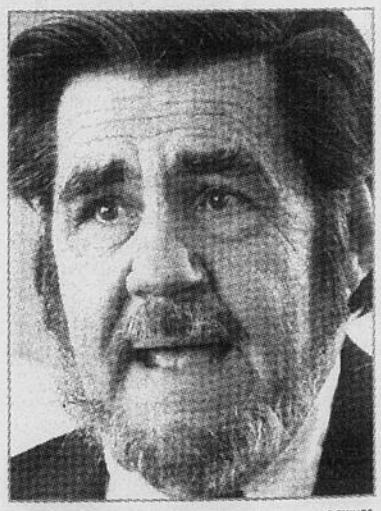
Jacques Lamarche à l'Ordre du Québec

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Récipiendaire de nombreux prix littéraires, l'écrivain de la Petite-Nation, Jacques Lamarche, a vu sa candidature soumise à l'Ordre du Québec par le Conseil d'administration de l'Association des auteurs de l'Outaouais et le Conseil régional de la culture de l'Outaouais, cette semaine.

Auteur de plus de 90 ouvrages, le doyen des écrivains de l'Association outaouaise saura si sa candidature aura été retenue pour ce prix prestigieux, en janvier prochain.

Notons que l'Ordre du Québec est octroyé à des personnes qui se sont démarquées en accomplissant des choses hors du commun et ont ainsi marqué l'histoire du Québec.



ARCHIVES

Jacques Lamarche

Faute de relève, la CSCV développera des manoeuvres de scierie

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Parce que plusieurs usines de sciage de l'Outaouais n'ont pas de relève pour pallier à leur besoin de personnel, la Commmission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) donnera pour la première fois un cours de manoeuvre de scierie à son usine-école de Thurso.

Ce cours permettra aux participants de recevoir des notions sur les différents postes en service, dont la scie principale, des notions en mesure et en classement des bois débités, en mécanique d'entretien, en soudure, en affûtage et en secourisme en milieu de travail.

«Ce que la CSCV cherche, en lançant ce cours, c'est bâtir une relève, parce que plusieurs entrepreneurs de scieries de la région constatent qu'ils n'ont pas de main-d'oeuvre disponible pour remplacer leurs employés lors d'accidents, de maladie ou lorsque qu'ils prennent leur retraite», a laissé savoir Bruno Lamoureux, directeur des services éducatifs.

Il s'agit d'un cours de près de 600 heures en entreprise qui devrait débuter en janvier prochain. Cette formation permettra aux huit premiers participants inscrits de disposer d'un avantage sur les autres qui n'ont aucune expérience ou notion en manoeuvre de scierie lorsqu'ils postuleront pour un emploi dans les usines de sciage de la région.

«Cette formation prévoit se concentrer beaucoup sur le classement des bois débités, parce que plusieurs entrepreneurs ont avoué rechercher de la main-d'oeuvre qui est familiaire dans ce domaine», a poursuivi M. Lamoureux.

La formation s'inscrit dans les perspectives d'emploi identifiées pour les cinq prochaines années dans la région dans le secteur primaire de la transformation et de la fabrication.

Bon taux de réussite de l'incubateur agricole régional

Paul Gauthier
Correspondant régional - PETITE-NATION
pgauthier@ledroit.com

Le directeur du Centre de recherche et de développement technologique agro-forestier de l'Outaouais (CREDETAO) est très satisfait du taux de réussite de ses élèves qui ont pris part au deuxième projet d'incubateur agricole régional, à Papineauville.

«Les résultats ont été très satisfaisants cette année, puisque ce sont 73 % des participants qui ont réussi leur formation, alors que deux ont échoué et une personne a abandonné en cours de route», a révélé Bernard Larouche.

Ils étaient en réalité une dizaine d'inscrits à cette formation qui appartenaient à différents types de production agricole. D'ailleurs, deux participants se sont déjà vu approuver un prêt auprès de la Société de crédit agricole pour faire l'acquisition d'un troupeau de vache bovine.

La troisième édition du projet d'incubateur agricole régional devrait se mettre en branle en janvier prochain en comportant toutefois un nouveau volet.

En plus de recevoir de la formation sur mesure, les participants devront réaliser un plan d'affaires qui vise l'établissement agricole ou encore l'expansion ou la diversification de leur entreprise.

«Cet hiver, nous avons prévu fournir également une formation qui sera fortement axée sur l'ouverture des entreprises agricoles au secteur de l'agrotourisme», a conclu Bernard Larouche.

Pour plus d'informations, on peut joindre le CREDETAO au (819) 427-6258, poste 221.

Clinique santé
CHIROPRATIQUE
Dr Brigitte Pelletier



La chiropratique un soulagement rapide

- maux tête
- douleurs aux jambes
- douleurs bras, épaules
- douleurs dos, cou
- engourdissement mains, jambes
- syndrome pré-menstruel
- hyperactivité chez les enfants
- whiplash
- névrite sciatique
- torticolis
- allergies
- prévention
- autres

Examen chiropratique
RABAIS DE 65$
incluant radiographie
Valeur 105$

Sur présentation de nourriture non périssable pour familles démunies

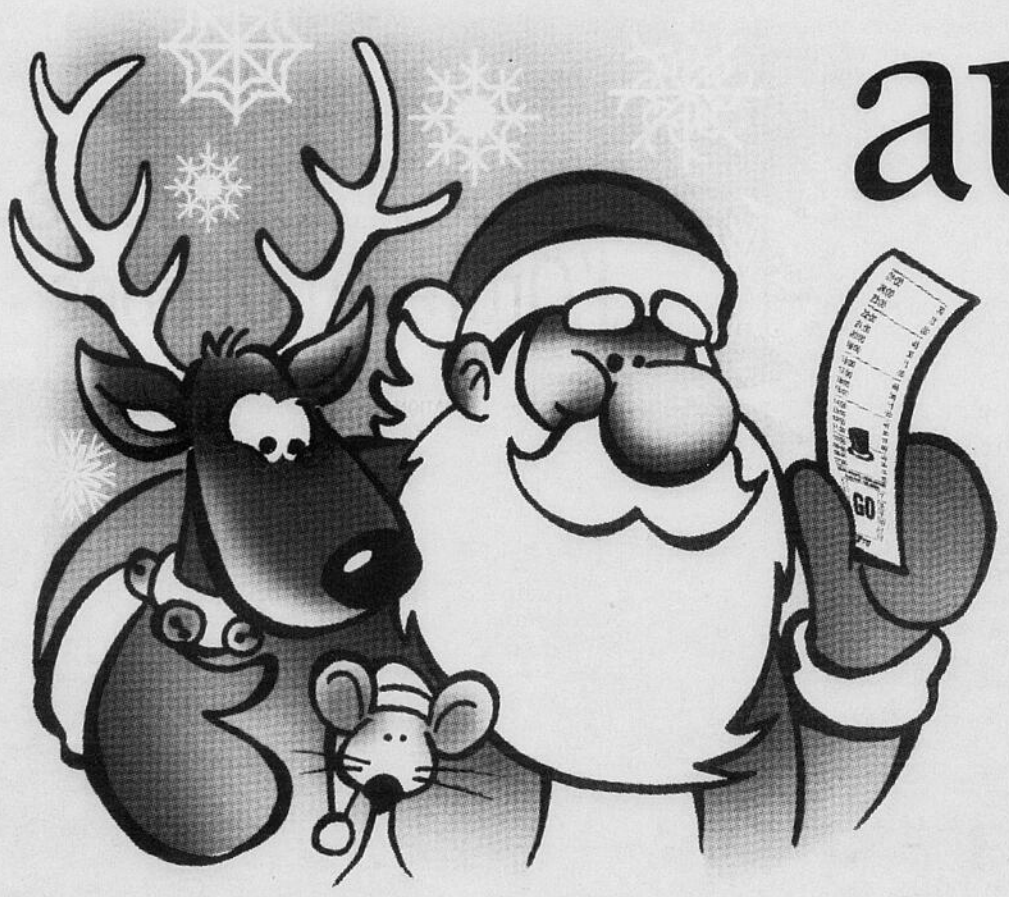


3 rue Picardie, Gatineau — 243-0726
à 2 min. de la sortie Archambault

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

En décembre...

Moi, je magasine chez nous en autobus!



La STO **ajoute deux heures** à la durée de votre **correspondance**

- Les vendredis soirs, samedis et dimanches
- Validité de quatre heures débutant au terminus de départ
- En vigueur seulement sur le territoire québécois

STO
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

Renseignements : 770-3242 ou www.sto.ca

Le Seigneur des anneaux



À tout seigneur tout honneur



Gandalf (Ian McKellen)



Les Hobbits Merry (Dominic Monaghan) et Pippin (Billy Boyd)



Orlando Bloom interprète le rôle de Legolas



Le rôle de Saruman est interprété par Christopher Lee



L'attaque des Orques

NDLR: Nous publions aujourd'hui une section spéciale sur le film The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring *(*Le Seigneur des anneaux: La communauté de l'anneau*) qui prendra l'affiche sur nos écrans et dans le monde entier le 19 décembre. Nous vous invitons aussi à consulter le deuxième d'une série de trois suppléments dans le magazine* Voilà *inséré dans votre* Droit *d'aujourd'hui.*

Si une comparaison s'impose entre Harry et Frodon, c'est ce déracinement qui les consume. Tous deux orphelins, ils deviennent de facto entièrement investis par le rôle qui leur est confié. Pour Frodon, l'enjeu dépasse l'entendement.

Annie-Lise Clément
arts@ledroit.com

À voir ce petit bout d'homme — magnifiquement interprété par Elijah Wood — et ses copains Hobbits traqués par les Cavaliers noirs, on voudrait les prendre dans nos bras et leur dire que les cauchemars n'existent pas. Or, dans le regard que pose Peter Jackson sur l'épopée fantastique de J. R. R. Tolkien, ils ne donnent aucun répit à cette fragile équipée qui n'a d'arme que son courage pour combattre les forces du mal.



Elijah Wood interprète le rôle de Frodo dans le film *Le Seigneur des anneaux*

Dans le côté droit: le Bien

Vous connaissez l'histoire, essayons de faire court et commençons par le Mal: dans ce premier épisode (les deux autres sortiront en décembre 2001 et 2002, tout comme les prochains *Harry Potter*), le jeune Frodon Sacquet hérite malgré lui de l'Anneau Unique cher à Sauron, qui permettrait à ce dernier de régner sur Terre. Pour contrer le plan du Seigneur des ténèbres, Frodon et ses trois pieds de haut n'aura de choix que de confronter les Cavaliers noirs, Orques maléfiques, pics montagneux et cavités putréfiantes pour ramener l'Anneau au lieu de sa gestation et, ultimement, le détruire aux Crevasses du destin. Heureusement, accompagneront Frodon et ses amis Hobbits (Sam, Merry et Pippin, joués par Sean Astin, Dominic Monaghan et Billy Boyd) le vieux et puissant magicien Gandalf (Sir Ian McKellen), le Nain grognon Gimli (John Rhys-Davies), le fils d'un Roi Elfe (Orlando Bloom) et deux humains, soit les guerriers Boromir et Aragorn (Sean Bean et Vigo Mortensen).

3 heures et des histoires

Là où réussit le mieux le courageux Peter Jackson — des millions d'adeptes à l'échelle planétaire l'attendaient de pied ferme —, est dans l'enchâssement du discours shakespearien et des péripéties homériques (la non-experte de Tolkien que je suis se rappelait beaucoup d'un certain Ulysse). Trois heures qui s'écoulent entremêlant avec soin le terrifiant du fantastique et la cruauté des destins humains. Pensons notamment au retour de Gandalf qui, après avoir été sauvagement abandonné par Saruman (excellent Christopher Lee) sur la tour d'Orthanc, réussit à rejoindre la Communauté menée par Frodon sur le dos d'un aigle. Au moment des émouvantes retrouvailles avec son jeune poulain, le vieux magicien ménage son interlocuteur de ses inimaginables aventures, mais permet aux spectateurs de les vivre en épousant son discours intérieur; les effets sur les voix sont à ce titre très efficaces et maintiennent l'atmosphère surréaliste du film.

Quelques hésitations

L'horreur plus que l'innocence des habitants de Hobbitbourg ou la beauté suave de Rivendell (rehaussée par les très bonnes Cate Blanchett et Liv Tyler) se démarque dans l'esthétique de Jackson et de son équipe de créateurs. Repoussante, l'armée des Orques; terrifiants, les Cavaliers noirs, et efficaces aussi les contours du Balrog dans les entrailles de la Moria (amis experts, on dirait qu'il a bel et bien des ailes!). Contrairement à chez Shakespeare, le plus déchirant des combats se déroule sous nos yeux. Dommage que, ici et là, des touches d'invraisemblable concluent certaines batailles; pensons notamment à la fin de celle entre le monstre de feu Balrog et Gandalf, où ce dernier aurait pu, d'après la mise en scène, bénéficier d'une main aidante de ses pairs.

Je l'admets, je n'avais lu ni *Harry Potter*, ni *Le Seigneur des Anneaux*. Vrai de vrai. Mon regard était donc relativement neutre, scrutant l'adaptation de ces deux briques à succès. Je ressors de ces aventures cinématographiques le coeur plus triste qu'émerveillé. Triste de voir évoluer au coeur du fantastique un jeune homme à l'apparence démunie mais impressionnée par ces films où triomphe le courage à travers une explosion d'imagination.



Elrond (Hugo Weaving) mène son armée au combat



La poursuite: folle chevauchée des Cavaliers noirs



Gandalf (Ian McKellen)



Des redoutables ennemis



Les Hobbits Sam (Sean Astin), Frodon (Elijah Wood), Merry (Dominic Monaghan) et Pippin (Billy Boyd)



Tolkien n'aurait pas tellement apprécié

John Ronald Reuel Tolkien ne serait pas vraiment emballé par tout le bruit qui entoure son oeuvre maîtresse, ces jours-ci.



Mathieu Turbide
mturbide@ledroit.com

Le professeur d'anglais d'Oxford, décédé en 1973 à l'âge de 81 ans, n'appréciait pas les trompettes de la renommée. À la manière des Hobbits qu'il a imaginés, il préférait la tranquillité à la gloire. La simple idée de voir son livre *Le Seigneur des anneaux* devenir la plus imposante production cinématographique de l'histoire – au coût de près de 300 millions $US – lui aurait certainement donné de l'urticaire. Et pourtant.

On estime que près de 100 millions de personnes ont lu ce gros bouquin de 1500 pages, depuis la parution de son premier tome en 1954.

Au tournant du millénaire, l'an dernier, pratiquement tous les sondages chez les lecteurs ont donné au *Le Seigneur des anneaux* le titre pompeux du «meilleur livre du 20e siècle». La société littéraire britannique Folio a même demandé à ses 50 000 membres d'identifier le meilleur livre de toute l'histoire anglo-saxonne. Cette fois encore, *Le Seigneur des anneaux* l'a nettement emporté, loin devant les Charles Dickens et Jane Austen.

Pas mal pour un livre tiré à l'origine à seulement 3500 exemplaires. À l'époque, même l'éditeur de Tolkien, Sir Stanley Unwin, n'y croyait pas: il trouvait le livre trop long, trop lourd. À tel point qu'il a attendu près de six ans avant de donner le feu vert à la publication du manuscrit.

L'imaginaire de Tolkien, peuplé de Hobbits, d'Elfes, de Nains, d'Orques et de Mages, a rapidement conquis les lecteurs et fait mentir ses détracteurs. Le livre est devenu une sorte de culte, un phénomène rarement observé auparavant en littérature.

Dans les années 1960, sur les campus des collèges américains, des jeunes portaient des *t-shirts* aux slogans inspirés du monde de Tolkien: «*Frodo lives*» ou encore «*Gandalf for President*». Au grand étonnement du réservé professeur britannique, son oeuvre était devenu l'un des symboles de la contre-culture. Il n'était pas rare, à cette époque, de voir une bande de hippies californiens débarquer devant sa maison «en pélerinage».

Dans sa biographie de Tolkien, publiée en 1973, l'auteur Humphrey Carpenter souligne que «ce que (les écrits de Tolkien) impliquaient, la protection de la nature contre les ravages de la civilisation industrielle, rejoignait le mouvement écologique en pleine croissance, et on voyait facilement dans le *Le Seigneur des anneaux* un pamphlet contre la société».

D'autres y ont vu une allégorie de la Deuxième Guerre mondiale (ce qu'a toujours nié Tolkien) ou le retour des aventures héroïques du Moyen Âge.

Des admirateurs de Tolkien se regroupaient en clubs et organisaient des piques-niques où ils se présentaient costumés comme les personnages du livre. Longtemps boudés par l'élite intellectuelle britannique, les livres de Tolkien se sont attiré plus de respect aux États-Unis, où ils ont inspiré d'innombrables thèses universitaires avec des titres aussi étranges que «Une Analyse paramétrique du conflit antithétique et de l'ironie dans *Le Seigneur des anneaux*».

Le phénomène du *Le Seigneur des anneaux* s'est aussi manifesté en provoquant la naissance d'un nouveau style littéraire: la fiction-fantaisie, qui a connu ses années de gloire dans les décennies 1970 et 1980, sans jamais atteindre la qualité ni le succès des oeuvres de Tolkien.

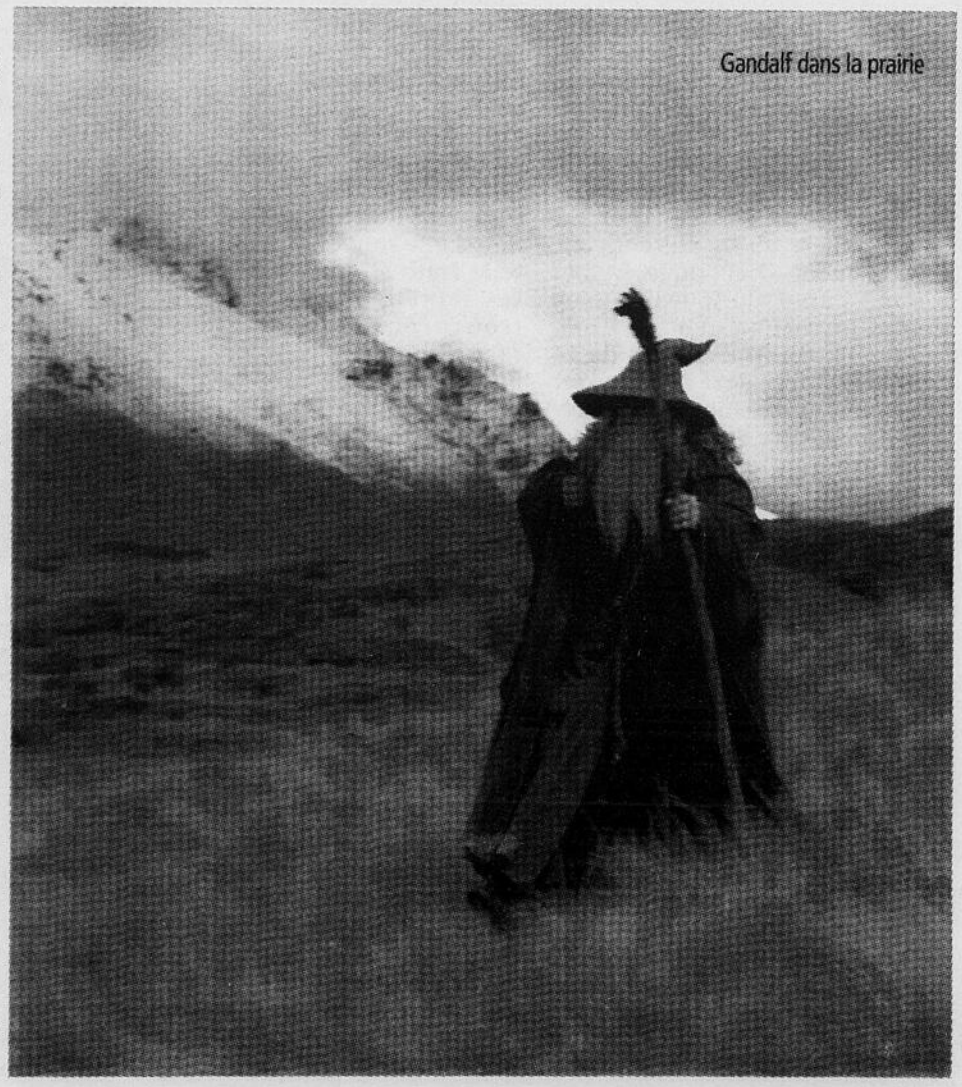
Des jeux de rôles, fortement inspirés du monde de la Terre du Milieu, ont gagné en popularité. Jouant avec des dés et des cartes, les adeptes devenaient tantôt des Elfes, tantôt des Mages et créaient leurs propres aventures fantastiques.

La popularité du *Le Seigneur des anneaux* a diminué dans les années 1980, mais elle ne s'est jamais réellement éteinte. Bon an, mal an, les ventes du livre ont avoisiné les 100 000 exemplaires, même 40 ans après la publication du roman.

L'annonce de la production de trois films par le néo-zélandais Peter Jackson, en 1999, a donné un second souffle à la trilogie. Les ventes ont progressivement augmenté. À quelques semaines de la sortie du premier des trois films de Jackson, le *Seigneur des anneaux* a même fait un retour un peu partout sur le globe au sommet des palmarès de vente, talonnant de près l'autre méga-succès littéraire britannique, Harry Potter, de J. K. Rowling.

Rarement la sortie d'un film aura suscité autant d'attente: contrairement à la série d'Harry Potter, qui est somme toute récente, la trilogie de Tolkien a près de 50 ans.

Les premiers lecteurs du *Seigneur des anneaux* ont donc aujourd'hui plus de 65 ans. Et ils ont été suivis par plusieurs générations.



Gandalf dans la prairie

Anneaux et Net: une formule magique

Quand Michael Regina a eu l'idée, avec l'un de ses amis, de lancer un site Internet sur le *Seigneur des anneaux*, à l'été 1999, il ne s'imaginait probablement pas qu'il aurait attiré plus d'un milliard de «clics», deux ans plus tard.



Mathieu Turbide
mturbide@ledroit.com

Les deux copains de Montréal, qui dirigent le site TheOneRing.net, ont profité de la vague d'intérêt soulevée par la production des trois films du *Seigneur des anneaux*. Leur site attire plus de 170 000 visiteurs uniques par jour. Depuis deux ans et demi, cela totalise 232 millions de visites individuelles, un score impressionnant pour un site produit dans un sous-sol d'une maison de l'ouest de Montréal.

«Avec l'approche de la sortie du film, l'intérêt est encore plus grand. Il a presque fallu mettre nos serveurs dans le réfrigérateur pour les empêcher de surchauffer», explique-t-il.

Le site montréalais a réussi à démontrer de façon originale la force du réseau Internet: les responsables du site, aidés par des lecteurs de partout dans le monde, ont organisé des rencontres d'amateurs de Tolkien en prévision de la sortie du film en salles, le 19 décembre. Une section de leur site, intitulée *The Line Party*, permet à des lecteurs de mettre sur pied des rendez-vous dans la plupart des villes du monde, pour faire ensemble la queue devant leur cinéma local, le jour de la grande première. Dans la région, un groupe est déjà formé à Kanata.

TheOneRing.net n'est pas seul. Des dizaines de sites Internet, en anglais, en français, en espagnol et en allemand, ont suivi pas à pas les détails de la production cinématographique de la trilogie.

Le site Internet officiel du film de New Line a généré deux millions de visites à sa première semaine de mise en ligne, plus tôt cette année.

L'intérêt est si grand que la première bande-annonce du film, disponible pour visionnement sur Internet via le site de la compagnie Apple, a été visionné par 1,7 million d'internautes en une seule journée, en avril dernier, fracassant et de loin tous les records précédents.

En plus des nombreux sites dédiés aux films *Le Seigneur des anneaux*, l'Internet regorge de sites qui se consacrent à l'univers de l'auteur J.R.R. Tolkien. Certains vont même jusqu'à expliquer la grammaire des langues elfiques inventées par Tolkien.

Quelques suggestions de sites:

• www.lordoftherings.net
Le site officiel du film. On peut y visionner les publicités, télécharger des fonds d'écran et des modules d'économiseur d'écran.

• www.TheOneRing.net
Le site non officiel le plus visité et le plus complet. Traite surtout de tout ce qui entoure la sortie des trois films.

• www.tolkienonline.com
Un autre site amateur très visité et axé sur les films. On y retrouve aussi une vaste section dédiée aux oeuvres d'art visuel inspirées du monde de Tolkien.

• www.elbakin.com
L'un des bons sites français traitant de Tolkien et du Seigneur des Anneaux.

• www.multimania.com/lafee/indexfr.html
La Faculté des études elfiques (lafee) est un site français qui ne parle pas du film, mais seulement de l'oeuvre de Tolkien, avec des articles fouillés, notamment sur les langues imaginaires de la Terre du Milieu.

• http://www.geocities.com/TimesSquare/4948
Un site intéressant, qui étudie spécifiquement les alphabets utilisés par les peuples de la Terre du Milieu et créés par Tolkien lui-même. On peut notamment y télécharger des valises de caractères pour utiliser ces alphabets sur ordinateur (pour Windows).

Tolkien vu par le Théâtre Sans Fil

Le Seigneur des anneaux s'est déjà donné des allures de grandeur lorsque le Théâtre Sans Fil, une institution québécoise qui travaille avec des marionnettes géantes, l'a transposé pour la scène en 1985.



Christian Côté
ccote@ledroit.com

Denise Leprohon était de l'aventure en tant que marionnettiste. Aujourd'hui directrice administrative du Théâtre Sans Fil, M^me^ Leprohon se rappelle avec bonheur les représentations offertes devant un public conquis.

«À la fin du spectacle, la réponse était unanime, la magie avait opéré, souligne Denise Leprohon. Plusieurs de nos jeunes spectateurs venaient ensuite nous dire que le spectacle était exactement comme ils l'avaient imaginé. Mais au départ, on se demandait qu'elle serait la réponse du public, c'était ça passe ou ça casse.»

L'histoire nous apprend aujourd'hui que le jeu en valait bien la chandelle. Le Théâtre Sans Fil a promené la trilogie *Le Seigneur des anneaux* pendant plus de 10 ans, parcourant les continents, traduisant en anglais le texte adapté par Pierre Voyer.

Depuis 1971, le Théâtre Sans Fil s'applique à donner vie à des marionnettes monumentales qui peuvent atteindre parfois entre 12 et 18 pieds de hauteur! Pour la transposition du *Seigneur des anneaux*, le format des marionnettes permettait de rendre justice au texte en reproduisant fidèlement la taille des différents personnages. Ainsi on pouvait apercevoir les minuscules hobbits aux côtés des elfes beaucoup plus imposants.

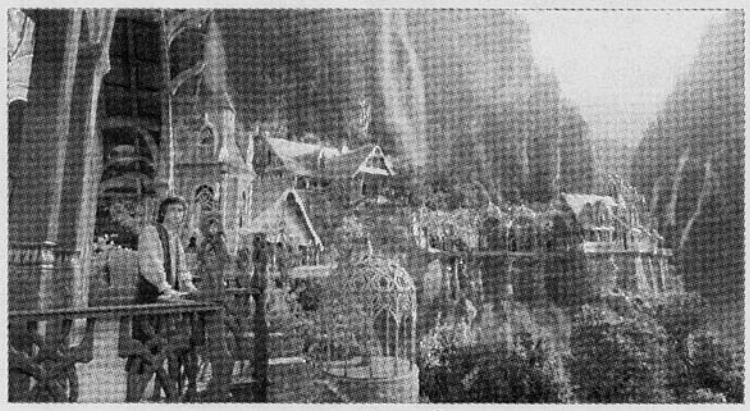
Selon Denise Leprohon, c'est l'univers fantastique de la saga de J.R.R. Tolkien qui a emballé l'auditoire au même titre qu'elle a conquis l'équipe de production.

«Tout ce côté fantastique nous fascinait, souligne Denise Leprohon. Le défi était de taille, mais on savait que nos marionnettes s'y prêteraient bien, que l'on n'aurait aucune limite».

Un autre texte de J.R.R. Tolkien, *Bilbo le Hobbit* avait été aussi monté pour la scène en 1979, le spectacle étant traduit en anglais et en cantonnais.



La compagnie québécoise de marionnettistes du Théâtre Sans Fil a présenté pendant 10 ans la trilogie du *Seigneur des anneaux*, promenant son spectacle à travers le monde, le traduisant même en anglais.



En bref

- La production des trois films du *Seigneur des Anneaux* a débuté en 1999.
- Les trois films ont été tournés en même temps, une première dans l'histoire du cinéma et un risque énorme pour les producteurs, New Line Cinema, qui y a englouti 270 millions $US.
- Le tournage, qui s'est déroulé en Nouvelle-Zélande, pays d'origine du réalisateur Peter Jackson, a duré plus d'un an et demi de façon intensive, un autre record dans l'histoire cinématographique.
- Le tournage en Nouvelle-Zélande a permis à New Line, une filiale du groupe AOL-Time-Warner, d'économiser des dizaines voire des centaines de millions de dollars. On estime que si la même production avait été tournée aux États-Unis, elle aurait coûté plus de 600 millions $US.
- Afin de recréer les lieux, l'architecture et les costumes de la Terre du Milieu, le réalisateur Peter Jackson a fait appel à deux artistes-peintres, John Howe et Allen Lee, qui ont consacré une grande part de leurs carrières à peindre des scènes des romans de J.R.R. Tolkien.
- Des acteurs de stature «normale» ont été choisis pour jouer les rôles des Hobbits, qui ne font généralement pas plus de 120 centimètres. Pour arriver à créer l'illusion de leur petite taille, le réalisateur a utilisé plusieurs techniques, notamment en réduisant la grandeur des acteurs au montage avec des ordinateurs.
- Spécialiste des langues celtiques et nord-européennes, J.R.R. Tolkien avait un don pour l'invention de languages. Il a développé deux langues elfiques complètes, le Quenya et le Sindarin, avec alphabet et grammaire, en plus de donner des langues aux Nains et aux Orques. Plusieurs des acteurs du film ont dû apprendre à parler Sindarin et une linguiste experte en langues elfiques a été embauchée pour les superviser.



Qui se cache derrière le *Seigneur des anneaux*?

Il a écrit l'un des plus grands romans du XX^e^ siècle, pour ne pas dire de tous les temps. *Le Seigneur des anneaux*, c'est lui: J.R.R. Tolkien. Si l'on connaît la plus importante de ses œuvres, que sait-on exactement de cet écrivain, passionné de lecture et fumant la pipe, qui aura su laisser sa marque dans le monde de la littérature?



Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

Né le 3 janvier 1892 en Afrique du Sud, John Ronald Reuel Tolkien deviendra rapidement orphelin. Son père, Arthur Tolkien, banquier de profession, décède en 1896, quelques mois après avoir vu sa femme Mabel et ses deux fils rentrer en Angleterre où ils l'attendront vainement. Diabétique, Mabel rend l'âme quelques années plus tard alors que son aîné, Ronald, est à peine âgé de 14 ans. Son frère et lui pourront néanmoins compter sur la présence du père Francis qui s'assurera que les deux garçons puissent poursuivre leurs études dans le meilleur environnement possible. Déjà, le monde médiéval et les langues, notamment les langues nordiques, fascinent le jeune Ronald Tolkien et il commence dès lors à élaborer ses propres lexiques et alphabets. C'est à cette époque également qu'en pension chez une dame Faulkner, il fait la rencontre de celle qui deviendra, le 22 mars 1916, son épouse: Edith Bratt.

En 1914, il écrit *Le Voyage d'Eärendel*, un poème important par lequel il explore pour la première fois une écriture empreinte de mythologie. Mais 1914 marque aussi le début de la Première Guerre: Tolkien terminera quand même ses études avec mention tout en suivant l'instruction militaire. S'il avait réussi à éviter le front jusque-là, il sera néanmoins de la désastreuse bataille de la Somme, qui dura de juin à novembre 1916. Il s'en sort indemne, mais atteint de la «fièvre des tranchées», il est rapatrié en Angleterre. C'est entre autres au cours de sa rémission à l'hôpital qu'Edith, pour lui faire plaisir, dansera dans les bois, telle l'elfe immortelle Luthien que les lecteurs retrouveront plus tard dans *Le Silmarillion*.



D'assistant-lexicographe collaborant à la toute première édition du *Oxford English Dictionary* à professeur de langue et de littérature anglaises au collège Merton (spécialisé en anglo-saxon d'avant 1500), poste qu'il occupera jusqu'à sa retraite en 1959, Tolkien poursuit son cheminement professionnel, alors que sa famille s'agrandit, petit à petit: John Francis Reuel (1917), Michael Hilary Reuel (1920), Christopher Reuel (1924) et, presque en même temps que prendra naissance *Bilbo le hobbit* dans son esprit, sa fille Priscilla verra le jour en 1929.

À tout seigneur, tout honneur

Bilbo le hobbit , publié en septembre 1937, marque le coup d'envoi de la carrière d'écrivain de J.R.R. Tolkien. Suivra notamment le conte pour enfants *Le Fermier Gilles de Ham* (1949) et d'autres textes, tels *Mr. Bliss* et *Le Silmarillion* qui ne paraîtront pour leur part qu'à titre posthume. Mais ce qu'on lui réclame à grands cris, c'est une suite aux aventures des hobbits. Il faudra 12 ans de labeur à Tolkien avant de voir sa désormais célèbre histoire finalement publiée en trois volumes: le premier volet de la trilogie, *La communauté de l'anneau*, est lancé à l'été 1954 alors que *Les deux tours* et *Le retour du roi* suivent, au cours de l'année 1955. À peine 3500 exemplaires sont alors imprimés... Ils s'écouleront en moins d'un mois! Au cours des seuls 12 mois de l'année 1965, 100 000 copies du *Seigneur des anneaux* s'envolent aux États-Unis et en Angleterre.

Coup dur

Sur le plan personnel, 1971 porte un coup dur à Tolkien: Edith, sa précieuse Luthien meurt à l'âge de 82 ans. Le 2 septembre 1973, c'est au tour du père de Bilbo, Frodo, Gandalf et les autres de s'éteindre, laissant l'un des plus grands classiques de la littérature en héritage à des millions de lecteurs qui, depuis, se renouvellent de génération en génération.

La plus récente biographie sur cet auteur incontournable traduite en français s'intitule *J.R.R. Tolkien. Le créateur du Seigneur des anneaux* et est signée Michael Coren, chez Hurtubise HMH.

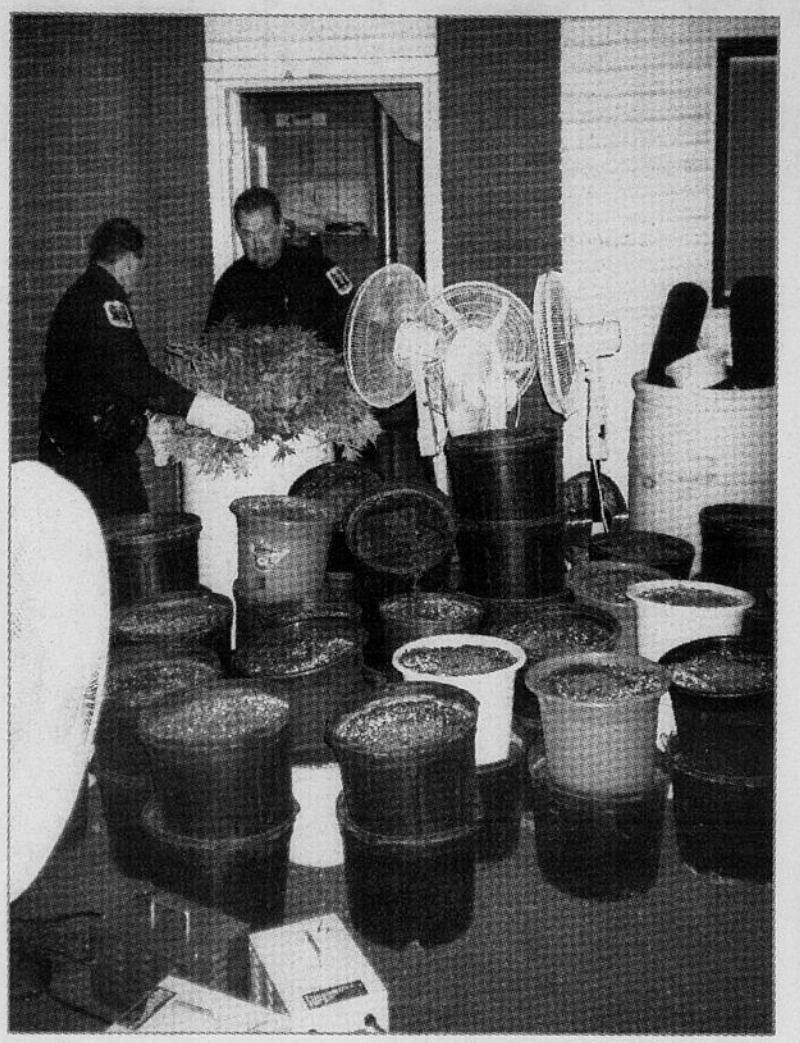
En bref

De la poudre blanche

L'Esplanade Laurier, à Ottawa, a été évacué, hier, lorsque la personne responsable du courrier a découvert une enveloppe contenant de la poudre. L'immeuble, qui abrite des bureaux et un centre commercial, a dû être complètement évacué, alors que la police et les pompiers d'Ottawa, la Gendarmerie royale du Canada et l'équipe de matériaux dangereux s'affairaient sur les lieux. L'analyse de la substance par Santé Canada a démontré que celle-ci n'était pas dangereuse. Il s'agissait du quatrième colis suspect du même type découvert dans la région en 24 heures.

Porté disparu

La police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais est à la recherche d'un homme de Wakefield disparu depuis mercredi soir. Clayton Taggart, 41 ans, a été vu pour la dernière fois peu après 22 h, alors qu'il traversait à pied le pont du chemin Rivers pour se rendre chez lui, après avoir passé quelque temps au Black Sheep Inn. Il s'agit d'un homme de race blanche mesurant 5'9" et pesant 180 lbs, aux chevaux châtains et aux yeux bleus. Il porte la moustache et était vêtu, au moment de sa disparition, d'un jeans, d'un manteau foncé et de bottes de construction.



STÉPHANE BEAUDOIN, Collaboration spéciale

La police a procédé à une saisie de pot considérable, hier soir, au 33, rue des Flandres, à Gatineau. En tout, 175 plants matures ont été saisis, de même qu'une quantité considérable d'équipement qui servait à faire fonctionner la serre hydroponique à l'intérieur d'une maison unifamiliale. Le total de la saisie s'élève, selon la police de Gatineau-Métro, à 350 000 $. Un homme d'origine asiatique, que ses voisins ne voyaient presque jamais, semblait être le seul occupant de la maison qu'il habitait depuis peu de temps. Personne n'a été arrêté hier.

Hydro Québec présente
FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE
en collaboration avec VIA Rail Canada

Forfaits Week-ends
VIA Rail Canada

Profitez d'une offre exceptionnelle
(valide entre le 1er et le 31 décembre 2001)
Un week-end au Festival MONTRÉAL EN LUMIÈRE à partir de 270 $ par personne incluant:
- 2 nuits d'hôtel (au choix parmi des 4-5 étoiles)
- 1 billet de train aller/retour de Québec, d'Ottawa ou de Toronto avec VIA Rail Canada
- 1 spectacle (au choix parmi la liste ci-dessous)

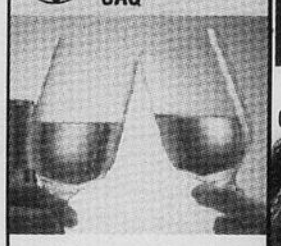
et plusieurs certificats cadeaux (musée, restaurants, casino, etc.)

LA FÊTE DE LA LUMIÈRE HYDRO-QUÉBEC



Des activités extérieures gratuites qui illuminent la ville

LES ARTS DE LA TABLE SAQ



Un événement culinaire et vinicole unique en Amérique du Nord

14 février au 3 mars 2002
3e édition

LES ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX STELLA ARTOIS

Faites votre choix parmi l'un de ces éblouissants spectacles

Gala d'ouverture BARBARA HENDRICKS — 15 février 2002
COMPAGNIE MARIE CHOUINARD — 22-23 février 2002
CIRQUE ÉLOIZE — 1er mars 2002



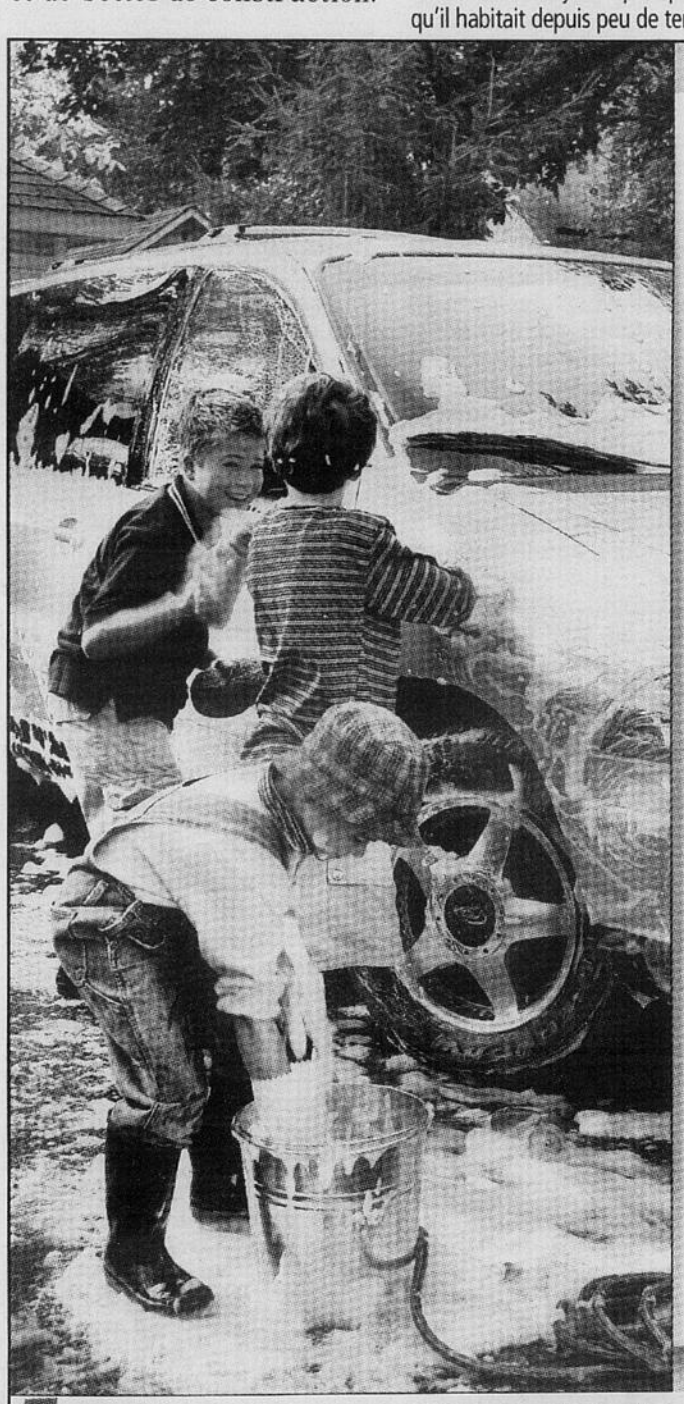
Gala de clôture MONTRÉAL EN VOIX



Isabel Bayrakdarian, Marc Hervieux, Lambroula Maria Pappas, Gaetan Laperrière, Manon Feubel, Richard Margison, Gino Quilico, Martha Angeline Guth
2 mars 2002

Réservations: Hospitalité Canada 1 866 793-3833

Informations
Québec www.bonjourquebec.com 1 877 266-5687
Montréal www.tourisme-montreal.org
Info Lumière Bell 514 288-9955 1 888 477-9955
www.montrealenlumiere.com



la clé du bonheur

1 fin de semaine ensoleillée
6 mains pour le faire briller
De l'espace pour les combler



Pendant une période limitée, obtenez 7,9% de taux de crédit à l'achat* de tout Windstar Qualité Certifiée des années 1998, 1999, 2000 et 2001.

Les véhicules d'occasion Qualité Certifiée : UN CHOIX AVISÉ.

Finalement, la perle rare dont vous rêviez est accessible. Grâce à Ford Qualité Certifiée, qui vous offre plusieurs modèles de véhicules d'occasion, vous avez le choix. Et ce ne sont ni nos prix ni l'excellent état de nos véhicules qui freineront vos élans:

- garantie limitée du fabricant
- inspection/remise en état en 115 points
- assistance routière 24 h sur 24
- garantie de remboursement après 3 jours d'essai/500 km

Ford QUALITÉ CERTIFIÉE VÉHICULES D'OCCASION
www.ford.ca/qc

*L'offre de taux de crédit de 7,9 % s'applique à l'achat jusqu'à 60 mois de tout Windstar Qualité Certifiée des années 1998 à 2001. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Sous réserve de l'approbation du crédit. Obtenez 500 $ de rabais à l'achat ou à la location d'un véhicule d'occasion Ford Qualité Certifiée grâce au programme de rabais pour les diplômés. Détails chez votre concessionnaire. L'assistance routière est offerte durant toute la période de la garantie d'origine et des garanties supplémentaires.

Une minorité un peu plus officielle

La minorité francophone de l'Ontario est devenue encore un peu plus officielle hier, vis-à-vis du gouvernement provincial.



Murray Maltais
mmaltais@ledroit.com
Éditorialiste

La Cour d'appel de l'Ontario confirme le jugement de première instance du 29 novembre 1999, dans lequel la Cour divisionnaire statuait que l'hôpital Montfort jouissait d'une protection en vertu de la Constitution du Canada. L'erreur fondamentale de la Commission de restructuration des services de santé (CRSS), c'est d'avoir cru qu'elle pouvait faire de Montfort ce qu'elle voulait, quand elle le voulait, et comme elle le voulait, la gestion des hôpitaux relevant du ministère ontarien de la Santé.

Le gouvernement entreprit sa réforme, sans tenir compte des besoins de la minorité francophone. La communauté ontarien décida de ne pas se laisser faire, ce qui incita la CRSS à adopter une mesure hypocrite: au lieu de fermer Montfort, on réduirait considérablement ses services! Marché de dupes qui cependant divisa prodondément la communauté. Les uns penchaient pour le compromis; d'autres refusèrent de fendre les cheveux en quatre et insistèrent pour porter l'affaire devant la justice. Pendant un an, un dialogue de sourds se poursuivit entre Montfort et le CRSS. Excédés devant la mauvaise foi du CRSS, les dirigeants de l'hôpital et S.O.S. Montfort se décidèrent à référer le litige aux tribunaux.

Deux fois plutôt qu'une, ils auront eu raison d'emprunter cette voie. Elle comportait des risques: le pire pouvait se produire dans une province qui venait à peine de respecter ses obligations constitutionnelles envers ses citoyens francophones en matière de gestion scolaire.

Il faut s'interroger sur l'attitude récente du gouvernement envers Montfort. Intraitable d'abord, il a ensuite tenté de biaiser. Après le jugement de la Cour divisionnaire, il joua la note de l'impartialité, faisant comme s'il n'en avait pas appelé du premier jugement. Puis ce fut la collaboration: pas plus tard que la semaine dernière, le ministre Tony Clement (Santé) inaugurait les travaux de construction d'une unité de 128 nouveaux lits de soins de longue durée à Monfort, affirmant même sa «confiance à l'hôpital»...

Le gouvernement a erré sur l'essentiel, confirme à nouveau l'arrêt d'hier. Il n'a pas démontré qu'il était «raisonnable et nécessaire» de réduire les services de Montfort. Il a négligé de se conformer à l'article 7 de sa propre législation sur les services en français. Le jugement de la Cour d'appel est accablant pour la défunte CRSS et ses dirigeants, qui s'empressaient de mettre des oeillères quand venait le temps de planifier les soins de santé des Franco-Ontariens, considérés comme du menu fretin.

La Cour d'appel confirme cependant, à l'instar de la Cour divisionnaire, que les directives de la CRSS ne violaient pas l'article 15 de la Charte. Comme il s'agissait d'un appel incident, c'est-à-dire accessoire de Montfort, il ne faut pas voir dans cette interprétation un revers. Cela signifie, tout simplement, que cet article ne peut être invoqué pour ajouter des droits linguistiques à ceux que la Charte garantit déjà.

Cette considération diminue-t-elle la portée de l'arrêt d'hier? Elle le précise, c'est indéniable. Cela ne devrait pas entraver sa capacité à faire éventuellement jurisprudence, dans la mesure où une cause comportant des points analogues serait déférée devant la justice. L'insistance de la Cour d'appel à confirmer les principes «non écrits» de la constitution canadienne qui forment son «architecture interne», doit être soulignée. Se référant à la Cour suprême du Canada et son célèbre Renvoi relatif à la sécession du Québec, les juges Weiler, Sharpe et Rivard rappellent aussi que ces principes «imprègnent la Constitution et lui donnent vie», qu'ils ont dicté certains de ses aspects majeurs de la loi fondamentale du pays.

Parmi ces aspects, le respect et la protection des minorités forment assurément une composante essentielle à l'ensemble, au point où sans elle, cet ensemble aurait forcément une toute autre nature, puisqu'elle en est une «caractéristique structurelle». Ce principe, il s'agit là d'un aspect essentiel de l'arrêt d'hier, a une incidence directe sur l'interpétation à donner à la Loi sur les services en français, qui acquiert plus de force. En désignant Montfort en vertu de cette loi, le gouvernement ontarien indiquait qu'il devait offrir un accès permanent et facile à des services en français. Les directives de la CRSS ont modifié «cette prise de position officielle» statuent les magistrats.

Avant de spéculer sur un éventuel appel du gouvernement Harris, les Franco-Ontariens doivent se réjouir. Cette seconde victoire d'affilée de Montfort leur démontre qu'il vaut mieux se défendre debout qu'assis. Il faut voir, dans leur refus de l'injustice, cette volonté de leurs ancêtres de se battre contre le Règlement 17. En 2001, cet esprit-là vit toujours.



À VOUS LA PAROLE

STO: la question du tarif interzone

Dans une ville unique, je ne crois pas qu'un tarif interzone puisse être justifié pour les résidants du secteur Masson-Angers. Il y a plusieurs années, la raison évoquée pour ce tarif était la distance.

À l'époque, les résidants de Masson-Angers et de Buckingham partageaient le même circuit et les mêmes autobus (ligne 92). Aujourd'hui, les résidants de Masson-Angers ont leur propre circuit (ligne 94). En comparaison avec Aylmer, par exemple, la distance entre Masson-Angers et Ottawa ne justifie pas le tarif interzone qui est près du double du tarif en vigeur sur l'ensemble du réseau.

Depuis quelques années, en plus de la distance, j'entends dire que le tarif interzone est aussi dû à la contribution (trop basse) des secteurs Masson-Angers et Buckingham à la société de transport. Dans une ville unifiée, tous les résidants devraient bénificier des mêmes tarifs (régulier et express) puisqu'une seule ville contribue au financement de la STO pour l'ensemble des citoyens.

Jean-Serge Deslauriers,
Masson-Angers

Les mêmes rangaines

Que c'est déprimant de toujours lire les mêmes rengaines publiées dans votre journal à propos de la fusion imposée par le gouvernement provincial ainsi que du nom choisi pour identifier notre nouvelle ville. Ceux et celles qui prétendent que la démocratie a été bafouée et que la population n'a pas eu la chance de s'exprimer forment des comités pour manifester leur mécontentement et menacer de dissoudre à des frais insoupçonnés. Toutes les initiatives proposées par une élite, sans doute réfléchie, dans le but de mieux situer notre région pour favoriser son développement économique. À ce sujet, il est déjà possible de remarquer des conséquences positives.

Le Comité de transition a rejeté tout nom composé et choisi Gatineau. Le Comité pour le choix du nom s'entête toujours à s'y objecter ainsi que le Comité pour la démocratie. Les politiciens qui les soutiennent implicitement parce que cette bisbille leur convient devraient mettre un terme à leurs tactiques désagréables et faire confiance au nouveau conseil de ville démocratiquement élu.

Henri Deslauriers,
Masson-Angers

Reconstruire l'Afghanistan: un effort de longue haleine

Après plus de 20 ans de guerre, l'Afghanistan est complètement à reconstruire, une tâche que les Afghans ne peuvent accomplir par eux-mêmes. Il va falloir des efforts massifs d'aide humanitaire afin de réaliser ce projet.

Même avant les bombardements du pays par les Américains, 80 % des édifices tombaient en ruines: les écoles, les hôpitaux et les édifices gouvernementaux ainsi que les systèmes d'égout et le système d'eau sont presque tous détruits. Les aéroports et les routes principales sont à être réparés et plusieurs maisons sont à reconstruire.

Après trois ans sans pluie, rien ne pousse dans cette terre infertile. Un système d'irrigation est de mise. Et même si les Afghans essayaient de faire pousser quelque chose à ce temps-ci de l'année, ce serait impossible car l'hiver arrive. Ce qui veut dire que des milliers de gens vont crever de faim.

D'après l'ONU, 735 millions de mètres carrés de l'Afghanistan sont minés. Non seulement faut-il commencer à déminer le pays, un projet qui peut durer des années, mais aussi apprendre aux gens, aux enfants surtout, à être conscients du danger.

Même si la guerre n'est pas encore terminée, il n'est pas trop tôt pour commencer à rehausser le standard de vie des Afghans. Eux aussi ont droit au minimum afin de vivre une vie acceptable. Après la Deuxième Guerre mondiale, l'Europe a eu droit au plan Marshall afin de reconstruire leurs pays. Le problème des Afghans n'est pas moindre.

Norbert Boudreau,
Ottawa

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Le coup de balai qui se fait attendre



Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

L'appareil fédéral vieillit. Comme son chef de 67 ans. Mais ce n'est pas seulement le conseil des ministres qui a besoin de sang neuf, la haute fonction publique aussi. Hélas, dans un climat où tout ce qui se décide est interprété comme si cela concernait directement l'avenir de Jean Chrétien et sa succession, la machine est paralysée.

Au fait, pourquoi ce cabinet a-t-il l'air si «vieux»? Avec seulement cinq ministres âgés de 60 ans ou plus et une moyenne d'âge de 54 ans, on ne peut pas dire que ce soit un gouvernement de gérontes! C'est donc une question de perception dont le responsable en premier lieu est Jean Chrétien lui-même.

À 67 ans, très en forme, ce n'est pas tellement sa condition physique qui fait problème, mais plutôt le fait qu'il soit ministre depuis... 34 ans et qu'il donne l'impression de s'accrocher.

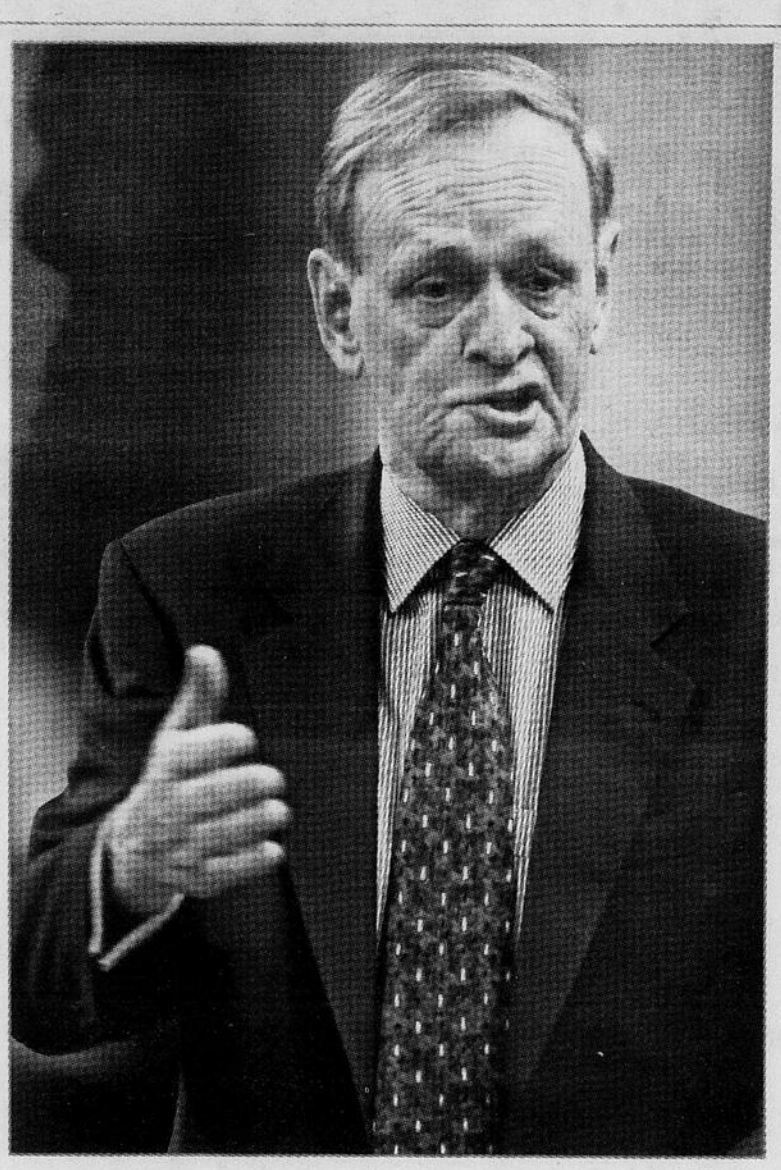
L'impression de vieillissement est aussi accentuée par le fait que, lorsque le premier ministre s'absente, il est remplacé par son vice-premier ministre, Herb Gray, un homme de 70 ans, ministre depuis 32 ans! Et puis certains ministres donnent vraiment l'impression de ne plus avoir de ressort: c'est le cas par exemple de Lucienne Robillard (Trésor), de David Collenette (Transports), d'Alfonso Gagliano (Travaux publics et Services gouvernementaux), qui ne semblent plus rien contrôler dans leur ministère.

Avouer par exemple son impuissance à faire respecter la Loi sur les langues officielles à Air Canada, comme le fit Lucienne Robillard cette semaine, c'est assez pitoyable — et cela n'a pas dû faire plaisir à Stéphane Dion, responsable de l'application de la politique des langues officielles dans l'ensemble du gouvernement! Ministre de Robert Bourassa en 1989, M^me^ Robillard a fait son temps, surtout depuis que les deux jeunes loups du Québec, Pierre Pettigrew et Dion, se sont imposés comme les éléments de choc de la lutte aux «séparatistes».

Il y a au moins trois secrétaires d'État, dont vous n'avez sûrement jamais entendu parler et qui, s'ils n'ont pas encore mérité une promotion au rang de ministre, c'est qu'il serait temps pour eux de laisser la place à d'autres: il s'agit d'Ethel Blondin, d'Hedy Fry et de Rey Pagtakhan — 66 ans tout de même...

D'autres, comme Denis Coderre (Sport amateur), Gilbert Normand (politique scientifique), James Peterson (Institutions financières) ou Robert Thibault (Développement économique de la région de l'Atlantique) mériteraient quant à eux une promotion. À condition de faire de la place...

De plus, tout le monde admet que cette équipe, qui n'a pas été renouvelée depuis 1999 — à deux exceptions près, celles de Pagtakhan et de Thibault —, et ce, malgré des élections en l'an 2000, aurait besoin de nouvelles figures, voire d'un coup de balai. Le problème est que tout remaniement sera mesuré à l'aune des plans personnels de Jean Chrétien.



LE DROIT, Archives

À 67 ans, très en forme, ce n'est pas tellement sa condition physique du premier ministre Chrétien qui fait problème, mais plutôt le fait qu'il soit ministre depuis... 34 ans et qu'il donne l'impression de s'accrocher.

Si le premier ministre se décide enfin à faire le ménage — cela devrait survenir avant Noël ou au tout début de janvier — on pourra s'attendre à le voir lui-même partir en juin ou juillet de l'année prochaine. La bataille pour lui succéder, qui fait déjà rage mais de façon encore discrète, ne sera plus contrôlable.

Déjà, l'atmosphère est intenable autour de la table du conseil des ministres. Les tensions entre Paul Martin et les autres prétendants comme Brian Tobin ou Allan Rock dans le cadre de la préparation du budget, ont été vives. Et surtout, la bataille pour la visibilité que se livrent Tobin, Rock et John Manley — les *challengers* — ne laisse plus grand place aux pauvres ministres «juniors» comme Elinor Caplan (Citoyenneté et Immigration), Martin Cauchon (Revenu et Douanes), Lawrence MacAuley (Police et Sécurité), Pierre Pettigrew (Commerce international). Tous ces ministres jouent un rôle important dans la lutte au terrorisme, mais ce sont les Manley et Tobin, voire Rock — sans raison d'ailleurs! —, qui se bousculent devant les micros!

Tout cela donne une impression de pagaille que l'on tolère, en se disant qu'elle finira bien un jour. Le seul que cela commence à agacer franchement, c'est Paul Martin qui, à 63 ans, voit le temps passer et surtout le temps perdu...

Autre facteur de paralysie de l'administration fédérale, l'absence de remaniement majeur des sous-ministres, malgré le fait que le Greffier, Mel Cappe, soit lui-même en poste depuis près de trois ans. Les ajustement se font à la pièce, et surtout pour tenter de rétablir, tant bien que mal, l'équilibre en faveur des femmes et des francophones.

En ce qui concerne les premières, il n'y a que cinq sous-ministres sur 30, soit 20 %! Quant à la relève, elle ne sera pas facile à assurer puisqu'il n'y a que 23% de sous-ministres adjointes de classe EX-05. À ce compte, le gouvernement fédéral n'est pas prêt d'atteindre la parité pour les femmes à la tête des ministères!

Quant aux francophones, il faut reconnaître qu'un effort a été fait. Après être tombé au chiffre effarant de deux sur 30 titulaires en 1999, on est remonté à six, soit 20 %. Et la relève semble assurée avec une proportion de 32 % de sous-ministres adjoints de classe EX-05.

Mais on assiste, là encore, à un phénomène très sérieux de vieillissement des cadres de l'administration fédérale. Parmi ceux qui sont en ligne pour devenir sous-ministres titulaires, 74 % ont déjà plus de 50 ans et seulement 7 % ont moins de 45 ans!

La nomination des sous-ministres est une autre prérogative du chef du gouvernement. Tout se passe comme si, au niveau Jean Chrétien et de son Conseil privé, on se disait: «Après moi le déluge!»

Les bonnes intentions ne remplacent pas les faits

(NDLR: extraits du jugement de la Cour d'appel de l'Ontario dans la cause de l'hôpital Montfort)

(...) L'argument de l'Ontario selon lequel les services de santé offerts à la population francophone ne seraient pas réduits par la mise en oeuvre des directives de la Commission (de restructuration des soins de santé) fait fi de la réalité.

L'Ontario a soutenu que la situation s'améliorait graduellement avec la mise oen euvre des directives de la Commission aux fournisseurs de soins de santé à qui était transférée la responsabilité d'offrir les services et qu'il fallait être patient. Les bonnes intentions ne sauraient remplacer les faits. Quatre ans après les recommandations de la Commission, les fournisseurs de soins de santé à qui la Commission avait demandé d'obtenir la désignation comme fournisseurs de services bilingues n'ont pas encore obtenu cette désignation et il se peut qu'ils ne l'obtiennent jamais.

(...1) Nous confirmons les conclusions de fait de la Cour divisionnaire, selon lesquelles les directives de la Commission à Montfort auraient pour effet de:

(a) réduire la disponibilité des services de soins de santé en français;

(b) compromettre la formation en français des professionnels de la santé;

(c) nuire au rôle plus large de Montfort en tant qu'importante institution sur les plans linguistique, culturel et éducatif, vital pour la minorité francophone de l'Ontario.

(2) Le statut de Montfort à titre d'institution francophone n'est pas protégé constitutionnellement par le paragraphe 16(3) de la Charte.

(3) Les directives de la Commission concernant Montfort ne contreviennent pas à l'art. 15 de la Charte; l'appel incident de Montfort est par conséquent rejeté.

(4) Le principe constitutionnel du respect et de la protection des minorités est une valeur constitutionnelle fondamentale, qui a une incidence importante sur le statut de Montfort et sur la validité des directives de la Commission.

(5) Le principe constitutionnel fondamental du respect et de la protection des minorités, conjointement avec les principes applicables à l'interprétation des droits linguistiques, font en sorte que la Loi sur les services en français (LSF) doit recevoir une interprétation large et libérale.

(6) En adoptant la LSF, l'Ontario s'est obligé à procurer les services offerts par Monfort au moment de la désignation en vertu de la loi, à moins qu'il ne soit «raisonnable et nécessaire» de les limiter. L'Ontario n'a pas à établir qu'il est raisonnable et nécessaire de limiter les services offerts en français par Montfort à la collectivité. Les directives de la Commission ne respectent pas les conditions de la LSF.

(7) Dans l'exercice de sa discrétion quant à la définition de l'intérêt public, la Commission était tenue, en vertu des principes fondamentaux de la Constitution, d'accorder suffisamment de poids et d'importance au rôle institutionnel de Montfort pour la survie de la minorité franco-ontarienne. La Commission a considéré que ceci dépassait le cadre de son mandat, rendant ainsi ses directives sujettes à révision judiciaire. C'est un second motif pour annuler les directives de la Commission.

(8) L'appel de l'Ontario est rejeté, l'ordonnance annulant les directives de la Commission relatives à Montfort est confirmée, et la question est renvoyée au ministre pou réexamen conformément aux présents motifs.

En bref

Les opposants cubains se recensent

Associated Press – LA HAVANE, Cuba

Un petit groupe d'opposants cubains a dévoilé hier ce qu'il dit être un registre presque complet des organisations dissidentes ou non gouvernementales sur l'île castriste.

Celui-ci dénombre ainsi 131 groupes totalisant 21 000 membres.

Ce registre a été élaboré ces six derniers mois par l'Institut cubain des économistes indépendants (ICEI), dont la célèbre opposante Marta Beatriz Roque fait partie.

Lors d'une conférence de presse à son domicile, M^me^ Roque a précisé que cette liste incluait des organisations allant d'associations de journalistes à des bibliothèques privées ouvertes au public.

Selon elle, 75 % des ONG du pays sont recensées et une actualisation du registre est à l'étude.

Huit mois de prison avec sursis pour le mari de Caroline de Monaco

Associated Press – BERLIN

Le fougueux prince Ernst-August de Hanovre à nouveau rattrapé par la justice.

Le tribunal de Springe, dans l'ouest de l'Allemagne, vient de le condamner en appel à huit de prison avec sursis et une amende de 500 000 marks (369 800 $CAN) pour avoir agressé une photographe allemande et frappé le patron d'un hôtel au Kenya.

Condamné en première instance à une amende de trois millions de marks (2 218 800 $CAN), le mari de la princesse Caroline de Monaco avait préféré faire appel pour ne pas avoir à débourser cette somme.

Il devra verser une partie de son amende à la journaliste, qu'il avait également injuriée lors de l'incident en août 1999 à Salzbourg.

Échec de la conférence sur le renforcement de l'interdiction des armes biologiques

Associated Press – GENÈVE, Suisse

Les négociations qui visaient à renforcer l'interdiction des armes biologiques ont échoué hier après trois semaines de conférence réunissant à Genève les 144 pays signataires de la Convention de 1972.

Les États-Unis ont proposé, quelques minutes avant la clôture de la conférence, de mettre fin au groupe ad hoc et à son mandat.

Ce groupe avait travaillé sur un protocole de 210 pages visant à déterminer les pays qui violent le traité sur l'interdiction des armes chimiques.

Les Américains se sont opposés à ce protocole, qui prévoyait notamment la mise sur pied d'un système d'inspection.

«En cinq minutes, (les États-Unis) ont fait l'unanimité contre eux», a déclaré à l'*Associated Press* un diplomate qui a requis l'anonymat.

Les participants ont décidé de suspendre les négociations pendant une période d'un an, a-t-on appris de sources diplomatiques.

La Cour suprême tranche en faveur des fusions; Harel jubile

La ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole Louise Harel a pleinement savouré, hier, le refus de la Cour suprême du Canada d'entendre la demande de la Coalition contre les fusions municipales.

Pierre April
PC — MONTRÉAL

C'était aussi la fête dans les rangs ministériels où on a vécu le climat critique et intensif de ces deux dernières années consacrées à cet épineux dossier.

Le ministre de la Justice Paul Bégin s'est levé en Chambre pour embrasser M^me^ Harel sous l'oeil complice de la caméra de l'Assemblée nationale.

Les collègues de M^me^ Harel, ministres et députés, qui ont souvent douté de la pertinence de la politique des fusions, l'ont chaudement applaudi et lui ont remis une rose rouge.

Pour la ministre d'État aux Affaires municipales souriante et soulagée, c'était vraiment un grand jour et elle en a profité.

«C'est un jour heureux, a-t-elle dit en point de presse, vous le comprendrez, que celui où la Cour suprême du Canada décide de rejeter la requête des opposants aux fusions municipales.»

M^me^ Harel n'a pas pu s'empêcher de rappeler que la décision du plus haut tribunal au Canada s'ajoute à une série d'autres jugements favorables aux fusions. «Il y a eu trois jugements de la Cour supérieure, a-t-elle souligné, deux de la Cour d'appel du Québec et maintenant il y a cette décision de la Cour suprême.»

Le chef de l'Opposition Jean Charest, en tournée en Gaspésie, a rappelé la politique de sa formation dans le cas des fusions municipales. «La décision de la Cour suprême renvoie la question au pouvoir politique et là-dessus on n'est pas surpris du jugement», a-t-il déclaré au cours d'un entretien téléphonique.

«Notre politique à nous a été adoptée lors d'un Congrès général, a ajouté M. Charest, mais on ne fera pas campagne en faveur des défusions, ce qu'on va faire c'est de rétablir le droit des citoyens et en cela on ne peut pas se tromper. C'est une question de démocratie.

«Ce n'est pas le Parti libéral du Québec qui va faire des défusions, a-t-il tenu à préciser, ce sont les citoyens qui exerceront leur droit à titre de payeurs de taxes, un droit qu'ils auraient toujours pu exercer.»

Ce dénouement, selon la ministre, vient écarter tous les doutes, les incertitudes et les obstacles «et que nous pouvons résolument nous tourner vers l'avenir pour bâtir ces nouvelles villes dont les élus ont maintenant la responsabilité».

«C'est avec soulagement que je sais, depuis ce matin (vendredi) que l'appel des opposants est rejeté. Le temps est venu de faire appel aux bonnes volontés des gens en leur soulignant qu'il n'y a plus de raison pour continuer à dépenser des millions de dollars, comme cela s'est fait, pour tenter de faire obstruction aux fusions.»

La ministre a toutefois refusé de suggérer à l'opposition libérale de revenir sur leur résolution adoptée en Congrès général de permettre aux citoyens de se prononcer par voie de référendum sur de possibles défusions.



PRESSE CANADIENNE

La ministre québécoise des Affaires municipales Louise Harel et son collègue de la Justice Paul Bégin sont tout sourires à la suite de la décision de la Cour suprême du Canada, qui a refusé d'entendre les opposants aux fusions municipales.

Le Canada ne sera jamais plus comme avant — l'avocat Guy Bertrand

Lia Lévesque
PC — MONTRÉAL

Le Canada n'est plus comme avant, soutient l'avocat Guy Bertrand, puisque les fusions municipales pourront aller de l'avant, la Cour suprême ayant refusé d'entendre la requête des opposants aux fusions.

L'avocat de la municipalité de Baie d'Urfé, qui avait plaidé, plus tôt cette semaine, devant la Cour suprême, s'est dit déçu, vendredi, d'avoir été ainsi débouté.

«Je continue à croire que les fondements du pays sont en cause. Le Canada, au Québec, n'est plus comme avant, à partir d'aujourd'hui. Ça n'existera plus ça, le respect de fonctionner dans les deux langues, avec des règlements dans les deux langues», a lancé le bouillant avocat, en conférence de presse à Montréal.

Il a fait du refus de la Cour suprême de se pencher sur le dossier municipal une question politique nationale. «C'est grave pour ceux qui croient dans la vision canadienne du pays.»

M^e^ Bertrand critique aussi ceux «qui seront contents de faire disparaître la vie canadienne qui règne sur l'île de Montréal, par les 15 villes majoritairement anglophones».

Myles se dit foudroyée

La mairesse de Baie d'Urfé, Anne Myles, qui ne s'est exprimée qu'en anglais, s'est dite «foudroyée» par la décision de la Cour suprême.

Elle combattra désormais sur l'arène politique, puisque toutes les issues judiciaires ont été tentées, en vain.

M^me^ Myles compte sur le maire du nouveau Montréal fusionné, Gérald Tremblay, pour donner une voix aux citoyens de Baie d'Urfé et décentraliser les pouvoirs comme il l'avait promis.

De son côté, le ministre des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, n'a guère manifesté de surprise face à la décision. «La Cour a confirmé ce que nous pensions. Le statut d'une municipalité est de compétence provinciale», a-t-il commenté, lorsqu'interrogé à l'occasion de son passage à l'Université du Québec à Montréal.

Un travail constant

Reliant la décision sur la fusion des municipalités à celle de l'hôpital Montfort, à Ottawa, il a toutefois souligné que le combat en faveur des minorités linguistiques «est un travail constant» et que le succès n'est «jamais acquis».

Lui qui est aussi député de St-Laurent, ville qui a été fusionnée à Montréal, a toutefois exprimé ses réticences face à la fusion. «J'ai fait part des mes inquiétudes. Le 'big is beautiful', je m'en méfie.»

Israël maintient la pression sur l'Autorité palestinienne

Après deux jours de répit, l'armée israélienne a repris hier ses frappes contre des symboles de l'Autorité palestinienne, accusée de ne rien faire pour lutter contre le terrorisme islamique du Hamas et du Djihad islamique.

Associated Press
MONTRÉAL

Des chasseurs F-16 ont ainsi pris pour cible peu avant l'aube un bâtiment de la police palestinienne à Gaza, faisant au moins 20 blessés, parmi lesquels 18 policiers et deux civils. Selon l'État hébreu, ce bâtiment abriterait en fait une fabrique de mortiers.

Après ce bombardement, le ministre israélien de la Défense Benyamin Ben-Eliezer a déclaré que Yasser Arafat «doit en faire plus» en matière de lutte antiterroriste. «Nous faisons face à la menace constante de terroristes qui tentent de s'infiltrer en Israël», a-t-il affirmé. L'armée a ainsi annoncé que ses soldats avaient arrêté six terroristes présumés près de Djénine (Cisjordanie) et à Gaza.

Parallèlement, quatre blindés israéliens ont fait une incursion dans la ville d'Abssan, au sud de la Bande de Gaza, selon un témoin. Les soldats ont fouillé 10 maisons et ont procédé à un certain nombre d'arrestations, dont de membres présumés du Hamas et du Front démocratique.

Journaliste arrêté

À Abssan, située à l'est de Khan Younès, des représentants de la sécurité palestinienne ont indiqué qu'un journaliste de l'agence de presse officielle palestinienne *WAFA* figurait parmi les personnes interpellées par les soldats israéliens.

Israël a promis davantage de représailles si Yasser Arafat ne prenait pas de mesures répressives contre les militants islamiques responsables des attentats-suicide en Israël, dont ceux du week-end dernier au cours desquels 25 personnes ont trouvé la mort.

M. Arafat a pourtant assuré avoir arrêté 180 militants depuis dimanche, mais Israël considère que ces arrestations sont mineures.

Colère des islamistes

La décision de M. Arafat de placer en résidence surveillée le chef spirituel du Hamas, cheikh Ahmed Yassine, a provoqué la colère des islamistes et des affrontements avaient opposé jeudi plus de 1500 activistes à la police palestinienne.

Hier, 2000 sympathisants ont jeté des pierres et une grenade incapacitante sur les policiers, mais aucune victime n'a été signalée.

Arafat accuse les É.-U. de partialité

Associated Press
JÉRUSALEM

Le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat a accusé hier les États-Unis de partialité dans le conflit israélo-palestinien, en prenant systématiquement partie en faveur de l'État hébreu.

Dans un entretien accordé à la télévision israélienne depuis son bureau de Ramallah (Cisjordanie), c'est un Arafat visiblement fatigué et excédé qui s'en est pris à Washington.

«Les Américains sont de votre côté et vous donnent tout», a-t-il dit au journaliste de la 1ère chaîne israélienne. «Qui vous a donné des avions? Les Américains. Qui vous a donné des chars? Les Américains».

Lorsque le journaliste a évoqué devant lui les récents efforts américains pour tenter de ramener le calme après 14 mois de violences, il l'interrompt et lance: «Ne me parlez pas des Américains!».

Pressé par le gouvernement d'Ariel Sharon et par la Maison-Blanche de lutter activement contre les terroristes islamistes, M. Arafat a affirmé qu'il avait fait arrêter 17 des 33 personnes figurant sur la liste des personnes les plus recherchées par l'État hébreu et qui lui a été remise par l'émissaire américain Anthony Zinni.

Yasser Arafat s'est également dit ulcéré d'avoir été comparé au terroriste d'origine saoudienne Oussama ben Laden par M. Sharon et par le fait que certains dirigeants israéliens aient appelé à son renversement.

Réagissant à cette interview, le ministre israélien des Affaires étrangères Shimon Pérès a réaffirmé qu'il ne souhaitait pas la mise à l'écart de M. Arafat.

«Je suis convaincu que si Arafat s'en va, la situation sera pire», a-t-il dit.

Yasser Arafat a en tout cas insisté sur le fait qu'il faisait tout pour faire respecter un cessez-le-feu, avant d'ajouter: «Je tends la main au peuple israélien au nom de ses enfants et des nôtres».

FAITES L'HUMOUR, PAS LA GUERRE !

1 515 600* l'ont fait !

Aujourd'hui, plus que jamais, le monde a besoin de folie, de musique, de concours et... d'humour !

Cet automne en Outaouais, 124 600** ont choisi l'humour, pas la guerre ! MERCI !

Attachez-nous quelqu'un !

cktf 104,1 énergie

www.radioenergie.com

Astral Media

Source: sondages BBM automne 2001, rayonnement total, 12 ans plus, province de Québec*, rayonnement total, 12 ans plus, Outaouais**

Jean Perron ne veut plus faire rire de lui

Presse Canadienne – MONTRÉAL

L'ancien entraîneur du Canadien de Montréal, Jean Perron, poursuit les Éditions des Intouchables pour 60 000 $ et demande le retrait de tous les exemplaires du livre *Les Perronismes*, un ramassis de faux pas linguistiques qui lui sont imputés.

Le livre de 91 pages présente Jean Perron comme «un poète du lapsus» et un «maître des impairs linguistiques». Les auteurs, Michel Morin et Yvon Landry, répertorient 15 citations «authentiques» attribuées à Jean Perron, comme «ils lui ont déroulé un plateau d'argent» et «il n'a pas inventé le bouchon à quatre trous». Les 288 autres citations sont présentées comme des «créations».

Dans les documents de la poursuite, Jean Perron allègue que les auteurs et le fondateur des Intouchables, Michel Brûlé, font preuve «de mauvaise foi», «d'insouciance et de négligence grave» en lui attribuant des déclarations qui ne sont pas de lui et en ne vérifiant pas la provenance de ces propos.

La couverture du livre est ornée d'une caricature de M. Perron postillonnant dans un micro, avec à ses côtés trois bouquins intitulés Proverbes, Joual et Dictionnaire de déconjugaison. Jean Perron soutient dans sa requête que cette caricature est «irrévérencieuse et de mauvais goût».

Les auteurs et l'éditeur «ridiculisent publiquement Jean Perron et portent atteinte à sa dignité, à son honneur et à sa réputation», affirme la poursuite. L'affaire sera présentée devant la Cour supérieure le 17 décembre.

MONTREZ À VOTRE AMATEUR DE CAFÉ À QUEL POINT VOUS L'AIMEZ.

Offrez-lui du Tim Hortons à la maison avec la cafetière Tim Hortons de Bunn®. Semblable aux cafetières que nous utilisons dans nos restaurants, celle-ci présente toutes les caractéristiques de pointe qui vous permettent d'infuser votre café de la même façon que nous infusons le nôtre, entre autres, un réservoir en acier inoxydable qui garde l'eau à la température idéale et une pomme de pulvérisation intégrale qui assure une répartition égale de l'eau chaude sur la mouture. Pour obtenir une pleine carafe de délicieux café en seulement trois minutes, essayez notre café maison en sachets prémesurés. Passez à un Tim Hortons dès aujourd'hui : votre cafetière vous attend !



124,95 $ taxes en sus

Dans les restaurants participants.

Tim Hortons®

Arrêtés pour avoir abandonné un autobus sur une voie ferrée

Presse Canadienne
LAVAL

Deux chauffeurs de la Société de transports de Laval (STL) ont été arrêtés dans la région de Joliette, dans la nuit de jeudi à vendredi, après avoir abandonné un autobus sur une voie ferrée utilisée par le train de banlieue Montréal-Blainville.

Les deux hommes ont été relâchés, mais l'un d'eux devra comparaître jeudi prochain. Il pourrait être alors accusé de nuire au moyen de transport et, si reconnu coupable, il est passible à l'emprisonnement à vie.

L'autobus avait été abandonné jeudi après-midi sous le viaduc de l'autoroute 440. Un grave accident a pu être évité de justesse lorsqu'un train, qui s'apprêtait à quitter la gare Saint-Martin avec 800 passagers à bord, a pu être arrêté à temps. Un autre train, qui roulait en direction sud, a également pu être averti à temps.

IMPACT CATASTROPHIQUE

«Imaginez l'impact d'un train de passagers (...) avec un autobus, a déclaré un porte-parole du Service de la police de Laval, André Saint-Jacques, sur les ondes de TVA. L'impact aurait été castastrophique. On a vraiment évité quelque chose de terrible.»

La direction de la STL et le Syndicat des chauffeurs, tous deux à couteaux tirés en raison d'un conflit de travail, ont unanimement condamné le geste posé.

Un tribunal d'appel blanchit trois policiers

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Trois des quatre policiers condamnés par le Comité de déontologie dans une affaire de violence policière ont été récemment blanchis de toute accusation par un tribunal d'appel.

Réjean Perreault, 42 ans, avait passé six jours dans le coma et est devenu aveugle à la suite du mauvais traitement subi lors de son arrestation, en juillet 1993 à Sainte-Mélanie, dans Lanaudière.

Le Comité de déontologie avait statué que l'usage de la force physique par les quatre policiers était inutile et abusif.

Or, le juge d'appel a renversé la décision pour les agents Pierre Trudeau, Donald Whitty et Raymond Bouchard mais l'a maintenue dans le cas de Allan Duncan. Ce dernier avait été suspendu 60 jours.

Quant à l'agent Whitty, il s'est depuis suicidé avec son arme de service dans une halte routière.

Les talibans abandonnent Kandahar

Sans rendre leurs armes, les talibans ont abandonné hier leur bastion de Kandahar, dans le sud de l'Afghanistan où, selon des témoins, les habitants sont descendus dans les rues et ont fait disparaître le drapeau blanc des miliciens fondamentalistes.

Associated Press
KABOUL



PRESSE CANADIENNE

Pendant que les talibans fuyaient leur bastion de Kandahar, dans le sud de l'Afghanistan, des supporteurs des talibans et d'Oussama ben Laden manifestaient, hier, dans les rues de Quetta, au Pakistan. Ce jeune garçon portait fièrement un fusil jouet.

Leur chef suprême, le mollah Mohammed Omar, était toutefois en fuite, selon le chef du gouvernement intérimaire afghan, qui a assuré avoir l'intention de le faire arrêter.

Parallèlement, dans les montagnes de l'est du pays, de violents combats faisaient rage vendredi autour de grottes où se cacheraient des membres du réseau Al-Qaïda d'Oussama ben Laden. Les bombardements de l'aviation américaine étaient incessants, avec un largage de bombes toutes les deux ou trois minutes. La fumée et la poussière soulevée par les explosions remplissaient la vallée.

Dans leur premier engagement au sol en Afghanistan, près de Kandahar, les Marines américains ont tué sept talibans lors de l'attaque d'un convoi vendredi matin. Aucun Marine n'a été blessé dans l'opération.

Avec l'abandon de Kandahar, «le gouvernement taliban a pris fin. À partir d'aujourd'hui, ils ne font plus partie de l'Afghanistan», a déclaré à l'*Associated Press* Hamid Karzai, chef pachtoune et premier ministre intérimaire afghan, dans une interview par téléphone satellite.

Contrairement à l'accord de reddition passé jeudi avec l'Alliance du Nord, les talibans en déroute n'ont pas rendu leurs armes, a affirmé Karzai depuis une base à l'extérieur de Kandahar, dans le désert. «Les talibans se sont enfuis avec leurs armes», a-t-il dit. «Chefs et soldats, ils ont tous quitté la ville.»

Certains habitants de Kandahar, cependant, maintenaient que les talibans avaient déposé les armes avant de partir. Des avions américains largaient des bombes autour de la ville mais il était difficile de déterminer s'ils tentaient d'empêcher la retraite talibane. «Nous voyons de nouvelles cibles émerger, nous y voyons de bonnes occasions que nous voulons saisir», a déclaré la porte-parole du Pentagone, Victoria Clarke.

Joie dans les rues de Kandahar

Selon des témoins, des habitants transportés de joie ont envahi les rues de Kandahar en brandissant des photographies de l'ancien roi Mohammed Zaher Shah, dont Hamid Karzai est un proche. D'autres ont remplacé le drapeau blanc des talibans par celui rouge, noir et vert de la monarchie afghane.

Dans certains quartiers, des actes de pillage ont été rapportés et des coups de feu entendus. Mais à la tombée de la nuit, le calme était revenu, selon les commandants en charge de la passation.

«Le processus de reddition est achevé et, à présent, la ville est calme», a assuré le commandant Haji Bashar. À Washington, un responsable américain ayant requis l'anonymat a affirmé que l'Alliance du Nord contrôlait désormais la majeure partie de Kandahar.

«Je n'ai aucune idée du lieu où se trouve le mollah Omar», a déclaré Hamid Karzai. «Mais bien sûr, je veux l'arrêter. Je lui ai donné une chance de dénoncer le terrorisme, mais le délai imparti s'est écoulé. C'est un fugitif.»

Hamid Karzai et un responsable des renseignements pakistanais qui a requis l'anonymat pensent que le mollah Omar, les talibans en déroute et les membres du réseau Al-Qaïda se sont dirigés vers la province de Zabul, au nord-est de Kandahar, pour se cacher dans les montagnes.

Des responsables américains ont prévenu le nouveau gouvernement afghan que les États-Unis pourraient lui retirer leur soutien en cas d'amnistie du mollah Omar. L'armée américaine se dit confiante dans la capture du chef suprême des talibans par l'Alliance du Nord. «Dans un futur proche (...), il sera aux mains de l'opposition. Et nous espérons pouvoir alors coopérer avec elle afin de le traduire en justice», a déclaré vendredi le porte-parole de la coalition conduite par les États-Unis, Kenton Keith à Islamabad, au Pakistan.

L'accord de reddition ne fixait pas le sort d'Oussama ben Laden et de ses centaines d'alliés étrangers – arabes, pakistanais, tchétchènes et autres. Vendredi, Hamid Karzai a promis de capturer les mercenaires d'Al-Qaïda afin qu'ils soient jugés.

Réagissant à cette capitulation, le président français Jacques Chirac a écarté vendredi toute idée d'amnistie ou de compromis avec les talibans, à commencer par le mollah Omar. «Il ne peut, de mon point de vue, y avoir ni amnistie ni compromis», a-t-il déclaré à Belgrade, où il effectuait une visite officielle.

Américains et talibans s'affrontent

Le général Tommy Franks, patron des opérations militaires américaines en Afghanistan, a annoncé hier que des soldats américains se battaient contre des talibans en train de fuir leur fief de Kandahar (sud).

Associated Press
WASHINGTON

«Nous avons affronté des forces qui quittaient Kandahar avec leurs armes», a-t-il dit lors d'une conférence de presse. Interrogé sur le fait de savoir si les soldats allaient les poursuivre ou s'ils les empêchaient seulement de fuir, il a répondu positivement à la seconde option.

«Dans certains cas, nous les bloquons depuis les airs et dans d'autres par des tirs au sol», a-t-il dit depuis le siège de l'US Central Command (USCENTCOM) à Tampa en Floride.

Le général Franks dirige l'USCENTCOM depuis juillet 2000, un commandement unifié ayant compétence sur les forces américaines dans une zone couvrant 25 pays allant de l'Afrique à l'Asie centrale en passant par le Proche-Orient. À ce titre, il est de facto à la tête de l'opération «Enduring Freedom».

À la poursuite d'Omar

À la question à savoir si le mollah Mohammed Omar avait quitté la ville en compagnie de ses hommes, le général Franks a dit: «À ce stade, je n'ai aucune raison de croire qu'Omar s'est échappé de Kandahar», avant toutefois d'ajouter: «Nous ne savons tout bonnement pas en ce moment où se trouve Omar».

Toutefois, l'agence South Asian Dispatch Agency, basée au Pakistan, a cité vendredi Syed Tayyab Agha, le porte-parole du mollah Omar, affirmant que lui et le chef taliban étaient toujours à Kandahar. «Je suis ici et j'y resterai sauf contre ordre. Tant que le mollah Omar sera là, j'y serai. Beaucoup de nos hommes sont toujours dans la ville».

Convoi de talibans

Un peu plus tôt, le Pentagone avait reconnu que des Marines avaient détruit un convoi de talibans et de membres du réseau terroriste Al-Qaïda qui tentaient de franchir par la force un barrage à la sortie de la ville. Mais le Pentagone n'était pas en mesure de dire alors si ce convoi fuyait la ville ou s'il venait en renfort.

ben Laden aurait été vu dans l'est montagneux

Plusieurs indices rapportés hier par les forces anti-talibans laisseraient entendre qu'Oussama ben Laden serait bien réfugié dans les montagnes de l'est de l'Afghanistan.

Associated Press
TORA BORA, Afghanistan

Si l'on en croit le commandant Hadji Kalan Mir, ses soldats ont vu un homme de grande taille ressemblant fortement à ben Laden et se déplaçant à cheval en compagnie de quatre proches. «Il est revenu au village de Malaewa après avoir rendu visite à certains de ses hommes», a déclaré Mir.

Un autre commandant, Zein Huddin, a rapporté vendredi soir que ses services avaient intercepté des conservations radio en arabe entre les combattants réfugiés dans les montagnes et des interlocuteurs à Kandahar (sud), avant que la ville ne chute.

«Nous avons intercepté des messages radios depuis Kandahar vers les hommes d'Al-Qaïda ici et ils ont demandé: 'Comment va le cheikh?' La réponse a été: 'Le cheikh va bien'», a indiqué Zein Huddin qui se dit convaincu que ce «cheikh» n'est autre que ben Laden.

Le commandant Hadji Moussa a pour sa part dit n'avoir aucune information confirmée concernant la présence d'Oussama ben Laden, «mais son fils est encore dans les grottes», selon lui.

Pas de trêve ou de traité avec les terroristes, assure Bush

Associated Press
NORFOLK, Virginie

Le président américain George W. Bush a formellement exclu vendredi de signer «une trêve ou un traité» avec les talibans ou les terroristes d'Al-Qaida en Afghanistan, alors que le fief de Kandahar est tombé.


AP
George W. Bush

À l'occasion de cérémonies marquant le 60e anniversaire de l'attaque japonaise sur Pearl Harbor, M. Bush, depuis le pont du porte-avions nucléaire «USS Enterprise», a estimé que, «comme tous les fascistes, les terroristes ne doivent pas être rassurés. Ils doivent être défaits. Ce combat ne s'achèvera pas par une trêve ou un traité. Il s'achèvera par la victoire des États-Unis, de nos amis et de la cause de la liberté».

Caplan rend les médias et l'opposition responsables du courrier haineux

Presse Canadienne

La ministre de l'Immigration, Elinor Caplan, dit qu'elle reçoit régulièrement du courrier haineux depuis les attentats terroristes commis aux États-Unis, et elle rend les médias et l'opposition partiellement responsables de cette situation.

Les lettres haineuses «dérangeantes» sont plus nombreuses depuis le 11 septembre, «et je pense qu'elles sont la conséquence des informations inexactes qui ont été rapportées et de l'impression qu'elles ont créée», a déclaré Mme Caplan, vendredi, à l'extérieur des Communes.

«C'est pour cette raison que je demande aux médias de rapporter les faits correctement, et à l'opposition de poser des questions qui ne risquent pas de créer de fausses impressions», a-t-elle ajouté.

Des critiques de l'opposition ont accusé le ministère de l'Immigration d'avoir laissé entrer au pays de présumés terroristes, dans la foulée des allégations voulant que certains auteurs des attentats du 11 septembre soient venus du Canada.

Les autorités américaines ont nié cette information.

«Nous savons que plusieurs personnes ont tenté de blâmer le Canada pour les événements survenus le 11 septembre, a déclaré la ministre Caplan.

Certaines informations ont rapporté que mon ministère autorisait de présumés terroristes à recouvrer leur liberté. C'est évidemment faux.»

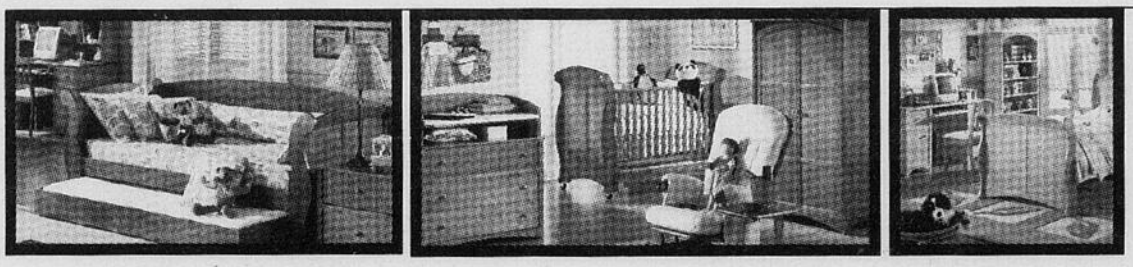
Mme Caplan précise que certaines lettres contiennent des insultes qui lui sont destinées personnellement. Selon un porte-parole, Derek Hodgson, la ministre reçoit entre 15 et 20 lettres haineuses par semaine.

Le personnel affecté aux urgences a été appelé vendredi dans un édifice d'Ottawa où sont logés les bureaux du ministère de l'Immigration, après qu'une enveloppe contenant une substance non identifiée eût été découverte dans la salle de réception et d'expédition du courrier.

En fin d'après-midi, les dirigeants des services policiers d'Ottawa attendaient les résultats des analyses.

L'édifice n'a pas été évacué et les autorités ignoraient à qui l'enveloppe avait été adressée.


PRESSE CANADIENNE
La ministre de l'Immigration Elinor Caplan



MORIGEAU·LÉPINE

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
UN CERTIFICAT-CADEAU DE
5000$
ÉCHANGEABLE CONTRE DES MEUBLES
MORIGEAU-LÉPINE

LE VENDREDI 18 JANVIER 2002
LEDROIT PUBLIERA LES BEAUX BÉBÉS 2001

PUBLIEZ LA PHOTO DE VOTRE POUPON NÉ EN 2001

www.morigeau.com
(Catalogue disponible sur demande)

LE TIRAGE AURA LIEU À NOS BUREAUX DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS À GATINEAU, LE VENDREDI 18 JANVIER 2002 À 14 H PARMI TOUTES LES ANNONCES PUBLIÉES.

LES BEAUX BÉBÉS 2001
LeDroit
cyberpresse.ca

40$ AVEC PHOTO
(TAXES INCLUSES ET PAYABLE À L'AVANCE)
OU
30$ SANS PHOTO
(TAXES INCLUSES ET PAYABLE À L'AVANCE)



Faites parvenir le nom et prénom de l'enfant, sa date de naissance, ses salutations (50 mots approx.) et la photo de votre nouveau-né de 2001, y joindre un chèque, mandat-poste ou votre numéro de carte de crédit VISA ou Master Card et déposez AVANT LE LUNDI 14 JANVIER 2002, aux endroits suivants :

- Comptoir de service LeDroit Promenades de l'Outaouais, à Gatineau
- LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa

OU PAR LA POSTE :

- LeDroit, Concours Bébés 2001, Promenades de l'Outaouais 1100, boul. Maloney Ouest C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T6G3

N'oubliez pas d'indiquer votre nom, numéro de téléphone et votre adresse complète pour le retour des photos. Si vous le désirez, vous pourrez récupérer votre photo en vous présentant à nos bureaux aux Promenades de l'Outaouais.

562-0222 ou
1-800-267-9555

MERCI D'AVOIR AIDÉ DES GENS QUI AIDENT DES GENS...

OBJECTIF 2001 : 3 700 000,00 $

MONTANT RECUEILLI :

3 752 159,82 $



Centraide Outaouais a réalisé la campagne de financement la plus fructueuse de son histoire. Nous désirons remercier les employés des milieux de travail et les syndicats pour leur appui exceptionnel à la campagne, les entreprises qui ont versé un don corporatif, les retraités, les professionnels, les travailleurs autonomes et les individus dans la communauté pour leurs généreuses contributions.

Vos dons permettront de continuer à lutter contre la pauvreté et la violence dans nos quartiers, d'épauler les familles en difficulté et de préparer nos enfants et nos jeunes à un avenir meilleur.

MERCI D'AVOIR AIDÉ DES GENS QUI AIDENT DES GENS...

CENTRAIDE OUTAOUAIS
74, boul. Montclair
Hull (Québec)
(819) 771-7751

Centraide
Outaouais

Un premier cas de vache folle en Autriche?

Associated Press – VIENNE, Autriche

Le ministre autrichien de la Santé Herbert Haupt a annoncé hier que plusieurs tests avaient détecté un cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB). La vache, abattue jeudi, faisait partie d'un élevage dans l'est du pays. Si ce cas se confirme, il serait le premier cas de la maladie de vache folle en Autriche.

Endeavour s'arrime à l'ISS

AP – CAP CANAVERAL, Floride

Deux jours après son décollage, la navette américaine *Endeavour* s'est arrimée hier à la Station spatiale internationale (ISS).

L'opération s'est déroulée à 400 km au-dessus de l'Europe de l'Est, à la grande satisfaction du commandant américain Frank Culbertson et des deux cosmonautes russes Vladimir Dejourov et Mikhaïl Tiourine, les trois locataires de l'ISS depuis août dernier.

Endeavour doit en effet ramener le trio sur Terre qui sera remplacé aujourd'hui par un nouvel équipage composé du commandant russe Iouri Onoufrienko et des astronautes américains Carl Walz et Daniel Bursch. Ces derniers resteront à bord de l'ISS jusqu'en mai. Ce sera les quatrièmes à habiter la station.

La navette amène avec elle des provisions, du matériel scientifique et plus de 6000 drapeaux américains en hommage aux victimes des attentats du 11 septembre. Après la mission, les petites bannières seront fixées sur des certificats et offertes aux familles des victimes et aux rescapés.

allez-y
Faites des heureux.

N'attendez pas à la dernière minute!

Trousses-cadeaux

À partir de 99$

Téléphone cellulaire et service inclus!
- 3 mois de temps d'antenne local utilisable en tout temps (choix entre le forfait **Mobilité** – 200 minutes par mois ou le forfait **Mobilité Par appel** – 50 appels par mois)
- Week-ends illimités pendant 3 mois
- Aucuns frais d'activation
- Aucuns frais d'accès au réseau ni frais d'accès 9-1-1 pendant 3 mois
- Aucun contrat



CDM-9100 d'Audiovox — 120c de Motorola

La trousse à 99$ comprend le forfait Mobilité 25$/200 ou Mobilité Par appel 25$/50 pendant 3 mois.

Garnissez vos bas de Noël grâce à Motorola.

À partir de 14,95$


Couvercles souples PhoneWrap™


Casque d'écoute stéréo FM


Écouteur mains libres avec clip

MOTOROLA

ÉCONOMISEZ 20$!

VT 9116 de VTech
Technologie à 900 MHz pour plus de clarté et une plus grande portée!



59,95$ Prix courant 79,95$

NOUVEAU BAS PRIX

KX-TG2563 de Panasonic
La commodité de deux appareils pour le prix d'un seul!

Achat financé à 12,30$/mois pour 24 mois
259,95$ Prix initial 279,95$



Panasonic.

À vous de conquérir votre espace!

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
(819) 246-2355

Hull
Galeries de Hull
(819) 771-2716

Prix et promotions en vigueur jusqu'au 24 décembre 2001 ou jusqu'à épuisement des stocks. Les quantités peuvent être limitées. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Détails en magasin. Les prix réduits sont en vigueur sous réserve de modification et de prolongation. Offres valables uniquement dans les magasins participants. PhoneWrap est une marque de commerce de Motorola, Inc.

Espace Bell

GRATUIT Visez juste! POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

Débutant le 7 janvier 2002

Je m'inscris

D.E.P. SECRÉTARIAT-COMPTABILITÉ

Temps plein de jour
Enseignement individualisé

SECRÉTARIAT (1485 H)

Quelques éléments du programme :

Développer les compétences suivantes : une méthode de doigté, la conception et la présentation visuelle d'un document, la rédaction et la disposition de la correspondance. L'utilisation des outils informatiques ci-après : logiciels de base de données, de traitement de texte, de tableur, Word, Access, Exel) et de communication.

Produire de la correspondance en anglais et traduire de la correspondance en anglais.

Stage pratique.

COMPTABILITÉ (1350 H)

Quelques éléments du programme :

Produire des tableaux et des graphiques. Effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.

Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que :

Calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un système comptable.

Stage pratique

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40 $

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE A.C.S. DE GATINEAU
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643-4640
www.csdraveurs.qc.ca/cacs
Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

GUICHET FERMÉ

Artistes Recherchés

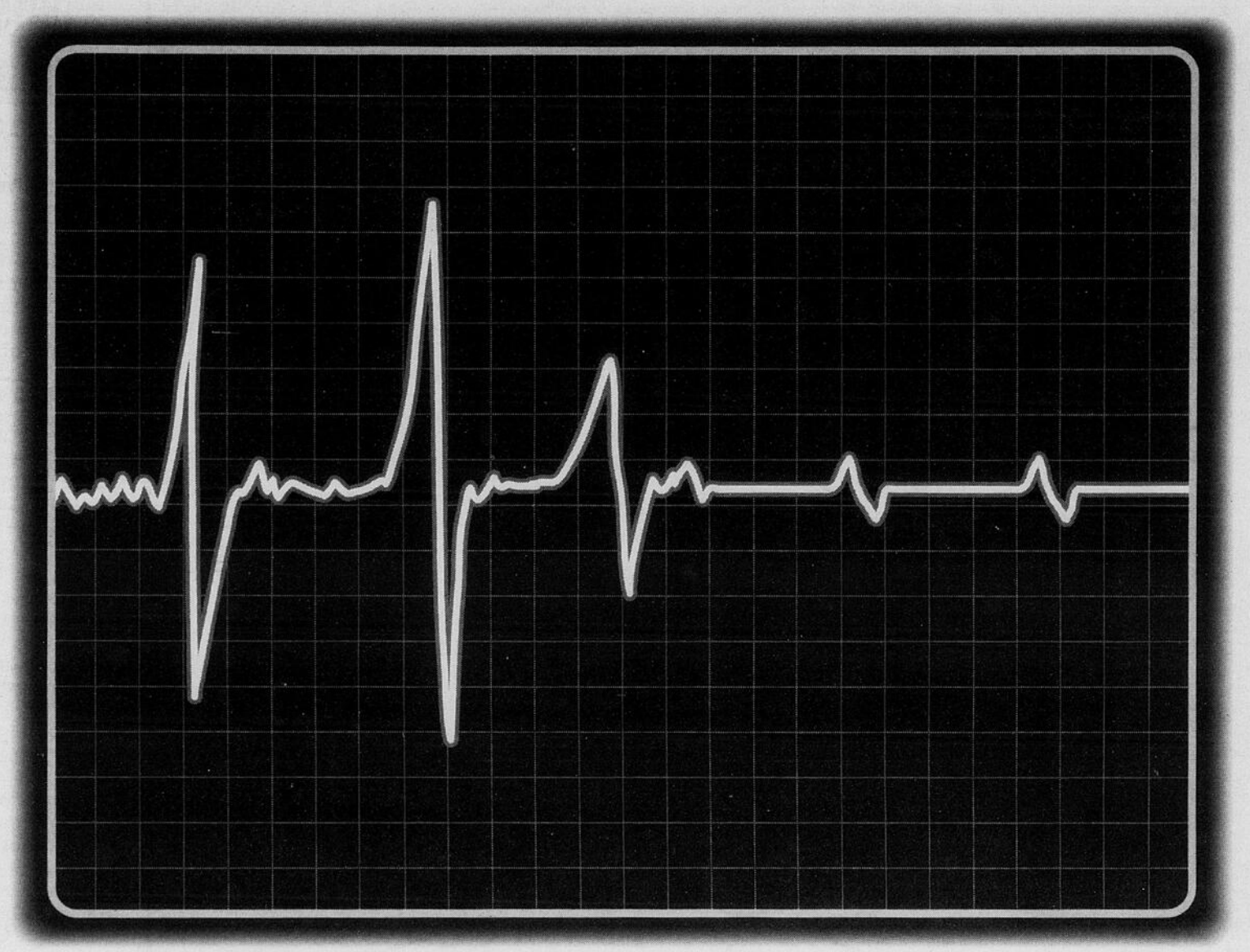
Vous faites partie d'une troupe de théâtre, d'une chorale, d'un groupe musical ou d'un orchestre?

Guichet Fermé, c'est la couverture intégrale de spectacles dans la région.
Proposez-nous votre évévement et vous pourriez vous retrouver au petit écran!

Contactez-nous au 613.247.8223 pour votre formulaire!



télévision ROGERS
Votre place. Votre télé.



Qui paie pour la santé ?

Le Québec et les autres provinces ont augmenté leur contribution.
Ottawa a réduit la sienne.

Quel est le diagnostic ?

- Les besoins en soins de santé ont augmenté, en moyenne, de 41 % depuis 1995 pour l'ensemble des provinces, mais la contribution d'Ottawa est restée au même niveau qu'en 1994.
- Lors de la mise en place de l'assurance-maladie, Ottawa payait 50 % des coûts. Aujourd'hui, il ne paie plus que 14 %.

C'est votre argent.

Les surplus budgétaires d'Ottawa, c'est votre argent.
Les impôts payés à Ottawa, c'est votre argent...

et il doit vous revenir.

Québec

On prépare l'avenir

DÉCEMBRE EN FOLIE DU 2 AU 16 DÉCEMBRE



VIVE LE VENT, VIVE LE VENT,
VIVE LE VENT DE LA CHANCE!

Gagnez le grand prix de 5 000 $!
Gagnez le prix quotidien : un téléviseur 27 po!
Pour participer, présentez votre carte du Cercle des gagnants. Vous n'êtes pas membre? Devenez-le GRATUITEMENT en vous rendant au comptoir du Cercle des gagnants! C'est décembre en folie! Ne laissez pas la chance fondre comme neige au soleil!

THE WINNER'S CIRCLE

Rideau Carleton RACETRACK SLOTS

Tirage du grand prix le 19 décembre

Salle de machines à sous exploitée par la Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Jouez pour vous amuser, pas pour vous ruiner. Soyez responsables. La Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique 1 888 230-3505. Pour connaître le règlement officiel du concours, visitez la salle de machines à sous de l'hippodrome de Rideau Carleton, 4837, chemin Albion, ou en téléphonant au 1 877 870-7586. Vous devez être âgé de 19 ans ou plus. Aucun achat requis. For information in English, please visit the Winner's Circle booth.

Microsoft: neuf États américains réclament plus de restrictions

Associated Press
WASHINGTON

Les neuf des 18 États américains n'ayant pas conclu d'accord à l'amiable avec Microsoft ont annoncé hier qu'ils exigeaient notamment du géant informatique qu'il rende son logiciel Office compatible avec d'autres logiciels d'exploitation.

Dans un document de 40 pages remis au juge Colleen Kollar-Kotely, les procureurs généraux de ces États proposent de fortes amendes punissant Microsoft pour violation des lois antitrust et la création d'une commission supervisant le respect par la société de ces nouvelles demandes.

Un accord à l'amiable avait été conclu début novembre entre la firme de Bill Gates avec l'État fédéral et neuf des 18 États américains ayant attaqué Microsoft pour abus de position dominante. Mais neuf autres (Californie, Floride, Utah, Iowa, Connecticut, Minnesota, Kansas, Virginie de l'Ouest et Massachusetts, ainsi que le District de Columbia) ont décidé de poursuivre leur mouvement.

Microsoft doit donner sa réponse la semaine prochaine. Le procès sur la foi de la plainte de ces États doit s'ouvrir en mars prochain. Le même mois, un juge fédéral devra dire si l'accord à l'amiable conclu avec l'administration Bush l'a été dans l'intérêt du peuple américain.

Le logiciel Office, qui comprend notamment Word, Excel et d'autres programmes, est essentiel à de nombreuses entreprises. Microsoft conçoit notamment les logiciels des ordinateurs Macintosh d'Apple et les États veulent être sûrs que Microsoft ne s'en sert pas pour menacer Apple comme il l'a déjà fait par le passé.

Les États veulent aussi que Microsoft divulgue la totalité du code source (code de base) de son logiciel de navigation Internet Explorer. Jusqu'ici, Microsoft n'a accepté de ne divulger que quelques éléments du code source de Windows.

OUVREZ UNE **FENÊTRE**
SUR LES FÊTES

RECETTES
LECTURES
IDÉES CADEAUX
MAGASINAGE
DÉCORATION



cyberpresse.ca
CHAQUE MINUTE COMPTE
www.cyberpresse.ca/fetes

Québec autoriserait le mariage des conjoints de même sexe

Michel **Hébert**
PC — QUÉBEC

Les mariages civils de conjoints de même sexe seraient bientôt permis au Québec.

Les gays pourront faire vie commune au sein d'une «union civile», équivalente au mariage traditionnel, indique un avant-projet de loi déposé à l'Assemblée nationale, hier.

«L'union civile sera une nouvelle institution légale qui constituera pour les conjoints de même sexe, un choix équivalent à ce qui est offert aux couples hétérosexuels par le mariage», a expliqué le ministre de la Justice, Paul Bégin.

«Quels sont les effets de l'union civile? Respect, fidélité, secours et assistance et faire vie commune», a résumé M. Bégin.

Ottawa a la compétence d'amender les fondements du mariage traditionnel. Québec propose donc l'union civile, estimant devoir être conséquent avec la Charte des droits et libertés et les récentes modifications législatives destinées aux conjoints de même sexe.

Pour s'engager dans une union civile, les partenaires devront être de même sexe, agés de 18 ans ou plus, ne pas être de proches parents et être libres de tout lien matrimonial.

DEUX TÉMOINS

Les conjoints homosexuels devront donner leur consentement publiquement devant un célébrant compétent et en présence d'au moins deux témoins.

Les couples de même sexe ne pourront toutefois adopter des enfants, du moins pour le moment. Mais le sort — et la responsabilité légale — des enfants des conjoints homosexuels vivant en union civile posent un autre problème difficile à résoudre. Le gouvernement tranchera ces questions après les consultations publiques qui débuteront à Québec, le 22 janvier 2002.

En bref

Le litige du bois d'oeuvre débloque à Washington

Presse **Canadienne**

Le différend canado-américain sur le bois d'oeuvre a franchi une étape importante, hier, alors que les délégations provinciales ont reçu des propositions de la part de l'envoyé spécial américain, Marc Racicot. Une conférence fédérale-provinciale des ministres responsables du dossier aura lieu d'ici deux semaines pour discuter d'une éventuelle entente. Depuis plus de deux mois, les provinces font tour à tour des présentations aux représentants des É.-U. afin de leur expliquer les pratiques forestières en cours et les modifications qu'elles pourraient apporter pour amoindrir les préoccupations de l'industrie américaine. Les Américains se faisaient toutefois tirer l'oreille, retardant la divulgation de leurs positions et propositions. Les provinces devront maintenant analyser les demandes américaines en fonction de leurs pratiques forestières. «Il s'agit de progrès significatifs», a dit une source du gouvernement fédéral ayant requis l'anonymat.

Deux policiers de Saskatoon devront purger huit mois en prison

Presse **Canadienne** – SASKATOON

Deux anciens policiers de Saskatoon devront purger une peine de prison pour avoir abandonné un autochtone par temps froid aux abords de la ville. Le juge Eugene Scheibel a imposé huit mois de prison à Ken Munson et Dan Hatchen. On leur avait reproché d'avoir abandonné Darrell Night en janvier 2000. Pour le magistrat, les agents n'ont pas tenu compte de la vie, de la sécurité et du bien-être de M. Night et ont abusé de leur position d'autorité.

Une employée de Postes Canada blessée à Laval

Presse **Canadienne** – LAVAL

Une employée de Postes Canada a été blessée au cours d'un vol à main armée survenu dans un bureau de poste à Laval, en banlieue de Montréal, vendredi soir. Un jeune homme d'une vingtaine d'années est entré en menaçant les deux employés qui s'apprêtaient à fermer le bureau. Avant de se sauver avec une certaine somme d'argent, le malfaiteur a tiré un coup de feu sur l'employée, l'atteignant à la cuisse.

BONNE FÊTE SARAH



De Gilles et la famille

FÉLICITATIONS!



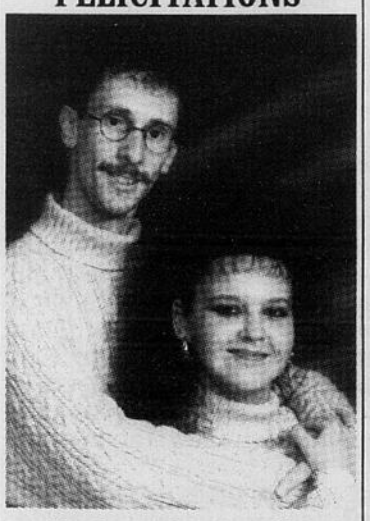
Sonia Sasseville

*Françoise et Gaston Sasseville ont l'honneur de vous faire part que leur fille **Sonia** a obtenu une maîtrise en arts vocal de l'Université McGill de Montréal.*

Bon succès dans ta carrière.

Avec amour, ta famille

FÉLICITATIONS



*Mme Louise Sarazin est fière d'annoncer les **fiançailles** de sa fille **Céline**, qui ont eu lieu récemment, à **Jean Séguin**.*

BRAVO DR MYLÈNE DAULT



Félicitations
Dr Mylène Dault
pour ta persévérance
et ta force
dans l'accomplissement
de ton Doctorat
en kinésiologie
de l'Université de Waterloo
et
dans l'obtention
de ton nouvel emploi à
l'Université d'Ottawa.

Nous sommes fiers de toi.

Tes parents,
Yvonne et Bernard
Ta soeur Roxanne

Concours

Habillez-vous de la **tête.** *aux* **pieds** *pour les Fêtes*

LeDroit
cyberpresse.ca

en collaboration avec la Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui et E. Lévesque et Fils, vous offre la chance de gagner deux certificats-cadeaux d'une valeur de

500 $ ***chacun***

La Boutique Hervé St-Amour pour Elle et Lui offre une gamme de vêtements et accessoires pour l'homme et la femme d'aujourd'hui. Que ce soit pour un vêtement stylisé ou décontracté, chez-nous vous le trouverez ! Venez le constater par vous-même en nous visitant au 131, boul. St-Joseph. (angle Montcalm, à Hull).

Boutique Hervé St-Amour *pour Elle et Lui*

131, St-Joseph / Montcalm,
Hull J8Y 3W7
1-877-370-3167
Tél. (619) 778-770-5434
Internet : http://www.stamour.ca
Courriel : stamour@stamour.ca

E. Lévesque et Fils, vous offre une grande sélection de souliers et de bottes pour hommes et femmes, choisis parmi les meilleurs fabricants au monde.

MAGASIN DE CHAUSSURES
E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph, Hull 777-2232

Remplissez le coupon ci-dessous et déposez-le avant 16h, le jeudi 13 décembre, à l'un des endroits suivants:

- **Boutique Hervé St-Amour 131, boul. St-Joseph, Hull**
- **E. Lévesque et Fils 256, boul. St-Joseph, Hull**
- **Journal LeDroit Bureaux des Promenades de l'Outaouais ou 47, rue Clarence à Ottawa**

CONCOURS
«HABILLEZ-VOUS DE LA TÊTE AUX PIEDS»

NOM: _____
PRÉNOM: _____ ÂGE: _____
ADRESSE: _____ APP.: _____
VILLE: _____ CODE POSTAL: _____
TÉL.(RÉS.) _____ TÉL. (TRAVAIL) _____
COURRIEL: _____

Règlements disponibles au quotidien LeDroit. Le tirage aura lieu le vendredi 14 décembre, à 11h, au quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, à Ottawa. Fac-similés non-acceptés.

En bref

Bombardier obtient une commande de 280 millions $

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Bombardier Transport a fait part hier d'un contrat de 280 millions $ des chemins de fer italiens pour la livraison de 100 locomotives électriques.

Ce contrat représente la dernière partie d'une commande passée par Trenitalia en 1996, ce qui porte à 240 le nombre de locomotives du même type commandées par ce client. Les nouvelles locomotives seront livrées entre mai 2003 et juillet 2005. Jusqu'à présent, 80 des 140 premiers véhicules commandés par Trenitalia ont été livrés. La production sera réalisée aux installations de Bombardier à Vado Ligure, en Italie. L'usine de Mannheim, en Allemagne, fournira l'équipement électrique, tandis que celle de Zurich, en Suisse, se chargera des systèmes de propulsion.

TD Waterhouse achète 51 000 comptes clients de Schwab

Presse Canadienne – TORONTO

Le courtier à escompte en ligne TD Waterhouse achète les 51 000 clients australiens de son compétiteur Charles Schwab. Les détails financiers de la transaction, qui sera effective en janvier prochain, n'ont pas été annoncés. Cette acquisition permettra d'augmenter de 25 % la clientèle de TD Waterhouse en Australie, pour un total de 260 000 clients. TD Waterhouse est une division de la Banque TD de Toronto.

Reitmans affiche des bénéfices et des ventes en hausse marquée

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le détaillant de vêtements Reitmans Canada a annoncé, hier, un bénéfice net de 7,5 millions $ pour le troisième trimestre, échu le 3 novembre, contre 5,9 millions $ un an plus tôt.

Le chiffre d'affaires atteignait 143,5 millions $, en hausse sur les 126,8 millions $ amassés sur ce trimestre en 2000; le bénéfice d'exploitation était de 9,1 millions $, comparé à 6,1 millions $ un an plus tôt.

En termes de «base hebdomadaire comparable», les ventes ont crû de 12 % tandis que celles des magasins comparables ont progressé de 7 %, indique un communiqué du marchand montréalais. Durant ces trois mois, Reitmans a ouvert 19 magasins et en a fermé quatre; 37 points de vente ont été lancés, sous la bannière éponyme ainsi que Smart Set et Pennington.

Le Japon entre dans sa troisième récession en presque 10 ans

Associated Press – TOKYO

Avec une croissance négative de 0,5 % au troisième trimestre, l'économie japonaise entre en récession pour la troisième fois depuis 10 ans. Au second trimestre, le recul avait été de 1,2 %. Le Japon est aux prises avec un marasme économique qui perdure. Son économie est fortement ébranlée par le ralentissement mondial et particulièrement celui de l'économie américaine.

Le CRTC approuve la vente de TQS à Cogeco et Bell Globemedia

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a approuvé vendredi la vente du réseau TQS à Cogeco et Bell Globemedia.

Marie Tison
PC — MONTRÉAL



PRESSE CANADIENNE

Cogeco et Bell Globemedia étaient fiers d'annoncer l'acquisition de TQS lors d'une conférence de nouvelles le 18 septembre dernier à Toronto. René Guimond, président et chef du bureau de direction de TQS (à gauche), Louis Audet, qui occupe des fonctions similaires chez Cogeco (deuxième à partir de la gauche), Alain Gourd, vice-président exécutif du groupe Globemedia et Michael Carter, directeur général de Cogeco radio-télévision, s'unissaient lors d'une poignée de main officielle. Le CRTC a donné le feu vert à la transaction hier.

Le CRTC a également accepté l'entente conclue par Cogeco et Radio-Canada au sujet des salles de nouvelles des deux entreprises à Sherbrooke, Trois-Rivières et Chicoutimi.

Avant d'annoncer l'acquisition du réseau TQS avec Bell Globemedia en septembre dernier, Cogeco possèdait trois stations affiliées à TQS et trois stations affiliées à Radio-Canada dans ces villes.

Comme Cogeco ne voulait pas se défaire de ces dernières stations, elle s'est entendue avec Radio-Canada pour séparer les salles de nouvelles à partir du premier septembre 2002.

«Cette mesure contribuera à s'assurer que la diversité des sources et des opinions corresponde bien aux exigences et besoins locaux», a commenté le CRTC.

Le vice-président et directeur général de Cogeco Radio-Télévision, Michel Carter, s'est montré heureux de la décision du CRTC.

«Nous étions confiants, a-t-il rappelé. C'était un dossier où il n'y avait pas de contention, pas de problèmes de concentration de la presse, pas de problèmes réglementaires.»

Il a ajouté que Cogeco et Bell Globemedia avaient respecté les exigences du CRTC en offrant 10 % de la valeur totale de la transaction, soit 7,4 millions $, en «avantages tangibles».

Plus précisément, Cogeco et Bell Globemedia consacreront la majeure partie de cette somme, soit 92 %, à l'achat de productions indépendantes. L'autre partie servira notamment à la formation et au perfectionnement professionnel.

Quebecor Media a dû procéder à la vente de sa participation de 86 % dans le réseau TQS après avoir fait l'acquisition du Groupe TVA. Le 18 septembre dernier, Cogeco, qui détenait un droit de premier refus, a annoncé son intention de former une coentreprise avec Bell Globemedia pour faire l'acquisition de TQS.

Cogeco transférera dans cette coentreprise ses six stations ainsi que la participation de 13 % qu'elle détient déjà dans TQS.

Pour sa part, Bell Glomedia versera 74 millions $ en argent liquide à Quebecor Media. À la fin du processus, Cogeco détiendra 60 % de la coentreprise et Bell Globemedia, 40 %.

La transaction devrait être complétée d'ici la fin de janvier 2002.

M. Carter a indiqué que Cogeco n'avait pas l'intention d'apporter de grands changements à la programmation du réseau TQS.

«TQS a une marque de commerce qui est très forte au Québec, le mouton noir, a-t-il déclaré. Ils ont du succès avec la programmation qui entoure cette marque-là.»

«Nous voulons aller dans la continuité de ce que TQS a fait jusqu'à maintenant.»

Il a ajouté que TQS devait continuer à être une télévision près des gens, qui réponde aux besoins de tous les jours.

Outre ses stations de télévision, Cogeco possède deux stations de radio, CJMF-FM à Québec et Rythme FM à Montréal.

M. Carter a indiqué que Cogeco était ouverte à l'idée de faire des projets conjoints entre le secteur de la radio et celui de la télévision.

«S'il y a des occasions, nous allons certainement le faire, dans la mesure où ce sera à l'avantage des deux parties», a-t-il affirmé.

Les courtiers sont en passe de connaître une bien mauvaise année

Presse Canadienne
TORONTO

La profession de courtier connaît un revers de fortune, jusqu'ici cette année. Pour les neuf premiers mois, les membres de l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières (Accovam) ont subi une perte nette de 12 millions $, par rapport à un bénéfice net de 354 millions $ un an plus tôt.

Avant même les attentats du 11 septembre, «les mauvaises conditions de l'économie et des affaires, jumelées à des perspectives incertaines», ont amenuisé les liquidités disponibles sur les marchés, ce qui s'est ajouté à une plongée marquée du cours des actions, indiquait vendredi l'association.

Au cours des derniers trois mois, en incluant les membres desservant des investisseurs institutionnels, le bénéfice d'exploitation de l'industrie a reculé de 35 %, à 1,8 milliard $.

Durant ce trimestre, les maisons de courtage «ont été plus nombreuses à déclarer des pertes», le nombre doublant presque comparé à celui de la même période en 2000.

LES ÉPARGNANTS BOUDENT LES MARCHÉS BOURSIERS

«Les épargnants ont continué de bouder les marchés boursiers, observe l'Accovam. Les soldes en espèces des clients dans les comptes ont atteint un sommet de 20,9 milliards $», au cours des neuf premiers mois.

Les clients ont liquidé leurs actions tandis qu'en volume, les opérations à la Bourse de Toronto «se contractaient de plus d'un tiers». Ainsi les recettes des courtiers sur le marcé des actions «ont affiché leur pire résultat en trois ans», avec un recul de près de 80 %.

Les courtiers au détail ont été particulièrement malmenés, les recettes perdant 38 % d'une période de neuf mois à l'autre. Ces sociétés ont en outre subi au troisième trimestre une perte de 27 millions $, leur première depuis le même trimestre en 1998.

Néanmoins, même si ce bilan déçoit par rapport aux «résultats spectaculaires» de 2000, ils «se comparent avantageusement à ceux des années antérieures».

Le commerce des titres à revenu fixe a été «la seule lumière au tableau», au dernier trimestre et pour neuf mois, les recettes pour ces produits ayant bondi de 60 % pour les trois trimestres.

La présidente de GM Canada obtient un nouveau poste au sein de GM

Maureen Kempston Darkes quitte la direction de la division canadienne de General Motors pour assumer de nouvelles fonctions chez GM, mais elle conserve la responsabilité de dénicher de nouveaux investissements pour le secteur automobile au Québec.

Presse Canadienne
TORONTO

M^me^ Kempston Darkes, une Torontoise de 53 ans qui fut présidente de GM Canada pendant sept années et demie, prendra la direction de la division de GM pour l'Amérique du Sud, l'Afrique et le Moyen-Orient. Elle accède également au comité de stratégie de GM et rendra des comptes directement à Rick Wagoner, président et chef de la direction.

Elle sera remplacée à la direction de GM Canada par Michael Grimaldi, âgé de 49 ans, actuel vice-président et directeur général de GM pour les ventes, le service et les pièces en Amérique du Nord.

Depuis son nouveau bureau à Miami, M^me^ Kempston Darkes aura la responsabilité de dénicher des investissements pour le Québec, conformément à l'engagement qu'elle avait pris en septembre dernier, lors de l'annonce de la fermeture de l'usine d'assemblage de GM à Boisbriand.

Elle avait alors promis de remplacer les quelque 1100 emplois de l'usine de Boisbriand par un nombre équivalent d'emplois chez des fournisseurs de pièces au Québec. «Vous allez me revoir», a déclaré M^me^ Kempston Darkes en entrevue, hier.

Elle a dit que la fermeture prochaine de l'usine de Boisbriand était sa plus grande déception en sept années et demie à la direction de GM Canada.



PRESSE CANADIENNE

Maureen Kempston Darkes

«Une fermeture d'usine est toujours très difficile. Sainte-Thérèse (l'usine est en fait située sur le territoire de la municipalité voisine de Boisbriand) fut un épisode particulièrement difficile pour moi», a-t-elle ajouté.

Deux mois après l'annonce de la fermeture de l'usine d'assemblage des modèles Pontiac Firebird et Chevrolet Camaro, la direction de GM se targue d'avoir contribué à la création de 800 emplois au Québec grâce à des ententes avec des fournisseurs de pièces.

«Il existe un potentiel formidable au Québec pour l'industrie des matériaux légers, et GM entend y jouer un rôle prépondérant, a dit M^me^ Kempston Darkes.. Nous avons eu beaucoup de succès jusqu'ici et d'autres annonces sont à venir.»

HARGROVE

Le président des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), Buzz Hargrove, a pour sa part souligné que les relations de travail n'ont pas toujours été faciles sous la direction de M^me^ Kempston Darkes. Les TCA ont fait la grève pendant deux semaines en 1996, lors des négociations en vue d'un nouveau contrat de travail.

«Les réductions d'effectifs, l'élimination de quarts de travail, les mises à pied et une fermeture d'usine ne créent jamais un climat favorable pour les relations de travail», a dit M. Hargrove.

«Nous avons toutefois développé de meilleures relations au cours des deux ou trois dernières années et les choses allaient de mieux en mieux jusqu'à ce que survienne cette situation au Québec. Mais la décision ne lui appartenait pas dans ce dossier», a ajouté le président des TCA.

M^me^ Kempston Darkes assumera à compter du 1^er^ janvier ses nouvelles fonctions comme présidente de la division de l'Amérique du Sud, de l'Afrique et du Moyen-Orient. Elle remplacera à ce poste Frederick Henderson, qui devient pour sa part président de la division de GM pour l'Asie-Pacifique. M. Henderson hérite du poste qu'occupait Rudy Schlais, qui prend sa retraite.

Algoma Steel est engagée dans une course contre la montre pour sa survie

Presse Canadienne
TORONTO

La direction d'Algoma Steel est engagée dans une course contre la montre pour sa survie, après le rejet, hier, de son plan de restructuration par les détenteurs d'obligations auxquels l'entreprise doit plus de 600 millions $.

L'aciérie ontarienne doit conclure une entente au cours du week-end avec les titulaires de ses obligations, soit avant l'expiration, lundi, de la protection des tribunaux dont elle jouit en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

C'est également lundi que doit expirer le financement d'urgence fourni par ses créanciers bancaires et qui lui permet de poursuivre ses activités. Si les détenteurs d'obligations s'entendent avec Algoma, qui leur offre présentement 300 millions $ en obligations hypothécaires ainsi qu'une participation de 75 % dans la nouvelle entreprise issue de la restructuration, ils demanderont vraisemblablement aux créanciers bancaires de prolonger leur financement.

Les banques ont toutefois déjà fait savoir qu'elles n'entendaient pas prolonger ce financement au-delà du 31 décembre. Autre obstacle à la réussite du plan de restructuration d'Algoma: celui-ci est conditionnel à l'acceptation d'un nouveau contrat de travail par les employés.

Halifax à partir de 79 $

{tango tout frais maintenant en solde}

Nouveau vol en service dès le 7 janvier 2002. Tarif aller simple en solde jusqu'au 14 décembre 2001.

Allo Tango ! Voici le nouveau vol à petit prix à destination de Halifax en service dès le 7 janvier 2002. Faites vos réservations en ligne à **www.voltango.com** consultez votre agent de voyages ou appelez-nous au **1 800 315-1390**. Faites vite ! Les tarifs sont soldés jusqu'au 14 décembre 2001.



Allo tango. Bas tarif par trajet. Aucun achat requis à l'avance. Aucune obligation de séjour le samedi soir. Milles Aéroplan^MD^.

OPÉRATIONS APPROUVÉES

Tarifs de chaque trajet basés sur un aller simple. Les vols sont assurés sur des appareils d'Air Canada (faisant affaire sous le nom de Tango par Air Canada). Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, les frais d'assurance, les frais de carburant lorsque applicables et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent avoir été achetés au plus tard le 14 décembre, 2001. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. Les modalités et conditions peuvent différer des règlements et conditions tarifaires habituels d'Air Canada. Les billets émis pour les services Tango par Air Canada ne peuvent être utilisés sur les services réguliers d'Air Canada. Seuls les membres Aéroplan^MC^ peuvent accumuler des milles Aéroplan. L'accumulation de milles représente 50% des milles parcourus avec un minimum de 250 milles. Les milles de base accumulés avec le service Tango par Air Canada ne constituent pas des milles admissibles à l'atteinte d'un statut supérieur dans le cadre du programme Aéroplan^MC^. Aéroplan^MC^ est une marque déposée d'Air Canada. Tango^MC^ par Air Canada est une marque de commerce d'Air Canada.

Cognicase acquiert la participation majeure d'Hydro-Québec dans M3i

Cognicase a conclu une entente de principe en vue de l'acquisition de la participation majoritaire d'Hydro-Québec dans M3i, une entreprise spécialisée dans la conception de systèmes de gestion pour l'industrie de l'énergie.

Mario Simard
PC — MONTRÉAL

Si elle se concrétise, la transaction annoncée hier marquera le retrait d'Hydro-Québec de cette filiale créée en 1990 par la société d'État et qui lui a valu de nombreux ennuis, en raison d'allégations de conflit d'intérêts.

Un ex-fonctionnaire du ministère fédéral de l'Industrie, Bernard Dreyer, aurait perçu des commissions de M3i en tant que consultant, entre août 1993 et juin 1995, alors qu'il devait se prononcer sur des demandes de subventions pour des projets de M3i. Des accusations ont récemment été portées par la GRC contre M. Dreyer.

À l'époque, Hydro-Québec n'était qu'un actionnaire minoritaire de M3i, dont elle a depuis repris le contrôle. La société d'État détient présentement environ deux tiers des actions ordinaires de M3i, selon un porte-parole d'Hydro-Québec, Marc-Brian Chamberland.

La vente de ce bloc d'actions à Cognicase, pour un montant non divulgué, doit toutefois être approuvée par les autres actionnaires de M3i — la société britannique Midlands Electricity et Benvest Capital.

«Les discussions ne sont pas terminées avec les deux autres partenaires, mais Hydro-Québec et Cognicase sont confiants que tout va se dérouler de façon positive», a déclaré M. Chamberland. Hydro-Québec et Cognicase espèrent conclure la transaction d'ici la fin de l'année.

Quant à Cognicase, une société de technologies de l'information qui vient de procéder à une émission d'actions de 50 millions $ en vue de réaliser des acquisitions, elle mise sur M3i pour s'implanter dans le domaine de l'énergie.

«Cognicase veut que le secteur de l'énergie devienne un pôle de développement important», a déclaré la vice-présidente responsable des communications, Michelle Courchesne.

Dans un communiqué, le président et chef de la direction de Cognicase, Ronald Brisebois, affirme que le marché de l'énergie «offre des perspectives d'affaires considérables à l'échelle mondiale» qui permettront «d'augmenter notre base de revenus récurrents et d'atteindre nos objectifs stratégiques».

Une centaine d'employés

M3i compte présentement plus d'une centaine d'employés à ses bureaux de Longueuil.

D'autre part, Cognicase a conclu une entente d'une valeur de 20 millions $ avec Hydro-Québec pour le développement des logiciels CED, conçus par la société d'État pour la gestion de ses centres d'exploitation de la distribution.

L'action de Cognicase a clôturé en hausse d'un cent à la Bourse de Toronto, à 10,10 $.

DONNER ÇA FAIT DU BIEN

ARMÉE DU SALUT

Envoyez vos dons à :
Armée du Salut
C.P. 88085, CSP Gréber
Gatineau (Québec)
J8T 8H8 3N 2001

Province

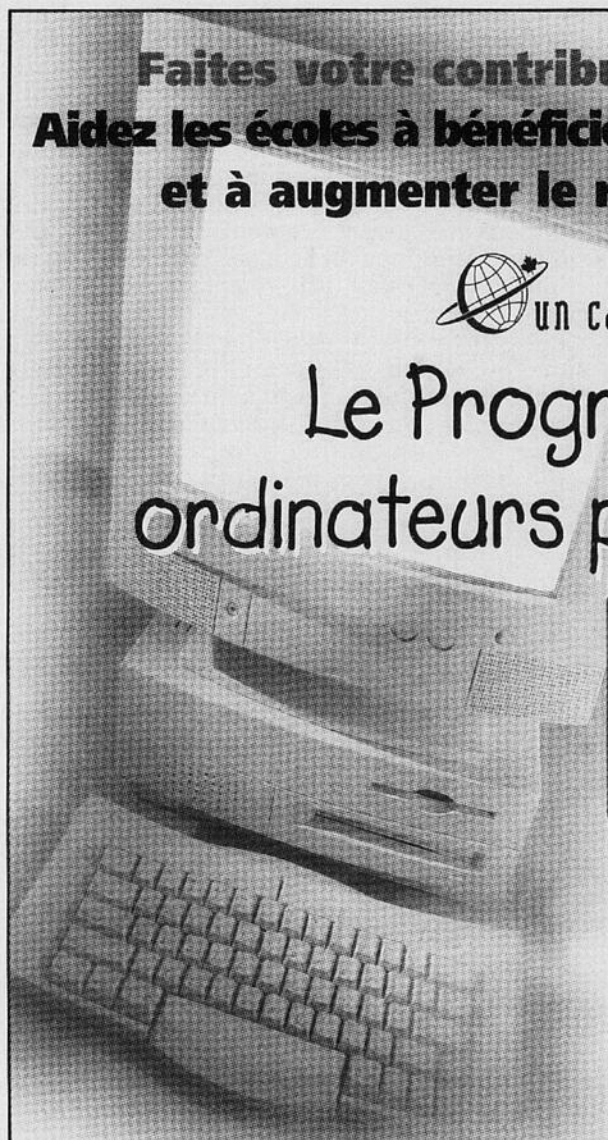
Nom
Adresse
Ville
Code Postal
Montant $

1.877.488.4222

Faites votre contribution dès aujourd'hui :
Aidez les écoles à bénéficier d'ordinateurs performants et à augmenter le ratio ordinateur/élève

un canada.branché

Le Programme des ordinateurs pour les écoles



Campagne du Programme des ordinateurs pour les écoles (OPE) 2001 : du 3 novembre au 14 décembre

Quand vous donnez des ordinateurs excédentaires au Programme des **ORDINATEURS POUR LES ÉCOLES** :
- vous permettez aux élèves de bénéficier d'un meilleur accès aux nouvelles technologies de l'information;
- vous préparez nos jeunes aux emplois de demain;
- vous donnez une deuxième vie à des ordinateurs inutilisés.

Voici une autre bonne raison d'agir dès aujourd'hui :
Vous pourriez **GAGNER** l'un des nombreux prix offerts!

Pour de plus amples renseignements, composez le
1 888 636-9899
ou consultez *www.rescol.ca/cfs-ope*

Entreprises qui ont versé ou promis des dons pour appuyer la campagne dans la RCN :

Acart Communications
ACO
AiT Corporation
Alain Joanis CA
Alcatel
Andrew Young
APCHQ
ATO
Banque de Montréal
Banque du Canada
Banque Scotia
Bell Canada
Bob Gairns
Borden Ladner Gervais LLP
Bowater
Bruce Chapman
CACTUS
Cadence Designs Systems
Calian Technology Ltd.
Capital Dodge Chrysler Jeep
CCIO
CIBC
CIO
Cisco Systems
CGI
CLSC Grande-Rivière
Club de Golf Camelot
Commission de la capitale nationale (CCN)
Computing Devices Canada Ltd.
Conrad Laplante
DCI
Dr. Susan Livergant
DSL Printing
E-Cruiter.com Inc.
EDS Canada
Enbridge Consumers Gas
Entrust Technologies Ltd
Environment Component PSAC
Eurocom Corporation
Fredal Solutions
Gazifère Inc.
Gowling Lafleur Henderson LLP
Grand River Conservation Authority
Hydro-Québec
Imprimerie du Progress
JLDR Systèmes Informatiques
KPMG
Legault & Roy, Avocats
Les Assurances Groulx
Livingston International Inc.
Lockheed Martin Canada
Marcil, Lavallée, Loyer & Ass.
Mario Clément
MCKECHNIE MOORE CA
Minto Developments
Murielle Gouvremont
NAV CANADA
Nelligan O'Brien Payne LLP
Nexinnovations
Nokia
Object World
Phomin Leslie
Postes Canada
Promaxis Systems Inc.
PriceWaterhouseCoopers (employés)
Prologic Systems Limited
Raymond Chabot Grant Thorton
Ridge Falls House Inc.
Semi Conductor Insights Inc.
Service Nouvveau-Brunswick
Société de transport de l'Outaouais
Sierra Systems Group Inc.
Soloway Wright
St. Joseph Print Group
Standard Life
Staubach Corporation
Stikeman Elliott
Sun Microsystems of Canada Inc.
Telesat Canada
The Ottawa Citizen
The Strategies Group
Université d'Ottawa
Ville d'Aylmer
Ville de Gatineau
Ville de Hull
Ville d'Ottawa
Westin Ottawa Hotel

Pioneers

Canada

Aliant · NAV CANADA · Bank of Montreal · nexinnovations · Bearskin Airlines · NOKIA · Bell · OCR · Postes Canada · OCRI · Capital Dodge Chrysler Jeep · Ottawa Citizen · CIBC · Quick Com · Cisco Systems · Royal Bank Financial Group · SaskTel · CIPS · Sears · Compaq · CN · DaimlerChrysler Canada · DCI enable · STT · EDS · STO · fredal solutions · TELUS · unionGas · LeDroit · Microsoft · United Way Centraide Ottawa · MTS · xwave

La famille Packard entend voter contre la fusion HP-Compaq

La fondation de la famille Packard, forte de sa participation de 10,4 % dans le capital du géant électronique Hewlett-Packard, a fait savoir hier qu'elle entendait s'opposer au rachat du fabricant d'ordinateurs Compaq.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Présidente de la fondation et fille du fondateur David Packard, Susan Packard Orr a déclaré qu'après «étude et analyse approfondie», la fondation a estimé «que les intérêts de la fondation seraient mieux préservés si Hewlett-Packard ne procédait pas à la fusion proposée».

Cette décision signifie qu'environ 18% de l'actionnariat est opposé à cette opération. De façon moins arithmétique, les analystes estiment que de nombreux actionnaires indécis risquent d'être influencés par la décision des familles Hewlett et Packard.

David Packard, le fils du fondateur, ne fait pas partie de la fondation familiale mais a lui aussi exprimé son désaccord devant le projet de fusion, tout comme l'héritier Walter Hewlett.

Ceci pourrait constituer un grave revers pour le PDG de HP, Carly Fiorina, et remettre en cause cette fusion d'une valeur de 25 milliards de dollars.

HP et Compaq entendaient par cette opération rivaliser avec le géant IBM. Mais la mauvaise santé financière de Compaq et la perspective de voir le licenciement de 15 000 personnes ont sans doute fait peser la balance des familles des fondateurs du côté du refus.

Le taux de chômage est à son plus haut niveau au pays depuis 1999

Le taux de chômage a grimpé de 0,2 à 7,5 % en novembre au pays, un sommet qu'il n'avait pas atteint depuis le milieu de 1999, rapportait hier Statistique Canada.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Si le niveau d'emploi a progressé de 14 000 postes dans l'ensemble, plus de candidats en recherchaient un, explique l'agence fédérale.

Le niveau d'emploi a subi des pertes, notamment dans la fabrication et le transport, alors qu'il en a gagné surtout dans le commerce de détail, les services professionnels, scientifiques et techniques.

Aussi, l'emploi à temps partiel a compté 57 000 postes de plus mais celui à temps plein a reculé de 43 000 unités, deuxième mois de suite combinant une montée du temps partiel et une baisse du temps plein.

Parmi les femmes adultes (25 ans et plus), un fort gain du temps partiel a été «largement» effacé par une perte d'emplois à temps plein.

Chez les jeunes gens (15-24 ans), un gain net de 9000 postes tient à la hausse du temps partiel annulée par une baisse du temps plein; chez les adultes masculins, le niveau a légèrement diminué, de 9000 unités.

Sur les 11 premiers mois de 2001, observe l'agence, l'emploi chez les jeunes a perdu en tout 39 000 postes, soit 1,6 %, tandis que chez les plus de 25 ans, il en a gagné 81 000 (0,6 %).

Au Québec, le taux de chômage a bondi de 0,4 à 8,9 %, à la suite d'une «faible baisse du niveau d'emploi» conjuguée à «une activité accrue» des candidats sur le marché du travail, écrit l'agence.

L'emploi à temps partiel s'est répandu dans la province à raison de 16 000 unités, celui à temps plein a rétréci en perdant 20 000 postes.

Par contre, de janvier à novembre, le Québec obtient une croissance de l'emploi de 1,3 %, soit nettement mieux que la moyenne nationale de 0,3 %.

Le bilan reste positif

La ministre des Finances du Québec, Pauline Marois, a noté que malgré le «léger repli» mensuel de 4400 emplois, «le bilan depuis le début de l'année est positif», avec 45 700 postes créés au Québec, comparé à une perte de 3100 à l'échelle du Canada sur ce laps de temps.

Le marché du travail a été modérément touché par «les contrecoups du ralentissement de l'économie nord-américaine», dit-elle de la montée du taux de chômage à 8,9 %, attribuée «principalement à la croissance de la population active».

Selon la ministre, les mesures budgétaires annoncées par elle début novembre «arrivent au bon moment pour soutenir l'économie et l'emploi».

En Ontario, la progression de l'emploi à temps partiel (42 000 postes) a été beaucoup plus forte que le recul de celui à temps plein (28 000); ce gain du niveau global d'emploi est le premier depuis le mois de mai.

L'activité accrue de la population, là aussi, a pousssé à la hausse le taux de chômage, de 0,2 à 6,8 %. Sur 11 mois, estime l'agence fédérale, la situation de l'emploi en Ontario a été «relativement terne», avec une croissance de 0,2 %.

Appel de soumissions

Corporation d'hébergement du Québec

CENTRE RÉGIONAL DE RÉADAPTATION LA RESSOURCE HULL

PROJET : 07-115-01

La Corporation d'hébergement du Québec demande des soumissions pour les travaux de construction d'un bâtiment pour la relocalisation partielle du Centre Régional de réadaptation La Ressource à Hull (Québec).

Les personnes intéressées doivent consulter les avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire des babillards électroniques sur le site de CIEC ou de MERX :

Courriel : www.ciec.net ou www.merx.cebra.com

Date de réception et ouverture des soumissions : 29 janvier 2002 À 13 h 30

La Corporation ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues.

Les appels d'offres de la CHQ peuvent être consultés sur notre site internet : www.chq.gouv.qc.ca

Québec



Diplôme en assurance et produits financiers

Consolidez vos compétences en matière de gestion du patrimoine et obtenez les titres d'A.V.C. et d'A.V.A. de la Chambre de la sécurité financière.

Programme offert à distance et en classe à Québec

Inscrivez-vous dès maintenant pour la session d'hiver 2002 ! Date limite: 11 janvier

Information complémentaire et formulaire d'inscription disponibles sur notre site Web: cliquez sur la rubrique PROGRAMMES.

RENSEIGNEMENTS
Téléphone: (418) 656-3202 ou sans frais au 1 877 785-2825 poste 3202
Télécopieur: (418) 656-3192
dapf@dgfc.ulaval.ca

UNIVERSITÉ LAVAL
Direction générale de la formation continue
fsa Faculté des sciences de l'administration
Chambre de la sécurité financière

www.ulaval.ca/distance

HULL



VENTE D'UN IMMEUBLE

Un terrain d'une superficie de 2 481,52 m.c., sur lequel est construit un bâtiment (école) d'une superficie approximative de 2 625 m.c., le tout situé au 15, rue Taschereau à Hull.

Renseignements:
Société immobilière du Québec
Roger Drolet (poste 3318) ou Guy Borduas (poste 3314), au (418) 646-1766.

Clôture des soumissions :
Le 14 février 2002 à 15 h à Hull.

Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

AVIS PUBLIC

ADMISSION DES ENFANTS À LA MATERNELLE POUR L'ANNÉE 2002-2003

Pour qui? Tous les enfants qui auront 5 ans avant le 1er octobre 2002.
Tous les enfants handicapés qui auront 4 ans avant le 1er octobre 2002.
Tous les enfants qui auront atteint l'âge de 4 ans avant le 1er octobre 2002 pour les écoles suivantes: Le Coteau, le Triolet, du Nouveau-Monde et des Belles-Rives (territoire de l'édifice Saint-Jude).

Où? À l'école primaire désignée pour le territoire où votre enfant réside.

Quand? Du lundi 14 janvier au vendredi 18 janvier 2002.
Entre 8 h 30 et 11 h 30; 13 h et 15 h 30.

Documents:
1• Le certificat de naissance de l'enfant (grand format, copie originale) indiquant les noms des parents.
2• La carte «soleil» (assurance-maladie)
3• Le carnet de santé (facultatif)
4• Pour les enfants handicapés, les rapports de professionnels de la santé confirmant le handicap.

Votre enfant ne pourra pas être admis si vous ne présentez pas les documents requis en 1 et 4 (s'il y a lieu).

Remarque: Pour les maternelles 4 ans, le service est donné aux écoles du Nouveau-Monde (édifice Saint-Rosaire) et le Triolet.

La Commission scolaire procédera d'abord à l'admission de votre enfant.

Par la suite, elle inscrira votre enfant à l'école pour laquelle vous avez fait la demande, selon la disponibilité, ou dans une autre école et cela conformément à la politique relative à l'admission et à l'inscription annuelle des élèves (53-06-01) en vigueur à la Commission scolaire.

Cette inscription vous sera confirmée le dernier jour de classe (21 juin 2002) pour les élèves admis avant le 15 juin 2002.

OBTENTION D'UN CERTIFICAT DE NAISSANCE

Si l'enfant est né au Québec:
Vous devez vous adresser à la **Direction de l'état civil** en téléphonant au numéro suivant: **1-800-567-3900**. Il est essentiel de vous procurer le certificat **GRAND FORMAT**.

Si l'enfant est né en Ontario:
Vous devez vous adresser au **Bureau du registraire général de l'état civil** en téléphonant au numéro suivant: **1-416-325-8305**. Il est essentiel de vous procurer le certifical **INTRÉGRAL**.

Si l'enfant est né ailleurs qu'au Québec ou en Ontario;
Vous devez vous adresser au **Bureau du registraire général de l'état civil** de la province ou du pays concerné.

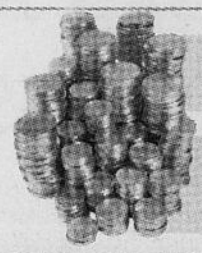
Chaque école a des formulaires de **Demande de certificat de naissance** du Québec et de l'Ontario.

Robert Saumur, Directeur général

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,6473 $US

79,8977	Yen
1,3970	Mark
0,7143	Euro
4,6860	FrancsF
0,4444	Livres



OR 415$

ARGENT 6,781$

LES TAUX

Escompte	4,5
Hypothèque-5 ans	6,85
Prêt auto-5 ans	9,00
Personnel-3 ans	7,00

TSE 300 7,616.80 ▲ **CDNX** 3,161.67 ▲ **Dow Jones** 10,049.46 ▼ **NASDAQ** 2,021.26 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL	13.88	17,410,786
ABITIBI-CONSOL	12.00	5,283,060
BOMBARDIER	14.96	4,898,610
ATI TECHNOLO	21.28	3,812,932
KINROSS GOLD	1.05	3,340,400
BCE	34.70	2,789,052
SHAWCOR	13.55	2,465,757
TRANSCAN	19.20	1,943,990
TELUS CORP	25.85	1,834,081
PEMBINA PIPEL	102.24	1,811,000
CAN NATURAL RES	38.74	1,673,932
IUNITS S&P/TSE 60	44.50	1,608,038
360NETWORKS	0.155	1,588,430
FRANCO-NEVA MIN	22.99	1,473,302
TECK COMINCO	11.95	1,442,198
LORUS THERAPEUT	1.24	1,384,500
NORANDA	14.37	1,338,543
MANULIFE FIN	42.33	1,278,412
BANK OF MONTREAL	35.55	1,235,098
ROYAL GROUP	25.57	1,216,554
MICROCELL TELEC	0.83	1,159,234
CELESTICA	74.55	1,036,354
C.I. FUND	12.18	977,179
MEDISOLUTION	0.56	942,619
BANK NOVA SCOTIA	49.35	930,838
TEMBEC	11.81	902,975
AIR CANADA	4.91	898,273
GEAC COMP	6.90	873,428
CENTRINITY	2.05	873,351
CP SHIPS	16.90	856,042

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
REDCORP VENTURES	0.120	+50.00
TIMMINCO LIMITED	0.350	+40.00
AMT INTER	0.035	+40.00
MEDNET INTER	1.30	+36.84
DUNDEE PRECIOUS	0.60	+33.33
CINTECH SOLUT	0.89	+27.14
MIST	1.41	+27.02
AMERICAN GOLD	0.050	+25.00
DRILLERS TECH	0.025	+25.00
CCR TECH	0.175	+25.00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
HAEMACURE CORP	0.015	-40.00
NEVADA BOB'S	0.010	-33.33
MGI SOFT	0.070	-30.00
INTERL PURSUIT	0.045	-25.00
KYRGOIL HOLDING	0.045	-25.00
LAIDLAW	0.60	-25.00
OXBOW EQUITIES	0.80	-23.80
ENERPLUS RES	0.055	-22.22
MICROCELL TELEC	0.83	-20.19
ENERPLUS RES	0.055	-22.22
MICROCELL TELEC	0.83	-20.19
AGRO PACIFIC	0.120	-20.00

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ACCELIO	1.90	+0.08
ALCATEL	30.99	-0.21
BCE	34.70	+0.60
BOWATER	77.50	-0.10
CALIAN	2.67	+0.12
CANADIAN BK NT	1.820	0.000
COGNOS	32.94	+1.43
COREL	3.63	+0.02
DOMTAR	14.83	+0.18
HALEY INDS	1.66	+0.01
I-STAT CORP	7.7500	+0.5500
INTER DATACAST	0.400	0.000
JDS UNIPHASE	20.10	-0.48
LINMOR	0.205	+0.005
GSI LUMONICS	13.47	-0.32
MDS	19.38	+0.05
MOSAID	13.00	-0.25
NEXFOR	7.38	+0.03
NORTEL	13.88	-0.22
NUVO NETWORK	0.30	+0.01
PLAINTREE SYS	0.300	-0.010
SEPROTECH SYS	0.08	0.00
SPAR AEROSPACE	15.54	+0.02
S R TELECOM	2.21	-0.01
THERMAL ENERGY	0.32	+0.01
TIMMINCO	0.350	+0.100
TUNDRA SEMI	16.00	+0.42
WORLD HEART	6.00	-0.02
ZARLINK SEMI	18.68	-0.21

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
TSE 300	7616.80	+3.13	+0.04
TSE 200	472.29	+1.73	+0.37
TSE 100	462.92	-0.01	0.00
CDNX	3161.67	+38.69	+1.24
AAmex Composite	823.72	-3.38	0.41
Dow Jones Industrials	10049.40	-49.70	0.49
Dow Jones Transportation	2628.26	+8.86	0.34
Dow Jones Utilities	285.82	+4.66	1.63
Nasdaq Composite	2021.26	-33.01	1.63
NYSE Composite	587.19	-2.66	0.45
Russell 2000	481.21	-1.02	0.21
S&P 100	591.78	-4.99	0.84
S&P 500	1158.31	-8.79	0.76
S&P 400 Midcap	503.40	-2.21	0.44
S&P Global 100	1195.49	-12.04	1.01

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	6141,190	+39,470	Allemagne-Dax	5199,03	-72,26
Chine-Shangaï	1745,407	-5,775	Italie-Mibtel	23346	-26
Hong Kong	11832,18	+86,34	Russie	2716,91	-25,78
Japon-Nikkei	10796,89	-60,39	Suisse	6443,70	-20,20
France-Cac40	4642,94	-36,44	Roy.-Uni-FCSE	5264,70	-105,10

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
HALLIBURTON	12.00	77,010,704
AOL TIME WARN	32.98	28,655,400
ADV MICRO DEVI	17.85	24,624,900
EMC CORP	17.17	21,764,100
LUCENT TECH	8.09	7,787,200
GENERAL ELEC	37.15	16,374,400
COMPAQ COMP	11.32	14,987,400
CENDANT CP	18.85	14,590,400
MOTOROLA	16.84	14,372,900
QWEST COMMS	11.77	13,702,000

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
INFONET	+0.30	+16.04
LAMSON & SESS	+0.50	+13.33
ARGUSS COMMS	+0.41	+13.27
NELSON B	+1.20	+12.90
BUNGE LTD	+2.60	+12.29
NELSON	+1.15	+12.11
SULZER MED	+0.51	+12.00
ADV SEMICOND	+0.49	+11.64
VESTA INSURANCE	+0.70	+11.57
SUN INTL HOTELS	+2.15	+10.97

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
HALLIBURTON	-8.85	-42.45
GRUPO IMSA	-1.70	-15.81
COOPER INDS	-6.25	-14.88
GEORGIA-PACIFIC	-4.80	-13.93
GILDAN ACTIVEWR	-1.70	-11.89
GEORGIA-PACIFIC	-4.15	-11.06
ROYAL APPL	-0.56	-10.09
CRYOLIFE	-3.08	-10.02
SEALED AIR CP	-4.61	-9.83
STERIS CORP	-1.91	-9.79

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Sun Microsystems	13.39	72,840,800
Intel Corp	33.24	59,279,400
Cisco Systems	21.16	54,955,100
Oracle Corp	15.91	42,463,200
JDS Uniphase	10.53	39,519,800
Sonus Networks	6.98	39,390,500
McLeodUSA	0.55	31,536,000
WorldCom	15.67	22,320,900
Microsoft Corp	67.83	21,166,200
Pinnacle Holdings	0.54	19,395,500

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Landmark Systems	1.65	63.46
Corillian	1.39	46.49
IKOS Systems	3.70	45.96
Art Technology	1.07	35.91
TranSwitch	1.63	34.61
Immersion	1.19	29.31
Support.com	0.90	27.69
Nucentrix Broadband	2.50	27.32
Chordiant Soft	1.42	26.89
Cell Pathways	1.57	25.95

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Coldwater Creek	9.19	34.16
Koss Corp	3.45	19.71
Synavant	0.49	18.85
MDSI Mobile	0.89	17.93
Integrated Device	5.33	17.15
Nera ASA	0.40	16.50
Qiao Xing Universal	1	16.39
Horizon Offshore	1.10	15.21
Genta Inc	2.11	13.65
NetScout Syst	1.62	13.62

Un quatrième trimestre difficile fait fondre le bénéfice de Gildan

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les Vêtements sports Gildan ont connu un quatrième trimestre difficile, ce qui a fait fondre son bénéfice net pour l'ensemble de l'exercice 2001, a-t-on annoncé hier.

Gildan avait enregistré un bénéfice net de 54,6 millions $ au cours de l'exercice 2000, soit 1,88 $ par action sur une base diluée. L'entreprise a dû se contenter d'un bénéfice net de 816 000 $ pour l'exercice 2001, soit 0,03 $ par action.

Au quatrième trimestre, Gildan a dû enregistrer une perte nette de 38,8 millions $, notamment en raison de charges spéciales de 45,5 millions $ après impôts. Pour l'ensemble de l'exercice, les charges spéciales atteignent 49,5 millions $.

Gildan a notamment dû inscrire une charge de 11,8 millions $ pour la radiation de frais engagés pour l'acquisition de Fruit of the Loom, une transaction qui ne s'est pas matérialisée. Gildan a aussi radié des frais juridiques qu'elle avait engagés pour résoudre un conflit avec Fruit of the Loom. Ce conflit, qui portait sur des allégations d'espionnage industriel, s'est réglé à l'amiable.

Gildan a également inscrit une charge de 13,6 millions $ pour pourvoir à la réévaluation de contrats d'achat de coton conclus au cours de l'exercice 2001. Ces contrats n'ont pas été exécutés parce que les ventes ont été moins élevées que prévu et parce que Gildan a acquis sa propre filature à Long Sault.

VÊTEMENTS DE SPORT GILDAN ACTIVEWEAR

Résultats du 4e trimestre

(en milliers de $)	30 sept. 2001	1er oct. 2000
Chiffre d'affaires	**115 208**	123 606
Bénéfice (perte) net	**(38 835)**	16 816
Bénéfice (perte) par action ($) dilué	**(1,33)**	0,58

Exercices terminés les

(en milliers de $)	30 sept. 2001	1er oct. 2000
Chiffre d'affaires	**504 867**	459 208
Bénéfice net	**816**	54 605
Bénéfice par action ($) dilué	**0,03**	1,88

Profil de l'entreprise

Siège social: Montréal.

Effectif: Plus de 4500 employés, dont environ 1000 au Québec.

Activités: Fabrique et vend des gaminets, des polos de golf et des chandails de coton ouaté destinés à l'impression de motifs ou de logos, avant la vente au détail.

Source: Gildan inc. ML – PC

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Centre d'intervention en abus sexuels pour la famille

Le Ciasf est un centre de services intégrés en abus sexuel, dont le siège social est à Hull. Sa mission consiste à: offrir des services spécialisés aux familles et aux personnes confrontées à l'abus sexuel d'enfants. Nous sommes présentement à la recherche d'une personne qualifiée pour combler le poste suivant:

INTERVENTANT(E) SOCIAL(E) BILINGUE – Concours 06

Cette personne travaillera auprès d'enfants de 3 à 12 ans ayant été abusés sexuellement et leurs parents. Contrat d'un an avec possibilité de renouvellement.

Exigences spécifiques:
- Baccalauréat dans le domaine des sciences sociales ou d'une discipline connexe
- Bonne connaissance de la problématique
- 2 ans d'expérience de travail auprès d'enfants abusés sexuellement
- Connaissance des techniques d'intervention de groupe
- Capacité à travailler dans une équipe multidisciplinaire

Conditions de l'emploi:
- Horaire de travail du mardi au samedi inclusivement
- 35 heures travaillées
- Rémunération selon l'échelle salariale en vigueur

Veuillez faire parvenir votre offre d'emploi accompagné de votre curriculum **avant 16 h 30 le 18 décembre 2001** par télécopieur ou courriel seulement, à :

Huguette Joly directrice
Télécopieur: (819) 595-3487
Adresse courriel : info@ciasf.org

Seulement les personnes dont la candidature est retenue seront avisées. Nous remercions les personnes qui ont démontré de l'intérêt pour le Centre d'intervention en abus sexuels pour la famille.

Un joyeux sentiment amoureux

Le metteur en scène André Brassard aurait-il trouvé une nouvelle façon de traiter du sentiment amoureux? Il semble que oui quand on regarde de plus près le travail qu'il a réalisé avec *La double inconstance* (1723), cette pièce de Marivaux, auteur qu'on réhabilite depuis peu.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

En prenant le parti de la comédie des plus légères, Brassard et les comédiens du Théâtre du Trident apportent une touche de fraîcheur à la morosité ambiante. Marivaux (1688-1763) retrouve ainsi ses lettres de noblesse grâce à un texte – mais surtout à une mise en scène – qui a tôt fait de rallier à sa cause.

Brassard ne réinvente pas l'univers de Marivaux. Il exploite plutôt le filon avec habileté, prônant davantage la comédie rigolote que la démonstration savante ou la rhétorique complexe.

Dans cette pièce où se côtoient une manipulation menée de main de maître, où se retrouvent l'orgueil des uns, l'ambition des autres, la jalousie, l'amour-propre, la vanité, la séduction et le mensonge, les êtres se composent et se décomposent comme si justement l'amour n'était qu'un jeu à la fois sérieux et toujours excitant. On n'échappe pas non plus au décalage des classes sociales avec cette cour habituée à toutes les bassesses et avec ce couple de campagnards catapulté dans un monde étranger.

André Brassard a misé sur un véritable palais des glaces où les miroirs et les dorures déforment, grossissent, réduisent et multiplient le sentiment amoureux qui se décline sous toutes ses formes, de sa naissance surprenante à son effacement souhaité en passant par sa concrétisation charnelle.

On suit donc le destin de Silvia, une paysanne, qui se fait enlever par un prince amoureux de sa beauté et de son honnêteté campagnarde. Mais un obstacle l'empêche d'arriver à ses fins: Silvia est amoureuse d'Arlequin le paysan qui s'est lui aussi entiché d'elle. Il faudra donc compter sur Flaminia, une sorte de marquise de Merteuil à la Laclos, en moins vénéneuse et libertine, pour que le couple se défasse et se recompose par la suite. Car les apparences sont souvent trompeuses et les substitutions le sont tout autant.

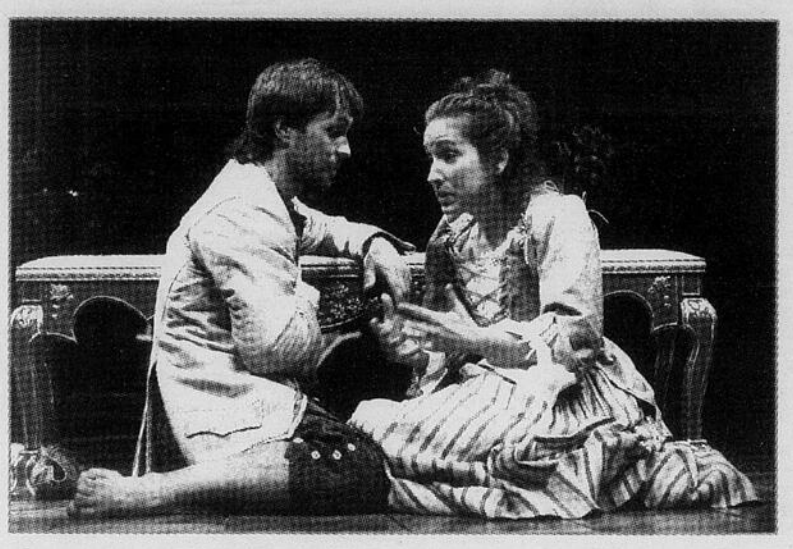
Le résultat pourrait sembler frivole mais il dénote un traitement rigoureux du début à la fin. La langue de Marivaux est également bien servie. Le rythme est lui aussi soutenu. Le jeu de coulisses, où l'on aperçoit le va-et-vient des personnages, participe aussi de cette synergie de l'être et du paraître. En effet, le fossé entre les deux reste souvent difficile à franchir mais chacun y parvient avec habileté.

Visite rare

Grâce à cette rare visite du Théâtre du Trident (Québec), il est possible de faire connaissance avec des comédiens méconnus sur la scène du Centre national des arts. On va de découverte en découverte. Impossible de résister à Erika Gagnon qui offre un portrait d'une adroite Flaminia, calculatrice, froide mais pas véritablement antipathique. Le jeu de Sylvie Cantin, en Silvia, est lui aussi exact dans sa naïveté et sans sa spontanéité. On remarque de plus le travail d'Éric Leblanc en Arlequin ambivalent rempli de bonne volonté mais qui est attiré et à la fois dégoûté par cet univers de luxe et de fripons. Il ne faut pas passer sous silence le Trivelin plein de contenance de Guy-Daniel Tremblay.

Créateurs allumés

André Brassard a su s'entourer d'une équipe de créateurs allumés. Le décor déformant de Carl Fillion, les costumes colorés et



chatoyants de Véronique Borboën qui servent bien les éclairages discrets et efficaces de Denis Guérette contribuent à la réussite de l'ensemble.

Il ne faut surtout pas passer sous silence les clins d'œil musicaux orchestrés par le metteur en scène qui se font entendre quand un personnage ne dit pas tout à fait la vérité, préférant jouer le drame même s'il est faux. Un simple geste de la tête ou un mouvement de la main suffisent à actionner la musique de Stéphane Caron.

La double inconstance telle qu'imaginée par Brassard est un spectacle à la fois drôle et tendre qui vaut son pesant d'or comme dirait le prince.

***La double inconstance*, une pièce de Marivaux, d'après une mise en scène d'André Brassard, est présentée ce soir à 19 h 30 ainsi que les 14 et 15 décembre au Théâtre du Centre national des art (CNA). La pièce, produite par le Théâtre du Trident, met en vedette Sylvie Cantin, Érika Gagnon, Jean-Philippe Joubert, Catherine Larochelle, Éric Leblanc, Bruno Marquis, Jean-Sébastien Ouellette, Marie-France Tanguay et Guy-Daniel Tremblay. Billets: 40 $, 35 $ (adultes), 20,75 $ et 18,75 $ (étudiants). Infos: 755-1111.**

Prix littéraire
LeDroit

Le quotidien LeDroit, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français et l'Association des auteur-e-s de l'Outaouais québécois sollicitent des candidatures en vue du Prix littéraire LeDroit, édition 2002.

Le Prix Ouvrage de fiction adulte sera attribué en mars 2002 pour un ouvrage de fiction (roman, théâtre, poésie, nouvelle, récit, conte) en français, publiée chez une maison d'éditions en 2001.

Le Prix Ouvrage de fiction jeunesse sera attribué en mars 2002 pour un ouvrage de fiction (roman, théâtre, poésie, nouvelle, récit, conte, bandes dessinées) en français, publiée chez une maison d'éditions en 2001.

Les auteurs doivent être domiciliés dans l'Ouest québécois ou l'Est ontarien.

Prière de soumettre les ouvrages, en **quatre exemplaires**, pour la catégorie adulte et **six exemplaires** pour la catégorie jeunesse, d'ici le jeudi **3 janvier 2002**, **en y joignant une courte biographie de l'auteur, la catégorie (adulte ou jeunesse) et en indiquant nom, adresse et numéro de téléphone, à l'adresse suivante :**

Prix littéraire LeDroit
Catégorie Adulte (ou)
Catégorie Jeunesse
a/s Madeleine Reny Gendron
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

LeDroit
cyberpresse.ca

La remise aura lieu dans le cadre du Salon du livre de l'Outaouais, en mars 2002.

Composez le 771-AUTO de 20 h à 4 h



17e édition
www.atreide.net/nezrouge

Opération Nez rouge
UNE PRÉSENTATION DE :
Société de l'assurance automobile Québec
PARRAIN DEPUIS 1985
Desjardins
Assurances générales des caisses Desjardins
COMMANDITAIRE PROVINCIAL ASSUREUR OFFICIEL

Maintenant, ce n'est plus comme avant...On passe le volant!

Les 7, 8, du 13 au 15, du 19 au 22, du 28 au 31 décembre

*** Opération Nez rouge Maniwaki 449-Noël**

Des partenaires majeurs
- Christie et Walther Communications
- Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais
- Spécialiste du bureau Fredal
- Imprimerie Frappier
- Demers Automobiles
- Loblaws
- Petit Page
- Bell Mobilité
- Ville de Hull
- Service informatique Commtech
- Zellers
- Restaurants McDonald's

LeDroit
cyberpresse.ca

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Toute la nécrologie se retrouve automatiquement sur le site internet www.lescliks.com

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

AIMERAIS-TU avoir le poids idéal, raffermir tes muscles et être payé à t'entraîner? **561-1111, aeropro-inc.com**

RECHERCHE ami de longue date, du nom de Guy Migneault, autrefois résidant de Masham. Appellez C.L. au 613-736-0971.

VOUS ÊTES UNE FEMME!
VOUS AVEZ UNE IDÉE D'ENTREPRISE!
Option Femme Emploi désire inviter toutes les femmes qui veulent se lancer en affaires à participer aux prochains ateliers de démarrage d'entreprise qui débuteront le **14 janvier 2002.** Toutes les idées de projet sont bien reçues. Inscrivez-vous dès maintenant en téléphonant au **246-1725.**

104 PERDU

CHAT siamois mâle, perdu 16 déc. près Lorrain/Maclaren, 663-7540.

CHAT tout noir "Magie", élancé, poils courts, affectueux, secteur Chatillon/Forgaty, Val-des-Monts. 671-7533.

GROS chat mâle, opéré. Poils courts, tigré, gris avec rayures grises foncées et noires, aucun blanc, yeux verts. Vue pour la dernière fois, mi novembre, rue Thibault, Val-Tétreault. Récompense. 819-778-2062.

106 TROUVÉ

TRÈS beau chat noir, poil mi-long, mâle, environ 1 an. Val-Tétreau. 776-5432.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★ **10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + **100-A PRINCIPALE** ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** pour un dernier prix. **243-4474**

2 CAUSEUSES, bonne condition, $300. 243-6517.

2 CAUSEUSES, table salon, bureaux mélamines blanches. 281-1007.

DIVAN et causeuse, tables, lampes, $325. 243-6466.

DIVAN sectionnel; table en vitre; mobilier d'entrée et miroir, valeur $2,800 pour $900. 613-762-3916.

ENSEMBLE s/manger, bois blanchi, 8 morc., $600. 643-4555.

LE MARCHÉ DU MEUBLE USAGÉ
Achetons et vendons meubles et appareils. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LITS superposés, métal blanc, $325, futon au choix couleur. 243-4474

MEUBLE à télé (commode avec portes); chaise cuir (cigar lounge); table de centre; sofa bleu. (819)568-9572.

MEUBLE Maki, achetons tous vos meubles en bon état. 643-4009.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER chambre 39", en érable: lit capitaine, table de travail et commode, 819-427-8291.

MOBILIER de cuisine en chêne, 4 chaises, $350. 771-5999.

MOBILIER s/manger, table et 4 chaises Erel: $375. Mobilier chambre en chêne: $700. 787-3098.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

NOUVEAU à Buckingham, l'Atelier du meuble usagé, réparations, achats et vente de meubles usagés et appareils ménagers.
281-5858, Jean 766-2289.
Ouverture 1ER DÉCEMBRE 2001, au 990 Dollard.

REPRODUCTION de meubles en pin. rgirard1.tripod.ca, 685-1869.

SUPERBE table ronde en chêne massif pour s/manger, chaise berçante et machine à coudre Singer antiques. Excellent prix. 561-5281

VENTE déménagement, meubles, électro ménagers, acc., 8 déc., 27 Ste-Marie, Hull, à partir de 9h.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS belles antiquités
Payons plus. **772-8992**

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
109 Georges, Masson-Angers
Visitez notre site web : ledroit.ca/antiquatou/

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

AUBAINE! Poêle, réfrig., lav./séc. et mini. 771-1445, 775-6093.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET **VENTE**
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
669-0697

CUISINIÈRE électrique + réfrig. blancs, très bon état; $325 pour les 2. 328-4471.

FOUR encastré, 2 ans d'usage, GE. 643-4108 ou 298-0107.

GROSSES lav./séc. blanches, $225. Lav. essoreuse $125. 776-1154.

LAV. et séc. Admiral, à haut rendement, blanches. 643-3085

LAVEUSE, sécheuse, bon état, $300. 770-0739.

LAVE-VAISSELLE portatif, sécheuse, poêle, climatiseur. 568-6311.

LAV./SÉC., supperposées, très bonne condition, ne nécessite aucune prise lav./séc., utilisable à partir du robinet. Prix à discuter. 790-9530.

LAV./SÉC., très bonne condition, $400. Sem., après 18h seulement: (819)778-0540.

MINI-LAVEUSE GE, comme neuve. $200. (819)777-5927

POÊLE et réfrig. blancs, garantie, 8 mois d'usage, $800. 643-5903.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLE et réfrig. blancs G.E., achetés en mars 2001, $1,000. 665-5559.

SÉCHEUSE "Maytag", blanche, très propre, $175; l'ensemble lav/séc. $400 au 776-5657.

SÉC. Inglis amande, bon état, $75. Livraison disponible. 643-1506.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉVISEUR dans un meuble, en parfait état. 772-8228.

130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES

MAGNÉTOSCOPE JVC à 4 têtes, $150. 568-3052.

132 ORDINATEURS

100 ORDINATEURS complets Pentium I et II. Surplus gouvernement. Prix spécial: $300 et +. Au Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, 777-8744.

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Spécial du mois: Athlon 900 Mhz: $699.
Portatif "Lap top", $499
Réparations et service, échange accepté. **663-7914,** cell.: **743-8739.**

★ **FORMATION** ★ **VENTE** ★ **SOUTIEN** ★
★**RÉPARATION.** Denis Rail **790-8975**★

ORDINATEURS: Pentium II/450, 6 Go, 128 RAM, écran 17", modem 56K, $480. 841-6870.

PENTIUM II, 266 mHz, disque dur 2.1 Go, 64 Mo de RAM, modème 56 K. $350. Lundi au vend. après 18h et samedi, dimanche de 8h à 21h au 712-3086.

PENTIUM II, DELL, écran 15", 56K, superbe, $295. 514-247-3781.

PENTIUM III, 677 mHz, 20 mo disque dur, 128 RAM de mémoire vive, 4 réseaux, brûleur de DC, $800. Pag.: 779-6978.

SPÉCIAL DE NOËL: réduction de 5% sur pièces et 10% sur main d'oeuvre, ordinateurs neufs et usagés, vente et réparation, estimation, cueillette et livraison gratuites. 682-1307.

134 MUSIQUE

2 BATTERIES (drums) Pearl et Ludwing, 5 morc. ch., $1,000. 427-6650.

BATTERIE Dixon complète, 3 cymbales Solar, banc, deux ans, état neuf, $450. 771-8795, cell. 923-5241.

134 MUSIQUE

CLAVIER électronique Technics modèle KN930. 663-9374.

DISCO MOBILE AUDIO 2000
456-2006, 743-2943

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

GUITARE acoustique, $79.99, Batterie $399.98, Acoustique électrique $299.95, Moniteur, amplificateur, clavier, saxophone, flûte. 819-669-9232.

GUITARE Norman + étui, valeur $1,000 pour $850. 819-685-9696.

HAUT-PARLEURS: 1 paire Peavey 4 Way 400 watts RMS; 1 paire Eminence 2 Way, 200 watts RMS; 1 paire de 100 watts RMS sans boîte. Juke-boxes. 568-0530.

LES consommateurs avertis préfèrent magasiner chez nous parce que nous défions toute concurrence. Intercontinental, rue Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891.

ORGUE Yamaha 2 claviers, bonne condition, $400. 246-1452.

PIANO d'appartement TCM, noir, $1,200 nég. 281-6936.

PIANO DROIT, acajou, seulement 6 mois d'usage, $2,950. 773-4533

PIANO droit, très beau, de marque Lindsay, avec banc, $2,900. (819)777-1522.

STUDIO de production musicale. Arrangements, enregistrement, trame instrumentale. François Groulx, 561-2054.

STUDIO MUSE, enregistrement, démo, DC, pour groupe ou chanteur(euse), arrangement. **775-2869.**

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare donné par professionnel! 778-0969.

COURS de violon privés, classique et folklorique. 770-7365.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

LA SOURCE des Equipements 4 saisons, vente, pièces, service sur tous les modèles de souffleuses à neige. 827-2173.

SOUFFLEUSE à chenille, CRAFTSMAN, 8 forces, 26 po, démarreur électrique, $950 nég. 568-3624.

142 MATÉRIAUX

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections., prix par paquets de 1,000 pi car. 1X2-1X3: $295, 1X4-1X5: $325, 1X6-1X8: $425, 1X10-1X12 $495. Du lundi au vendredi. 819-422-3572.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU chat sauvage, 14 ans, très bonne condition, $800. 281-0582.

MANTEAU de fourrure en vison. 568-5166.

MANTEAU de vison et chapeau, valeur de $3,000 pour $950. 776-2333.

MANTEAU et chapeau de vison, grandeur 14, longueur 42", très bon état, valeur $7,000 pour $950. 819-243-3714.

MANTEAU long, renard blanc, grandeur 8, $2,500 nég. 643-5383.

MANTEAU RENARD BLANC, grandeur 10-12 ans, excellent état, valeur $4,500 pour $1,500 nég. 595-6908.

VISON noir, taille 10, excellent état, $600 -et- manteau chat sauvage pour homme, 34-36, $350. (613)829-7005

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée avec acc., grandeur env. 8 ans, $550. (819)986-6248

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

BASSINETTE et matelas, $75. 775-3939.

151 ENCANS

ENCAN le samedi 15 décembre à 11h30, pour la succession de Howard Bennett, 17879 ch. Sandringham, Moose Creek, Ontario. 7 tracteurs, équipement de ferme complet, équipement laitier, antiquités, soignage, bâtiments, terrain. Inf. Valérie Brabant, 613-538-2404, encanteur Charles J. Ménard, 819-983-1056.

152 DIVERS À VENDRE

6,000 FILMS à liquider à partir de $4,99. Films populaires et adultes XXX. **Musica Monette, 663-9999.**

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

DIVAN sectionnel; table en vitre; mobilier d'entrée et miroir, valeur $2,800 pour $900. 613-762-3916.

ENCAN le samedi 15 décembre à 11h30, pour la succession de Howard Bennett, 17879 ch. Sandringham, Moose Creek, Ontario. 7 tracteurs, équipement de ferme complet, équipement laitier, antiquités, soignage, bâtiments, terrain. Inf. Valérie Brabant, 613-538-2404, encanteur Charles J. Ménard, 819-983-1056.

FAUTEUIL roulant électrique; orgue Kawai modèle X430, impeccable. Doit vendre, meilleure offre. 613-747-5595.

FOUR encastré, 2 ans d'usage, GE. 643-4108 ou 298-0107.

PENTIUM II, DELL, écran 15", 56K, superbe, $295. 514-247-3781.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 561-3623.

EMPLOIS

AIMERIEZ-VOUS faire carrière dans un commerce grandissant dans le domaine de la beauté. Un fournisseur local de produits de beauté a un poste pour un(e)représentant(e) des ventes et travail général de bureau, expérience en tenue de livres un atout, connaissances en informatique. Doit être bilingue. 613-739-7359.

CAISSE populaire St-Charles d'Ottawa est à la recherche de préposé(e) service aux membres, temps complet (34h/sem). Envoyer C.V. avant le 19 décembre, à l'attention de Fernand Sabourin, par télécopieur au 613-747-8510.

EMPLOIS

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(se)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvé! 669-2003, poste 43.

CHAUFFEUR(SE)
À l'Est d'Ottawa, excellente occasion de faire carrière pour chauffeur(se) débutante. Les candidats(tes) doivent détenir un dossier de conducteur sans tache et avoir d'excellentes aptitudes dans le service à la clientèle. Ils/elles doivent être bilingues et posséder une automobile. Prière de contacter Michelle au 230-5393 ou michelle@excelhr.com. Pour de nombreux postes de prestige, visitez notre site www.excelhr.com.

COMMIS BILINGUE
Excel Ressources Humaines recherche des commis bilingues pour d'excellents postes contractuels à combler. Expérience antérieure de travail de bureau exigée. Les personnes intéressées doivent avoir des connaissances approfondies en MS Office. Prière de contacter Francine en composant le 230-5393, par télécopieur au 230-1623 ou par courriel à francine@excelhr.com

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191 rue Achbar à Gatineau, entre 8h-15h. 643-9555.

ENFANT de 20 mois, 36h/sem., références, dynamique, Hull. 776-6030.

ORTHOPÉDAGOGUE recherché(e), $20/h, S.O.S. Études, 595-3048.

EMPLOIS

EXCELLENTE occasion à Hull, pour le Gouvernement Fédéral, d'une durée de 3 mois pour un(e) adjoint(e) administif(ve). Vous devez posséder une cote sécuritaire de niveau fiabilité approfondie, de l'expérience avec le gouvernement en administration et en finance. Veuillez communiquer avec Julie au 230-5393 ou par courriel à: julie@excelhr.com.

LE CENTRE LINGUISTIQUE DU COLLÈGE DE JONQUIÈRE À OTTAWA
recherche des professeur(e)s de français langue seconde. Diplôme universitaire et 2 ans d'expérience au palier fédéral. Envoyez C.V. par télécopieur au 613-566-7019.

MÉCANICIEN EN ENTRETIEN (H./F.)
Endroit: région de Hull,
pour complexe hôtelier
Permanent, temps plein, 40h/sem.
Horaire de jour/soir
Minimum 5 ans d'expérience
en entretien d'immeuble
Début: immédiatement
Veuillez télécopier votre C.V. au: (514)982-9040

POSEUR de gyproc (h/f) avec exp., outils et véhicule. 613-293-4260

PRÉPOSÉ(E)S À L'ENTRETIEN MÉNAGER
1 poste de jour à temps complet et 6 postes de soir à temps partiel. $12.15/h. 771-7471.

RECHERCHONS personnel bilingue pour transcrire bulletins de nouvelles, affaires publiques et conférences de presses. Horaire à déterminer. Envoyer votre C.V. a/s de Karen Anderson, Bowdens, 1, rue Nicolas, pièce 1000, Ottawa, Ont., K1N 7B7 ou par télécopieur: (613)789-4654.

EMPLOIS

PROGRAMMEUR/Spécialiste Technique
(temps partiel 21h/sem.)

Responsabilités:
Assurer le maintien informatique et fournir le support aux usagers. Description des tâches complète disponible sur demande:

Exigences et qualifications:
- Diplôme en informatique, min. 3 ans d'expérience.
- Maîtrise des logiciels de développement Microsoft Visual Foxpro et/ou Visual Basic, HTML, Internet Explorer, Frontpage; Windows 98; Windows NT 4.0 serveur; bases de données; logiciels de comptabilité, protocoles de sauvegarde, services de courriel et du web.
- Bonnes compétences en communication verbale et écrite, en français et en anglais.
- Capacité de bien gérer son temps et de travailler de façon autonome.

L'ACMPA communiquera qu'avec les personnes dont la candidature est retenue. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que vos exigences salariales au plus tard le 14 décembre 2001, à l'attention de: Sylvie Duguay, ACMPA, par télécopieur au (613)745-559 ou par courriel: mail@cpaa-acmpa.ca

IMMOBILIER

127 CHAMPLAIN, garçonnière, Pte-Gatineau, libre, $400 chauffé, éclairé. 682-8337

$38,500, MAISON, 2 chambres, 2 acres, ruisseau, 24 km des Promenades de l'Outaouais. 819-778-5785.

HULL, grande chambre, tout compris, non-fumeur(se), $350. 770-1398.

IMMOBILIER

BUCKINGHAM, logement à partager, très grande chambre meublée si besoin, libre, 281-3720.

CONDO à vendre à Hull, 2 chambres, luxueux, foyer, tout rénouvé, patio, etc. 364-3523.

GARÇONNIÈRE, 2 1/2, 2 appareils, $400, pas chauffée ni éclairée, rénovée, cell: 213-8051.

GATINEAU, milieu familial (enfants), pour étudiant(e) ou travailleur(euse), accès à tout. 561-5319.

GATINEAU, milieu familial (enfants). Infirmière licenciée prendrait couple âgé ou personne âgée, transport disponible, câble, accès s/lavage. 561-5319.

GATINEAU, près Promenades, style garçonnière + extra, références exigées. Libre. Idéal pour étudiant(e) non-fumeur(se). 568-0589.

HULL, 3 rues du Casino, chambre meublée, chauffée, éclairée, lav./séc., cuisson, câble, sans fumée, une personne, $325. 771-4118.

HULL, Mont-Bleu, chambre à louer, tout incl., stat., $320/mois. 770-4861.

IMMÉDIATEMENT, aimerais acheter unifam. (entre $80,000 et $125,000). J'offre une mise de fonds de 5%, contrat notarié. La première hypothèque doit être assumée par le propriétaire ou un intermédiaire pour 12 mois à un taux raisonnable. 790-1548.

NON-FUMEUR(SE), chambre à louer, rue du Dôme, s/bains privée, $400/mois. 778-7309

SALON de barbier à vendre à Gatineau. Après 18h30: 669-4285.

VÉHICULES

1987 BMW, modèle 325 IS, équipé, 203,000 km. excellente condition, $5,800. 777-1680.

1988 BRONCO II 3000, bon état, acheteur sérieux seulement. 561-5787

1988 DODGE Shadow, moteur neuf, excellente condition, beaucoup d'options, $1,000. 568-4603.

1989 NISSAN Sentra, 5 vit., 4 portes, $1,300. 770-6700.

1991 NISSAN access, 5 vit., fourgonnette, bon état, $3,500. 243-2794.

1993 DODGE Colt, 2 portes, 140,000 km, bon état, $2,950. 561-7170.

1994 FORD Aspire, automat., 104,000 km, $3,000. 220-0287.

1994 FORD Escort LX, 2 portes, pas de rouille, blanc, 152,000 km, "Mags", excellent état. $2,600. 775-1932

1996 LUMINA, V6, vert, clim., excellent état, fourgonnette à vendre $8,795. 669-0951.

1996 MACH 1, marche arrière, démarreur électrique, abri, 144 "studs", $4,000 ou meilleure offre. (819)986-5557.

1997 VOLKSWAGEN Jetta GL turbo diesel, manuelle, 4 portes, clim., 95,000 km, $12,500. 819-986-7904.

1998 TOYOTA Camry LE, 61,000 km, garantie, $16,500. 819-243-2067 ou 819-328-3017.

1998 TOYOTA Tercel, 90,000 km, 4 portes, freins et pneus neufs, $8,999. 281-7911, 955-0655.

152 DIVERS À VENDRE

3 PNEUS d'hiver, presque neufs, 205-70 R15, $150; manteau cuir noir pour homme 42" long, doublures amovibles, $150. 243-1756.

BAGUE en or blanc, 14 carats, 3 diamants; mini séc. 246-3474

BASSINETTE avec tiroirs; bain et double évier en résine, imitation marbre, gros métier, arc gauche PSE; fourneau électrique blanc et noir et autres articles. 986-9924.

CHARIOT élévateur Clarck, C500, état A-1, $3,800. 663-1908, 669-7175.

DAME dans la soixantaine, fumeuse, cherche une compagne de voyage pour aller en Louisiane. Voyage organisé en autobus, du 30 janvier au 7 février. Corinne: 770-9838.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL roulant électrique; orgue Kawai modèle X430, impeccable. Doit vendre, meilleure offre. 613-747-5595.

FOURNAISE au propane Reznor, $250; 2 pneus d'hiver P185/85R13. 819-456-4632

JMB LE NATURISTE - Folie de minuit! De 9h à minuit, 32% sur toute la marchandise, Promenades de l'Outaouais. Venez voir notre gamme de produits naturels.

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. **MUSICA MONETTE, 663-9999.**

LAVEUSE Danby 1999, à rouleau tordeur, $500; 2 lits simple, électrique, réglable "Adjusta-Magic", valeur $5,500 pour $3,000, 568-2677.

LIT orthopédique 48 po à l'état neuf, tête et pied inclinables; chaise auto levant, bleue; le tout $2,000; manteau de fourrure vison gris, grandeur 18 ans, avec chapeau et bandeau, $1,500. 663-2775.

LITTLE Tikes et Power Wheel, bicyclette, et autres jouets, manteau renard, acc. exercice, etc. 643-1146.

MANTEAU chat-sauvage 12-14, sécheuse. 771-8080.

PLUSIEURS MACHINES À BOULES JUKE-BOX ET JEUX VIDÉO D'ARCADE. PRIX ET CONDITIONS VARIÉS. www.parizeau.ca 923-1432

POÊLE et réfrig. Kenmore, très bon état. Prix nég. 243-7059

POURVOYEUR CHEF RENÉ
Tourtières, pâtés au poulet et au boeuf, tartes au sucre et aux pommes, **seulement $6. Réservez tôt: 827-3202.**

PRESSE à imprimer des t-shirts, $500. 613-729-0691.

SOUFFLEUSE pour tracteur à gazon Columbia; PATINS à glace (pointure 5). (819)986-6961.

SPA "Hot Tub", diamètre 6', valeur $5,000 pour $3,200. 281-7215.

SUPPORT à lumières pour faire pousser plantes (3 étages). Valeur: $800 pour $350. 777-7180.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE billard, 4.5'x9', excellente condition, $2,200. 561-2666.

152 DIVERS À VENDRE

TABLE de MISSISSIPI (shuffleboard) (12½ x3½). À voir absolument! $900. Sylvie (819)986-6727

TABLES de billard à partir de $1,300; juke-box, fours à pizza, jeux d'arcade, machines à gomme. 819-427-5011.

TÉLÉPHONES cellulaires 3 mois gratuits, aucun frais d'activation, écouteurs incl., $199. Aucunes références de crédit. 281-5285, (613)299-7581

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1687.

VENTE de déménagement, ensemble cuisine, érable; ensemble bureaux enfant, futon, etc. 151 Church, Buckingham, Qué. 281-6681.

VENTE de déménagement, sam. et dim., tout doit être vendu: appareils ménagers, meubles, peau de bison, etc. 671-4297.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: ancienne tricoteuse, damier en bois, vieilles raquettes à neige, etc. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE **meubles** antiques, vaisselle, bibelots, **bijoux. 819-456-2570.**

INVESTISSEZ en 2e hypothèque disponible, 12.5%, amortissement 5 ans. Pierre, 282-8199.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

À vendre, carabines: 2.70 Remington; 30-30 Marlin; .22 et .410 Cooey. 568-8318.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

PLANCHE neige Pro Lamar, 156 cm, bottes, fixations, $275. 771-3802.

RECHERCHE 308 Level Action. 266-0621.

174 ANIMAUX

1 SCHNAUZER mâle, 2 femelles, vaccinés, vermifugés, nés le 7 octobre, $375 ch. 663-8235.

1 TECKEL, bichon maltais miniatures; chihuahua miniatures, yorkshire, bouvier bernois (mise côté 2002), west Highland. 819-587-3292

2 ADORABLES chiots poméraniens femelles, vaccinées, vermifugées. 568-0546.

2 CHIENS inséparables races croisées, $100; femelle 4 ans, opérée; mâle 3 ans, vaccinés, dociles, recherchent bonne famille. 827-5532.

2 EURASIERS 8 mois et 2 ans 1/2, mâle et femelle sans liens de parenté, $700 pour les deux. (819)456-1573.

ABORDABLE! Shitzu, adulte, $450. pour $150. Chiot $250. 827-3855.

ADORABLES petits chiots pour cadeaux de Noël. 985-0382.

AUBAINE: 3 shih-tzu, mâles, 14 sem., vaccinés, $175. (819)983-2939

BERGER Allemand, 8 mois, mâle, vacciné, très gentil. 456-4841.

BICHON Shitzu, 15 semaines, noir, mâle, vacciné, $300. 246-3021.

BOSTON TERRIER, mâle, cage et acc., $400. 776-2598, 643-5325

CANICHE "Tea Cup" à vendre, entre 2 et 4 lb, 827-0234.

CHAT persan, mâle, 5 mois, shell cameo, enregistré, $150. 827-4976.

CHIEN à donner, mélange pittbull/labrador, 1 1/2 an. 243-7956

174 ANIMAUX

CHIOTS à vendre, labrador croisé pit-bull, prêts à partir dans 1 semaine. $50 chacun. 561-2655

CHIOTS Bergers des Pyrénées, vaccinés, vermifugés, élevés sur ferme, $300 non enregistrés. (613)859-8761

CHIOTS caniches "Toy", couleur roux et café, vaccinés. 246-7366.

CHIOTS husky sibérien, 7 sem., $50 chacun. 827-0928.

CHIOTS labradors blonds, pure race, sans papier, $250. Soir, 985-5655

CHIOTS **MALTAIS**, vaccinés, vermifugés, mi-propres. 456-4841.

CHIOTS mini shih tzu, 1 mâle, 1 femelle, 3 épagneuls femelles, Salon Joli Toutou, 663-7222.

CHIOTS shih tzu, vaccinés, vermifugés, garantie, $350. 827-3508.

CHIOTS vaccinés: teckel, pincher croisé (petit), poméranien, caniche, schnauzer nain, épagneul américain. Golden croisé Samoyede 623-5915.

CHIOTS: yorkshires, shih-tzu, esquimaux américains toy. 281-1007.

COLLEY shetland, miniature, 8 mois, tatoué et vermifugé. 281-8824.

ÉPAGNEUL brun et noir, 7 mois, $350. 669-9099.

LHASA Paso, tricolore, yeux verts, 4 mois, $275 nég. 663-4550

PERROQUET gris d'Afrique, Timnhet, âgé de 10 mois. 986-8402.

PERSANS (femelle) 1 ½ an, enregistrées, dégriffées, $200 ch. 243-3226.

POMÉRANIEN adulte pure race à vendre, $200. 561-9064.

PYRÉNNÉE des Montagnes, femelle, 2 ans, $275. AUSSI chatons mâles, À DONNER. 568-2781

SPÉCIAL DE NOEL: Shih Tzu, pure race, prêt à partir, $250. 778-3124.

TRAÎNEAU à chien à vendre, comme neuf, prix à discuter, 819-455-9195.

YORKSHIRE, mâle, 1 an, propre, adore les enfants, $450. 663-8436, 996-3962.

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

COLLECTION VICTOR HUGO, 8 livres, couverture rigide, valeur Québec Loisirs $225, faite une offre, 851-4424.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

BOTTES planche à neige, fille pointure 10; skis 195 adulte, bottes pointure 10 1/2; skis 140 enfant, bottes pointure 5. 243-6556.

ÉQUIPEMENT complet de planche à neige pour enfant, utilisation 1 année. Prix nég. Inf.: 778-6487, après 18h.

PLANCHE à neige Palmer Titanium, 164 cm., avec fixations, très bon état, bottes souples, grandeur 11, $750. 568-2935.

PLANCHES neige Nitro, valeur $600 pour $125, comme neuves. 827-3855

SKIS Alpin Élan MBX "Slalom World Cup", longueur: 188 cm, fixations Tyrolia, presque neufs: $125, 775-3322.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise, grammaire, jour/soir, + jeunes. 777-6564.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaîtres.com

196 ENSEIGNEMENT, COURS



Peu importe si tu as ton diplôme du secondaire ou pas, *tu pourrais faire un stage payé de* **9 mois** *dans des domaines comme la haute technologie, l'agriculture, les arts, l'administration, le maintien de l'ordre, la défense nationale ou l'environnement.*

Programme de stages pour les jeunes
dans le secteur public fédéral
Appeler au 788-5001 pour vous inscrire à une séance d'information.
www.tbs-sct.gc.ca/yip-psj

YMCA — Canada

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CENTRE Nautilus à exercices multiples, comme neuf, $250 nég. Après 17h, 561-9579 (Michel).

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

À VENDRE: 2 unités de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unité scellée (sceller unit), 150' de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur total +/- $6,000. Demande $4,000. Contactez Adrien du lun. au ven., entre 9h et 17h au **568-5151.**

À VENDRE: p.c.l., bon état, pour chalet ou garage. Très bon prix. 827-8957

BOIS de chauffage (croûte) chêne rouge et érable, attaché en paquets de 1 1/2 corde, $10 du paquet. Livraison disponible. 743-0428

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

LIT orthopédique 48 po à l'état neuf, tête et pied inclinables; chaise auto levant, bleue; le tout $2,000. 663-2775.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT DE RESTAURATION
VENTE DE FERMETURE AU 270 ST-JOSEPH, HULL, 771-1633 OU 665-1570.

ÉQUIPEMENT pour pizza à vendre. Contacter 777-8989

RESTAURANT: trancheur Berkel: $425. Grille-pain rotatif: $450. Tables 24"x30" "arborite": $25 ch. 595-5127.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

EXPOSITION de timbres et monnaie, au **Centre Sportsplex de Nepean, le dimanche 9 décembre.** Achat, vente et échange. "ADMISSION GRATUITE"

218 ARGENT DEMANDÉ

$10,000 en 2e hypothèque sur valeur assurée. 665-4260.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide, sérieux
Hull 819-772-4547

AVANT d'aller aux syndics de faillite, consulter un administrateur indépendant pour mieux protéger vos biens. **GESTION C/3R 772-0202.**

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

MAUVAIS CRÉDIT
Refaire son crédit c'est possible. Hypothèques, cartes de crédit, prêts personnels, etc. Aucun frais d'ouverture de dossiers. Nous sommes reconnus par les institutions financières.
Groupe Financier Koffi, 243-5858.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Réglement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic.
850-8806.

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite
Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

314 EMPLOIS DEMANDÉS

JEUNE père de famille en lock-out cherche travail temporaire pour sauver famille, maison et dignité. Pag.: 719-6425.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E) coiffeur(se) avec un peu d'exp., centre Ottawa. 236-0060.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e). 568-3000.

FAITES mousser votre clientèle. Recherche coiffeur(se) pour location de chaise dans un salon établi, bien situé à Gatineau avec potentiel de croissance des plus intéressants. Ne manquez pas cette occasion de rêve? Renseignements: Chantal 568-5678.

LE CHÂTEAU Les Beaulnes, Montpellier, Québec est à la recherche de personnel à temps plein et à temps partiel.
• Massothérapeute
• Esthéticienne, $10/h + bonus.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 1-819-428-2564 ou communiquer avec nous au 1-819-428-2244.

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
24, boul. Montclair, Hull
Espace disponible avec une équipe professionnelle et dynamique pour esthéticienne, professionnel(le) de la santé, etc... Lynda 777-7144.

PROFITY COIFFURE
styliste, aide-coiffeur(se), exp. 778-2236.

RECHERCHE esthéticien(ne) pour location de cabine, clientèle établie, et coiffeur(se) avec expérience. 669-9256.

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN immédiatement d'une gardienne, secteur Côte d'Azur, lundi, jeudi, vendredi, 3h à 6h. 568-9753.

ENFANT de 20 mois, 36h/sem., références, dynamique, Hull. 776-6030.

GATINEAU, pour jumeaux d'un an, chez moi, temps plein, URGENT. Références et expérience. 669-6044.

HONNÊTE, fiable, à notre domicile, Gatineau, sur sem., de 6h30 à 16h30, pour 4 enfants de 2 à 9 ans. (819) 643-4375, après 19h.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

SOYEZ payé en dormant, gardienne la nuit chez moi, collégiennes bienvenues, ou échangerais pour chambre et pension. 568-9939.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0-5 ANS, milieu familial, près école St-Rosaire. Mona, 243-4380.

0 ET +, privé, places disponibles, près école St-Rosaire, 243-3620.

ENFANTS de 0 et +, milieu familial, jeux éducatifs, repas chauds, temps plein et partiel. 669-5898.

EN MILIEU familial, jeux éducatifs, 0 à 5 ans, Aylmer. **682-4422**.

GARDERIE familiale, 1 an et +, jour, soir, fin de sem. Stéphanie, 771-7509.

GATINEAU, en milieu familial, 1 place disponible à $5. 663-4218.

HULL, secteur St-Jean Bosco, de tous âges, repas chauds. 777-5186.

JEUNE maman énergique, menus équilibrés, programmes éducatifs, secteur Labrosse. 669-3342.

LE JARDIN DES ABEILLES excellents soins, jeux éducatifs, cour clôturée, repas santé. À voir! 771-8817.

MAMAN d'une petite fille de 3 ans garderait vos enfants chez moi, s/jeu int., repas nutritifs, lun. au ven., 6h à 18h, $75 avec reçus. Mylène 243-4109

MASSON-ANGERS, garderie éducative, subvention à $5, jeux, repas chauds. Nancy 281-8453.

PLACES disponibles à Montessori pour bébé à 36 mois. 777-1138

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

PROGRAMMEUR/Spécialiste Technique
(temps partiel 21h/sem.)

Responsabilités:
Assurer le maintien informatique et fournir le support aux usagers. Description des tâches complète disponible sur demande:

Exigences et qualifications:
- Diplôme en informatique, min. 3 ans d'expérience.
- Maîtrise des logiciels de développement Microsoft Visual Foxpro et/ou Visual Basic, HTML, Internet Explorer, Frontpage; Windows 98; Windows NT 4.0 serveur; bases de données; logiciels de comptabilité, protocoles de sauvegarde, services de courriel et du web.
- Bonnes compétences en communication verbale et écrite, en français et en anglais.
- Capacité de bien gérer son temps et de travailler de façon autonome.

L'ACMPA communiquera qu'avec les personnes dont la candidature est retenue. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que vos exigences salariales au plus tard le 14 décembre 2001, à l'attention de: Sylvie Duguay, ACMPA, par télécopieur au (613)745-559 ou par courriel: mail@cpaa-acmpa.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

$16/H GARANTI + boni de performance, représentant(e)s dynamiques et passionné(e)s avec auto pour la promotion de services dans le domaine de la santé, prospection et formation fournies. Johanne, 827-0732.

2 MASSEURS demandés temps plein jour et soir, 274-8757.

4 MASSEUSES DEMANDÉES - 246-5086
Nouveau, belle ambiance, payant.

325 OFFRES D'EMPLOI

5 TÉLÉPHONISTES URGENT! 18h à 21h salaire + bonis, très payant. **248-2695.**

ADECCO
CAISSIER(ÈRE)S BILINGUES
À Hull, avec expérience un atout, $8.00/h. Appelez Grace au 232-6772 ou télécopiez C.V. au 613-232-6544.

AGENT(E)S de promotion et livreur demandé(e)s, Roger AT&T. **776-1666.**

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 198, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AIDE-DÉMÉNAGEUR(E) et CHAUFFEUR(E) classes 1-3, emploi plein temps. Déménagement Ontario & Québec. Se présenter au 10 rue Cousineau à Hull.

ARGENT POUR NOËL
Payons comptant, temps plein ou partiel le soir. Pour entrevue, 770-9193, entre 9h et 16h.

AUCUNE EXP. REQUISE, JOURNALIER
(h./f.), 35h, $7/h. Télécopiez C.V. au (819)770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca ou se présenter chez CFER Outaouais, 220 Edmonton, Hull, demander Jacky Poirier. (819)770-0103

AUTO requise, nettoyage du plancher, 4 jours/sem. 6h à 10h pour Market Fresh Bank. 561-2668, 923-0586

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)328-6961.

AVEZ-VOUS UN HANDICAP?
Besoin de 20 employé(e)s, temps plein ou partiel. Travail simple. Prestataire de l'aide sociale un atout. Pour rendez-vous: 770-2018.

AVON. Pour un temps limité, joignez-vous à Avon et obtenez un magnifique ensemble-cadeau tout à fait gratuitement. 663-0853.

BESOIN camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Hull, Aylmer. 643-6338.

325 OFFRES D'EMPLOI

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(TIVE)
(Ressources Humaines)

CUSO, un organisme non-gouvernemental de coopération internationale, recherche un(e) adjoint(e) administratif(tive). Qualifications: 3 ans d'expérience dans l'administration du bureau, en particulier dans le domaine du recrutement et de la sélection des employé(e)s; d'excellentes habilités de communication orale et écrite en anglais/français. Poste contractuel 21 heures par semaine jusqu'au 28 juin 2002. Rémunération excellente. Expédier votre C.V. au **DRH, CUSO, 500-2255 ave Carling, Ottawa (ON) K2B 1A6 avant le 12 décembre 2001. Télec: (613) 829-1303. Courriel: hrd.srh@cuso.ca.**

BESOIN déménageur/installateur demandé (h/f). Stéphane, 770-0028

BOUTIQUE de foyer recherche conseiller(ère) bilingue à temps partiel, à salaire. Pour entrevue appelez Monique au 595-5868.

BUREAU d'architectes recherche technicien(ne) ou architecte (minimum 5 ans d'expérience) pour travail temps plein à Hawkesbury, bilingue, connaissance logiciel Autocad. Salaire à discuter. 613-632-1940.

CAISSE populaire St-Charles d'Ottawa est à la recherche de préposé(e) service aux membres, temps complet (34h/sem). Envoyer C.V. avant le 19 décembre, à l'attention de Fernand Sabourin, par télécopieur au 613-747-8510.

CAISSIIÈRE (h/f) bilingue à temps partiel les fins de sem., avec exp. dans une épicerie. **Salaire compétitif.** C.V. par fax: 827-8023 ou 827-8001.

CAMELOT Ottawa/Montréal, mini fourgonnette, fin de sem. 243-9378.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHABITAT
Homme à tout faire, habile et débrouillard, capable de travailler sur de la structure ("framing"), installer des fenêtres ("backing"), perron de ciment, etc. Carte de compétence nécessaire. Appelez Louis, 223-4942.

CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 1, expérience requise avec 4 et 5 essieux (B-train), poste permanent, immédiat. (819)986-8970.

CHAUFFEUR permis classe 1 et 3, aide-déménageur, avec expérience, pour livraison locale et emballeur (h./f.). Éric, (819)772-7999.

CHAUFFEURS de taxi, Aylmer, avec exp., classe 4 C. 561-1552.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS comptable, comptes à recevoir, recherche candidat(e) bilingue, minimum 1 an d'exp., initiative et entregent. Télécopier C.V.: 771-6629.

BONNEVILLE

HÔTESSE RÉCEPTIONNISTE

Industries Bonneville est à la recherche d'une étudiante pour travailler à temps partiel le samedi et le dimanche de 12 h à 16 h.

Veuillez appeler M. Gilbert Cordeau au **771-6960**

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191 rue Achbar à Gatineau, entre 8h-15h. 643-9555.

COMMIS entretien avec expérience, temps partiel de nuit, dans un magasin à grande surface, possibilité d'avancement, bon salaire: $12.15/h. Fax (819)663-6992, entre 8h-18h.

PLOMBERIE OUTAOUAIS ENR.
est à la recherche d'un(e)

PLOMBIER (compagnon)

avec expérience pour son service de réparation.

Salaire très intéressant et camion fournit par l'employeur.

561-5359

CHAUFFEUR(SE)
À l'Est d'Ottawa, excellente occasion de faire carrière pour chauffeur(se) débutante. Les candidats(tes) doivent détenir un dossier de conducteur sans tache et avoir d'excellentes aptitudes dans le service à la clientèle. Ils/elles doivent être bilingues et posséder une automobile. Prière de contacter Michelle au 230-5393 ou michelle@excelhr.com. Pour de nombreux postes de prestige, visitez notre site www.excelhr.com.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MOT MYSTÈRE

NO 3872 © Édimédia Inc

10 LETTRES --- MARGOULETTE

amygdale	davier	gueule	mordre	salivaire
avale	dent		mordu	scorbut
	dit	insipide	morsure	soin
babil			moue	suçon
bave	éructe	langue		
bec		léché	oral	tétine
bise	filet	lèvre		
boit		lippu		vocal
bouche	gargarisé		palatin	voile
	gencive	mandibule	peau	voix
chicot	gingival	mange		vomir
craché	gosier	mordant	rhume	
croc	groin	mordiller	rumine	

Solution du problème précédent: calvados

F	E	A	V	A	L	E	L	N	I	T	A	L	A	P
I	N	H	S	A	L	I	V	A	I	R	E	T	L	T
L	B	O	C	G	B	C	E	B	A	O	O	A	N	E
E	A	O	C	A	V	O	I	L	E	C	R	E	R	T
T	V	G	B	U	R	R	G	E	I	O	D	G	M	I
T	E	I	A	A	S	C	E	H	C	U	O	B	O	N
U	G	E	C	R	E	R	C	C	E	T	C	U	R	E
B	P	I	L	N	G	L	E	E	R	V	E	L	D	R
R	O	I	N	U	E	A	A	L	L	S	E	I	R	E
O	E	I	N	G	B	G	R	D	L	U	P	P	E	R
C	M	I	T	I	I	I	A	I	G	I	E	P	H	U
S	O	I	S	E	M	V	D	N	S	Y	D	U	D	S
S	D	E	U	O	I	M	A	N	G	E	M	R	G	R
X	I	O	V	E	G	L	I	L	A	E	O	A	O	O
E	M	O	R	D	A	N	T	R	U	M	I	N	E	M

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Coop. BIOTERRA - 955-8555
Programme de **pelouse écologique**
Engrais **100% naturel/organique**
Spéciaux de lancement (saison 2002)
60% de rabais pour les 190 1er clients
Certificats-cadeaux disponibles

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
POUR VOTRE CONFORT
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
21 ans d'exp.., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

INFOLINA
services comptables
pour petites entreprises
tenue de livres, bilans financiers, payes, remises gouvernementales et autres. Line, 213-8406.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

BEAU, bon, pas cher, déménagement, Roland, aussi peinture. 985-3750

DÉMÉNAGEMENT 2 FRÈRES à bon prix. 643-0100, 787-9586

DÉMÉNAGEMENT D.R.
Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. ***
Déménagement, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

ENTREPÔT PUBLIC D.M. INC.
Avec et sans services. **819-827-3942**

PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Petits et gros déménagements, local et longue distance, **561-8744.**

262 DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. **243-6565,** pag. 772-5035

213-2924, DÉNEIGEMENT, souffleuse, Bobcat, assuré. Créations Outaouais.

DÉNEIGEMENT À LA SOUFFLEUSE, Gatineau. Marc, 743-1918 (cell).

DÉNEIGEMENT Pierre Sénéchal, résidentiel, Gatineau. 246-5576.

264 DIVERS

PERSONNE à tout faire, peinture, déneigement, etc. 568-0592, cell. 328-8854.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

280 INFORMATIQUE

AIDE à l'ordinateur. Internet-logiciels de base, comptabilité. 643-2306

Sites internet, 561-6061
http://webologix.com

272 FERBLANTERIE

Réponse Réponse Réponse Réponse



R. C'est en forgeant qu'on devient forgeron.

280 INFORMATIQUE

BESOIN d'aide en informatique???
Service rapide et professionnel
Installation, configuration support, garantie
Appelez **Luc** au 776-0684

RÉPARATION d'ordinateurs personnels de tous genres. Internet, logiciel, matériel, réseau, etc. Contactez Jean-François au 328-9315.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

100% GARANTI, problèmes de réparation, de rénovation? J'ai la solution! 19 ans d'exp. Estimation. 281-1119.

CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.

★FINITIONS MURASOL INC.★
456-2006, 743-2943

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

S.O.S. peinture et rénovations, céramique, plomberie, peinture ext./int. **Pour un travail bien fait:** 772-0063.

SPÉCIAL - Vérification joints d'étanchéité (calking) des fenêtres, portes et portes de garage $19,95. 664-7550

TOUT ce qui touche la maison: menuiserie, plâtre, joints, peinture, céramique, plancher de bois, etc. 819-459-1935.

TRAVAUX de rénovation de tout genre. Guy: 281-4241, Luc: 281-4484

TRAVAUX de rénovations de tous genres: s/sol, etc. Benoît, 299-3144.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, meilleurs prix pour bois brut et pré-vernis. **827-8037.**

MENUISIER, 30 ans d'exp. petits travaux, finition de s/sol. 712-4607.

PLANCHERS BOIS FRANC, sablage, vernissage, etc. 319-2290.

RÉNOVATION, finition int. et ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

FERAIS entretien ménager, fiable, honnête, références. 243-4816

FERAIS ménage dans maison privée, exp., références sur demande. Aline: 456-3588 ou Johanne: 561-7922.

GENS d'expérience, lavage de tapis et de vitres, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.

LE BALAI D'OR, entretien ménager résidentiel. Jo-Ann, 777-1724.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

LIGHTNING BOLT
Réservez maintenant pour votre nettoyage des fêtes. À partir de $50. **Estimation gratuite,** assurances, fiable. **Appelez Carol au 613-612-2919.**

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. **Lynn,** 663-0343.

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

SEGNA... Service de conciergerie complet, lavage de tapis, entretien de planchers, etc. 743-7985, pag.: 779-9224.

SPÉCIAL, lavage professionnel tapis, à partir de $10/pièce. 281-2069.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% à l'écoute, travail **garanti**, peinture, joints, plafonds texturés, gypse. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932.

100% ATTENTIF à vos besoins, $15 l'heure ou contrat, disponible. André: 712-0342, références si désiré.

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, travaux tout genre, int./ext., céramique, etc. 664-2096, 669-6232.

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★
Plâtre, peinture. **456-2006, 743-2943**

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

PEINTURE et rénovation, estimation gratuite Bob 243-7935 pag. 560-3765

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry
Plombiers d'expérience.
819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

EXPERT en plafonds suspendus, estimation gratuite. 923-9711

RÉNOVATIONS BEAULIEU
Entrepreneur général
s/sol, bois franc, céramique, sinistres, rénovations de tous genres. R.B.Q: 8254-9403-03. 669-5015, 664-5555.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 561-3623.

296 TOITURES

100% GARANTI
Les Toitures de l'Outaouais, estimation gratuite. 291-4149, 772-1881.

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

ÉVITEZ DES TROUBLES DE TOITURE CET HIVER
$95: nettoyage de gouttières, recalfeutrage et inspection de la toiture. Alain Bergeron toitures. 643-9643.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

★★ FINITIONS MURASOL INC. ★★ Céramique, marbre. **456-2006, 743-2943**

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ À LA PRÉPARATION ET LE LAVAGE DE VÉHICULES

Bel-Air Lexus Toyota est à la recherche d'un préposé au lavage et la préparation de véhicules pour son **centre** de **débosselage**. Vous êtes sensibles aux besoins des clients et vous avez un excellent esprit d'équipe. L'expérience est un atout et vous devez posséder un permis de conduire pour accomplir différentes tâches.

Toute personne intéressée est invitée à communiquer avec Lise Parent ou de se présenter au 280, ch. McArthur, Ottawa.

BEL-AIR
LEXUS TOYOTA
280 ch. McArthur, Ottawa
745-6833

COORDONNATEUR(TRICE) pour département de relocalisation outremer recherche candidat(e)s bilingues avec beaucoup d'entregent, initiative et de fortes aptitudes en communications. Connaissance de l'import-export un atout. Salaire déterminé selon l'expérience. Télécopiez C.V. au 819-771-6629.

Recherche

MASSOTHÉRAPEUTE
pour hôtel de la région

Qualifié
Connaissant plusieurs techniques
Disponible
Entregens
Bilingue
Licencié

Envoyé résumé
124 Nellingan #2
Gatineau (QC) J8T 5Z7

325 OFFRES D'EMPLOI

Éducateur(trice) spécialisé(e)!

- Lieu de travail: foyer de groupe à Orléans .
- Soirs et week-end
- Éducation en services sociaux, psychologie, sociologie, sécurité et système pénitentiaire

Faire parvenir votre cv par télécopieur au:
841-9725

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Bar Cabaret Union, à Thurso. Nouveau concept. C'est à voir! Transport disponible. Marc au (819)664-4586.

DEMANDE 2 JOURNALIER(E)S disponibles immédiatement, avec permis de conduire. 664-8596, 664-0345

DEMANDE employé(e)s salon bronzage, soir et fin de sem. Apporter CV au 160, bd St-René ouest, Gatineau.

DES $$$ POUR LES FÊTES
besoin de personnes avec bon entregent pour démontrer l'utilisation de produits aux consommateurs dans un super marché (Gatineau) du 13 au 24 décembre inclusivement, entre 10h et 21h. Rémunération: $7.50/h. Appelez Pierrette pour postuler au 238-8801, Hunt Personnel.

PELLETEUR demandé à Hull. 770-3167.

Ottawa

Carrières

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir

580-2400

La Direction des services communautaires, Services aux citoyens, accepte actuellement les demandes d'emploi relativement au poste suivant :

Adjoint(e) au programme pour les jeunes

(poste temporaire à temps partiel jusqu'au 31 mai 2002)

Concours n° T001493-JM

Rémunération : de 7,97 $ à 9,46 $ l'heure

La personne choisie est chargée de planifier et de mettre en oeuvre un programme de loisirs communautaires pour les jeunes de diverses collectivités. Les tâches particulières demandent notamment de promouvoir et de faire connaître les programmes, d'accomplir des tâches liées à l'inscription et à la comptabilisation des frais, de manipuler la petite caisse et d'acheter des fournitures, d'établir des liens avec les parents, les participants et d'autres membres du personnel, de rédiger des rapports, et de faire des évaluations et des recommandations.

Il faut avoir une expérience précédente de travail avec les jeunes et des aptitudes interpersonnelles, organisationnelles et au leadership efficaces. Des cours connexes dans le domaine des loisirs ou du travail social et une expérience des programmes de loisirs pour les jeunes de 11 à 17 ans sont des atouts certains.

Les heures de travail sont de 19 h à 22 h le vendredi.

Si la présente offre d'emploi correspond à vos intérêts et à votre profil, veuillez envoyer votre curriculum vitæ et une lettre d'accompagnement, **en mentionnant le numéro de concours T001493-JM, à 16 h 30 au plus tard, le 7 décembre 2001 à : Ville d'Ottawa, Services aux citoyens, Bureau des Services des RH, 495, chemin Richmond, 5e étage, Ottawa (Ontario) K2A 4A4.** Vous pouvez également l'envoyer par télécopieur au (613) 724-4121 ou par courrier électronique à psstaffing@ville.ottawa.on.ca en utilisant la version Word ou Texte mis en forme (.rtf) pour les pièces jointes.

1117

Coordonnateurs(trices) de programme parascolaire

Concours # : 002346
Salaire : 10 $ à 12 $/heure
Date de fermeture : 12 décembre 2001

Sous la supervision du Coordonnateur des loisirs vous serez responsable de :

- superviser une équipe de moniteur
- établir la programmation mensuelle
- procurer les matériaux et équipements nécessaires aux activités
- préparer des rapports hebdomadaires
- organiser des sorties spéciales
- assurer la sécurité des enfants et administrer les premiers soins
- communiquer les renseignements aux participants

Qualifications :

Le/La candidat(e) idéal(e) doit être bilingue, possédez un diplôme d'étude secondaire et de l'expérience en programmation avec les 5-12 ans.

Si la présente offre d'emploi correspond à vos intérêts et à votre profil, veuillez envoyer votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement indiquant **le numéro du concours, d'ici le 12 décembre 2001, 16 h 30, à : Ville d'Ottawa, 255 boul. Centrum, Orléans (Ontario), K1E 2V8** à l'attention de Judith Tremblay. Vous pouvez également faire parvenir votre demande par télécopieur au (613)830-5611 ou par courrier électronique à judith.tremblay@ville.ottawa.on.ca en utilisant le format Word ou Texte mis en forme (.rtf) pour les pièces jointes.

1128

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Pour plus de renseignements sur ces offres d'emploi ou sur d'autres postes à la Ville d'Ottawa, visitez www.ville.ottawa.on.ca

Nous apprécions la contribution que les Autochtones, les personnes des minorités raciales, les femmes et les personnes handicapées apportent à notre organisation. Toutes les personnes ayant les compétences nécessaires sont invitées à poser leur candidature.

SAMEDI

Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Une âme s'épanche à la vôtre. Votre position se stabilise. Tout ce qui brille n'est pas or. Il faut être raisonnable à toute heure. Des gens surviennent. Pensez deux fois avant d'agir.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Les loups s'éloignent pour ne plus revenir. Une aventure vous passionne. Un plaisir est toujours bien accueilli. Continuez vos rapports avec votre entourage. Une personne vous est bien chère.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

On vous trouve chanceux. Vous vous fortifiez au contact de l'amitié. Une nouvelle vous étonne. Il faut dévier de votre route habituelle. L'autre sexe ne saisit pas bien. On attend beaucoup de vous.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Fiez-vous à votre logique. Votre bon goût est évident. Vous êtes très actif. Restez neutre dans un certain milieu. Vous obtenez des renseignements confus. Un examen de conscience s'impose.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Votre ingéniosité se fait remarquer. Un regard vous retient. Vos prévisions étaient justes. Chaque rose a ses épines. Impossible de vous faire changer d'idée. Il s'ébauche une idylle.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Vous accordez votre protection à quelqu'un. Tous veulent vous suivre. Votre parole fait autorité. Nouvelle importante. Gardez-vous de casser les oeufs. Vous avez de puissants compagnons.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

L'autre sexe a une baguette magique. Votre prestige s'accroit constamment. Un projet vous séduit. Ne jouez pas gros jeu. Votre route est longue mais bien tracée. L'enthousiasme fait des merveilles.

lion *du 23 juillet au 23 août*

On accepte votre point de vue. Vous devenez plus clairvoyant. Rencontre amicale. Une surprise entraîne des conséquences. Vous pouvez faire rater une affaire. Une physionomie vous impressionne.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Une affaire embrouillée s'éclaircit. Il vous vient une chanson aux lèvres. Vous faites concorder des événements. Rencontre inopinée. Vous modifiez l'effet d'un mot malheureux. On ne passe pas partout. Une attente est déçue.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Le blé est mûr, coupez-le. On ne met pas votre parole en doute. Vous avez une devise particulière. On vous confie le beau rôle. Vous connaissez vos responsabilités. Un tournant se dresse devant vous.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Ne restez pas sur des sables mouvants. Vous prenez une décision radicale. N'exagérez pas votre indépendance. On vous taxe d'extravagance à tort. Une silhouette vous charme.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Votre délicatesse vous sied bien. On récolte toujours ce qu'on a semé. Des renseignements laissent à désirer. Vous n'aimez pas les remarques. Vous tentez une magnifique expérience. Un incident fait votre bonheur.

DIMANCHE

Votre HOROSCOPE

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Tout se simplifie avec vous. Vous faites une bonne action. L'autre sexe entreprend des démarches. Vous trouvez une lumière sous le boisseau. Beaucoup de bruit pour rien.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Ne vous arrêtez pas en chemin. Un ami survient. Votre secret est connu de tous. Ne recourez pas à des moyens déloyaux. Vous développez une idée. Vous montez dans l'échelle sociale. Vos convictions sont bien établies.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Rien comme une chose bien faite. Pas de fumée sans feu. Votre élan vous transporte. Une idylle est annoncée. Votre prochain se montre généreux. On a des yeux pour voir. L'autre sexe s'ennuie. Vous vous perdez dans un dédale.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son. La réflexion s'impose. Il se produit un développement intéressant. On apprécie vos goûts. Vous discutez de choses graves. Un plan se modifie.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

On vous trompe à votre insu. Il n'y a pas si loin entre l'arbre et l'écorce. Vous pensez souvent d'une drôle de manière. Vous ne pouvez suffire à tout. La route vous paraît longue.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Comment expliquer certains caprices? On tente de vous accaparer. Un espoir se justifie. Votre position se stabilise. Les fumisteries sont nombreuses. Vous visez droit sur votre objectif.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Des circonstances sont indépendantes de votre volonté. Un étranger vous intrigue. Un mot vous épate. Votre élan devient irrésistible. Une nouvelle vous encourage. Vous êtes fin psychologue. Ne confondez pas les identités.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Ne mélangez pas le sucre avec le sel. Votre rôle devient équivoque. On vous donne carte blanche. Chat échaudé craint l'eau froide. Votre résolution est admirable.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Vous tirez bien votre épingle du jeu. Beaucoup de soleil à la maison. Votre imagination vous induit en erreur. Une proposition fait sensation. Vous tenez une personne en échec.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

L'autre sexe devient jaloux. Qui veut la fin prend les moyens. On vous épie. Vous réparez une erreur du passé. Vos arguments sont irréfutables. On tente de vous influencer. L'homme propose mais Dieu dispose. Un roman vous passionne.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

La vie est ce qu'on la fait. L'autre sexe recherche votre compagnie. Ne perdez pas votre idéal de vue. Vous procédez avec une exquise délicatesse. Votre coeur balance. Vos avantages sont plus qu'évidents. Vous confirmez une décision.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Une rumeur est sans fondement. Le travail est toujours productif. Certaines preuves sont bien établies. Une nouvelle vous comble de joie. Rien comme la persévérance. N'allez pas vous compromettre pour des niaiseries.

325 OFFRES D'EMPLOI

ÉDUCATEUR(trice) bilingue, $15/h, expérience requise, lundi au vendredi de 15h à 18h. Télécopieur: (613)729-6732.

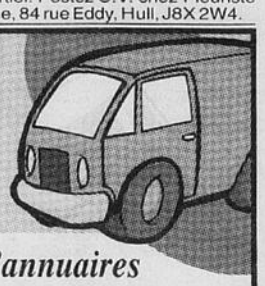
EMPLOYÉ(E)S de nuit, temps plein et partiel. Salaire à discuter. Être capable de travailler sans supervision. Apportez C.V au 630, boul. Labrosse.

325 OFFRES D'EMPLOI

EMPLOYÉS de jour et temps partiel. Aussi pour maintenance de nuit (salaire à nég.). Apporter C.V. au Restaurant McDonald, 80, boul. Gréber, Gatineau.

FLEURISTE avec exp., temps plein ou partiel. Postez C.V. chez Fleuriste Hélène, 84 rue Eddy, Hull, J8X 2W4.

Personnes demandées
POSSÉDANT CAMION OU MINI-VAN et MAIN-D'ŒUVRE



Pour distribution d'annuaires téléphoniques dans les localités de: Gatineau, Hull et région de Hull.

Les candidat(e)s doivent être libres durant le jour.

Pour info, appelez

1-866-526-4930

(Réf.: 0192)



Design 2000 Communications

CERTIFIÉ: Système Qualité ISO 9002 Quality System: CERTIFIED

recherche une

RÉCEPTIONNISTE

Nous recherchons une personne soignée et dynamique responsable de prendre les appels téléphoniques, accueillir les clients et assister la direction dans diverses tâches. Vous êtes parfaitement bilingue (anglais et français), vous avez le sens de l'organisation et êtes pro-actif, vous êtes le candidat idéal.

Le taux horaire de départ est de 8,50 $ bonifié d'excellentes conditions de travail.

Ce poste est permanent, 40 heures/semaine.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 décembre, 16 h, par télécopieur au **771-7731**.

Design graphique • Mise en page • Web et CD-Roms • Impression digitale • Impression traditionnelle • Articles promotionnels

325 OFFRES D'EMPLOI

HDS RECHERCHE COMMIS
temps plein et temps partiel, jour ou soir, pour travailler à la boutique du Casino de Hull. Doit être flexible. Expérience dans la vente et sur caisse enregistreuse. Télécopier C.V. au (819)643-1606 à l'attention de Daniel Lantin.

INSTALLATEUR de fenêtres et revêtement extérieur; POSEUR de bardeaux, toit plat et de tôle, COUVREUR (h./f.) demandé(e)s, temps plein. S.V.P appeler à (613)521-9999, 841-1583.

4 ROUES
Automobiles
SUZUKI

Est à la recherche d'un(e) Mécanicien(ne)

Expérience :
- Voitures japonaises souhaitable
- Bénéfices marginaux
- Motivé(e)

Pour entrevue, communiquez avec
M. Edmond Lanthier
771-1900

Recherche

MASSOTHÉRAPEUTE
pour centre sportif

Qualifié avec expérience
Connaissant plusieurs techniques
Pour pathologie sportive
Disponible
Entregens
Bilingue
Licencié
Désirant s'établir une clientèle

Faire parvenir résumé à
124 Nelligan #2
Gatineau (QC) J8T 5Z7

MOTS CROISÉS

NO 1413

© Édimédia Inc.

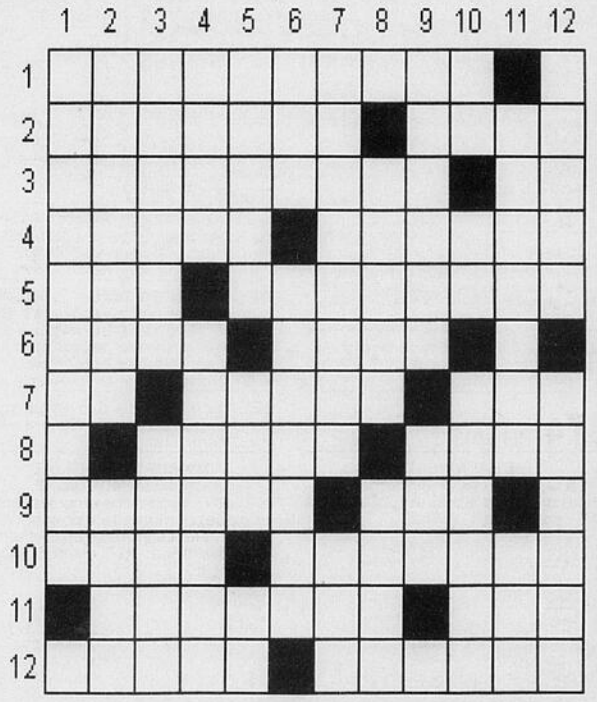
LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Le délit en est une.
2 - Un mouton - Palpe.
3 - Cyanure - Radon.
4 - Prudent - Un fromage.
5 - Une manche, au tennis - Éminences.
6 - V. d'Italie (Piémont) - Lac d'Italie.
7 - Neuf - Choisit pour remplir certaines fonctions - Très vaste étendue d'eau salée.
8 - Voie bordée d'arbres - Tara.
9 - Cliquet - Il aimait s'habiller en femme.
10 - Cloisons mobiles - Rosée.
11 - Base azotée qui dérive de la purine - Atoll.
12 - Poncé une surface avec une meule - Société alimentaire suisse.

VERTICALEMENT

1 - Qui ne manifeste aucun sentiment.
2 - Impatient - Barre servant à fermer une porte.
3 - Organes provenant de l'ovaire des fleurs - Vorace.
4 - Troisième glaciation de l'ère quaternaire en Europe alpine - Enfoncés dans.
5 - Petites baies peu profondes - Interj. esp. - Éclos.
6 - Tranquille et silencieux - Raffolerai de.
7 - Régime politique de la Russie et de l'Empire russe jusqu'en 1917 - Affl. du Danube.
8 - Neige fondue, puis reglacée, dangereuse pour les skieurs - Roi légendaire d'Athènes.
9 - C'est un "drame" - Toto.
10 - Sodium - Lithium - Conduisait.
11 - Arbustes à fleurs blanches - Riv. d'Alsace.
12 - Lourdauds - Tabassée.



SOLUTION DU PROBLÈME NO 1412

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	O	R	P	I	L	L	E	■	E	T	A
2	A	V	E	R	S	I	O	N	■	S	O	I
3	B	A	G	U	E	T	T	E	S	■	A	L
4	E	L	■	R	O	T	E	R	O	N	S	■
5	S	E	V	I	■	O	R	V	I	E	T	O
6	■	■	O	T	E	R	I	O	N	S	■	F
7	T	R	I	■	G	I	E	N	■	■	I	F
8	R	A	T	I	O	N	■	S	O	S	I	E
9	A	M	■	R	I	E	N	■	H	I	■	N
10	C	A	B	A	N	■	O	B	I	E	R	S
11	E	G	O	■	E	P	I	L	O	G	U	E
12	S	E	N	E	S	T	R	E	■	E	T	E

325 OFFRES D'EMPLOI

INSTALLATEUR de recouvrement ext. et de fenêtres (h./f.) demandé(e)s pour compagnie professionnelle. **S.V.P. appelez à (613)521-9999.**

INSTALLATEUR (h./f.) portes et fenêtres, commercial ou résidentiel, avec ou sans carte, 5 ans d'exp. requise, faire partie d'une équipe et en être en charge. Temps plein. 613-824-4120.

INSTRUCTEUR(TRICE)S pour aérobie/yoga sur les heures de dîner et souper au **Santé Maximum,** situé au centre-ville de Hull. Jenny au 777-6111 de 13h à 18h, du lundi au vendredi.

$$$JOLIES FILLES 18 ans et +. Modèles pour Internet, peut recevoir $1000 et + par semaine, garantie de salaire, heures flexibles, travail et environnement plaisant. 328-7030.

LES TOITURES BÉRUBÉ
recherche couvreur avec cours de sécurité. 743-5030, Dany Bérubé.

MÉCANICIEN (h./f.) pour autos et camions lourds recherché(e) à temps plein. Contacter Daniel au 243-5706.

NOUS sommes à la recherche d'une personne fiable, bilingue, pour la location de téléviseurs à l'hôpital Général d'Ottawa. Veuillez communiquer au 613-737-8876 ou 1-800-361-3970.

RECHERCHE journalier pour finition intérieure. 669-9738

325 OFFRES D'EMPLOI

MESDAMES
VOUS VOULEZ TRAVAILLER?
OPTION FEMMES EMPLOI peut vous aider à vous orienter et à vous trouver un travail. Vous bénéficiez d'aide au placement et d'un suivi personnalisé. Appellez-nous au 246-1725.

MUSIQUE ADAGIO
Nous sommes présentement à la recherche d'un professeur de violon (h/f), à notre école de Gatineau, pour combler 3 soirées d'enseignement. Pour inf. ou entrevue, communiquer avec Martine au 561-7877.

NOUVELLE orientation de carrière. L'une des plus importantes sociétés de services financiers en Amérique du Nord prend rapidement de l'expansion dans cette région. Vous voulez une carrière dynamique offrant un excellent revenu potentiel. Nous assurons la formation. Téléphoner Evelyne Tremblay, 561-0783.

PAVAGE INTER CITÉ
recherche pelleteurs pour la saison hivernale.
595-0550

PERSONNE fiable pour prendre soins de personnes âgées autonomes, idéal pour personne à la retraite, 643-1750 laissé message.

EMPLOIS 2002

VILLE DE BUCKINGHAM

Le Service loisirs, sports et vie communautaire, secteur Buckingham, est à la recherche de candidats (hommes ou femmes) pour combler les postes suivants:

Titre du poste	# de poste	Taux horaire	Heures semaine	Période d'emploi
*Agent de programme	1	14,00 $/h	30h-40h	Janv.-Avril/Avril-Août
*Responsables animation	3	9,55 $/h	40h	3 juin au 16 août
*Responsable service d'accueil	2	9,55 $/h	37,5 h	10 juin au 16 août
*Animateurs camp culturel	1	8,02 $/h	37,5 hres	17 juin au 9 août
*Animateur camp sportif	2	8,02 $/h	37,5 hres	17 juin au 9 août
*Animateur accompagnateur enfants exceptionnels	1	8,02 $/h	37,5 hres	17 juin au 9 août
*Animateur volet anglophone	2	7,87 $/h	37,5 hres	17 juin au 9 août
*Animateurs camp de jour	16	7,87 $/h	37,5 hres	17 juin au 9 août
*Animateur service d'accueil	13	7,02 $/h	29,5 hres	17 juin au 9 août
Responsable aquatique	1	11,05 $/h	38,5 hres	10 juin au 9 août
Moniteurs-sauveteurs	2	10,05 $/h	38,5 hres	17 juin au 9 août
Surveillant-Sauveteur piscine	1	8,37 $/h	38 hres	17 juin au 9 août
Assistant-surveillant-sauveteur	1	7,87 $/h	38 hres	17 juin au 9 août
Animateurs de pataugeoire	2	7,37 $/h	31-36 hres	24 juin au 9 août

EXIGENCES :
Avoir complété un secondaire IV à la date du début de l'emploi;

Pour les postes de **responsable aquatique, moniteur-sauveteur et surveillant-sauveteur,** être âgé(e) d'au moins **17 ans** à la date du début de l'emploi;

Répondre aux exigences du poste convoité;

Les descriptions de tâches et les exigences des divers postes son disponibles au Service loisirs, sports et vie communautaire, secteur Buckingham;

Obtenir un certificat de bonne conduite d'un corps policier;

***Avoir réussi un cours de formation en animation.**

(N.B.Cours de formation en animation offerts les 8, 9 et 10 février ainsi que les 8, 9 et 10 mars 2002 (POUR INSCRIPTIONS 986-4200).

DESCRIPTION :
Les personnes intéressées à l'une ou l'autre de ces fonctions devront obtenir un formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété, à l'attention de Mme Isabelle Tremblay, au même endroit avant 16h15 le 15 mars 2002. Pour le poste d'agent de programme, la demande d'emploi doit être retournée avant 16h15 le 11 janvier 2002.

Renseignements
Service loisirs, sports et vie communautaire
181, rue Joseph
Buckingham (Québec), J8L 1G6
(819) 986-4200 Télécopieur : (819) 986-4206

Note : possibilité de changement sans préavis.

MATÉRIAUX À BAS PRIX LTÉE

Nous sommes présentement à la recherche de personnes pour combler, à St-Isidore de Prescott, les postes suivants :

CONSEILLER À LA VENTE

PROFIL RECHERCHÉ
1 an d'expérience comme conseiller à la vente (pas nécessairement dans les matériaux de construction). Connaissance de l'informatique. Un sens des responsabilités et un dynamisme démontrés.

SALAIRE
Le salaire est de 11 $ de l'heure.

COMMIS DE MAGASIN

PROFIL RECHERCHÉ
Enthousiaste, courtois, serviable, autonome, responsable et ayant une bonne condition physique. Expérience de travail pertinente. Connaissance des matériaux de construction non nécessaire. Formation donnée par l'employeur.

SALAIRE
Le salaire est de 10 $ de l'heure.

CONDITIONS DE TRAVAIL
La rémunération est assortie d'une gamme d'avantages sociaux et d'un environnement de travail motivant. Caractérisé notamment par un programme d'intégration et de formation ainsi que des possibilités d'avancement.

Si une carrière au sein de notre entreprise vous intéresse, alors veuillez vous présenter à notre succursale de St-Isidore de Prescott ou envoyer votre curriculum vitae à :

MATÉRIAUX À BAS PRIX
Pour rénover sans vous ruiner!

Monsieur Réjean Letarte
Matériaux à Bas Prix Ltée
4221, Stewart Glen Road
4229 St-Isidore de Prescott (Ontario) K0C 1J0
Tél.: (613) 527-5090
Téléc.: (613) 527-5089

MATÉRIAUX À BAS PRIX
Pour rénover sans vous ruiner!

Matériaux à Bas Prix Ltée assure l'égalité à l'emploi

325 OFFRES D'EMPLOI

PELLETEUR(SE)S DEMANDÉ(E)S
avec pick up ou auto qui peut transporter une souffleuse portative de 20" large (70 lbs), pour compagnie de déneigement souffleuse, région d'Orléans, Trim Road, 10 min. du traversier à Masson. Salaire: $12.50 à $15/h. Traversier payé comptant le même jour. Denis, (613)837-4556.

PLOMBERIE OUTAOUAIS ENR.
Recherche un plombier (compagnon) h/f, pour son service de réparation. Salaire intéressant et camion fournit par l'employeur, 561-5359.

PRÉPOSÉ(E) au département des chemises, avec expérience, pour nettoyeur à sec. Se présenter chez Betty Brite Cleaners, 218, Laurier Est, Ottawa. Mme Brennan, 235-6501.

PRÉPOSÉ(E)S à l'accueil, centre récréatif, Ottawa. Télécopier C.V. au (613)789-0550.

PRÉPOSÉ(E)S
À L'ENTRETIEN MÉNAGER
1 poste de jour à temps complet et 6 postes de soir à temps partiel. $12.15/h. 771-7471.

PRESTATAIRE de l'assurance emploi ou de l'aide sociale, de minorité visible ou autochtone, qui réside dans la région d'Ottawa, nous vous offrons un programme de formation bilingue en administration de bureau, en placement et les possibilités d'une carrière dans la Fonction publique fédérale. Contactez-nous au (613)569-2456.

RECHERCHE employé(e)s dans pose de revêtement métallique commercial ou industriel, salaire selon exp. Sylvain, 819-664-8561.

RECHERCHE ÉQUIPE de charpente pour plancher et mur, Ottawa. (613)229-6921.

RECHERCHE menuisier avec exp. (h/f) dans la fabrication d'escaliers de bois. Inf.: (613)446-5181.

RECHERCHE personne aimant travailler avec personnes en besoin d'aide. Couchers-occasionels. 281-1638

Les Cliniques d'Optométrie Miosis

Recherche

TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE D'OPTIQUE

Expérience de travail de laboratoire souhaitable. Des compétences pour le service à la clientèle sont un atout.

Poste temps plein, permanent.

Veuillez apporter votre C.V. un questionnaire devra être complété.

Pour information : 777-4644

Dû à une augmentation phénoménale des ventes

ARGUS MAZDA

est à la recherche de

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

AVEC EXPÉRIENCE

Vous désirez vous tailler une carrière dans la vente automobile; vous aimez les défis; vous adorez travailler avec le public ! Alors voici votre chance de bien partir...

EXIGENCES :
- Le candidat(e) doit être bilingue
- Détenir un permis de conduire valide
- Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques avec une belle personnalité et de l'entregent
- Expérience dans la vente un atout

AVANTAGES :
- Rémunération très intéressante, appuyée par des bonis de performance mensuelle et plus.
- Une équipe dynamique qui connaît son produit
- Un excellent plan d'assurance-groupe
- Allocation de voiture offerte

Alors, si vous possédez ces qualifications, nous aimerions vous rencontrer.
Présentez-vous avec votre c.v. et demandez pour

Gilles Crégheur ou M. Marc Lupien, directeur des ventes
961, boul. St-Joseph, Hull

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHONS personnel bilingue pour transcrire bulletins de nouvelles, affaires publiques et conférences de presses. Horaire à déterminer. Envoyer votre C.V. a/s de Karen Anderson, Bowdens, 1, rue Nicolas, pièce 1000, Ottawa, Ont., K1N 7B7 ou par télécopieur: (613)789-4654.

RENCONTRES OUTAOUAIS
Service d'escortes, est à la recherche de perles rares, entre 18 et 35 ans, salaire très intéressant. 664-8497

REPRÉSENTANT(E)S demandé(e)s pour la région de l'Outaouais dans le domaine de la sécurité, doit posséder un véhicule, salaire à commission + compte de dépense + voyages. Pour inf.: 749-5911.

325 OFFRES D'EMPLOI

TouchLink

Le leader canadien en solutions de paiement électronique recherche activement des individus qualifiés pour combler les postes suivants:
- Programmeur(euse)s en recherche et développement;
- Directeur(trice) de projet;
- Spécialistes des services professionnels;
- Analystes au support technique.

Visitez notre site internet à www.TouchLink.net

TRAVAILLEZ-vous de la maison? Gagner vous de $3,000 à $5,000? Le voulez-vous!!? Mme Montpetit 561-6990

MORIGEAU-LÉPINE
www.morigeau.com (450) 462-2111
Catalogue disponible sur demande

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN CERTIFICAT-CADEAU DE 5000$
ÉCHANGEABLE CONTRE DES MEUBLES MORIGEAU-LÉPINE

40$ AVEC PHOTO (TAXES INCLUSES PAYABLE À L'AVANCE)
OU
30$ SANS PHOTO (TAXES INCLUSES PAYABLE À L'AVANCE)

POUR RENSEIGNEMENTS:
613-562-0222 OU 1-800-267-9555



SECRÉTAIRE MÉDICALE BILINGUE
Secrétaire médicale, bilingue, solides connaissances de la terminologie médicale et de la transcription. Poste permanent à temps plein. Échelle salariale: $29,940 à $38,922 ($16.39 à $21.30/h), plus avantages sociaux. Communiquer avec le spécialiste des ressources humaines, Association canadienne de protection médicale, 725-9965, poste 292.

UN SONDAGE DE RECHERCHE DE MARCHÉ
Si vous avez 19 ans ou plus et vous consommez des boissons alcoolisées, vous pourriez être éligible à participer à une entrevue et vous serez rémunéré(e). Demandez pour Marie. Composez 1-888-437-0057 pour les renseignements.

SATURN AYLMER
Est à la recherche d'un(e)
COMMIS AUX PIÈCES

Dans le but d'améliorer son service à la clientèle Saturn Aylmer est à la recherche d'un(e) commis aux pièces.

Nous recherchons une personne dynamique et désireuse d'apprendre.

Nous offrons un excellent plan de rémunération.

Veuillez faire parvenir votre c.v. à **Paul Blanchard**
Télécopieur : **684-1979**
Téléphone : **684-5555**

Parc de la Gatineau
AGENTS DES STATIONNEMENTS recherchés
Pour les fins de semaines et le temps des fêtes. Transport, sens du service à la clientèle et bilinguisme nécessaires.
S.V.P. envoyer votre CV, attention Rachel Viau
Services récréatifs ProFac
Tél.: (819) 827-4227
Courriel: gatineau@profac-group.com

SERVICE ROUTIER BEN INC.
recherche
✓**MÉCANICIEN(NE)** à temps plein
5 ans d'exp. Salaire concurrentiel, avantages sociaux. **(819)827-1687**

SURVEILLANTS sauveteurs demandés (h/f) à la Sporthèque de Hull, 72 Jean-Proulx. 777-5656, poste 211.

TECHNICIEN(NE) en nettoyage après sinistre
- Emploi temps plein
- Expérience dans le nettoyage de tous genres
- Obtenir un permis de conduire
- Être débrouillard
- Disponible pour travaux d'urgence

Télécopier C.V. au 770-6120 ou vous présentez au 120 rue Lois, Hull.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

DÉBUTANT EN JANVIER
Éducateur(trice) bilingue demandé(e) pour classe de 10 enfants en bas âge, 6 h/jour, de 11h à 17h, dans un Centre de ressources pour familles de militaires dans la région d'Ottawa. Exigences de base: certificat de premiers soins, techniques de RCR, qualitifations en éducation des petits avec au moins 1 an d'expérience auprès d'enfants de 4 et 5 ans. Expérience dans les services aux familles militaires serait un atout.
Faites parvenir votre C.V. à Diane Blenkiron au 998-9585 ou par courriel à D.Blenkiron@debbs.ndhq.dnd.ca
Pour renseignements: 998-4833.

URGENT, masseuses demandées, $$$ très payant!!!$$$ 712-3674.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AIMERIEZ-VOUS faire carrière dans un commerce grandissant dans le domaine de la beauté. Un fournisseur local de produits de beauté a un poste pour un(e) représentant(e) des ventes et travail général de bureau, expérience en tenue de livres un atout, connaissances en informatique. Doit être bilingue. 613-739-7359.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS BILINGUE
Excel Ressources Humaines recherche des commis bilingues pour d'excellents postes contractuels à combler. Expérience antérieure de travail de bureau exigée. Les personnes intéressées doivent avoir des connaissances approfondies en MS Office. Prière de contacter Francine en composant le 230-5393, par télécopieur au 230-1623 ou par courriel à francine@excelhr.com

COMMIS COMPTABLE (contrat d'un an, temps partiel), minimum 2 ans d'exp. avec Simple Comptable pour Windows, base de l'internet, bilingue, personnalité agréable, 20h/sem. Suzanne, 663-6831 ou fax: 663-8861.

EXCELLENTE occasion à Hull, pour le Gouvernement Fédéral, d'une durée de 3 mois pour un(e) adjoint(e) administif(ve). Vous devez posséder une cote sécuritaire de niveau fiabilité approfondie, de l'expérience avec le gouvernement en administration et en finance. Veuillez communiquer avec Julie au 230-5393 ou par courriel à: julie@excelhr.com.

LES FRÈRES PAIVA
550, RUE VERNON-AYLMER
Recherche une secrétaire temps plein, connaissant logiciel Fortune 1000 et comptabilité. Parlant français et un peu l'anglais. Salaire à discuter. Pour inf. appeler au 595-0353.

C.L.A. PERSONNEL
Vous cherchez du personnel?
567-0045
www.clapersonnel.ca

NOUS EMBAUCHONS!
Nous sommes à la recherche d'équipier(e)s talentueux(se)s qui sont:
- Parfaitement bilingues
- Spécialistes du service à la clientèle
- Ayant connaissances de Word ou WordPerfect
- Avec diplôme universitaire ou collégial ou expérience de travail équivalente.

Si vous êtes dynamique, positif(ve), flexible et désireux(se) d'apporter un petit plus pour les postes suivants:
- Agent(e)s d'informations, $15.00/h
- Réviseur(e)s

Faites-nous parvenir votre curriculum vitae (format Word).
hpotvin@quantum.ca
Télécopieur: 230-7711 ou 230-9832
QUANTUM

C.A. ou C.G.A.
demandé pour entreprise à Gatineau
oeuvrant en gestion immobilière
Bilingue – avec expérience
Envoyez votre c.v.
par télécopieur au
(819) 568-3099.

OFFRE D'EMPLOI EXCEPTIONNELLE
dans une entreprise exceptionnelle
Ressources humaines Excel, l'un des chefs de file dans l'industrie du placement, est en pleine croissance et a besoin de personnes parfaitement bilingues, dynamiques et axée vers la vente pour faire partie de son équipe de professionnels.
Nous sommes présentement à la recherche de consultant(e)s en placement pour fournir des solutions temporaires et permanentes à nos principaux clients de la région d'Ottawa. Ces personnes sauront forger des liens avec de nouveaux clients, par téléphone et en personne, dans le but de favoriser la croissance d'Excel sur le marché régional. Elles devront recruter, rencontrer et jumeler les emplois aux candidat(e)s désireux(se)s de faire carrière en administration et comptabilité.
Cette offre d'emploi au premier échelon permettra aux personnes choisies de travailler dans une atmosphère agréable axée sur l'esprit d'équipe et de croître au rythme de notre entreprise. Nous offrons tous les avantages sociaux et un salaire de base plus commission. Veuillez contacter Tori au (613)230-5393, par télécopieur au 230-1623, ou par courriel:
tori@excelhr.com

RECHERCHONS personne responsable, à contrat, pour la gestion des ressources humaines, pour établir les contacts avec les différents fournisseurs ainsi que pour du travail secrétarial médical. Formation en gestion un atout. Envoyez votre C.V. à CMVG a/s de G. Tessier, 500, boul. de l'Hôpital, suite 100, Gatineau, QC, J8V 2P5 ou par fax au (819)243-1369.

RESTAURANT McDONALD'S d'AYLMER
ASSISTANT(E) ADMINISTRATIVE
recherche une personne pour assumer des tâches administratives. Exigences: diplôme d'études secondaires, connaissance de Word et Excel, bilinguisme, dynamisme et esprit d'équipe. Télécopier C.V. 819-775-5058.

URGENT besoin de secrétaires, réceptionnistes et commis parfaitement BILINGUES avec expérience gouvernementale, cote de sécurité au niveau APPROFONDI/SECRET, connaissance des logiciels WordPerfect, MS-Word, Access, Excel ou PowerPoint sont essentiels. Communiquez avec Johanne, Nicole ou Jennifer au (613)230-6991 ou envoyez votre C.V. par télécopieur au (613)230-7183.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF(VE)
Service de santé de l'Université d'Ottawa recherche une personne mature pour combler le poste de secrétaire administrative. Le ou la candidate bilingue doit posséder un bon sens de l'organisation, une bonne gestion du temps et de l'habileté dans la gestion de réseau. Compétences en Microsoft Suite, internet et courrier électronique. Certificat ou éducation dans le domaine est un atout. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par télécopieur: 564-6627, à l'attention de Nicole Larose, 100 Marie Curie, suite 300, Ottawa, Ont., K1N 6N5.

UNITÉ DE CORRESPONDANCE
Nous sommes à la recherche de candidats parfaitement bilingue (niveau CCC en anglais et français) pour écrire la correspondance au niveau directeur, directeur général et sous-ministre adjoint. Contrat de longue durée.

COMMIS À L'ENTRÉE DE DONNÉES
Personne doit être familière avec le logiciel FOREMOST.
Veuillez télécopier votre C.V. à Calian au 238-5321.

VOUS CHERCHEZ DE L'EMPLOI?
Nous sommes très occupés! Cherchons du personnel en soutien administratif (h/f): secrétaires, commis, réceptionnistes bilingues (bon anglais), exp. au gouvernement fédéral souhaitable. Envoyer C.V. par fax au 237-7752 ou par courriel à admin@personnelforce.com. Visiter notre site web:
www.personnelforce.com

373 PERSONNEL MÉDICAL

CHERCHE assistante dentaire (h/f) pour remplacement congé maternité. Joignez-vous à une équipe dynamique. 30-32h/sem. lun.-jeu., 2 soirs. Veuillez vous présenter au Centre dentaire Vadeboncoeur (684-6999) avec CV, 420-4, Wilfrid Lavigne, Aylmer, télécopieur: 684-5008.

CLINIQUE dentaire de Hull est à la recherche d'une secrétaire avec exp. seulement. S.V.P. faire parvenir CV au Dr. David Côté 771-8171.

HYGIÉNISTE DENTAIRE avec ou sans exp., poste à temps plein ou partiel, à Gatineau. Contacter Rita, 561-9191.

HYGIÉNISTE dentaire (h./f.) recherché(e) à temps plein, 30h/semaine, dans bureau moderne et polyvalent. S.V.P. faxer C.V. au 246-6525.

INFIRMIER(ÈRE) auxiliaire demandé(e), pour résidence de personnes âgées, située à Hull. Contactez Sylvie ou Rachelle au 778-6070.

INFIRMIER(ÈRE) DIPLÔMÉ(E)
Un service gouvernemental est à la recherche d'un(e) infirmier(ère) diplômé(e) avec expérience. Permis de l'Ontario et bilinguisme exigés. Temps plein du lundi au vendredi 8h30 à 17h. Appelez Kim au 238-8511 ou télécopier C.V. au 230-8380.

RECHERCHE assistant(e)-dentaire, temps plein, pour remplacement de congé de maternité, possibilité de permanence. S.V.P. faxer CV au 246-9988.

SECRÉTAIRE dentaire avec exp. demandé(e) pour temps plein. S.V.P. télécopier C.V. au 643-5022.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BAR LA WARTA
Est à la recherche d'un barman (barmaid) avec exp. Apportez CV au 1134 St-René Ouest, Gatineau.

LE COWBOY'S
BARMAID (barman) et serveur(se)s. Se présenter au 344 boul. Maloney est, entre 17h et 19h, Lison.

RÉCEPTIONNISTE DE NUIT, 3 soirs sem. en fin de sem. Se présenter avec C.V. au Motel Montcalm, 175 boul. Gréber, Gatineau. 568-0144.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CENTRE GOODYEAR
Mécanicien(ne) en alignement, 5 ans d'exp., temps plein, excellentes conditions. 561-1936.

DÉBOSSELEUR d'exp. h/f dans le redressement de châssis et carrosserie demandé(e). Se présenter au 270 Ave du Golf, Gatineau ou téléphonez au 643-1788.

MÉCANICIEN EN ENTRETIEN (H./F.)
Endroit: région de Hull,
pour complexe hôtelier
Permanent, temps plein, 40h/sem.
Horaire de jour/soir
Minimum 5 ans d'expérience
en entretien d'immeuble
Début: immédiatement
Veuillez télécopier votre C.V. au: (514)982-9040

POSEUR de gyproc (h/f) avec exp., outils et véhicule. 613-293-4260

375 PERSONNEL DE MÉTIER

URGENT BESOIN
POSEUR de bardeau (h/f) avec ou sans carte de compétence. Avec expérience. 770-9898.

Villa Toyota
recherche
(H/F)
MÉCANICIEN

ALIGNEMENT ET MÉCANIQUE GÉNÉRALE	ASSISTANT(E) AVISEUR TECHNIQUE
avec expérience	avec expérience

Veuillez faire parvenir, à l'attention de Robert Larocque, votre c.v. par télécopieur au (819) 776-4316 ou téléphonez pour une entrevue au (819) 776-0077.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(se)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvé! 669-2003, poste 43.

CHEF de pizza.
246-5555.

CUISINIER(E), aide-cuisinier(e) et plongeur(se), temps plein ou partiel. Michel au **RESTAURANT FERME ROUGE à Angers.** (819)986-7013.

CUISINIER(ÈRE) avec diplôme et expérience, temps plein (jour), du lun. au ven., capable de préparer banquet; préposé(e) à la cafétéria, temps partiel (jour). Téléphonez entre 14h et 16h30 au **777-5315.**

LE BIFTÈQUE est à la recherche de serveur(se)s disponibles de jour et de soir, horaire variable. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

LE DELI-CHENOY'S recherche serveur(euse)s, (cuisinier(ère)s de jour), temps plein et partiel, de jour et de soir. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

NOUVEAU restaurant concept, centre-ville Hull, recherche cuisinie(ère) motivé, 5 ans d'expérience minimum, cuisine européenne, bilingue, temps plein, connaissances en informatique, salaire débutant à $275/semaine + avantages. Contactez Maxime le soir 776-5656.

RESTAURANT DINTY'S
Aide-cuisinier(ère) recherché(e). Expérience nécessaire dans une pizzéria, 684-1771.

RESTAURANT McDONALD À AYLMER
recherche préposé(e)s pour entretien, de nuit, salaire selon exp. Télécopiez C.V. au 684-4557 a/s Sylvie.

RESTAURANT McDONALD D'AYLMER
recherche personne pouvant travailler de jour, soir et fin de sem., 30h/sem. garantie, temps plein. Faxer CV au 684-4557 ou se présenter au 213, chemin d'Aylmer, Aylmer.

SERVEUR(SE)S + exp. de barmaid, temps plein ou partiel. Se présenter au 53 Kent, Hull.

TIM HORTONS DE HULL
CH. DE LA MONTAGNE
URGENT, recherche employé(e)s sérieux(se) et motivé(e)s pour service à la clientèle. Disponible en tout temps. Se présenter au 496, ch. de la Montagne à Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

POSTES en programmation et montage sur CNC, disponible dans un atelier d'usinage de précision bien établi. Bonnes conditions et avancement pour personnes compétentes, ambitieuses et motivées. Joins-toi à notre équipe, expérience requise. Faire parvenir C.V. au 480 Vernon, Aylmer, QC. J9H 5E1 ou par fax au 772-8370.

378 PERSONNEL DE VENTE

OPPORTUNITÉ DANS LE DOMAINE DE LA GESTION
Poste à temps plein et partiel pour nos boutiques de vêtements de haute gamme du centre-ville d'Ottawa. Si vous avez des références dans la vente avec une volonté de réussir, appelez Martha au 613-238-7451 ou télécopieur: 613-238-3314.

REPRÉSENTANT(E) des ventes, aucune expérience requise, travail à la maison. Entre $1,000 et $5,000/mois. Pour entrevue, Michel au 669-0408.

VENDEURS (h/f) de publicité avec exp. pour la revue Maison vente privée. **827-5378.**

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ORTHOPÉDAGOGUE recherché(e), $20/h, S.O.S. Études, 595-3048.

Le CENTRE de FORMATION CARON Ltée recherche professeurs de français langue seconde à temps partiel. B.A. ou équivalent, expérience et bilinguisme un atout. Stage de formation compris. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 230-8549.

LE CENTRE LINGUISTIQUE DU COLLÈGE DE JONQUIÈRE À OTTAWA recherche des professeur(e)s de français langue seconde. Diplôme universitaire et 2 ans d'expérience au palier fédéral. Envoyez C.V. par télécopieur au 613-566-7019.

382 SERVICES D'EMPLOI

SENTEZ-VOUS LE COEUR LÉGER
POUR gens seuls 50 ans +, visites d'amitié à domicile, réconfort, écoute, commissions, lecture, travaux légers, etc. Femme 50 ans, bilingue, intègre, douce, attentionnée, 35 d'exp., références, $7/h, visite de 4h min., Gatineau-Hull, Ottawa Centre, Julie au 770-0988 ou laisser messages.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, stat., personne tranquille, non-fumeur, $575. 684-3516, 760-7883

1ER JANVIER, 1 chambre à coucher, $550 incluant chauffage et commodités. (613)769-4539.

2 CHAMBRES, stat., appareils, incl., libre 1er janv. Stéphane, 682-5047

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $415, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure. (819)685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

162 PRINCIPALE, 2 chambres, foyer, balcon, prises lav./séc. vue sur rivière, non chauffé ni éclairé, $750. Libre.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC INC.
Jour: 771-7177, soir: 568-6200.

1 CHAMBRE, chaleureux, meublé, foyer, chauffé, éclairé, s/sol de maison, non-fumeur(se), $660. **281-2663.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $450. 561-5199.

1 CHAMBRE, idéal femme seule, Val-des-Monts, $550. 671-0700.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, rue St-André, $375 pas chauffé ni éclairé, stat., eau chaude non fournie, pas d'appareils, situé à l'étage, libre fin décembre, références demandées. 643-0566.

2 CHAMBRES, 1er janv., $590, tout inclus. Meublé ou non. 568-7783

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, 2 appareils, tranquille, propre, balcon, face parc, $575. 568-9629.

2 CHAMBRES, 1er janv. dans 9 logis, genre condo, 4 appareils, prises lav./séc., foyer, redécoré, céramique, $750 chauffé, éclairé. Pas d'animaux. Aussi, grand 3 chambres, 1er janv. $725 chauffé. 643-1785.

2 CHAMBRES, buanderie, pas d'animaux. (613)276-5988.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareisl, buanderie, $635, pas d'animaux. 561-3324.

2 CHAMBRES, coin tranquille, Labrosse/Davidson, $650, chauffé, éclairé, libre. 568-3074.

2 CHAMBRES, déc., $695, prise lav./séc., grand, remise int., 743-6002

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, $640. 243-6232.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $550. 246-0730.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), stat., près autobus, idéal pour adultes. $600. 568-3905.

3 CHAMBRES, 1er janv. et 1er févr., semi-détachés neufs, 1,100 pi car., $950. Johanne **246-3902.**

3 CHAMBRES, 21 décembre, $790 chauffé, éclairé, câble. 643-9798, pagette: 772-5233

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, propre, tout céramique, non-fumeur, $545. 243-9364

1 CHAMBRE, 1er janv., semi s/sol, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, éclairé, téléphone, câble, stat., personne seule non-fumeuse, $525. 778-0794

1 CHAMBRE, déc., Mont-Bleu, $650 chauffé, éclairé, 2 appareils, **743-6002**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, bois franc, 2 appareils, $560. 770-3167.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, stat. **772-0638.**

1 CHAMBRE, neuf, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., non-fumeur(se), $600, déc./janv. 776-4975.

1 CHAMBRE, s/sol maison privée, poêle, réfrig. lav./séc., stat., $600 chauffé, éclairé. 772-8098.

1 ET 3 CHAMBRES, janv., Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $525-$720. 778-7816.

2 BELLES chambres, rue des Noisetiers, 8 févr., $560, 684-5615.

2 CHAMBRES, 1er janv., $615 chauffé, près Terrasses la Chaudière. **246-0522**

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, grand, 2 appareils, janv./févr. $685. 595-0857.

2 CHAMBRES, Le Dôme, libre, $640, pas chauffé ni éclairé, 780-7830.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, $580 chauffé, spacieux, stat. (613)594-2020.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, $695. 777-5152

3 CHAMBRES, janvier, triplex, 60 Mont-Bleu, non chauffé, ni éclairé, $650. 777-6326 après 16h.

CONDO neuf luxueux, 321 Champlain, 1 et 2 chambres. À partir de $750, libre février 2002. 778-4018.

GARÇONNIÈRE, s/sol, rue Caron, très propre, pas de tapis, semi-meublée, **idéal personne seule,** $450, chauffée, éclairée, libre. richardcma-@videotron.ca

LOGEMENT DEMANDÉ
professionnel sans enfant cherche logement tranquille et bien éclairé, secteur Wrightville, entre Amherst et Montclair, 1 à 3 chambres. 770-4844

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, $475, pas chauffé ni éclairé, libre. 819-281-4217.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, meublé, $350. 669-9832.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

PAPINEAUVILLE, petite maison 1 chambre, $425 pas chauffée, ni éclairée, pas d'animaux. (819)427-5456.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, Lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., accès au lac, $495. 819-457-4891

408 GARÇONNIÈRES

127 CHAMPLAIN, Pte-Gatineau, libre, $400 chauffé, éclairé. 682-8337

1 CHAMBRE, buanderie, tout céramique, tout incl., janv., $445. 243-9364

2 1/2, 2 appareils, $400, pas chauffée ni éclairée, rénovée, cell: 213-8051.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

GATINEAU, 842 Notre-Dame, $340 tout incl. Pour visites: appartement 17, entre 18h et 21h.

GATINEAU, grande, meublée, chauffée, éclairée, câble, idéal pour travailleur(se), $400. Après 16h, 669-9729.

GRANDE garçonnière, neuve, bois franc, piscine, câble, chauffée, éclairée, $509. (819)568-9572.

HULL, bien située, face à la rivière et parc, lav./séc., stat. 568-1556.

HULL près UQAH, 2 1/2, demi s/sol, grandes fenêtres, meublée, tout incl., stat., $445, buanderie. **771-9264.**

PRÈS UQAH, $358, meublée, disponible immédiatement, pas chauffée, pas éclairée. 243-1958.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1,000 PI CAR., 3 ½ pièces, MIEUX qu'à L'HÔTEL, Gatineau central, 1 chambre, moderne, chauffé, éclairé, stat., câble, télé, vidéo, literie, vaisselle, etc., 1er déc., flexible, $750. (819)827-5615 ou (613)862-0113.

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

4 1/2, entièrement meublé, neuf, chauffé, éclairé, clim., satellite, idéal personne seule. $675. 643-2060.

BOUL. St-Joseph/Montcalm, hôtel-app. et studio, tranquille et spacieux, à partir de $700 jusqu'à $1,500, tout incl. 777-7755.

GATINEAU, maison toute meublée, équipée comme chez-soi, durée flexible, près des services. 669-2234.

HULL, 1 chambre, idéale professionnel(le), $1,275, André 778-4466.

HULL, 2-1/2 près St-Joseph, chauffé, éclairé, $400, 770-8151.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, pied-à-terre, 1 chambre, tout compris, $1,250 +, 1 mois +. **771-0944**

HULL, s/sol, 1 chambre, tout incl., stat., non-fumeur(se), durée flexible, meublée + équipée. $750. 778-0794.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, clim., vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

LOFT, 1,200 pi car., comme à l'hôtel, tout inclus, de la fourchette au vidéo, 827-5615.

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

BUCKINGHAM, très grande chambre meublée si besoin, libre, 281-3720.

CONDO luxueux, centre-ville, idéal non-fumeur(se), câble, tél. **568-4605.**

GATINEAU, $300, accès à tout, 1er janvier, non-fumeur(se). 328-4041.

HULL, Mont-Bleu, janv., $325/mois, préférence femme non-fumeuse, stat., bois franc, éclairé. 776-4380.

KANATA, $450, 6 appareils, 3 chambres, foyer, garage, libre, idéal pour femme, non-fumeur(se). 293-6391.

MASSON-ANGERS, $360 tout incl., près de l'autoroute. Contactez "Habitation Partagée" au 771-6576.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT
Semi-dét. à Gatineau, possession rapide, seulement $555/mois.
248-2448

1er JANV. et 1er févr., Gatineau, semi-détachés neufs, 3 chambres, 1,100 pi car., $950. Johanne **246-3902.**

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

AYLMER, maison jardin, libre 20 déc., rénovée, pas d'animaux, références, $790 non chauffé ni éclairé. 684-2767

À ZÉRO DÉPÔT
Location (achat), pourquoi payer loyer? Votre crédit est bon... si oui-...nous avons la solution.
Marcel. 923-4381.

BORD d'un lac, 35 min. de Hull, 3 chambres, 7 appareils, foyer, $1,200. 613-799-6065, 819-459-1829.

BUCKINGHAM, rue Principale, 4 chambres, bois franc, poêle à bois, garage, beau jardin, libre, $800 + services. Pas de chiens. (613)538-2813.

CANTLEY, 5 min. de la ville, 3 chambres + s/sol, 1er févr., $700/mois, références requises. 827-4075.

EN CAMPAGNE, garage, 3 chambres, 10 km au nord de Thurso, libre 1er déc., $650/mois. (819)281-1783.

GATINEAU, 2 chambres, libre immédiatement, pas chauffée, ni éclairée, prises lav./séc., grand terrain arrière, $665. 772-8391.

LA PÊCHE, 3 chambres, s/familiale, style unique, propre, $775. 770-6270.

LUSKVILLE, 45 min. d'Ottawa, 3 chambres, bord de l'eau, $600 pas chauffé, ni éclairé. 456-4280.

MASSON-ANGERS, maison en rangée, 2 chambres. Revenu familial nécessaire $30,000 et plus. Libre immédiatement, $650. Michèle 783-7951.

ROCKLAND, centre-ville, 3 chambres, gaz naturel, libre 1er février, $780/mois + services. 446-1029.

THURSO, belle grande maison, bois franc, 4 chambres, $800. Pas d'animaux. Références. **613-235-2024**

433 MAISONS À PARTAGER

$400 TOUT inclus, sauf nourriture, salon et s/bains privés, 663-9431.

BUNGALOW sur ferme équestre, près d'Ottawa, $350/mois, sécuritaire, propre, pour personne sélective. 613-835-9304.

CHAMBRE, tout à discuter. Famille, enfant 8 ans, recherche femme, étudiante ou travailleuse. 669-7591.

GATINEAU, s/sol, $260, stat., 1er déc. 669-7924.

433 MAISONS À PARTAGER

HULL, maison à partager avec personne non-fumeuse, $400, 595-6718

HULL, près Maxi, $325 tout incl., non-fumeur(se). Idéal étudiant, 772-9232

PTE-Gatineau, chambre neuve, tranquille, $300, idéal pour étudiante ou travailleuse non-fumeuse. 775-8964.

PTE-GATINEAU, près McDonald, mature, tranquille. 561-2577.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

OTTAWA-Hull, 1 couple cherche appartement 1 chambre pour 4 à 6 mois. (613)247-8683 après 14h.

440 CHAMBRES À LOUER

1 CHAMBRE 12x14, St-Joseph/Taschereau, cuisine et s/bains partagées, s/lavage, privée, non-fumeur, $375, 1er janv. 777-0279, 777-7993.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $250, Gatineau. **568-0360.**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

2 CHAMBRES pour étudiant(e)s non-fumeur(se)s, pas de stat., près des autobus. 595-9560.

$400/MOIS, près rue Main, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, cuisine partagée à 2, non-fumeur(se), près autobus, fin janv. 643-9554.

$90./SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679

ACCÈS à tout, salle familiale avec télé, tranquille, non fumeur, près auto bus, $325. 246-8181.

AYLMER, chambre à louer, meublée, femme autonome de préférence, en échange de travaux ménagers, buanderie et cuisine incluses. 682-4211

AYLMER, meublée, s/bains privée, stat., etc., $365. 684-8537.

AYLMER, neuf, chambres (2), cuisine et salon privés, impeccable, $325. 682-5928.

CENTRE-VILLE Hull, neuve, meublée, 1er janv., tout incl. $400, idéal étudiante, travailleuse. 819-595-3025

GATINEAU, 2 chambres à partager, meublées, idéal travailleur. 643-6572

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $275+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, câble, tél. et buanderie inclus, stat., $310. 665-0760

GATINEAU, chambre à louer, meublée. 561-4624.

GATINEAU, meublée, cuisinette, s/bains privée, lav./séc., stat., tranquille, idéal professionnel, non-fumeur, sérieux (h/f), $475. 669-3633.

GATINEAU, milieu familial (enfants), pour étudiant(e) ou travailleur(euse), accès à tout. 561-5319.

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. **663-2189.**

GATINEAU, près Promenades, style garçonnière + extra, références exigées. Libre. Idéal pour étudiant(e) non-fumeur(se). 568-0589.

GATINEAU, tout équipée. 669-8896

GATINEAU, très bien, non-fumeur, $75/sem., 663-3809.

GENRE studio, idéal étudiant(e), $300, meublé. 669-9418.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** meublée, $300 avec stat. **À VOIR! 778-5701.**

HULL, 3 rues du Casino, meublée, chauffée, éclairée, lav./séc., cuisson, câble, sans fumée, une personne, $325. 771-4118.

HULL, à la semaine/mois, paisible, travailleur(euse). 776-6133.

HULL, centre-ville, **$250 et plus,** meublée. **(819)456-4140**

HULL, centre-ville, autobus à la porte, $300 tout incl., 1er déc. 772-8769

HULL, grande chambre, tout compris, non-fumeur(se), $350. 770-1398.

HULL, grande maison, accès à tout, idéal étudiant(e), autobus, non fumeur(se), $300. 777-4191.

HULL, Le Plateau, près UQAH-Cegep, préférence étudiante non-fumeuse, accès à tout, meublée, lav., séc., près services, stat., $300, libre. 776-5160, 734-8348.

HULL, rue Gamelin, meublée, télé, vidéo, $300 ou $150/mois plus entretien ménager. 778-7986.

IDÉAL pour étudiant(e) à la Cité Collégiale, $425/mois. 613-842-9290.

NON-FUMEUR(SE), rue du Dôme, s/bains privée, $400/mois. 778-7309

PRÈS des Promenades, $325, meublée, pour travailleur(euse), libre. 243-4432

PRÈS UQAH, accès cuisine, chauffée, éclairée, 1er janv. 775-3328.

SECTEUR Touraine, $300, grande chambre, non-fumeur(se). 328-9131.

SECTEUR Touraine, meublée, câble, stat., arrêt autobus, libre. 561-0103.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831, CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées, toilettes et lavabo dans la chambre. Tout incl. 281-0574.

BUCKINGHAM, personne autonome ou semi-autonome, chauffé, éclairé, câble, $750/mois. 281-0237, 9h-20h.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRE et pension pour personne âgée, vie de famille. 775-4960.

GATINEAU, milieu familial (enfants). Infirmière licenciée prendrait couple âgé ou personne âgée, transport disponible, câble, accès s/lavage. 561-5319.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, luxueux, 1,400 pi car., moderne, immense cuisine, 2 s/bains complètes, foyer, plancher de bois franc, stat. int., 10 min., du centre-ville d'Ottawa, bail de 15 mois plus possibilité de prolongation, 15 déc., $1,300. (613)782-3130.

CENTRE-VILLE Hull, près Musée Civilisations, entièrement meublé, garage int., 1er déc., $1,200 chauffé et éclairé. Cell. **664-0559, 643-3526.**

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er janv., $600. 778-6341, pag. 751-5602

HULL, 2 chambres + garage, 1er janv., $900 pas chauffé, ni éclairé. 643-4629, 595-3275.

HULL, condos neufs, coin Champlain et Sacré-Coeur, 1-2 chambres, foyer, bain romain, abri d'auto, à partir de $750, libres 1er févr. 2002. 778-4018

HULL, idéal pour professionnel, maison en rangée, 1,700 pi, 3 chambres, clim., foyer, garage, $1,200/mois. Noël Immobilier, Louise Lévesque, agent immobilier affilié, 778-4343.

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
1 chambre, entièrement rénové. **772-2228, pag.: 955-5212.**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, 89 Vaudreuil, près Place Portage. $46,000. 684-1321.

GATINEAU, 2 chambres. Royal Lepage, Jocelyn Breton au 246-1000.

HULL, $0 comptant, 1 chambre, rénové, $54,900. André, 778-4466.

HULL, 185 des Jonquilles #123, 2 étages, 2 balcons, foyer, face au sud, disponible 1er juil., $71,000 (incl. frais notariés), 613-851-1320.

HULL, 2 chambres, luxueux, foyer, tout rénouvé, patio, etc. 364-3523.

HULL, 2 et 3 chambres, balcons, piscine, 5 appareils, foyer, $78,900 1er févr. et ultérieur. **744-1199,** 776-3497.

HULL, CENTRE-VILLE
Aubaine. 2 condos, idéal pour investisseur ou proprio occupant, $48,900 chacun. Yvon Germain, Trans-Action courtier, 561-5970.

HULL, petit condo, impeccable, 1 et 2 chambres, piscine, tennis. Si intéressé, contacter Hélène au 772-9718.

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
Superbe condo, style "loft" (aire ouverte), couvre-planchers, bois/céramique, beaucoup d'extra, idéal pour jeune professionnel(e), une visite s'impose. **772-2228, pag.: 955-5212**

MANOIR des Trembles, luxueux, r.-de-ch., 1,289 pi car., 2 chambres, solarium, bois franc, frais peint, impeccable, $87,500. 778-7343

OCCASION D'AFFAIRES
Devenez proprio de condos à louer, peu de comptant, bons taux de rentabilité. 819-665-2004.

PLACE SORBIER, r.-de-ch., 2 chambres, $61,500. 819-776-3785.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

QUYON, bord de l'eau, 1 chambre, $44,900. André, 778-4466.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT INC.
www.ocomptant.ca
Investisseur motivé. À vendre plusieurs propriétés. Pourquoi payer un loyer (bonis pour acheteur avant Noël). (819)281-1661.



Manoir des Trembles, terrain 1/2 acre, boisé et poss. de bungalow + logis parental. #014747. 189 900$

Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$0 DÉPÔT, Hull, 3 chambres, maison jardin, $640/mois, libre immédiatement. 669-9832.



Parc de l'aéroport, bâtisse sur terrain de 41 930 pi.ca., en partie clôturé + bureaux + atelier. Appelez-moi 179 900$

Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

137 DU DÔME, nouvelle, maison en rangée, 3 chambres, s/sol fini, grande cour privée et clôturée, garage, piscine hors-terre, sans voisins arrières. Faites vite. Diane Deslauriers, C.G.A., 819-778-9990, Remax Vision, courtier immobilier agréé.

$155,000. VENTE privée, visite virtuelle à: www.clicmaison2000.com inscription 10265. 514-244-9978

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. BIJOU! 671-1900.

SEMI-DÉT., Gatineau, prés école, 3 chambres, piscine $88,900 669-9486



3 logis près de St-Joseph, toujours loué, stationnement, belle cour. #014128 139 900$

Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

$38,500, MAISON, 2 chambres, 2 acres, ruisseau, 24 km des Promenades de l'Outaouais. 819-778-5785.

$54,900
508 Carle, maison en rangée, très très propre. Libre 1er juil.
AUCUN COMPTANT
Joris Corthals, Trans-Action, (613)566-1350.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

ACHAT, transfert, refinancement, pré qualification, analyse de crédit, service gratuit, 7 jours/sem., meilleur taux. Mario Lepage, Multi-prêts hypothèques. (819)329-4138.

À Chelsea, $240,000, 3 chambres, 2 s/bains, lot de 4.5 acres sur le lac des Montagnes.
Voir: www.alaintremblay.com

ANGERS, joli pallier multiple, 3 chambre, garage et piscine hors-terre, $119,900. 986-6456.

ANGERS, semi-dét., rénové, 4 chambres, clôturé, remise, piscine hors terre, $89,900 nég. (819)743-2850

AYLMER, unifam., 3 chambres, rénovée, cuisine moderne, garage détaché 22x24, $76,000. 684-0892.

$$$$$
Besoin d'une hypothèque, service rapide. 819-213-1895.

BUCKINGHAM, semi 2 étages luxueux, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine refaite à neuf, env. 1,400 pi car., demande $72,000. 281-3418.

CÔTE D'AZUR, semi-dét., 1,400 pi ca, $109,900. Michel Lafleur, agent immobilier La Capitale. 775-8284.



GÉRARD AMYOT 771-1327
Agent immobilier affilié



Secteur Wrightville – 2 logis, 2 et 1 c. à c., chauffage au gaz. Logez vous à bon compte. prix 81 900 $ négociable. Pourquoi payer un loyer?



Hull – 2 propriété vendu ensemble. 2 logis et unifamiliale. Louez avec baux, pas chauffé, pas éclairé. Revenu annuel 17 100$ Possibilité de 2e hypothèque avec vendeur. Prix 102 000 $ négociable.



Hull – 3 logis, louez pas chauffé, pas éclairé, revenu mensuel, 1 425 $. Prix 96 000 $, possibilité d'échange au solde de prix de vente avec proprio. Très bon investissement.



Gatineau, secteur Touraine – Bungalow 2 c.c. sur grand terrain de 28 241 pi.ca. Face à la rivière. Possibilité de subdiviser pour autre construction. Proprio transférer. Venez visiter.

GIA Groupe immobilier Avantage, Courtier immobilier agréé

LE CAMÉLÉON DE LA NOUVELLE GÉNÉRATION D'ACHETEUR

DUPLEX 2 LOGIS

440$ par mois* seulement la 1ère année

LES JARDINS sur DU Nordet

Phase II

- Très spacieux
- Bois franc et céramique
- 1 500 pi.ca. au propriétaire
- Revenu et loyer garantis ou logis parental
- Frais de notaire payé
- Placement solide



Laissez nous vous construire car notre souci du détail et votre bien-être nous tient à cœur.



4 rue Du Nordet, Plateau de la Capitale, Hull

Basé sur hypothèque de 147 507 $, mise de fond 10%, taux 3,75 % 1 ans/25 ans incluant revenu 560 $ et taxe municipale et scolaire basé sur 245 $ par mois. Prix 159 900 $. Taux sujet à changer sans aucun pré-avis.

Les Entreprises Réjean Parisien
772-2224
RBQ # 2592-2533-93

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CHELSEA, maison avec 3.5 acres, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, 15 min. de la colline du Parlement, $154,900. 613-230-7280.

FACE À L'ÉCOLE DES CÉPAGES, 3 chambres, piscine creusée, bain tourbillon intégré à la piscine, clim. central et +, $198,000. 663-9531.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, bungalow, 3 + 5 chambres, 3 1/2 s/bains, piscine, garage, $135,000. 956-7884 et 561-2894.

HULL LE PLATEAU, CONSTRUCTION NEUVE, 2 semis luxueux, 3 chambres, 2 s/bains, bois, céramique, foyer, sous-sol, garage. 48 et 50 rue de L'Arc-En-Ciel. 776-2929.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MONTEBELLO, bungalow, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, poêle à combustion lente, armoires en chêne, bois franc et céramique, libre immédiatement, $88,000 nég. (819)423-5032, (819)427-9852.

NOUVEAU! Près UQAH, 2 étages, refait à neuf, plus bureau à la maison.
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ!
Maison de luxe sur la Côte d'Azur, 4 chambres, 3 s/bains, escalier majestueux, foyer, clim., piscine creusée, etc. **J.C. Gouin Royal LePage, 778-4379.**

SEMI-DÉT., Manoir des Trembles, Hull, 3+1 chambres, s/sol fini, grand terrain clôturé et paysager, $124,000. 772-9290

SUPER VENTE FIN DE PROJET

TOUT DOIT ÊTRE VENDU AVANT NOËL

MAISONS MODÈLES ET 5 TERRAINS À LIQUIDER

Bureau des ventes ouvert jusqu'au 21 décembre

DERNIÈRE CHANCE

Construction Qualitech
RBQ-2929-3842-76

Pour un rendez-vous 775-2727
ou 782-4940
Pour visiter 292 de la Galène, Hull

GATINEAU, 2 étages, face rivière, bois franc, céramique, s/sol fini, foyer, garage, possession immédiate. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux. 778-4134.

GATINEAU, à paliers, 1,300 pi car., 1995, 3 chambres, près écoles et garderie, $124,900. 663-6253.

GATINEAU, beau 2 étages, 3 chambres, constr. récente. $99,500. R. Charbonneau, Trans-Action **246-9393.**

GATINEAU, bungalow 2+1 chambres, grande s/bains/tourbillon, s/sol fini/bar/foyer brique, s/bains douche, système d'alarme, piscine 20x40, terrain 75x100 + extra. $149,000. 663-2088.

GATINEAU, maison en rangée avec garage, unité de coin avec accès à la rivière Outaouais. Propriété impeccable, terrain privé, aucun voisin arrière. Francine Sirois, Re/Max au 248-5801.

GATINEAU semi-dét., près école des Cépages, clôturée, 3 chambres, possession juil. 2002, $91,900. **243-6723**

GATINEAU, très grand 2 étages incl. $60,000 en rénovations en l'an 2000. 5 Chambres, 2 s/bains, clim. central, bain tourbillon et thérapeutique, piscine creusée, remise + 1 app. (1 chambre) rajouté rapportant $400/mois. Francine Sirois, Re/Max au 248-5801.

HULL, 31 de la Sablière, grand et magnifique semi-dét. de luxe, 1,950 pi car. + s/sol aménagé, secteur recherché Hautes-Plaines, foyer, bois franc et céramique, garage, 3 chambres, 3 s/bains. 770-5865 ou 223-3005
www.maisonventeprivee.com

HULL - LE PLATEAU, grand semi-dét. décoré avec soin, au pied du Parc de la Gatineau. Céramique et bois stratifié au 1er étage. 3 chambres, chambre des maîtres 14x15; lave-vaisselle et aspirateur central incl., remise, terrasse, magnifique terrain paysager. $128,500. Inf. (819)595-1334.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, libre 1er janv. Patrick Emond, Re/Max Vision, 329-2298

HULL, Val-Tetrault, unifam., 2 étages, 3 chambres, planchers bois originaux, bureau idéal pour travailleur autonome, à côté de l'UQAH, $129,900. 770-5892.

LA campagne à l'arrière et la ville à l'avant. Grande maison avec foyer en pierre et chauffage bi-énergie intégré (eau chaude-bois). À 45 min. du centre-ville de Hull-Ottawa, Papineauville. $80,000. **Tél.: 819-864-7626.**

LES CONTRUCTIONS CHRISTIAN DIONNE ET FILS
maison neuve, 2 étages avec garage, 1,500 pi car., choix de couvre-plancher, 64 du Rhone, versant Côte d'Azur, possession rapide. 568-3466.

LUSKVILLE, route 148, bungalows, $104,500 et $116,000. Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.

MANOIR des trembles, 1,650 pi car., 3+2 chambres, 3.5 s/bains, planchers bois franc au r. de ch. et au 2e étage, foyer, s/sol aménagé, aspirateur central, haie de cèdres. $172,000. 595-3764.

MONT-Luc ou Ferme Limbour, unifam. recherchée pour été 2002. Entre 17h et 19h: (819)669-4322.



483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

4 CHAMBRES, piscine, sauna, foyer, spa, double garage, 2 étages, 3,500 pi car., demande $190,000. Pierre, 282-8199.

GATINEAU, 4 chambres, très luxueux, $250,000. (819)663-5033.

LAC MacGregor, 30 minutes d'Ottawa, vue imprenable, $169,000 ou à louer $1,200/mois. 613-835-9304.

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Joli bungalow avec solarium, beaucoup de boiserie, 150 pi de frontage sur rivière du Lièvre, idéal pour la retraite, $84,500. Yvon Germain, Trans-Action courtier, 561-5970.

495 MAISONS DEMANDÉES

POUR mes clients, semi, minimum 1,400' car., sortie Labrosse maximum, occupation flexible.
M. Asselin, Re/Max Vision, 777-7997

495 MAISONS DEMANDÉES

IMMÉDIATEMENT, aimerais acheter unifam. (entre $80,000 et $125,000). J'offre une mise de fonds de 5%, contrat notarié. La première hypothèque doit être assumée par le propriétaire ou un intermédiaire pour 12 mois à un taux raisonnable. 790-1548.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

3 LOGIS À HULL.
770-5000, 777-8381.

GATINEAU, 4 logis, revenu brut $20,520, $124,900, 827-4844.

GATINEAU, triplex 2 chambres, près polyvalente, $137,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

HULL, 5 logis, revenus: $35,520, prix: $205,000. (819)457-9478.

HULL, 8 logis, revenus: $45,120, prix: $320,000. (819)281-5216.

HULL, très beau triplex de 3,2 et 1 chambres très bien loués, rénovations récentes, $139,900 nég., bien situé. M. Bouvier, Remax 568-5141.

IMMEUBLE 3 app., 164 rue Dollard, Hull. 745-4820, soir: 824-2098.

 # - REVENU - PRIX

2 logis, $12,600, $90,000
4 logis, $21,240, $126,000
6 logis, $43,980, $335,000
23 logis, $139,000, $695,000
24 logis, $160,000, $995,000
96 logis, $671,000, $3,800,000
M. Asselin, Re/Max Vision, 777-7997

URGENT: besoin d'appartements, 6 logis et plus pour clients. Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immoblier, 771-7799

532 MAISONS À REVENUS DEMANDÉES

C'EST NOTRE SPÉCIALITÉ
Fernand Migneault, Michel Asselin
Re/Max Vision, 243-3111, 777-7997

560 CHALETS À VENDRE

$38,500, MAISON, 2 chambres, 2 acres, ruisseau, 24 km des Promenades de l'Outaouais. 819-778-5785.

BAIE Pontiac (Quyon), bord de l'eau, idéal pour 2 familles. Vue exceptionnelle sur rivière Outaouais. 30 min. de la ville, $74,900, Yvon Germain, Trans-Action courtier, 561-5970.

BORD de rivière, entre Montebello et Tremblant, 3 chambres, 4 saisons, s/sol garçonnière, 30,000 pi car., $49,000. 450-437-9754.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHALETS 4 saisons dont un en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, domaine Hudon, pistes de ski de fond sur domaine, patinoire sur le lac, à proximité des sentiers de motoneiges et VTT; (819)426-3690.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

BLUE SEA, temps des Fêtes, 3 chambres (12 personnes), du 22 au 5 janv. (cause d'annulation), $800/sem., 463-2250 ou www.ray-lac.qc.ca

CANTLEY (Mont-Cascades), 5 min. des pentes, style unique, superbe, mois ou saison, prix nég. 446-2829.

LAC de la Décharge, Vendée, env. 30 min. de Tremblant, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, très tranquille, fin de sem. ou sem. 819-425-2886.

LAC SIMON, 2.2 acres, 3 chambres, privé, **ou à vendre.** (613)833-3535.

LAC Ste-Marie, chalet meublé hiverni sé. Après 18h, (613)673-5942.

N.-D.-DU-LAUS, hivernisé, 2 chambres. Soir: 819-643-1732.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, maison de campagne **sur la rivière du Sourd,** 3 lits doubles, chauffage électrique seulement, prix compétitifs, enfants 0-6 ans gratuit, plusieurs activités hivernales à proximité. 819-767-2229.

PRÈS du Mont Sainte-Marie. Chalet à louer pour la saison de ski. Tout équipé avec foyer. (450)649-8983.

PRÈS Montebello, bord lac, domaine privé, à 1h30 d'Ottawa. **(819)687-8020.** www3.sympatico.ca/jpmainville

RIVIÈRE Coulonge, chalets 4 saisons, luxueux, tranquillité en pleine nature, fêtes. **Soir/sem. 819-683-2458**

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

VAL-DES-MONTS (Twin Lake), 4 saisons, luxueux, tout équipé, avec foyer, 25 min. du centre-ville, sem. ou mois. 819-923-2654.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

MINI-FERME 4 acres, avec boisés et bord de l'eau, 30 min. de Buckingham, $60,000 nég. (819)454-2877.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

MAISON moderne à la campagne à louer ou à partager, 35 min. du centre-ville Gatineau, grandes pièces, poêle à bois, grand terrain et beaucoup plus... Venez voir! 243-0455.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

55, Montée Chauret, petit 2 chambres rénové, idéal pour personne seule, $480, pas chauffé. 819-663-1215.

570 TERRES

TERRE de 150 ACRES dont 60 en culture et 90 semi-boisés, bonne pour la chasse, située à Bouchette. Inf. (819)465-5137 ou 441-7156.

575 TERRAINS

16 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. 246-4114.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

3.23 ACRES, près Lac McGregor, boisé, $8,400, $150/mois. 746-6261.

3 ACRES sur bord du lac McGregor, $39,000 nég. 955-0913.

400 ACRES de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilité de morcellement. 777-2777.

60'X100', services, Gatineau, pour 2 logis ou jumelé, $24,000. **663-0360.**

6 TERRAINS avec services, 50x100 et 65x100. Gatineau. 663-5113.

AUBAINE: $59,900, Aylmer, 26 acres boisés, comprenant 4 lots d'un acre, sur chemin Pink près de Klock. Considérerait un échange pour propriété à revenus. Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immobilier, 771-7799

AYLMER, 1 acre semi-boisé, vue sur et accès à la rivière, $25,000. 819-743-2488, 669-1996.

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, $750,000. 819-663-9194.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, très privé, 2 superbes terrains de 1-3/4 acre ch., à 15 min. de la ville, $17,500 ch., Yvon Germain, Trans-Action courtier, 561-5970.

DANS plusieurs régions, à partir de $3,000 et $100/mois. 225-7750.

DOMAINE du Parc, Hull, terrain 5,295 pi car., prêt à construire. GIA courtier, Gaston Lemieux, 778-4134.

GATINEAU, 2 terrains, 75x135, avec services, 2 min. de l'autoroute, $8,500 et $15,000. 663-9813.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU (Outaouais), 20 min. du Parlement, 90 acres, 80 cultivés en foin, bel emplacement, aucun bâtiment, $150,000. 819-281-0914.

GATINEAU, terrains pour mini-ferme, 3.5 acres et +. Eau, égout, boisé, pavé, à 1 km de la 50. 561-0770.

HULL, pour duplex et aussi 3 logis. GATINEAU, boul. Lorrain, prix réduit, 9,021 pi car, pour multi familiale.
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé

TERRAINS chasse, de 100 à 500 acres, région Pontiac. (819)683-2829

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Okeechobee, maison mobile, 2 chambres. Déc. au 15 mars ou 30 avril. $1,100 US/mois. 281-4997.

580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. (613)769-1033, www.e-spaces.ca

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,300 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. (613)769-1033, www.e-spaces.ca

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

4 BUREAUX à louer: ensemble ou séparément, à Hull, bien situés, stationnement, $300/mois chacun, services disponibles. 777-7788

569 ST-JOSEPH, 950 pi car, grand stat., près St-Raymond, tout inclus. Prix avantageux. 819-771-6266.

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

825 DE LA CARRIÈRE, face Reno Dépôt, bureaux variables de 750 à 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

AYLMER, 1,600 pi car., chauffés, éclairés, immédiatement. 684-1544.

ESPACE de bureau à louer, environ 3,000 pi car., chauffé, éclairé, clim. INF.: Comptoir St-Vincent de Paul, 102 Eddy, Hull, 9h-17h.

GATINEAU: bureau libre, 810 pi car., 360 Maloney Est. Inf.: 663-0742, 955-0950

GATINEAU: local de 810 pi car. divisé en 4 bureaux. 663-0742, 955-0950

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301.

HULL, 350 ch. de la Montagne, près du pont Champlain, bureau pour professionnel, $500 tout incl. 819-771-4230

HULL, bureau d'affaires, petit édifice bien situé, stationnement, services. Le jour, 777-7788

HULL, centre-ville, 60 rue Hôtel de ville, 1,500 pi car., chauffé, 1er déc. 775-0007 ou 777-1344.

HULL, JEAN PROULX
Espace de bureau vitré de 2,500 pi car., fraîchement rénové, grand stat., très bien situé, disponible immédiatement. 770-7110, 746-7070.

585 COMMERCES À VENDRE

À VENDRE, MOTEL/RESTAURANT/BAR, situé dans secteur industriel et comm., excellent chiffre d'affaire, retour sur investissement très supérieur à la moyenne. Inf.: 827-8969

BAR SPECTACLES tout équipé, à Gatineau, 170 places, bon prix. 762-0425.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.



Gatineau, centre médical, prix sous l'évaluation, toujours loué, stationnement privé, informez-vous. (#015516)
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

DÉPANNEUR avec essence, situé à Val des Monts, excellent chiffre d'affaires, 671-4647 avant 14h.

DÉPANNEUR avec logis, rue Delorimier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. 770-9670 après 16h.

DÉPANNEUR et bâtiment à Gatineau, bon potentiel. 771-1480.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.



NOËL immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Jacques Noël
(613) 594-1509

COMMERCIAL

EDELWEISS
25 LOTS À BÂTIR
42.2 ACRES

Edelweiss – 25 lots à bâtir, reprise, appelez-moi pour renseignements. 114 150 $.

DITES ADIEU À VOTRE PATRON
■ Quincaillerie établie depuis plus de 25 ans à Gatineau.
■ Tabagie avec excellent chiffre d'affaires.
Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, (613)594-1509.

EMBRUN, restaurant bar, excellent bail. pour rendez-vous, Hélène 613-443-5010.

MAGASIN meubles et électroménagers. Doit vendre ou échanger. 669-9832.

POURVOIRIE Relais Lac Outaouais, 6 chalets, 60 chambres, grosse cuisine et bar, grand territoire chasse et pêche non-exclusif, $160,000. Financement disponible. 819-449-3701.

ROUTE de lait Château à vendre. 561-6816.

SALON de barbier à vendre à Gatineau. Après 18h30: 669-4285.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE int., véhicule, meuble, article en tout genre, Buckingham. Libre. 712-4772.

JUSQU'À 6,000 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour salle de montre et atelier. Charles Masse au (613)769-1033.

MINI entrepôt 40 à 320 pi car, chauffé, int. et portatif. Parc industriel Aylmer, ch. Vanier. 685-9911, 770-8911.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

PARC Industriel, Aylmer
MINI ENTREPOT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

POUR MEUBLES
(819)281-5173, cell. 664-7718

590 ENTREPÔTS À VENDRE

HULL, condo industriel, 1,700 pi car., avec portes de garage + 300 pi car. de bureaux et 200 pi car. de mezzanine. Appelez Frank au 664-6001.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi car., $2,000 triple net. 775-8389.

645 Pl car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

689 ST-JOSEPH, Hull, chauffé, éclairé, clim. Aménageable selon vos besoins. Prix compétitifs. 246-4128 ou cell. 328-3574.

AV. GATINEAU, bureaux ou commerce, 725 pi car., $600. 568-5625.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

GATINEAU, 44 bd Gréber, 500 pi car. à louer, chauffé, éclairé. 568-5989.

Le Boisé des Pins à Gatineau



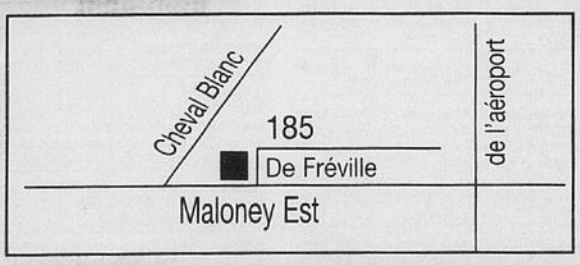
155 900 $

PROPRIÉTAIRE OCCUPANT

UNIFAMILIALE 1140 pi.ca.

Incluant logement accessoire
Avec ou sans garage
3 c. à c.
Salon en bois franc
Possession printemps 2002

Visitez notre nouveau bureau des ventes à Gatineau



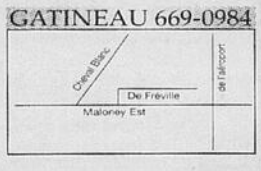
Partout dans l'Outaouais pour mieux vous servir: Gatineau, Hull, Aylmer

AYLMER 684-0111



Les Habitations Bouladier
RBQ 2817-3805-52
BÂTISSEUR DE RÊVE
www.habitationsbouladier.com

GATINEAU 669-0984



Les photos servent à titre de référence seulement

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $550. 246-0730.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), stat., près autobus, idéal pour adultes. $600. 568-3905.

3 CHAMBRES, 1er janv. et 1er févr., semi-détachés neufs, 1,100 pi car., $950. Johanne **246-3902.**

3 CHAMBRES, 21 décembre, $790 chauffé, éclairé, câble. 643-9798, pagette: 772-5233

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, propre, tout céramique, non-fumeur, $545. 243-9364

1 CHAMBRE, 1er janv., semi s/sol, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, éclairé, téléphone, câble, stat., personne seule non-fumeuse, $525. 778-0794

1 CHAMBRE, déc., Mont-Bleu, $650 chauffé, éclairé, 2 appareils, **743-6002**

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, bois franc, 2 appareils, $560. 770-3167.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, stat. **772-0638.**

1 CHAMBRE, neuf, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., non-fumeur(se), $600, déc./janv. 776-4975.

1 CHAMBRE, s/sol maison privée, poêle, réfrig. lav./séc., stat., $600 chauffé, éclairé. 772-8098.

1 ET 3 CHAMBRES, janv., Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $525-$720. 778-7816.

2 BELLES chambres, rue des Noisetiers, 8 févr., $560, 684-5615.

2 CHAMBRES, 1er janv., $615 chauffé, près Terrasses la Chaudière. **246-0522**

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, grand, 2 appareils, janv./févr. $685. 595-0857.

2 CHAMBRES, Le Dôme, libre, $640, pas chauffé ni éclairé, 780-7830.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, $580 chauffé, spacieux, stat. (613)594-2020.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, $695. 777-5152

3 CHAMBRES, janvier, triplex, 60 Mont-Bleu, non chauffé, ni éclairé, $650. 777-6326 après 16h.

CONDO neuf luxueux, 321 Champlain, 1 et 2 chambres. À partir de $750, libre février 2002. 778-4018.

GARÇONNIÈRE, s/sol, rue Caron, très propre, pas de tapis, semi-meublée, **idéal personne seule,** $450, chauffée, éclairée, libre. richardcma-@videotron.ca

LOGEMENT DEMANDÉ
professionnel sans enfant cherche logement tranquille et bien éclairé, secteur Wrightville, entre Amherst et Montclair, 1 à 3 chambres. 770-4844

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, $475, pas chauffé ni éclairé, libre. 819-281-4217.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, meublé, $350. 669-9832.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

PAPINEAUVILLE, petite maison 1 chambre, $425 pas chauffée, ni éclairée, pas d'animaux. (819)427-5456.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, Lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., accès au lac, $495. 819-457-4891

408 GARÇONNIÈRES

127 CHAMPLAIN, Pte-Gatineau, libre, $400 chauffé, éclairé. 682-8337

1 CHAMBRE, buanderie, tout céramique, tout incl., janv., $445. 243-9364

2 1/2, 2 appareils, $400, pas chauffée ni éclairée, rénovée, cell: 213-8051.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

GATINEAU, 842 Notre-Dame, $340 tout incl. Pour visites: appartement 17, entre 18h et 21h.

GATINEAU, grande, meublée, chauffée, éclairée, câble, idéal pour travailleur(se), $400. Après 16h, 669-9729.

GRANDE garçonnière, neuve, bois franc, piscine, câble, chauffée, éclairée, $509. (819)568-9572.

HULL, bien située, face à la rivière et parc, lav./séc., stat. 568-1556.

HULL près UQAH, 2 1/2, demi s/sol, grandes fenêtres, meublée, tout incl., stat., $445, buanderie. **771-9264.**

PRÈS UQAH, $358, meublée, disponible immédiatement, pas chauffée, pas éclairée. 243-1958.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1,000 PI CAR., 3 ½ pièces, MIEUX qu'à L'HÔTEL, Gatineau central, 1 chambre, moderne, chauffé, éclairé, stat., câble, télé, vidéo, literie, vaisselle, etc., 1er déc., flexible, $750. (819)827-5615 ou (613)862-0113.

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

2 CHAMBRES, appareils, tout meublé, literie, vaisselle, gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

www.etasse.com

4 1/2, entièrement meublé, neuf, chauffé, éclairé, clim., satellite, idéal personne seule. $675. 643-2060.

BOUL. St-Joseph/Montcalm, hôtel-app. et studio, tranquille et spacieux, à partir de $700 jusqu'à $1,500, tout incl. 777-7755.

GATINEAU, maison toute meublée, équipée comme chez-soi, durée flexible, près des services. 669-2234.

HULL, 1 chambre, idéale professionnel(le), $1,275, André 778-4466.

HULL, 2-1/2 près St-Joseph, chauffé, éclairé, $400, 770-8151.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, pied-à-terre, 1 chambre, tout compris, $1,250 +, 1 mois +. **771-0944**

HULL, s/sol, 1 chambre, tout incl., stat., non-fumeur(se), durée flexible, meublée + équipée. $750. 778-0794.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, clim., vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

LOFT, 1,200 pi car., comme à l'hôtel, tout inclus, de la fourchette au vidéo, 827-5615.

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

BUCKINGHAM, très grande chambre meublée si besoin, libre. 281-3720.

CONDO luxueux, centre-ville, idéal non-fumeur(se), câble, tél. **568-4605.**

GATINEAU, $300, accès à tout, 1er janvier, non-fumeur(se). 328-4041.

HULL, Mont-Bleu, janv., $325/mois, préférence femme non-fumeuse, stat., bois franc, éclairé. 776-4380.

KANATA, $450, 6 appareils, 3 chambres, foyer, garage, libre, idéal pour femme, non-fumeur(se). 293-6391.

MASSON-ANGERS, $360 tout incl., près de l'autoroute. Contactez "Habitation Partagée" au 771-6576.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT
Semi-dét. à Gatineau, possession rapide, seulement $555/mois.
248-2448

1er JANV. et 1er févr., Gatineau, semi-détachés neufs, 3 chambres, 1,100 pi car., $950. Johanne **246-3902.**

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

AYLMER, maison jardin, libre 20 déc., rénovée, pas d'animaux, références, $790 non chauffé ni éclairé. 684-2767

À ZÉRO DÉPÔT
Location (achat), pourquoi payer loyer? Votre crédit est bon... si oui-...nous avons la solution.
Marcel. 923-4381.

BORD d'un lac, 35 min. de Hull, 3 chambres, 7 appareils, foyer, $1,200. 613-799-6065, 819-459-1829.

BUCKINGHAM, rue Principale, 4 chambres, bois franc, poêle à bois, garage, beau jardin, libre, $800 + services. Pas de chiens. (613)538-2813.

CANTLEY, 5 min. de la ville, 3 chambres + s/sol, 1er févr., $700/mois, références requises. 827-4075.

EN CAMPAGNE, garage, 3 chambres, 10 km au nord de Thurso, libre 1er déc., $650/mois. (819)281-1783.

GATINEAU, 2 chambres, libre immédiatement, pas chauffée, ni éclairée, prises lav./séc., grand terrain arrière, $665. 772-8391.

LA PÊCHE, 3 chambres, s/familiale, style unique, propre, $775. 770-6270.

LUSKVILLE, 45 min. d'Ottawa, 3 chambres, bord de l'eau, $600 pas chauffé, ni éclairé. 456-4280.

MASSON-ANGERS, maison en rangée, 2 chambres. Revenu familial nécessaire $30,000 et plus. Libre immédiatement, $650. Michèle 783-7951.

ROCKLAND, centre-ville, 3 chambres, gaz naturel, libre 1er février, $780/mois + services. 446-1029.

THURSO, belle grande maison, bois franc, 4 chambres, $800. Pas d'animaux. Références. **613-235-2024**

433 MAISONS À PARTAGER

$400 TOUT inclus, sauf nourriture, salon et s/bains privés, 663-9431.

BUNGALOW sur ferme équestre, près d'Ottawa, $350/mois, sécuritaire, propre, pour personne sélective. 613-835-9304.

CHAMBRE, tout à discuter. Famille, enfant 8 ans, recherche femme, étudiante ou travailleuse. 669-7591.

GATINEAU, s/sol, $260, stat., 1er déc. 669-7924.

433 MAISONS À PARTAGER

HULL, maison à partager avec personne non-fumeuse, $400. 595-6718

HULL, près Maxi, $325 tout incl., non-fumeur(se). Idéal étudiant. 772-9232

PTE-Gatineau, chambre neuve, tranquille, $300, idéal pour étudiante ou travailleuse non-fumeuse. 775-8964.

PTE-GATINEAU, près McDonald, mature, tranquille. 561-2577.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

OTTAWA-Hull, 1 couple cherche appartement 1 chambre pour 4 à 6 mois. (613)247-8683 après 14h.

440 CHAMBRES À LOUER

1 CHAMBRE 12x14, St-Joseph/Taschereau, cuisine et s/bains partagées, s/lavage, privée, non-fumeur, $375, 1er janv. 777-0279, 777-7993.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $250, Gatineau. **568-0360.**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

2 CHAMBRES pour étudiant(e)s non-fumeur(se)s, pas de stat., près des autobus. 595-9560.

$400/MOIS, près rue Main, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, câble, cuisine partagée à 2, non-fumeur(se), près autobus, fin janv. 643-9554.

$90./SEM., centre-ville Gatineau, en face du Home Depot. 827-4679

ACCÈS à tout, salle familiale avec télé, tranquille, non fumeur, près auto bus, $325. 246-8181.

AYLMER, chambre à louer, meublée, femme autonome de préférence, en échange de travaux ménagers, buanderie et cuisine incluses. 682-4211

AYLMER, meublée, s/bains privée, stat., etc., $365. 684-8537.

AYLMER, neuf, chambres (2), cuisine et salon privés, impeccable, $325. 682-5928.

CENTRE-VILLE Hull, neuve, meublée, 1er janv., tout incl. $400, idéal étudiante, travailleuse. 819-595-3025

GATINEAU, 2 chambres à partager, meublées, idéal travailleur. 643-6572

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $275+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, câble, tél. et buanderie inclus, stat., $310. 665-0760

GATINEAU, chambre à louer, meublée. 561-4624.

GATINEAU, meublée, cuisinette, s/bains privée, lav./séc., stat., tranquille, idéal professionnel, non-fumeur, sérieux (h/f), $475. 669-3633.

GATINEAU, milieu familial (enfants), pour étudiant(e) ou travailleur(euse), accès à tout. 561-5319.

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine + tél., câble, stat., lav./séc. **663-2189.**

GATINEAU, près Promenades, style garçonnière + extra, références exigées. Libre. Idéal pour étudiant(e) non-fumeur(se). 568-0589.

GATINEAU, tout équipée. 669-8896

GATINEAU, très bien, non-fumeur, $75/sem., 663-3809.

GENRE studio, idéal étudiant(e), $300, meublé. 669-9418.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** meublée, $300 avec stat. **À VOIR! 778-5701.**

HULL, 3 rues du Casino, meublée, chauffée, éclairée, lav./séc., cuisson, câble, sans fumée, une personne, $325. 771-4118.

HULL, à la semaine/mois, paisible, travailleur(euse). 776-6133.

HULL, centre-ville, **$250 et plus,** meublée. **(819)456-4140**

HULL, centre-ville, autobus à la porte, $300 tout incl., 1er déc. 772-8769

HULL, grande chambre, tout compris, non-fumeur(se), $350. 770-1398.

HULL, grande maison, accès à tout, idéal étudiant(e), autobus, non fumeur(se), $300. 777-4191.

HULL, Le Plateau, près UQAH-Cegep, préférence étudiante non-fumeuse, accès à tout, meublée, lav., séc., près services, stat., $300, libre. 776-5160, 734-8348.

HULL, rue Gamelin, meublée, télé, vidéo, $300 ou $150/mois plus entretien ménager. 778-7986.

IDÉAL pour étudiant(e) à la Cité Collégiale, $425/mois. 613-842-9290.

NON-FUMEUR(SE), rue du Dôme, s/bains privée, $400/mois. 778-7309

PRÈS des Promenades, $325, meublée, pour travailleur(euse), libre. 243-4432

PRÈS UQAH, accès cuisine, chauffée, éclairée, 1er janv. 775-3328.

SECTEUR Touraine, $300, grande chambre, non-fumeur(se). 328-9131.

SECTEUR Touraine, meublée, câble, stat., arrêt autobus, libre. 561-0103.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831, CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées, toilettes et lavabo dans la chambre. Tout incl. 281-0574.

BUCKINGHAM, personne autonome ou semi-autonome, chauffé, éclairé, câble, $750/mois. 281-0237, 9h-20h.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRE et pension pour personne âgée, vie de famille. 775-4960.

GATINEAU, milieu familial (enfants). Infirmière licenciée prendrait couple âgé ou personne âgée, transport disponible, câble, accès s/lavage. 561-5319.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, luxueux, 1,400 pi car., moderne, immense cuisine, 2 s/bains complètes, foyer, plancher de bois franc, stat. int., 10 min., du centre-ville d'Ottawa, bail de 15 mois plus possibilité de prolongation, 15 déc., $1,300. (613)782-3130.

CENTRE-VILLE Hull, près Musée Civilisations, entièrement meublé, garage int., 1er déc., $1,200 chauffé et éclairé. Cell. **664-0559, 643-3526.**

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er janv., $600. 778-6341, pag. 751-5602

HULL, 2 chambres + garage, 1er janv., $900 pas chauffé, ni éclairé. 643-4629, 595-3275.

HULL, condos neufs, coin Champlain et Sacré-Coeur, 1-2 chambres, foyer, bain romain, abri d'auto, à partir de $750, libres 1er févr. 2002. 778-4018

HULL, idéal pour professionnel, maison en rangée, 1,700 pi, 3 chambres, clim., foyer, garage, $1,200/mois. Noël Immobilier, Louise Lévesque, agent immobilier affilié, 778-4343.

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
1 chambre, entièrement rénové. **772-2228, pag.: 955-5212.**

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, 89 Vaudreuil, près Place Portage. $46,000. 684-1321.

GATINEAU, 2 chambres. Royal Lepage, Jocelyn Breton au 246-1000.

HULL, $0 comptant, 1 chambre, rénové, $54,900. André, 778-4466.

HULL, 185 des Jonquilles #123, 2 étages, 2 balcons, foyer, face au sud, disponible 1er juil., $71,000 (incl. frais notariés), 613-851-1320.

HULL, 2 chambres, luxueux, foyer, tout rénouvé, patio, etc. 364-3523.

HULL, 2 et 3 chambres, balcons, piscine, 5 appareils, foyer, $78,900 1er févr. et ultérieur. **744-1199,** 776-3497.

HULL, CENTRE-VILLE
Aubaine. 2 condos, idéal pour investisseur ou proprio occupant, $48,900 chacun. Yvon Germain, Trans-Action courtier, 561-5970.

HULL, petit condo, impeccable, 1 et 2 chambres, piscine, tennis. Si intéressé, contacter Hélène au 772-9718.

HULL - SECTEUR MONT-BLEU
Superbe condo, style "loft" (aire ouverte), couvre-planchers, bois/céramique, beaucoup d'extra, idéal pour jeune professionnel(e), une visite s'impose. **772-2228, pag.: 955-5212**

MANOIR des Trembles, luxueux, r.-de-ch., 1,289 pi car., 2 chambres, solarium, bois franc, frais peint, impeccable, $87,500. 778-7343

OCCASION D'AFFAIRES
Devenez proprio de condos à louer, peu de comptant, bons taux de rentabilité. 819-665-2004.

PLACE SORBIER, r.-de-ch., 2 chambres, $61,500. 819-776-3785.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

QUYON, bord de l'eau, 1 chambre, $44,900. André, 778-4466.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT INC.
www.ocomptant.ca
Investisseur motivé. À vendre plusieurs propriétés. Pourquoi payer un loyer (bonis pour acheteur avant Noël). (819)281-1661.



Manoir des Trembles, terrain 1/2 acre, boisé et poss. de bungalow + logis parental. #014747. 189 900$

Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$0 DÉPÔT, Hull, 3 chambres, maison jardin, $640/mois, libre immédiatement. 669-9832.



Parc de l'aéroport, bâtisse sur terrain de 41 930 pi.ca., en partie clôturé + bureaux + atelier. Appelez-moi 179 900$

Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

137 DU DÔME, nouvelle, maison en rangée, 3 chambres, s/sol fini, grande cour privée et clôturée, garage, piscine hors-terre, sans voisins arrières. Faites vite. Diane Deslauriers, C.G.A., 819-778-9990, Remax Vision, courtier immobilier agréé.

$155,000. VENTE privée, visite virtuelle à: www.clicmaison2000.com inscription 10265. 514-244-9978

1 MAISON neuve de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg, Seigneurie. BIJOU! 671-1900.

SEMI-DÉT., Gatineau, prés école, 3 chambres, piscine $88,900 669-9486



3 logis près de St-Joseph, toujours loué, stationnement, belle cour. #014128 139 900$

Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

$38,500, MAISON, 2 chambres, 2 acres, ruisseau, 24 km des Promenades de l'Outaouais. 819-778-5785.

$54,900
508 Carle, maison en rangée, très très propre. Libre 1er juil.
AUCUN COMPTANT
Joris Corthals, Trans-Action, (613)566-1350.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

ACHAT, transfert, refinancement, pré qualification, analyse de crédit, service gratuit, 7 jours/sem., meilleur taux. Mario Lepage, Multi-prêts hypothèques. (819)329-4138.

À Chelsea, $240,000, 3 chambres, 2 s/bains, lot de 4.5 acres sur le lac des Montagnes.
Voir: www.alaintremblay.com

ANGERS, joli pallier multiple, 3 chambre, garage et piscine hors-terre, $119,900. 986-6456.

ANGERS, semi-dét., rénové, 4 chambres, clôturé, remise, piscine hors terre, $89,900 nég. (819)743-2850

AYLMER, unifam., 3 chambres, rénovée, cuisine moderne, garage détaché 22x24, $76,000. 684-0892.

$$$$$
Besoin d'une hypothèque, service rapide. 819-213-1895.

BUCKINGHAM, semi 2 étages luxueux, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine refaite à neuf, env. 1,400 pi car., demande $72,000. 281-3418.

CÔTE D'AZUR, semi-dét., 1,400 pi ca, $109,900. Michel Lafleur, agent immobilier La Capitale. 775-8284.



GÉRARD AMYOT 771-1327
Agent immobilier affilié



Secteur Wrightville – 2 logis, 2 et 1 c. à c., chauffage au gaz. Logez vous à bon compte. prix 81 900 $ négociable. Pourquoi payer un loyer?



Hull – 2 propriété vendu ensemble. 2 logis et unifamiliale. Louez avec baux, pas chauffé, pas éclairé. Revenu annuel 17 100$ Possibilité de 2e hypothèque avec vendeur. Prix 102 000 $ négociable.



Hull – 3 logis, louez pas chauffé, pas éclairé, revenu mensuel, 1 425 $. Prix 96 000 $, possibilité d'échange au solde de prix de vente avec proprio. Très bon investissement.



Gatineau, secteur Touraine – Bungalow 2 c.c. sur grand terrain de 28 241 pi.ca. Face à la rivière. Possibilité de subdiviser pour autre construction. Proprio transférer. Venez visiter.

GIA Groupe immobilier Avantage, Courtier immobilier agréé

LE CAMÉLÉON DE LA NOUVELLE GÉNÉRATION D'ACHETEUR

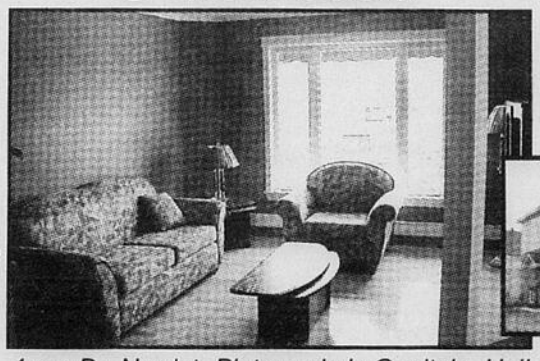
DUPLEX 2 LOGIS

440$ par mois* seulement la 1ère année

LES JARDINS sur DU Nordet

Phase II

- Très spacieux
- Bois franc et céramique
- 1 500 pi.ca. au propriétaire
- Revenu et loyer garantis ou logis parental
- Frais de notaire payé
- Placement solide



Laissez nous vous construire car notre souci du détail et votre bien-être nous tient à cœur.



4 rue Du Nordet, Plateau de la Capitale, Hull

Basé sur hypothèque de 147 507 $, mise de fond 10%, taux 3,75 % 1 ans/25 ans incluant revenu 560 $ et taxe municipale et scolaire basé sur 245 $ par mois. Prix 159 900 $. Taux sujet à changer sans aucun pré-avis.

Les Entreprises Réjean Parisien
772-2224
RBQ # 2592-2533-93

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CHELSEA, maison avec 3.5 acres, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, 15 min. de la colline du Parlement, $154,900. 613-230-7280.

FACE À L'ÉCOLE DES CÉPAGES, 3 chambres, piscine creusée, bain tourbillon intégré à la piscine, clim. central et +, $198,000. 663-9531.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, bungalow, 3 + 5 chambres, 3 1/2 s/bains, piscine, garage, $135,000. 956-7884 et 561-2894.

HULL LE PLATEAU, CONSTRUCTION NEUVE, 2 semis luxueux, 3 chambres, 2 s/bains, bois, céramique, foyer, sous-sol, garage. 48 et 50 rue de L'Arc-En-Ciel. 776-2929.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MONTEBELLO, bungalow, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, poêle à combustion lente, armoires en chêne, bois franc et céramique, libre immédiatement, $88,000 nég. (819)423-5032, (819)427-9852.

NOUVEAU! Près UQAH, 2 étages, refait à neuf, plus bureau à la maison.
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ!
Maison de luxe sur la Côte d'Azur, 4 chambres, 3 s/bains, escalier majestueux, foyer, clim., piscine creusée, etc. **J.C. Gouin Royal LePage, 778-4379.**

SEMI-DÉT., Manoir des Trembles, Hull, 3+1 chambres, s/sol fini, grand terrain clôturé et paysager, $124,000. 772-9290

SUPER VENTE FIN DE PROJET

TOUT DOIT ÊTRE VENDU AVANT NOËL

MAISONS MODÈLES ET 5 TERRAINS À LIQUIDER

Bureau des ventes ouvert jusqu'au 21 décembre

DERNIÈRE CHANCE

Construction Qualitech
RBQ-2929-3842-76

Pour un rendez-vous 775-2727
ou 782-4940
Pour visiter 292 de la Galène, Hull

GATINEAU, 2 étages, face rivière, bois franc, céramique, s/sol fini, foyer, garage, possession immédiate. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux. 778-4134.

GATINEAU, à paliers, 1,300 pi car., 1995, 3 chambres, près écoles et garderie, $124,900. 663-6253.

GATINEAU, beau 2 étages, 3 chambres, constr. récente. $99,500. R. Charbonneau, Trans-Action **246-9393.**

GATINEAU, bungalow 2+1 chambres, grande s/bains/tourbillon, s/sol fini/bar/foyer brique, s/bains douche, système d'alarme, piscine 20x40, terrain 75x100 + extra. $149,000. 663-2088.

GATINEAU, maison en rangée avec garage, unité de coin avec accès à la rivière Outaouais. Propriété impeccable, terrain privé, aucun voisin arrière. Francine Sirois, Re/Max au 248-5801.

GATINEAU semi-dét., près école des Cépages, clôturée, 3 chambres, possession juil. 2002, $91,900. **243-6723**

GATINEAU, très grand 2 étages incl. $60,000 en rénovations en l'an 2000. 5 Chambres, 2 s/bains, clim. central, bain tourbillon et thérapeutique, piscine creusée, remise + 1 app. (1 chambre) rajouté rapportant $400/mois. Francine Sirois, Re/Max au 248-5801.

HULL, 31 de la Sablière, grand et magnifique semi-dét. de luxe, 1,950 pi car. + s/sol aménagé, secteur recherché Hautes-Plaines, foyer, bois franc et céramique, garage, 3 chambres, 3 s/bains. 770-5865 ou 223-3005
www.maisonventeprivee.com

HULL - LE PLATEAU, grand semi-dét. décoré avec soin, au pied du Parc de la Gatineau. Céramique et bois stratifié au 1er étage. 3 chambres, chambre des maîtres 14x15; lave-vaisselle et aspirateur central incl., remise, terrasse, magnifique terrain paysager. $128,500. Inf. (819)595-1334.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, libre 1er janv. Patrick Emond, Re/Max Vision, 329-2298

HULL, Val-Tetrault, unifam., 2 étages, 3 chambres, planchers bois originaux, bureau idéal pour travailleur autonome, à côté de l'UQAH, $129,900. 770-5892.

LA campagne à l'arrière et la ville à l'avant. Grande maison avec foyer en pierre et chauffage bi-énergie intégré (eau chaude-bois). À 45 min. du centre-ville de Hull-Ottawa, Papineauville. $80,000. **Tél.: 819-864-7626.**

LES CONTRUCTIONS CHRISTIAN DIONNE ET FILS
maison neuve, 2 étages avec garage, 1,500 pi car., choix de couvre-plancher, 64 du Rhone, versant Côte d'Azur, possession rapide. 568-3466.

LUSKVILLE, route 148, bungalows, $104,500 et $116,000. Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.

MANOIR des trembles, 1,650 pi car., 3+2 chambres, 3.5 s/bains, planchers bois franc au r. de ch. et au 2e étage, foyer, s/sol aménagé, aspirateur central, haie de cèdres. $172,000. 595-3764.

MONT-Luc ou Ferme Limbour, unifam. recherchée pour été 2002. Entre 17h et 19h: (819)669-4322.



483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

4 CHAMBRES, piscine, sauna, foyer, spa, double garage, 2 étages, 3,500 pi car., demande $190,000. Pierre, 282-8199.

GATINEAU, 4 chambres, très luxueux, $250,000. (819)663-5033.

LAC MacGregor, 30 minutes d'Ottawa, vue imprenable, $169,000 ou à louer $1,200/mois. 613-835-9304.

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Joli bungalow avec solarium, beaucoup de boiserie, 150 pi de frontage sur rivière du Lièvre, idéal pour la retraite, $84,500. Yvon Germain, Trans-Action courtier, 561-5970.

495 MAISONS DEMANDÉES

POUR mes clients, semi, minimum 1,400' car., sortie Labrosse maximum, occupation flexible.
M. Asselin, Re/Max Vision, 777-7997

495 MAISONS DEMANDÉES

IMMÉDIATEMENT, aimerais acheter unifam. (entre $80,000 et $125,000). J'offre une mise de fonds de 5%, contrat notarié. La première hypothèque doit être assumée par le propriétaire ou un intermédiaire pour 12 mois à un taux raisonnable. 790-1548.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

3 LOGIS À HULL.
770-5000, 777-8381.

GATINEAU, 4 logis, revenu brut $20,520, $124,900, 827-4844.

GATINEAU, triplex 2 chambres, près polyvalente, $137,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

HULL, 5 logis, revenus: $35,520, prix: $205,000. (819)457-9478.

HULL, 8 logis, revenus: $45,120, prix: $320,000. (819)281-5216.

HULL, très beau triplex de 3,2 et 1 chambres très bien loués, rénovations récentes, $139,900 nég., bien situé. M. Bouvier, Remax 568-5141.

IMMEUBLE 3 app., 164 rue Dollard, Hull. 745-4820, soir: 824-2098.

 # - REVENU - PRIX

2 logis, $12,600, $90,000
4 logis, $21,240, $126,000
6 logis, $43,980, $335,000
23 logis, $139,000, $695,000
24 logis, $160,000, $995,000
96 logis, $671,000, $3,800,000
M. Asselin, Re/Max Vision, 777-7997

URGENT: besoin d'appartements, 6 logis et plus pour clients. Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immoblier, 771-7799

532 MAISONS À REVENUS DEMANDÉES

C'EST NOTRE SPÉCIALITÉ
Fernand Migneault, Michel Asselin
Re/Max Vision, 243-3111, 777-7997

560 CHALETS À VENDRE

$38,500, MAISON, 2 chambres, 2 acres, ruisseau, 24 km des Promenades de l'Outaouais. 819-778-5785.

BAIE Pontiac (Quyon), bord de l'eau, idéal pour 2 familles. Vue exceptionnelle sur rivière Outaouais. 30 min. de la ville, $74,900, Yvon Germain, Trans-Action courtier, 561-5970.

BORD de rivière, entre Montebello et Tremblant, 3 chambres, 4 saisons, s/sol garçonnière, 30,000 pi car., $49,000. 450-437-9754.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHALETS 4 saisons dont un en bois rond, 2 chambres, avec mezzanine, tout équipé, domaine Hudon, pistes de ski de fond sur domaine, patinoire sur le lac, à proximité des sentiers de motoneiges et VTT; (819)426-3690.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

BLUE SEA, temps des Fêtes, 3 chambres (12 personnes), du 22 au 5 janv. (cause d'annulation), $800/sem., 463-2250 ou www.ray-lac.qc.ca

CANTLEY (Mont-Cascades), 5 min. des pentes, style unique, superbe, mois ou saison, prix nég. 446-2829.

LAC de la Décharge, Vendée, env. 30 min. de Tremblant, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, très tranquille, fin de sem. ou sem. 819-425-2886.

LAC SIMON, 2.2 acres, 3 chambres, privé, **ou à vendre.** (613)833-3535.

LAC Ste-Marie, chalet meublé hivernisé. Après 18h, (613)673-5942.

N.-D.-DU-LAUS, hivernisé, 2 chambres. Soir: 819-643-1732.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, maison de campagne **sur la rivière du Sourd,** 3 lits doubles, chauffage électrique seulement, prix compétitifs, enfants 0-6 ans gratuit, plusieurs activités hivernales à proximité. 819-767-2229.

PRÈS du Mont Sainte-Marie. Chalet à louer pour la saison de ski. Tout équipé avec foyer. (450)649-8983.

PRÈS Montebello, bord lac, domaine privé, à 1h30 d'Ottawa. **(819)687-8020.** www3.sympatico.ca/jpmainville

RIVIÈRE Coulonge, chalets 4 saisons, luxueux, tranquillité en pleine nature, fêtes. **Soir/sem. 819-683-2458**

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

VAL-DES-MONTS (Twin Lake), 4 saisons, luxueux, tout équipé, avec foyer, 25 min. du centre-ville, sem. ou mois. 819-923-2654.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

MINI-FERME 4 acres, avec boisés et bord de l'eau, 30 min. de Buckingham, $60,000 nég. (819)454-2877.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

MAISON moderne à la campagne à louer ou à partager, 35 min. du centre-ville Gatineau, grandes pièces, poêle à bois, grand terrain et beaucoup plus... Venez voir! 243-0455.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

55, Montée Chauret, petit 2 chambres rénové, idéal pour personne seule, $480, pas chauffé. 819-663-1215.

570 TERRES

TERRE de 150 ACRES dont 60 en culture et 90 semi-boisés, bonne pour la chasse, située à Bouchette. Inf. (819)465-5137 ou 441-7156.

575 TERRAINS

16 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. 246-4114.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

3.23 ACRES, près Lac McGregor, boisé, $8,400, $150/mois. 746-6261.

3 ACRES sur bord du lac McGregor, $39,000 nég. 955-0913.

400 ACRES de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilité de morcellement. 777-2777.

60'X100', services, Gatineau, pour 2 logis ou jumelé, $24,000. **663-0360.**

6 TERRAINS avec services, 50x100 et 65x100. Gatineau. 663-5113.

AUBAINE: $59,900, Aylmer, 26 acres boisés, comprenant 4 lots d'un acre, sur chemin Pink près de Klock. Considérerait un échange pour propriété à revenus. Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immobilier, 771-7799

AYLMER, 1 acre semi-boisé, vue sur et accès à la rivière, $25,000. 819-743-2488, 669-1996.

BOUL. Labrosse, Gatineau, Québec, campagne en ville, 115 acres commercial/résidentiel, belles propriétés, $750,000. 819-663-9194.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, très privé, 2 superbes terrains de 1-3/4 acre ch., à 15 min. de la ville, $17,500 ch., Yvon Germain, Trans-Action courtier, 561-5970.

DANS plusieurs régions, à partir de $3,000 et $100/mois. 225-7750.

DOMAINE du Parc, Hull, terrain 5,295 pi car., prêt à construire. GIA courtier, Gaston Lemieux, 778-4134.

GATINEAU, 2 terrains, 75x135, avec services, 2 min. de l'autoroute, $8,500 et $15,000. 663-9813.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU (Outaouais), 20 min. du Parlement, 90 acres, 80 cultivés en foin, bel emplacement, aucun bâtiment, $150,000. 819-281-0914.

GATINEAU, terrains pour mini-ferme, 3.5 acres et +. Eau, égout, boisé, pavé, à 1 km de la 50. 561-0770.

HULL, pour duplex et aussi 3 logis. GATINEAU, boul. Lorrain, prix réduit, 9,021 pi car, pour multi familiale.
TRANS-ACTION OUTAOUAIS 2000
GUY BÉLANGER 778-4500
Agent immobilier agréé

TERRAINS chasse, de 100 à 500 acres, région Pontiac. (819)683-2829

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Okeechobee, maison mobile, 2 chambres. Déc. au 15 mars ou 30 avril. $1,100 US/mois. 281-4997.

580 BUREAUX À LOUER

1,040 ST-JOSEPH, Hull, 2,000 à 17,000 pi car., libre immédiatement. (613)769-1033, www.e-spaces.ca

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,300 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. (613)769-1033, www.e-spaces.ca

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

4 BUREAUX à louer: ensemble ou séparément, à Hull, bien situés, stationnement, $300/mois chacun, services disponibles. 777-7788

569 ST-JOSEPH, 950 pi car, grand stat., près St-Raymond, tout inclus. Prix avantageux. 819-771-6266.

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

825 DE LA CARRIÈRE, face Reno Dépôt, bureaux variables de 750 à 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

AYLMER, 1,600 pi car., chauffés, éclairés, immédiatement. 684-1544.

ESPACE de bureau à louer, environ 3,000 pi car., chauffé, éclairé, clim. INF.: Comptoir St-Vincent de Paul, 102 Eddy, Hull, 9h-17h.

GATINEAU: bureau libre, 810 pi car., 360 Maloney Est. Inf.: 663-0742, 955-0950

GATINEAU: local de 810 pi car. divisé en 4 bureaux. 663-0742, 955-0950

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301.

HULL, 350 ch. de la Montagne, près du pont Champlain, bureau pour professionnel, $500 tout incl. 819-771-4230

HULL, bureau d'affaires, petit édifice bien situé, stationnement, services. Le jour, 777-7788

HULL, centre-ville, 60 rue Hôtel de ville, 1,500 pi car., chauffé, 1er déc. 775-0007 ou 777-1344.

HULL, JEAN PROULX
Espace de bureau vitré de 2,500 pi car., fraîchement rénové, grand stat., très bien situé, disponible immédiatement. 770-7110, 746-7070.

585 COMMERCES À VENDRE

À VENDRE, MOTEL/RESTAURANT/BAR, situé dans secteur industriel et comm., excellent chiffre d'affaire, retour sur investissement très supérieur à la moyenne. Inf.: 827-8969

BAR SPECTACLES tout équipé, à Gatineau, 170 places, bon prix. 762-0425.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.



Gatineau, centre médical, prix sous l'évaluation, toujours loué, stationnement privé, informez-vous. (#015516)
Guy Bélanger 778-4500
Trans-Action Outaouais 2000 Inc.

DÉPANNEUR avec essence, situé à Val des Monts, excellent chiffre d'affaires, 671-4647 avant 14h.

DÉPANNEUR avec logis, rue Delorimier, bon chiffre d'affaires. Cause maladie. 770-9670 après 16h.

DÉPANNEUR et bâtiment à Gatineau, bon potentiel. 771-1480.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.



NOËL immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Jacques Noël
(613) 594-1509

COMMERCIAL

EDELWEISS
25 LOTS À BÂTIR
42.2 ACRES

Edelweiss – 25 lots à bâtir, reprise, appelez-moi pour renseignements. 114 150 $.

DITES ADIEU À VOTRE PATRON
■ Quincaillerie établie depuis plus de 25 ans à Gatineau.
■ Tabagie avec excellent chiffre d'affaires.
Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, (613)594-1509.

EMBRUN, restaurant bar, excellent bail. pour rendez-vous, Hélène 613-443-5010.

MAGASIN meubles et électroménagers. Doit vendre ou échanger. 669-9832.

POURVOIRIE Relais Lac Outaouais, 6 chalets, 60 chambres, grosse cuisine et bar, grand territoire chasse et pêche non-exclusif, $160,000. Financement disponible. 819-449-3701.

ROUTE de lait Château à vendre. 561-6816.

SALON de barbier à vendre à Gatineau. Après 18h30: 669-4285.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE int., véhicule, meuble, article en tout genre, Buckingham. Libre. 712-4772.

JUSQU'À 6,000 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour salle de montre et atelier. Charles Masse au (613)769-1033.

MINI entrepôt 40 à 320 pi car, chauffé, int. et portatif. Parc industriel Aylmer, ch. Vanier. 685-9911, 770-8911.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

PARC Industriel, Aylmer
MINI ENTREPOT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 561-7274

POUR MEUBLES
(819)281-5173, cell. 664-7718

590 ENTREPÔTS À VENDRE

HULL, condo industriel, 1,700 pi car., avec portes de garage + 300 pi car. de bureaux et 200 pi car. de mezzanine. Appelez Frank au 664-6001.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi car., $2,000 triple net. 775-8389.

645 Pl car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

689 ST-JOSEPH, Hull, chauffé, éclairé, clim. Aménageable selon vos besoins. Prix compétitifs. 246-4128 ou cell. 328-3574.

AV. GATINEAU, bureaux ou commerce, 725 pi car., $600. 568-5625.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

GATINEAU, 44 bd Gréber, 500 pi car. à louer, chauffé, éclairé. 568-5989.

Le Boisé des Pins à Gatineau



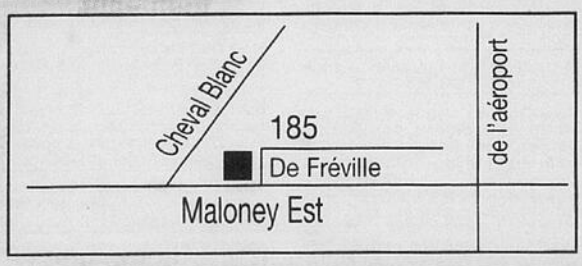
155 900 $

PROPRIÉTAIRE OCCUPANT

UNIFAMILIALE 1140 pi.ca.

Incluant logement accessoire
Avec ou sans garage
3 c. à c.
Salon en bois franc
Possession printemps 2002

Visitez notre nouveau bureau des ventes à Gatineau



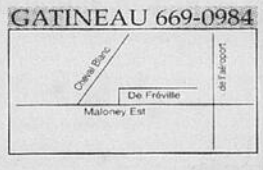
Partout dans l'Outaouais pour mieux vous servir: Gatineau, Hull, Aylmer

AYLMER 684-0111



Les Habitations Bouladier
RBQ 2817-3615-52
BÂTISSEUR DE RÊVE
www.habitationsbouladier.com

GATINEAU 669-0984



Les photos servent à titre de référence seulement

595 LOCAUX

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agrée, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. centrale, 4,500 pi car., en tout ou en partie, aménagé. Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 555A, Maloney Est, 1,072 pi car., chauffé, clim., stat. 1-819-326-6906.

GATINEAU, bon choix de bureaux, 500 à 10,000 pi car. Michel Charette, (819)243-5260, cell.: 955-7025.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 91 boul. Gamelin, disponible immédiatement, 561-2407.

LOCAL commercial, 570 pi car., 194 Harold. Inf.: 663-0742, 955-0950

RESTAURANT à louer, tout équipé, Place des Pionniers, Aylmer. 771-6711.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

2 ASSOCIÉS bilingues, revenus = $10,000 +/mois, de la maison, capital requis: $2,000. 819-743-3310.

À qui la chance: bureau de 830 pi car., équipé, bonnes conditions, location au mois. Maurice Boucher, bureau: 663-0742, 669-0746.

DIRECTEMENT du manufacturier, distributrices exclusives, financement. 1-888-308-5656.

LE domaine du sport vous intéresse? Personne avec plus de 15 ans d'exp. recherche partenariat pour partir magasin de sport, neuf et usagé, dans la région de Gatineau. Mise de fonds requise. Personne sérieuse. 243-4352

MASSON, ROUTE 148
Restaurant avec salle de réception (186 places), excellent potentiel d'affaires. Appelez-moi pour détails et visite. Yvon Germain, Trans-Action courtier, 561-5970.

PARTENARIAT OU ACHETERAIT
Compagnie de livraison ou de transport général, discrétion assurée. C.P. 82123, Gatineau, J8T 8B6.

RECHERCHONS personnes avec esprit d'entrepreneurship. 664-3667.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BÂTISSE commerciale secteur Touraine, excellent revenu. 669-1659

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-3444.**

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit professionnelles 25-32 ans. **561-4000.**

VOUS recherchez l'âme soeur pour les Fêtes? Appelez les experts, l'agence avec le plus de succès de la région, établie 1980. (613)233-9697.
www.intro-options.on.ca

XXX **NOUVEAU** XXX
CLUB ÉCHANGISTE. 561-6136

600 AMITIÉ, RENCONTRES

J'AIMERAIS rencontrer policier, pompier, gars musclé, gars de moto, pour amitié et +. Mathieu, 712-0822.

Parce qu'à Deux, c'est Mieux !
Elle Lui
La Ligne Rencontre
Outaouais
819.770.0034
Annoncez vous C'EST GRATUIT
Espionnez C'EST GRATUIT
WWW.SÉDUCTIONPLUS.COM
Le Site WEB du Réseau ElléLui
24hr/24, 7 Jours par Semaine
Montréal 514.362.6333
Québec 418.628.4001
Mauricie 819.694.0900
Saguenay 418.549.0000

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

98% PRÉCIS ♥ voyance par cartes ♥ consultez Christine ♥ 663-8935 ♥

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

601 ÉSOTÉRISME

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

1000 DÉSIRS, Naomie 20, Désirée 22, Sherry 19, très charmante. 246-0823

1,001 ATTENTIONS
♥♥♥ CLAIR DE LUNE ♥♥♥ 777-0007

1001 ÉVAZIONS

JUDY, 36D, pour toi
STELLA, genre collégienne
TRICHA, douce et sensuelle
VÉRO, sexy et souriante
♥♥ 246-8880 ♥♥

100% A-1 **BONNE DÉTENTE**
6 masseuses. zip411.com **568-9229**

100% A1 BRUNETTE, grande mince. Isa, 777-0007

100% A-1 JENNIFER, ♥♥ spécial matin, 8h à 11h, petite blonde. ♥♥ 568-9229.

100% A-1 MEILLEUR massage en ville
Moment de détente, 8h à 21h.
663-1300 et **246-5957**

100% ♥ A-1 NOUVEAU SPA ♥

"Spécial de Noël", 8h à 23h
Hôtesses: Cindy, Alicia, Ashley Lili, Angélique, (duo), (danse)
★ Bain thérapeutique ★ 246-5086

100% A-1 VENEZ essayer mains magiques! **CHRISSY, ♥♥** 568-9229.

100% BELLE noire, Clodie 20 ans. 663-1300, lun. au dim., 15h à 21h.

100% BELLE petite coquette
18 ans. Mélanie, 663-4400

100% ♥ France et Kassandra ♥ sensuelles. Privé. 852-3110.

100% GARANTI.
Qualité supérieure.
♥♥ Michelle, 663-6574. ♥♥

100% MASSAGE DE RÊVE

♥♥♥ AMBIANCE IDÉALE ♥♥♥
MASSEUSES FORMIDABLES. 246-0066

100% NOUVELLE et très belle. Alex, 246-2199.

20 ANS, gai, bronzé, **Sexiter** c'est mon plaisir. Nicolas, 568-7012.

2+2 JEUNES COLLÉGIENNES
super massage à deux. 246-0823

À CEUX QUI DÉSIRENT UN EXCELLENT MASSAGE, atmosphère agréable, propre, privé. **Appelle 266-3226!!!**

ANITA de retour, belle petite noire de 18 ans. 246-5957.

APPELLE (belle et mature) ♥♥♥
663-8309

AVEC ou sans rendez-vous
♥♥ super massage **♥♥**
39 Gamelin, Hull, 777-0007

BARBARA pour un massage de qualité. 770-3617.

BEN, 23 ans, Hull, super massage, bienvenue h./f. 777-9764

BESOIN de relaxer, réduit le stress, service par homme, 923-0795.

BONJOUR, besoin de relaxer! Venez pour un bon massage. **Merci 771-0073**

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173

FEMME d'expérience, mature
24h ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

♥♥ FERAIS massage ♥♥ Cindy, 663-2498 XXX lundi au vendredi.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 827-3909

MASSAGE pour homme par homme. Soirs et fin de sem. Samuel, 771-1921

MASSAGE sensuel pour homme, bon environnement. Mathew, 291-0927.

MOMENT d'évasion, massage, 30 ans et +. Isabelle, 246-0479.

Relaxation totale. Excellent massage. Privé. Loulou, 277-4299.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-0410, Christine

TOUCHÉ INOUBLIABLE

Massage érotique avec Isabelle et/ou Mélinda, 9h à 17h. 775-4775

VENEZ choisir belles jeunes filles, spectacle érotique, privé, et +. Aussi, luxueuse chambre miroitée pour couple. 175, ch. Montréal, Vanier, Ont., pièce 301/304. **Abordable.**

XX MASSAGE UNISEXE par homme. Bien discret. 770-4026. 24h.

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 ATTENTIONS, super sexy super bas prix. **♥ 643-9862 ♥**

100% CORPS À CORPS.
Jade: 328-2299.

100% DÉLICIEUSE, 2 jolies demoiselles pour combler vos heures. Spectacle. (819)923-2434.

24H/24 ♥ NATASHA ♥ endroit discret et on se déplace ♥ 776-5493

603 SERVICES D'ESCORTE

100% SERVICE DE CLASSE

SATISFACTION GARANTIE
Filles de rêves. 246-0697

♥♥♥ BONJOUR **♥♥♥**
Plusieurs jolies demoiselles pour vous messieurs, disponibles 7/7, 24h/24h, plaisir garanti, 639-0443.

CANDICE, nouvelle, belle et gentille. 293-5267.

DANSE privée, Isabelle.
561-9314, 243-7166.

DÉSIRS EXTRÊMES

Nouveau service d'accompagnement, jolies demoiselles âgées entre 18 et 35 ans. Prix compétitifs, 663-7426. Ouvert de 18h à 6h.
NOUS ENGAGEONS

★ DOUCE - SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ POUR HOMMES ★

FILLES absolument magnifiques
Jeunes, belles et ouvertes aux idées
Se déplacent. **293-4224.** Garantie

JAMES', très belle femme, escortes professionnelles. 297-3007.

★ JENNA ★ belle, excitante, **discrète. Condo luxueux. 776-9344.**

MATHIEU - massage pour homme, chez moi/toi, motel, bureau. **Cell.: 712-0822,** Outaouais.

MMM SENSUELLE et sexy TARALIE
38C-26-36. 664-6571

NOUVELLES ET JEUNES 18 ANS +
Fantasmes, fétiches + domination
Se déplace. **293-4224.** Engageons

PLAISIR discret, prix abordable. Appelle-moi, Mercedes, 265-8522.

$$$ RECHERCHE demoiselles pour escorte, nouvelle agence. 639-0443.

RENCONTRES OUTAOUAIS

NOUVEAU! NOUVEAU! Profiter de nos nouvelles demoiselles.
664-8497

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT

ALEXANDRA
Vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement de tous genres 24h/24, 7/7 jours. ★ 319-4890 ★
Noémie, 24 ans, 5'5", 108 lb, 34B-24-34, cheveux roux, yeux verts
Isabelle, 19 ans, 5'7", 120 lb, 32D-26-36, brune, yeux bruns
Vanessa, 23 ans, 5'3", 105 lb 34C-24-34, cheveux bruns, yeux pers
Mitsou, 20 ans, 5'2", 125 lb, 38D-26-36, blonde, yeux pers
Jasmine, 19 ans, 5'4", 130 lb 38C-26-36, brune, yeux bruns
Jade, 18 ans, 5'5", 105 lb 36C-24-34, brune, yeux bleus

ZOÉ, très jolie, très sexy, 24
♥♥ 643-9862 ♥♥

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1977 FORD Mustang, moteur 302, $2,000. 771-7970, 319-3866

1984 BUICK Riviera, moteur 307, $1,000. 684-1782.

1984 TOYOTA Camry, 141,000 km, automat., $650 nég. 595-9500.

1985 ASTRO, très propre, $1,400 nég. 778-3472.

1985 AUDI 5000, pour les pièces, $500 nég. 561-1673

1987 HONDA Accord, propre, manuelle, $1,250 nég. 771-2695.

1987 HONDA Civic, 4 portes, 120,000 km, $800. 561-5236, pag. 772-5087

1987 HONDA CRX, rouge, 133,000 km, pas de rouille, manuelle, bon état, $1,250. Après 16h, 775-1932

1987 OLDSMOBILE Royale, très propre. À voir, $2,300 nég. 281-2069.

1987 TOYOTA Corolla, automat., $450. 595-9500.

1988 CORSICA 2.8 L., automat., $650 nég. 743-0927.

1988 DODGE Shadow, bonne condition, demande $800. 561-5300

1988 DODGE Shadow, moteur neuf, excellente condition, beaucoup d'options, $1,000. 568-4603.

1988 HONDA Accord, automat., 205,000 km, moteur A-1, pneus neufs, prêt hiver, $1,300. 682-7375.

1988 HONDA Prelude, automat., bon état, telle quelle, $2,000 ou meilleure offre. 777-9782

1988 PONTIAC Grand Prix, 60,000 km, certifiée, $2,500 nég. 595-9500.

1989 CADILLAC, 135,000 km, $4,100. 819-827-5233.

1989 CAVALIER RS, 2 portes, 4 cyl., automat., peinture récente, $1,800 nég. (819)455-9423, pag.: 594-0817.

1989 CHRYSLER Daytona, 4 cyl., automat., 1 proprio, pas de rouille, plaquée Qué., $1,800. (819)455-9423, pag.: 594-0817.

1989 DYNASTY, $900; 1991 Protegé, $2,600. Doit vendre. 773-3367.

1989 FORD Crown Victoria, en bon état, 1 proprio, $1,950 nég. 595-9500.

1989 FORD Econoline 150, 4 pneus neufs, 200,000 km, besoin quelques réparations, $1,500. 986-6738.

1989 HONDA Accord; 1992 NISSAN Sentra, prix à discuter. 776-9848.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1989 JETTA à essence, bonne condition, 213,000 km, $1,000. 827-1570

1989 MAZDA B2200, Club Cab, 4 cyl., bon état, $2,700. 664-0939.

1989 NISSAN King Cab, 5 vit., très bon état, 1 proprio, $3,000. 743-8757.

1989 NISSAN Sentra, 5 vit., 4 portes, $1,300. 770-6700.

1989 OPTIMA GSI, manuelle, $1,600, certifiée. 595-9500.

1989 TOYOTA Tercel, 5 vit., 2 portes, bon état, $1,500. 669-8208.

1990 BERETTA GT, bon état, démarreur, automat., $1,500. 771-7206.

1990 CHEROKEE Laredo 4x4, 4.0 L., automat., propre, $4,000 nég. Benoît, 561-1497.

1990 CIVIC, 3 portes, automat., 155,000 km, $2,800 nég. 772-0790

1990 DODGE Colt, 4 portes, automat., $700, 669-4407.

1990 EAGLE Vista, 5 vit., démarreur, 157,000 km, $750. 669-4407.

1990 JEEP Cherokee Laredo, 4X4, $3,200. 243-6249.

1990 JETTA, manuelle, 4 portes, blanche, 142,000 km, $2,800. 281-9162, 775-0465.

1990 TOYOTA Corolla, 169,000 km, freins et embrayage neufs, lecteur DC JVC, très propre, **$3,200. 669-2900.**

1990 TOYOTA Corolla SR5, très propre, $2,650. 776-4114 ou 593-9214.

1991 DODGE Spirit, 4 cyl., automat., 4 portes, tout équipée sauf vitres, peinture 3 mois, $1,800 nég. 819-454-6519 ou 669-0816.

1991 FORD Topaz, automat., très bonne condition, $1,000. 669-4407.

1991 GRAND Caravan, 8 roues, attache remorque, $3,000. 595-2742.

1991 HONDA Civic DX, pas de rouille, automat., bon état, $2,950. 561-7170.

1991 NISSAN access, 5 vit., fourgonnette, bon état, $3,500. 243-2794.

1991 NISSAN Stanza, automat., 4 portes, mécanique A-1, freins et pneus neufs, $2,300. 775-3458.

1991 TEMPO, $850; 1988 Colt, $650; 1988 Festiva, $600. 246-7879.

1991 VAN LUMINA APV, très propre, $2,200. Denis, 671-6397.

1992 CAVALIER, 4 portes, automat., 145,000 km, $2,250. 595-1062.

1992 CHEVROLET Corsica, automat., V6, 3.1 L., $1,250. 775-1932.

1992 COROLLA, manuelle, 145,000 km, très bon état, $4,000. 775-9310

1992 EAGLE PREMIER ES, V6, 4 portes, automat., $2,995. **PMCGA 663-1884.**

1992 HYUNDAI Elantra, 136,000 km, 5 vit., $1,500. Après 16h, 775-1932

1992 LUMINA, 4 portes, automat., équipée, clim., $3,400 nég. 328-3899

1992 MAZDA Protegé, 235,000 km, 5 vit., très bon état, $3,200. 643-0929

1992 MERCURY Topaz, 4 portes, très propre, pneus et freins neufs, clim., 101,500 km, $2,400. 771-8350.

1992 TALON 2.0 Dohc, 143,000 km, automat., mécanique parfaite, peinture neuve, $3,900 nég. 827-3911.

1992 TOPAZ, 4 portes, automat., 152,000 km, $1,350. 669-8936.

1993 DODGE Colt, 2 portes, 140,000 km, bon état, $2,950. 561-7170.

1993 PONTIAC Grand Am, 6 cyl., 4 portes, équipée, $3,000. 663-8170.

1993 SUNBIRD et 1991 CAPRICE, bon état. 778-7271, 760-7780.

1993 SUZUKI, 170,000 km, $1,700 nég. 1990 SUZUKI, $500. Pagette, 760-8849.

1993 SUZUKI Swift, 5 vit., 3 portes, lecteur DC, $900 nég. 772-9433.

1994 FORD Aspire, automat., 104,000 km, $3,000. 220-0287.

1994 FORD Escort LX, 2 portes, pas de rouille, blanc, 152,000 km, "Mags", excellent état. $2,600. 775-1932

1994 MAZDA 323, 156,000 km, bon état, $3,500. 663-2917.

605 AUTOS À VENDRE

1979 TRANS AM, $600 ferme. 457-1843.

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1986 CAMARO IRoc Z, bonne mécanique, pas de rouille. (613)748-0014.

1987 BMW, modèle 325 IS, équipé, 203,000 km. excellente condition, $5,800. 777-1680.

1987 CADILLAC Sedan de Ville, équipée, propre, $2,295. **568-AUTO.**

1988 HONDA Prelude, 2.0 SI, bon état, (moteur réusiné, 45,000 km), peinture (2 ans), (freins, silencieux et pédale d'embrayage refaits (1 an)), radiateur et pare-brise neufs, 8 pneus, 205,000 km, $3,300 nég. Jour: 282-8581, soir: 778-8581.

1988 LINCOLN Town Car, équipée, très propre, $1,995. **Principale, 568-AUTO.**

1988 PONTIAC Grand Prix SE, $999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 CORSICA, automat., très propre, $1,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

605 AUTOS À VENDRE

1989 TOYOTA Cressida, V6, tout équipée, excellent état, 198,000 km. Pierre au 685-1080, 329-2954.

1990 CAMRY familiale, état A1, 4 pneus 4 saisons/hiver neufs montés sur jantes, $4,500 nég. 243-3733.

1990 HONDA Accord EX, 4 portes, automat., 4 cyl., 2.2 L., tout équipée, très propre, 208,000 km, $4,900. 568-2007, pag. 759-9698.

1990 SHADOW, automat., 4 portes, $695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 COROLLA, automat., 4 portes, très bon état, $3,500. 777-5204.

1991 DODGE Spirit, V6, automat., propre, $2,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1991 FORD Taurus, automat., V6, $1,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

MAUVAIS CRÉDIT? PAS DE CRÉDIT?
www.capitaldodge.ca
SEULEMENT 1 HEURE POUR APPROBATION
Visitez notre site Web pour remplir une demande de crédit en ligne
CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP
Communiquer avec Shirley
729-3111

1991 HONDA Accord EXR, 4 portes, automat., équipée, bon état, $4,900. 243-2727.

1991 HONDA Civic SI, rouge, automat., 163,000 km, un vrai bijou, $4,995. Garantie prolongée disponible. **Automobiles Roy 778-8787.**

1991 TERCEL, manuelle, 2 portes, $1,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 CIVIC SI, 5 vit., 3 portes, toit ouvrant, 174,000 km, $4,250 nég., 684-3059 ou 775-2202.

1992 CROWN VICTORIA, 184,000 km, état A1. 684-1723 ou 291-8452.

1992 CROWN Victoria, V8, automat., $2,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 TEMPO, automat., propre, $1,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 TOYOTA Corolla, 5 vit., très bonne condition, 200,000 km, $3,400. 459-8887

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE
VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE
RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

	OUI	NON
Vous êtes libéré de votre faillite	❑	❑
Vous travaillez	❑	❑
Vous gagnez plus de 24 000 $ par année	❑	❑
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	❑	❑

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement approuvé, appelez Martin pour une consultation gratuite.
AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau 669-3339

1992 MAZDA 323, 144,000 km, $3,599
1992 MAZDA Protegé, 5 vit., $3,699
1992 NISSAN Sentra, automat. $2,899
1993 TOYOTA Tercel, 5 vit., $4,599
1993 MAZDA Protegé, 5 vit., $3,995
1993 MAZDA 323 SE, automat. $4,295
GARANTIE 6 MOIS ET CERTIFIÉES M.G.O. AUTOS 771-5050

1993 **BMW** (325 iA), 160,000 km, automat., 6 cyl., tout équipé, clim., condition A1. Jour 996-5023, 281-5916.

1993 CADILLAC De Ville, 4 portes, tout équipé, intérieur cuir, très propre, 109,000 km, $8,900 nég. (819)827-4131, (819)772-5572.

1993 DODGE Colt GL, 4 portes, manuelle, bleue foncée, très propre, pas rouille, démarreur, haut km, très bon état. À voir! $2,900. Louise, 682-2996, 562-7786, 684-3065.

1993 GEO Metro, manuelle, 3 portes, $1,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 JETTA Turbo diesel, bourgogne/gris, toit, miroirs et vitres électriques, 5 vit., clim., 8 pneus, aileron, 250,000 km, très propre, prête pour l'hiver, $7,000. 827-0036.

1994 ACURA Integra, noir, 5 vit., aileron, pneus d'hiver neufs, 173,000 km, $8,000. 669-2047.

1994 CAVALIER, 2 portes, manuelle, bleue, $2,995. **Principale 568-AUTO.**

1994 GRAND AM, V6, équipée, $2,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1994 INTREPID, automat., équipée, $4,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

605 AUTOS À VENDRE

1994 Grand Prix, équipée, $5,995
1995 Monté carlo équipée, $6,495.
1996 Caravan, $8,695-$43.32/sem.
1996 Intrepid, $5,995,-$39.78/sem
1997 RAV4, $10,995-$54.95/sem.
1998 Breeze, 8,995-$46.35/sem.
1997 Escort, familiale, $7,495.
1998 Sunfire, $7,995, $42.35/sem.
1998 Neon EXP, $9,995-$47.79/sem.
1998 Venture, $11,995-$66.88/sem.
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
www.cars4me.ca, 773-0584.

1994 MAZDA 626, 6 cyl., automat., 4 portes, 193,000 km, $5,250. **Argus Mazda 776-6700.**

1994 PONTIAC Grand Am, 4 portes, impeccable, $5,500 nég. 595-9500.

1994 SUNDANCE, 1 proprio, + démarreur. 4,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1995 CAMRY LE, V6, 2 portes, bas km, $10,995. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1995 CHRYSLER Intrepid, excellent état, 106,000 km, $6,000. 778-1343.

1995 CIVIC DX-Coupe, automat., 2 portes, $8,295. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 CORSICA, automat., 4 portes, $3,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 GEO Metro, 5 vit., 151,000 km, $2,550 nég. 243-5691.

1995 HONDA Accord LX, 137,000 km, DC, démarreur, 4 pneus d'hiver Alpin (1 saison), 4 pneus 4 saisons (18 mois), $9,500. **763-6385, 770-9007**

1995 INTREPID, gris, 4 cyl., automat., clim., tout équipée, 151,000 km, $6,950. **Argus Mazda 776-6700.**

1995 NEON, manuelle, très propre, $3,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 SATURN, 4 portes, bon km, (vert) $5,000. Denis Auto, 643-5262.

1995 SUBARU Justy 4x4, 101,000 km, $5,000. (819)663-0641.

1996 ACCENT, automat., propre, $3,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1996 BUICK Regal tout équipée, 130,000 km. 246-5729, 664-9974.

1996 DODGE Neon, 133,000 km, ext. rouge, 4 portes, sport, 5 vit., 2 L., bon ordre, très propre, $4,700. 246-0682

1996 GOLF, noir, manuelle, 2 portes, lecteur DC, 4 roues "mags" et 4 roues d'hiver sur jantes, 125,000 km, $9,250. **Argus Mazda 776-6700.**

1996 HYUNDAI Accent, GT, toit ouvrant, $4,500. Denis Auto, 643-5262.

1997 DODGE Neon, 4 portes, 5 vit., propre, $5,995. J. Baillot et Fils Ltée, 777-5261 ou Yves Campeau, 712-2809.

1997 ESCORT LX, clim., automat., **$7,799. J.C. Galipeau, 669-4004.**

1997 GRAND AM, rouge, 6 cyl., automat., clim., tout équipée, toit ouvrant, intérieur cuir, 114,000 km, $13,495. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 HYUNDAI Accent, 3 portes, automat., $6,500. 669-2400.

1997 MAZDA 626, bleu, 4 cyl., automat., clim., tout équipée, 68,800 km, $13,250. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 PROTÉGÉ, beige, automat., 81,000 km, démarreur à distance inclus, $9,800. **Argus Mazda 776-6700.**

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT 20,38 $
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
* Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit
562-0222

605 AUTOS À VENDRE

1997 PROTÉGÉ, blanc, automat., tout équipée, 75,700 km, $11,800. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., certifiée, $5,750 nég. 243-5691.

1997 SUNFIRE GTX, 2 portes, 5 vit., 75,000 km, $6,995 PMCGA 663-1884

1997 TERCEL, 4 portes, 5 vit., bon km, $7,200. Denis Auto, 643-5262.

1997 VOLKSWAGEN Jetta GL turbo diesel, manuelle, 4 portes, clim., 95,000 km, $12,500. 819-986-7904.

1998 ACURA 1.6 EL, tout équipée, $13,500. (819)684-5293 (mess.).

1998 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, équipée, automat., $56,700, très propre, $11,995. J. Baillot et Fils Ltée, 777-5261 ou Yves Campeau, 712-2809.

1998 CIVIC, noire, automat., 2 portes, 88,000 km, excellent choix, $13,495. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 ELANTRA, 63,000 km, garantie, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 GRAND AM, bourgogne, 4 cyl., automat., 4 portes, 32,000 km, $13,495. **Argus Mazda 776-6700.**

Spéciaux de la semaine CARS4Me

SUPER CHOIX DE Neon 1998



Plus de 10 en inventaire

8 995 $ ou 39$/semaine



1998 VENTURE
Bien équipée
11 995 $ ou 64$/semaine



1996 INTREPID
Bien équipée
5 995$ ou 41$/semaine

Financement facile, informez-vous!
Tous les véhicules annoncés: voir détails sur place
www.cars4me.ca
(819) 773-0584

1998 MALIBU, V6, tout équipé. Lynne ou Daniel, 671-7668.

1998 MAZDA Protégé, 33,000 km, automat., clim., démarreur à distance, 4 portes, excellent état, $12,000. Raison maladie. 777-3327.

1998 SATURN SL1, clim., aileron, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 SONATA, automat., garanti Hyundai, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1998 TOYOTA Camry LE, 61,000 km, garantie, $16,500. 819-243-2067 ou 819-328-3017.

1998 TOYOTA Corolla, automat., clim., très propre, reste de garantie Toyota, $12,995. J. Baillot et Fils Ltée, 777-5261 ou Yves Campeau, 712-2809

1998 TOYOTA Tercel, 90,000 km, 4 portes, freins et pneus neufs, $8,999. 281-7911, 955-0655.

1999 CAVALIER, 57,000 km, 4 portes, $7,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 **GOLF TDI,** bleu, automat., clim., 66,000 km, économiseur d'essence, $20,800. **Argus Mazda 776-6700.**

1999 MALIBU, clim., aileron, garantie, $10,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 OLDSMOBILE Alero GL 19,700 km, état A1, clim., toit ouvrant et vitres électriques, démarreur à distance, alarme, rég. de vit., lecteur DC, aileron arrière, $14,900. 613-798-0230.

1999 PROTÉGÉ, noire, manuelle, clim., lecteur DC, 60,800 km, $14,495. **Argus Mazda 776-6700.**

1999 SATURN familiale, manuelle, $9,000. 983-3464.

1999 SATURN SL2, 5 vitesses, clim., $7,995. Denis Auto, 643-5262.

1999 SUNFIRE, 4 portes, clim., 44,000 km, $9,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 VOLKSWAGEN Passat GLS 4 turbo, noir, 4 pneus neufs, tout équipée, 92,000 km. Cause: départ outremer. $21,500. (613)297-2666.

2000 ALTIMA, bourgogne, automat., clim., tout équipée, 98,000 km, $14,800. **Argus Mazda 776-6700.**

2000 CHEVROLET Cavalier, automat., 36,000 km, reste 13 mois de location. (819)983-3114

2000 HONDA Civic DX, 45,000 km, lecteur DC, anti-démarreur, économique, $11,500. (819)643-5483

2000 SUBARU Legacy, cuir, toute équipée, très propre, certifiée, $26,995. J. Baillot et Fils Ltée, 777-5261 ou Yves Campeau, 712-2809.

2000 TOYOTA Echo, 5 vit., 4 portes, AM/FM/lecteur DC, garantie prolongée 42 mois, (valeur $700), $13,600. (819)777-1522.

605 AUTOS À VENDRE

2000 TOYOTA Echo, automat., garantie, $11,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

ACHETER pour LOUER.
Denis Auto, 643-5262.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

DENIS AUTO, BON CHOIX DE VÉHICULES IMPORTÉS. 643-5262

GRAND SPÉCIAL D'OUVERTURE

1990 Volkswagen Jetta, $1,550.
1991 Cavalier, 131,000 km, $1,895.
1991 Toyota Tercel, $2,195.
1991 Mazda Protegé, $2,995.
1991 Cutlass, 113,000 km, $2,995.
1993 Mazda 323, automat., $3,495.
1993 Mazda 323, 120,000 km, $3,295
1994 Ford Escort LX, $3,195.
1994 Sable familiale, équipé, $4,395.
1994 Caravan, $3,195.
1994 Trans Sport, $4,500.
1994 Bonneville SSE, $5,495.
1995 Neon, 2 portes, $3,795.
1996 Accent, $3,895.
1996 Cavalier, $4,295.
1997 Grand Cherokee Orvis Edition, $22,500.
1999 Caravan Sport, 3.8 L., tout équipée, 40,000 km, $20,500.

MARIO AUTO, 561-7732
919 Principale, Gatineau
1 minute du Pont Alonzo

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Vaste inventaire. **Marc,** 778-8787

615 AUTOS À LOUER

2000 HYUNDAI Elantra, tout équipé, reste 24 mois à $316/mois. 663-0131.

2000 WINDSTAR LX, rouge, bien équipée, 13 mois à $415, 834-9595.

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$200 ET PLUS pour votre vieille voiture, 669-4407.

$400 ET PLUS, autos, camions complets. Ouvert 7 jours. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

★ BEAU, BON, PLUS CHER ★
Achat de véhicules fonctionnels **(Québec)**. Payons de $200 à $1,000. Desjardins Auto, 669-6161.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1990 CARAVAN, équipée, V6, 161,300 km. À voir! $2,600. 923-3102

1990 DODGE Caravan, 7 passagers, moteur 3.3, 296,000 km, roule bien, aucune rouille, $800. 281-3134.

1992 AEROSTAR; 1993 Eagle Summit, bon état. 778-7271, 760-7780

1992 DOGDE Caravan, 240,000 km, freins et pneus neufs, certifiée, $2,000 nég. 739-8697.

1992 MPV, 7 passagers, V6, $4,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1992 VOYAGER, 7 passagers, propre, $3,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 AEROSTAR, 7 passagers, propre, $4,495. **Principale auto, 568-AUTO.**

1993 GRAND Caravan AWD, de luxe, 247,000 km, bien entretenue, $4,800. 459-3330.

1993 GRAND Voyager, toute équipée, parfait état, $6,800, 568-4474.

1993 LUMINA APV, 133,000 km, équipé, démarreur à distance, pneus neufs, $5,900. 243-9694, 319-3499

1994 FORD Aerostar, "AWD", court, 139,000, 8 pneus. Vente privée, $3,700. 771-6352.

1994 TRANS SPORT SE, tout équipée, 120,000 km, $5,500. 319-2222.

1995 DODGE Caravan, V6, automat., clim., 7 places, comme neuve, seulement 81,000 km, $6,995. J. Baillot et Fils Ltée, 777-5261 ou Yves Campeau 712-2809.

1996 CARAVAN, V6, 7 places, spécial: $6,995. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1996 LUMINA, V6, vert, clim., excellent état, $8,795. 669-0951.

1997 PLYMOUTH Voyager, 95,000 km, certifié, $8,250. 243-5691.

1997 VENTURE, clim., 121,000 km, 8 pneus sur roues, bonne condition, $10,500. 778-3910, soir, fin. de sem.

1998 CARAVAN, 5 portes, clim., $10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1998 CARAVAN, vert, 6 cyl., automat., clim., tout équipé, 80,000 km, $18,320. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 GRAND Caravan SE, équipée, $12,800. Denis Auto, 643-5262.

1998 GRAND Voyager, bourgogne, 110,000 km, $9,995. 669-8846.

1998 PLYMOUTH Voyager, équipée, marche pied, propre, seulement $12,995. J. Baillot et Fils Ltée, 777-5261 ou Yves Campeau 712-2809

1998 TRANS SPORT SE, 26,000 km, $13,799. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1999 CARAVAN, équipée, 7 passagers, $13,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

621 FOURGONNETTES

1998 VAN Mazda MPV, 8 places, tout équipée. Pour inf., communiquez avec Serge, après 18h30, 669-2061

1999 HONDA Odyssey LX, verte, 77,000 km, très propre, $23,500. 777-5390, 664-1141.

1999 SIENNA, vert, 6 cyl., automat., clim., tout équipé, 50,000 km, $22,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1999 VENTURE, équipée, 5 portes, 71,000 km, $13,799. **J.C., 669-4004.**

1999 VENTURE LS, 5 portes, équipée, $12,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

2000 ASTRO LS, 33,000 km, $19,895. **Denis Auto, 643-5262.**

625 CAMIONS À VENDRE

1986 S10, manuelle, besoin de réparations, $500. 243-1862, 743-2929.

1988 F150, extra cab, automat., $2,695. **Principale auto, 568-AUTO.**

1989 CHEVROLET K-1500, automat, propre, $2,995. **Principale 568-AUTO.**

1989 DODGE RAM, Cargo, V-6, 175,000 km, pas de rouille, support à échelle, $2,000. 328-9307.

1989 VANAGON, manuelle, 7 places, propre, $3,995. **Principale 568-AUTO.**

1990 S15, Club Cab, automat., démarreur, $2,750 nég. 243-5691

1990 TOYOTA, 5 vit., 217,000 km, excellent état, boîte fibre de verre, $3,800 nég. Après 18h: 561-7438.

1990 TOYOTA, cabine allongée, peinture neuve, 4 pneus d'hiver, vitre coulissante, boîte fibre de verre, 216,000 km, $3,900. 827-1367.

1991 F150, automat., équipée, $3,295. **Principale auto, 568-AUTO.**

1994 DODGE Ram SLT Larimie, très propre, $8,900. 671-3735, laissez message.

1994 MAZDA B3000 Sport, Club Cab, noir, manuelle, 2x4, mécanique A-1, très propre, 149,000 km,+ extra, $7,000 ferme. Faut voir! **669-7165**

1995 CHEVROLET, 4.3 vortec automat., avec boîte, 142,000 km, certifiée Québec. 819-456-2003.

1997 JEEP Grand Cherokee, 92,000 km, garantie prolongée février 2003, très propre, $17,500 nég. 243-8136.

1998 B-4000, vert, 6 cyl., manuelle, clim., 26,000 km, boîte fermée, $18,500. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 B-4000, vert, 6 cyl., manuelle, 71,000 km, doublure de caisse, $15,495. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 S10 SLS, automat., cabine allongée, $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 DAKOTA Sport, rouge, 6 cyl., automat., clim., roues "mags", 31,600 km, $22,995. **Argus Mazda 776-6700.**

628 CAMIONS 4X4

1979 GMC pick-up, $1,250 ou meilleure offre. 771-2695.

1986 CHEVROLET, 1/2 T, 4X4, 103,000 km, $2,000. Eric, 663-8803.

1987 BLAZER, automat., bonne mécanique, $1,795. **Principale 568-AUTO.**

1987 GMC SIERRA, 4 vit., rouge, $2,300. 281-8865.

1988 BRONCO II 3000, bon état, acheteur sérieux seulement. 561-5787

1989 4-RUNNER, noir, 4 cyl., automat., 166,000 km, peinture neuve, $7,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1990 GMC Sierra SLE Extra Cab, très beau, $10,000. 568-3466, 664-9040

1990 JEEP YJ, 6 cyl., $1,800, tel quel, non nég. (819)457-2711

1990 MAZDA MPV, 191,400 km, $2,700 nég. (819)671-3762.

1991 FORD F-350, diesel, 7.3, $8,500. 246-0522.

1991 RODEO, blanc, tout équipé, automat., $4,900. 827-3508.

1991 Z-71 Silverado, extra cab, équipé, automat, $7,995. **Principale 568-AUTO**

1992 GEO Tracker, 127,000 km, 5 vit., 4x4, 2 portes, pneus d'hiver, freins et beaucoup + en neuf, $4,600 nég. Faut vendre. (819)664-1168 en tout temps.

1992 NISSAN Pathfinder, automat., propre, $5,995. **Principale, 568-AUTO.**

1993 JEEP YJ, 4X4, 2 toits, bonne conditon, $6,500 nég. 663-9054.

1994 SIDEKICK JLX, 4 portes, automat., 175,000 km, propre/en ordre, Blizzak, mise au point et pièces neuves. Pas de TPS. $6,500. 682-6357

1994 TRACKER, automat., bijou, bas km, $5,995. **Principale auto, 568-AUTO.**

1995 GMC Sonoma, manuelle, mécanique A1, 137,000 km, peinture neuve, garantie 7 mois/7,000 km, $10,995. **Automobiles Roy 778-8787.**

1995 JEEP Grand Cherokee Laredo, 6 cyl., équipé, très propre, 1 proprio, $16,995, certifiée. J. Baillot et Fils Ltée, 777-5261 ou Yves Campeau, 712-2809.

1995 PATHFINDER, V6, 4 portes, automat., $12,395. **Denis Auto, 643-5262.**

1995 SIDEKICK, bleu, manuelle, 117,000 km, 4 roues avec jantes, $7,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1995 SUNRUNNER décapotable, toit dur, $6,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1996 DODGE Larami, 70,000 km, automat. 663-9440, 277-1378.

1996 TOYOTA Tacoma, 4 cyl., King Cab, noir, bonne condition, 189,000 km, $11,000. 671-5132, 682-4784

1997 B-4000 King Cab, blanc, 6 cyl., manuelle, roues "mags", 66,000 km, $18,300. **Argus Mazda 776-6700.**

Le Père Noël vous offre AUCUN PAIEMENT AVANT MARS 2002





12 238 $
2000 Neon
Automatique, climatiseur, comme neuf.
#A4051A

16 636 $
2001 Grand Am
Tout équipée, 4 portes, impeccable.
#A4214A

9 972 $
1997 Intrepid
Sedan, tout équipée, très propre.
#01545A

9 869 $
1998 Saturn
Automatique, climatiseur, faut voir.
#A4203A



7 555 $
1996 Neon
5 vitesses, balance de garantie OR.
#A4202B

14 865 $
1997 Dakota
Automatique, Club Cab, excellent état.
#01566A

9 345 $
2000 Accent
3 portes, automatique, très économique.
#413AA

16 493 $
2000 Intrepid
Tout équipée, système audio, impeccable.
#A4179A



23 273 $
1999 Town Country
Intérieur en cuir, édition Limited. #A415

11 992 $
1998 Windstar
7 places, très bien équipée, aubaine.
#A4186B

21 643 $
2001 PT Cruiser
Modèle sport, tout équipée, très populaire.
#A42

19 272 $
2000 Caravan
V-6, 7 places, impeccable.
#A4112A



9 873 $
1996 Voyageur
Climatiseur, tout équipée, faut voir.
#0139A

9 315 $
1998 Neon
Automatique, climatiseur, très économique.
#A4173A

7 927 $
1999 Accent
3 portes, automatique, comme neuf.
#A4254A

17 386 $
2000 Caravan
7 places, V-6, très bien équipée.
#A4266A



21 642 $
1999 Grand Voyager
Vitres teintées, moteur 3.3 L, excellent état. #A4118A

11 891 $
1999 Stratus
Automatique, tout équipée, faut voir.
#01571A

23 754 $
2001 Windstar
Modèle sport, sièges Quad et beaucoup plus.
#A4217A

17 945 $
2001 Intrepid
Tout équipée, comme neuf, sedan 4 portes.
#A4233A



14 823 $
2000 Malibu
4 portes, automatique, système audio.
#A4110A

13 875 $
1999 Venture
7 places, 6 cylindres, impeccable.
#A4268A

13 950 $
1999 Tracker 4X4
Modèle sport, bien équipée, très propre.
#A4267A

13 410 $
1999 Breeze
Automatique, tout équipée, aubaine.
#A4272A

Nous vendons de tout :
Chrysler - Ford - GM - Toyota - VW
Nissan - Mazda - Honda - Hyundai



Michel Lyrette — Gilles Germain — Eduardo Cardona

900, boul. St-Laurent
Ottawa • 749-8655
*FRAIS ADMINISTRATIFS (197 $), TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS.

Cyrville
CHRYSLER • DODGE • JEEP

628 CAMIONS 4X4

1997 RAM LARAMIE SLT, cabine allongée, boîte de 8 pi, V8, bijou, $18,995. **Auto Mike Renaud, 643-2017.**

1998 BLAZER, 4 portes, 76,000 km, $15,995. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 BLAZER LT, cuir, 4 portes, $17,595. **Denis Auto, 643-5262.**

1998 CHEROKEE, repeint, bon état. 778-7271, 760-7780.

1998 DAKOTA Sport, extra cab, équipé, automat., $16,995. **568-AUTO.**

1998 GRAND Cherokee Laredo, bas km, $18,395. **Denis Auto, 643-5262.**

1999 FORD F350 XLT Lariat, club cab, moteur 7.3, 48,800 km, + extras, $35,000 ferme. (819)671-2221.

1999 RAM 1500 Quadcab, $19,895. **Denis Auto, 643-5262.**

2000 CHEVROLET Blazer 4X4, 5 vit., tout équipé, $21,000. 281-4790.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE chauffé pour autos, motocyclettes ou petits bateaux. 613-524-5656.

ENTREPOSAGE int. disponible pour autos ou bateaux. Hull, 777-8744

663 MACHINERIE

DÉBUSQUEUSE John Deer 1985, 640-D, turbo. 664-1392.

665 MOTOCYCLETTES

1999 HARLEY Sporster "Hugger" 883, impeccable, $7,995. 643-2017.

670 MOTONEIGES

1987 SAFARI 377, motoneige, $600. 771-7970, 319-3866

1989 BOMBARDIER MXLT refaite en Mach I 1993; motoneige d'extra pour pièces, $1,600. 643-6502.

1992 YAMAHA VMAX 750 (4 cyl.) remisée depuis 5 ans, excellent état, $3,500. Louise ou Jacques, 246-6871

1994 JAG 440, très bon état, avec traîneau, $1,900. (819)985-2673

1994 YAMAHA VMAX 500, DX, siège double avec dossier, démarreur, marche arrière, très propre, $2,600 nég. 281-3705.

1996 BOMBARDIER Mach I, droit accès 2002 Québec et toile inclus, $3,599, 819-669-4798.

1996 MACH 1, marche arrière, démarreur électrique, abri, 144 "studs", $4,000 ou meilleure offre. (819)986-5557.

1997 VENTURE 600, Yamaha, avec toile et remorque, démarreur électrique, poignées chauffantes, $5,800 nég. 685-0033 ou 743-1587, Ronald.

1998 GRAND Touring SE 700. (819)985-1953.

SAFARI LE 1992, très bas millage. 685-1942.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver Goodwrich R205/55 R16. 244-0991.

4 PNEUS d'hiver radiaux GTR 185/75R14, $200; 4 pneus d'hiver Blizzak 205/70R15, $200. 669-0742.

BOÎTE pour petit camion (Fibrobec) 76"X60", $225. Denis, 671-6397.

PELLE Western, complet, 6 pi 1/2, $900. 663-3735, pag.: 773-6884.

PIÈCES pour camion FORD 1980 à 1991. (819)827-4291.

673 REMORQUES

18 PIEDS, 8 t., pour rétrocaveuse et petit bulldozer, bascule hydraulique, $5,000. 562-4633, 769-5579.

677 ROULOTTES

1996 ROADTREK-190, versatile, 5.2 L, tout équipé, couche 4 personnes, $39,500. 986-6308, (819)597-2310.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1993 YAMAHA Big Bear 350, 4x4, pelle à neige Motovan, demande $4,000. 663-0542.

1993 YAMAHA Big Bear 350, demande $3,500. Après 18h: 457-9583

1995 POLARIS, tout équipé, état A1, $4,200 nég. (819)669-1393.

1997 POLARIS 400 Explorer, 4X4, très bon état, $4,500 nég. 243-8394.

2001 SUZUKI Quad Runner 500, 4x4, 500 km, refroidisseur liquide, pelle à neige, treuil 2000 lb avec protège, banc pour passager avec coffre et marche-pied, système de lumières de freins arrière, service à 200 km chez le vendeur avec huile synthétique, $7,700 nég. 328-4744.

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

MONTRÉAL QUÉBEC TROIS-RIVIÈRES OTTAWA-GATINEAU SHERBROOKE CHICOUTIMI GRANBY



M. Vincent Bissonnette

est décédé le vendredi 7 décembre 2001 au CHVO pavillon de Gatineau, à l'âge de 76 ans. Ancien combattant, il était le tendre époux de Lise Vincent et fils de feu Alfred Bissonnette et de feu Robertine Leduc. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Denis, Carmen et Sonia (Sylvain Beaudry); ses petits-enfants: Sacha, Eve et Jade; son frère Robert (Doris Hayden) de St-Jean-sur-Richelieu; sa soeur Bernadette (feu Alcide Lemire) de Waterloo; ses beaux-frères et belles-soeurs: Pauline (Raymond Corriveau), Estelle, André (Mireille Desroches), Gaston (Claudette Massie) de Granby et Guy de Montréal. Il laisse également plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé ses trois frères.

Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, le mardi 11 décembre 2001 de 14h à 17h, de 19h à 22h, ainsi que le mercredi 12 décembre 2001 à compter de 11h. Un service religieux suivra en l'église St-François-de-Sales à Gatineau (1, rue Jacques-Cartier) à 13h. Des dons à la Fondation du CHVO seraient appréciés.

Un remerciement spécial à Mme Pauline Leblond et au Dr Patrick Bourgeois du CLSC de Gatineau, au Dr Lapointe et au personnel infirmier du CHVO de Gatineau pour les bons soins prodigués.

Renseignements: tél.: (819)568-2425, télécopieur: 568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.



CHABOT - MME ANDRÉE
(née Lalonde)

de Vanier, Ont., est décédée le mercredi 5 décembre 2001, à l'âge de 64 ans. Fille de feu Anthime Lalonde et de feu Irène Gratton, elle laisse ses 2 fils: Luc (Christine McCauley) et Sylvain. Elle laisse également 3 frères et 2 soeurs: Gisèle (Roch Roy), Monique (Jean-Yves Pigeon), Jean-Marc (Gisèle Charron), Raymond (Suzanne Desormeaux) et Richard (Claire St-Denis), ainsi que son ami de coeur Maurice Raymond et plusieurs neveux et nièces; prédécédée par 1 frère, Paul-Guy (Huguette Allard). La famille désire remercier le personnel aux soins intensifs de l'hôpital Général, spécialement l'infirmière Laura Weir pour leurs bons soins et compassion. Il n'y aura **pas de visites** à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 15 décembre 2001 à 11h, en l'église Ste-Trinité, Rockland, Ont. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances; inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer, 100, Deuxième Rue Ouest, Cornwall, Ontario, K6J 1G5 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

ROLLANDE LORMAND
(née Ranger)

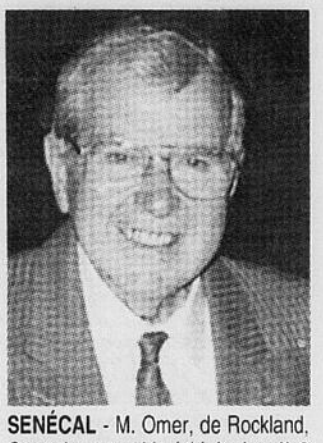
de Chute-à-Blondeau, est décédée le mercredi 5 décembre 2001, à l'âge de 76 ans. Elle était la tendre épouse de Richard Lormand; fille de feu Ovila Sr Ranger et de feu Henriette Lavigne; mère bien-aimée de Jacques (Sylvie Villeneuve) de Chute-à-Blondeau, Madeleine (Conrad Carrière) d'Alfred, Robert (Nicole Pipon) de Hawkesbury, Hélène (Jacques Fournier) de Chute-à-Blondeau, Diane (Alain Tourangeau) d'Alfred, Gilles (Hélène Dicaire) de Chute-à-Blondeau et Monique (Réjean Théorêt) de Hawkesbury; grand-mère adorée de André, Patrick, Mélanie, Sophie, Geneviève, Mathieu, Clément, Sébastien, Karine, Roxanne, Pierre-Luc, Jean-Luc et Marie-Louise; chère soeur de 3 frères et 2 soeurs. Prédécédée par 2 frères et 1 soeur, lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE,** 1243, rue Lansdowne, Hawkesbury (Ontario), (877)632-8511, le vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les obsèques auront lieu en l'église St-Joachim de Chute-à-Blondeau, le samedi 8 décembre 2001 à 14h; inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation Résidence Prescott-Russell, 1020, boul. Cartier, Hawkesbury, Ontario, K6A 1W7, seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel berthiaume@on.aibn.com



MANSEAU - Joseph, est décédé à la maison le mercredi 5 décembre 2001, à l'âge de 80 ans. Il laisse son épouse bien-aimée Berthe Tremblay; ses enfants: Jean-Guy (Anne), Estelle (Clifford), Pauline, Denis et Susan. Il laisse également 8 petits-enfants: Michèle (Marc), Philippe, Chantal, Clifford Jr (Linda), Jeannette (Denis), Claude (Cindy), Raymond (Lynne), Marc (Chantal), ainsi que 15 arrière-petits-enfants. Il fut prédécédé par une arrière-petite-fille, Samantha; cher frère de Wilfrid, Amanda (feu Claude Dubois), Léda (feu Hervé Hamelin) et Lucienne (Rosaire Labonté). Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER** (241-3680), 180, ch. Montréal, Ottawa, le dimanche 9 décembre de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles sera célébrée le lundi 10 décembre 2001, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

ROSE A. POIRIER

est décédée le jeudi 6 décembre 2001. Rose était la mère bien-aimée de Dolores (Paul Laurendeau), Ronald (Penny) et Colette (feu Garnet "Sammy" Arbuckle). Elle fut prédécédée par son époux Dorsino Poirier et sa fille Réjeanne Thurston. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites ni de service. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300



SENÉCAL - M. Omer, de Rockland, Ontario, est décédé le jeudi 6 décembre 2001, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux de Rollande Cossette. Il laisse ses enfants: Micheline (André Gélinas) et Pierre; 1 petit-fils, Benoit, ainsi qu'un beau-frère, plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces. La famille désire remercier les services de soins palliatifs de l'hôpital d'Ottawa campus Général. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 15 décembre 2001 à 14h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. La famille sera présente à l'église à compter de 13h30 pour recevoir les condoléances; inhumation des cendres au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer, 100 Deuxième Rue Ouest, bureau B, Cornwall (Ontario), K6J 1G5 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

VINETTE - Émilie (née Rocque), est décédée paisiblement le 7 décembre 2001, à l'âge de 91 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Rhéo Vinette et mère de feu Marcel (Suzanne). Elle sera grandement regrettée par ses enfants: Roger (Jean) et Robert (Rita); ses petits-enfants: Daniel, Marc, Denis, Jean-Marc, David, Julie, Nathalie et Marie-Josée et 9 arrière-petits-enfants. Lui survivent également ses belles-soeurs, Isabel Rocque et Gilberte Fahey et un beau-frère, Ernest Vinette (Laura); prédécédée par 4 frères et 3 soeurs. Elle sera regrettée par plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE HÉRITAGE,** 2871, boul. St-Joseph, Orléans (Ouest rue Place d'Orléans), le dimanche 9 décembre de 14h à 16h et de 19h à 21h et lundi à compter de 9h. Une messe des funérailles sera célébrée le lundi 10 décembre 2001 à 11h, en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans; inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à la fondation de votre choix ou des offrandes de messes en sa mémoire seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 830-2305 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: 830-6038 ou par courriel: info@smr.on.ca.

LA FAMILLE VILLENEUVE
a le regret de vous faire part du décès de



M. ROGER VILLENEUVE

de Sarsfield, Ontario, décédé le mercredi 5 décembre 2001, à l'hôpital régionale de Penticton, C.-B., à l'âge de 79 ans. Il était le fils de feu Emile Villeneuve et de feu Zénaïde Vinette. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Lucille Raymond; ses enfants: Raymond (Hélène Bourbonnais), Jean (Betsy Huismans), Louise (Jules Haspect), Marc (Joanne Morris), Paul et Marie (Terry O'Sullivan). Il va être grandement regretté par ses petits-enfants: Philippe, Ann, Simon, Julie, Daniel, Gabrielle, Mélanie, Michel, Eric, Geneviève, Alexandra et Phillip. Il fut prédécédé par 2 frères: Léo (Marguerite) et Rémi (Ida). Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis. Sa famille et ses amis se souviendront profondément de Roger pour sa joie de vivre. Comme il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, **la famille sera présente à l'église St-Hugues de Sarsfield, le samedi 15 décembre 2001 à compter de 9h pour recevoir les condoléances. Un service religieux en présence des cendres suivra à 11h**; inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation de l'Ontario des maladies du coeur seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

JACQUES (Jack) TESSIER

Nous désirons remercier nos amis nombreux qui nous ont soutenus pendant la courte maladie et depuis la mort de Jacques (Jack) Tessier le 23 juin. Merci beaucoup à Father Joe Le Clair pour la belle cérémonie qu'il a offert à l'enterrement à Capital Memorial Gardens le 28 septembre.

Edith et Ann Tessier

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Jude pour faveur obtenue.

Y.Q.

LA FAMILLE GAUDREAU
a le regret de vous faire part du décès de



MICHELINE GAUDREAU

décédée le 6 décembre au CHVO pavillon de Hull, à l'âge de 56 ans. Elle était la fille de feu Roger Gaudreau et de Yvette Gaudreau. Elle laisse dans le deuil, outre sa mère, son frère Guy; ses filleuls: Jean-René St-Amour et Marie-Hélène Bérard. Elle laisse également plusieurs oncles et tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu à l'église St-Richard, 446, boul. St-René Ouest, Gatineau, le lundi 10 décembre 2001 à 13h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à l'Association québécoise de la paralysie cérébrale, 4810, rue de Rouen, Montréal, QC, H1V 3T4, au 1-800-311-3770, seraient appréciés. Renseignements: téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

AVIS DE DÉCÈS

COLOMBE LORANGE
(née Filiatrault)
1920 - 2001

À Montréal, le 6 décembre 2001, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Colombe Filiatrault, épouse de M. Gérard Lorange. Outre son épouse, elle laisse dans le deuil sa fille Micheline; sa soeur Françoise et son frère Richard; beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Elle sera exposée au **COMPLEXE ALFRED DALLAIRE INC.,** 2159 St-Martin Est, Duvernay Laval, le dimanche 9 décembre 2001 de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi 10 décembre dès 9h; suivra les funérailles à 11h, en l'église de la Visitation, 1847 Gouin Est, Montréal; l'inhumation se fera le mardi 11 décembre 2001 en la paroisse Notre-Dame-du-Mont-Carmel, à Duhamel. À votre discrétion, des dons au Fonds de recherche du CHUM de Montréal seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Antoine pour faveur obtenue.

Y.Q.

LA FAMILLE TRUDEAU
a le regret de vous faire part du décès de



M. ERNEST TRUDEAU
1906 - 2001

Autrefois d'Alfred Ont., décédé paisiblement au Pinecrest Nursing Home à Plantagenet, le 5 décembre 2001, à l'âge de 95 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Stella Joly. Il laisse dans le deuil son fils Jean-Marie (Rollande Desjardins) d'Orléans, ainsi que 2 petits-enfants: Christine (Robert Brunet), Richard (Wendy Banks) et 2 arrière-petites-filles: Stéphanie et Leigha. Lui survivent également plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS,** 453 St-Philippe, Alfred, Ont., le mardi 11 décembre 2001 à compter de 11h. Le service religieux aura lieu le même jour à 14h, en l'église St-Victor à Alfred; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mardi de 11h à 13h30. Un merci spécial au personnel du Pinecrest Nursing Home pour leur dévouement et les bons soins prodigués à mon père. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)679-1356 ou par courriel: lamfh@hawknet.ca.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

J.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

LA FAMILLE LEBLANC
a le regret de vous faire part du décès de



Leblanc - Mme Irene
(née Vallieres)

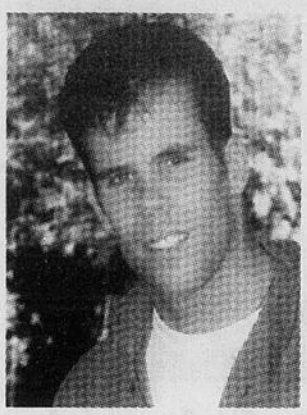
décédée paisiblement à la maison dans son sommeil, après une longue lutte contre le cancer, le vendredi 7 décembre 2001, à l'âge de 87 ans. Elle était la mère adorée de Louise Stewart (Roy) et son époux Andre, ses fils adoptifs, Richard et Daniel Lefebvre de Montréal. Elle était la grand-mère bien-aimée de Bernie, Alan (Carmen) et Gene (Lyne), ainsi que la grand-mère par alliance de Nathalie Roy (Michel Tremblay) et arrière-grand-mère de 3 petits-enfants. Elle laisse également une amie très chère et spéciale, Dorothy Saumier. Elle sera tristement regrettée par plusieurs neveux, nièces, cousins et amis. Parents et amis sont attendus à la **MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, 180, ch. Montreal (à l'Est de la promenade Vanier), Vanier. Heures de visites: mardi de 12h à 22h, suivies de l'incinération. Un service en sa mémoire sera célébré mercredi à 13h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. Montréal, Vanier. Des dons en sa mémoire à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

MME YVONNE LACROIX
(née Boisvenue)

Les membres de la famille de Mme Yvonne Lacroix, décédée le 24 novembre 2001, désirent remercier sincèrement les parents et ami(e)s qui leur ont témoigné leur sympathie et leur soutien lors de cette épreuve. Que les personnes dont l'adresse est inconnue ou ayant omis de s'inscrire au registre considèrent ces remerciements comme personnels.

LES FAMILLES LAVIOLETTE ET BERTRAND
ont le regret de vous annoncer le décès de



DANIEL LAVIOLETTE

de Buckingham, décédé accidentellement le mercredi 5 décembre 2001, à l'âge de 32 ans. Il était l'époux de Sylvie Bertrand; le fils de Ronald Laviolette et de Giliane Lanthier; le papa bien-aimé de Corey et Miguel. Il était le cher frère de Guy (Suzanne Bourassa), Luc et Kim (Patrick Guénette). Il laisse également une personne bien spéciale à la famille, Alain Faubert; son beau-père Raynald Bertrand (Gisèle Marchand); sa belle-mère Estelle Racicot; une belle-soeur, Nathalie Bertrand (Stéphane St-Jean); 2 beaux-frères: Sylvain Bertrand (Chantal Desjardins) et Patrick Bertrand (Valérie Tanguay), ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites au salon cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le mardi 11 décembre 2001 à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham pour une messe en présence des cendres, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du Centre hospitalier et Centre d'accueil de Papineau, 500, rue Bélanger, Buckingham, J8L 2M4 seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 MacLaren Est, Buckingham, au 986-3426.

REMERCIEMENTS



Monsieur Marcel Belley

Bernard et Gilles désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de leur père, survenu le 10 novembre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles du 17 novembre. Votre grande sympathie nous aide encore aujourd'hui à combler le grand vide qu'a laissé le départ subit de notre cher père.

LA FAMILLE DIOTTE
a le regret de vous faire part du décès de



MME AURORE DIOTTE
(née Généreux)
1910- 2001

décédée le 3 décembre 2001 au CHSLD la Piétà, à l'âge de 91 ans. Elle était l'épouse de feu Philas Diotte. Elle fut prédécédée par ses fils: Marcel et Jean-Guy, ainsi que par sa fille Louisette.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Arsène (Olivine Gauvreau), Claude (Fernande Vaillant), Gilles (Cécile Renaud), Ronald (Monique Sabourin), Réal (Suzanne Lizotte), Lise (Gilbert Robert), Denise (Yvan Blanchet), Estelle (Réjean Charron) et André; 1 belle-fille, Pauline Leblanc Diotte; 1 soeur, Marie; plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, ainsi que neveux et nièces.

Les funérailles ont été célébrées en toute intimité avec les membres de la famille.

Sincères remerciements au personnel du 5e étage de la Piétà pour la qualité des soins prodigués, leur dévouement et le support apporté à la famille.

Pour renseignements: téléphone: 819-778-2425, télécopieur: 778-2426, courriel: cfam@copfo.qc.ca.

1er ANNIVERSAIRE





RAYMOND PLOUFFE

À la douce mémoire de Raymond, décédé le 10 décembre 2000. Déjà une année est passée, cher époux, depuis ton départ. Les pleurs ont coulé auprès de ton lit où la mort a fermé tes yeux pour l'éternité. Dieu a souvent séché les larmes dissimulées car ton départ pour la vie éternelle a laissé un grand vide dans nos coeurs. Le coeur d'une personne aimée ne peut se remplacer. Ayant regardé venir la mort avec courage, maintenant aide-nous à poursuivre notre vie sans toi, jusqu'au jour où nous serons réunis. Une messe anniversaire sera célébrée le 9 décembre 2001 à 11h, en l'église Jean XXIII.

Ton épouse et la famille

Le Plan Simplicité MD
Services de funérailles et de crémation

VOUS N'AVEZ PEUT-ÊTRE JAMAIS VU LA CHOSE SOUS CET ANGLE AUPARAVANT...

Le Plan Simplicité[MD], concept élaboré par la famille McGarry, a pour but ultime de fournir des services simplifiés de funérailles et de crémation à la population d'Ottawa et de l'Outaouais.

L'option Plan Simplicité[MD] est assurée par : la Maison funéraire Memorial, 584, rue Somerset Ouest, Ottawa et aussi par Chapelle et Crématorium McGarry Memorial à Wakefield, pour desservir l'Outaouais.

Le Plan Simplicité[MD] est offert par Chapelles et Services de crémation ***Hulse, Playfair & McGarry.***

Téléphone : 233-4773 - Ottawa
459-1800 - Outaouais
Télécopieur : 233-9166
www.hpmc.ca

Maison funéraire Memorial
584, rue Somerset Ouest, Ottawa.

LA FAMILLE NITSCHKIE
a le regret de vous faire part du décès de





MME CARMEN NITSCHKIE
(née Plouffe)

De Masson-Angers, est décédée le mercredi 5 décembre 2001, à l'âge de 70 ans. Fille de feu Irsel Plouffe et de feu Blanche Monette; épouse bien-aimée de Russell Nitschkie; maman adorée de Gérald (Dawne Hutchings), Nancy (Réginald Lavell), Gail (Stanley Gagnon) et Danny; prédécédée par 1 fils, Bruce; grand-maman chérie de Andrew, Jason, Curtis, Shawn, Tanya, Kimberley, Mélissa et Aaron, elle laisse ses 2 soeurs: Lucille et Gilberte (Pat Powers). Prédécédée par 1 soeur, Thérèse (feu Ernest Voyer), elle laisse également de nombreux neveux, nièces et ami(e)s.

Heures de visites: à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS,** 750, boul. Maloney Est, Gatineau, le vendredi 7 décembre 2001 de 19h à 21h, samedi de 14h à 17h et de 19h à 21h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h et lundi à compter de 8h30. Un service religieux aura lieu le lundi 10 décembre à 10h, en l'église l'Ange Gardien, Masson-Angers; suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. Pour de plus amples renseignements, communiquez au (819)663-2468.

REMERCIEMENTS





Claude (Klaude) Quinn

Très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de Claude, survenu le 7 novembre, son épouse et ses enfants vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude.
Merci pour les offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.
Merci pour la générosité démontrée par vos dons à l'Atelier en Couleur.
Nous voulons aussi remercier l'équipe du CLSC Le Moulin qui a été d'un support et d'un dévouement exceptionnel pour Claude et sa famille.
Merci aussi à tous ceux qui l'ont visité à la maison et encouragé tout au long de sa maladie.
Les personnes ayant omis de signer le registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE GAGNÉ
a le regret de vous faire part du décès de



Mme Elda Gagné (née Paré)

de St-André-Avellin, est décédée le jeudi 6 décembre 2001, à l'âge de 94 ans et 6 mois. Elle était la fille de feu François Paré et de feu Elodie Ruel; épouse bien-aimée de feu Rosaire Gagné. Elle laisse ses enfants: Jean-Marie (Thérèse Holterbosh) d'Ottawa, Gilbert (Paula Walmsley) de Luskville, Luce (feu Rolland Lafrance) de Gatineau, Lise (feu Grégoire Tremblay) de Buckingham, Nicole (Claude Bédard) de Lévis, Céline de Gatineau (François D'Aoust) de Buckingham, Andrée (Bernard Didier) de Varennes; prédécédée par 2 fils: Pierre (Carmen Lamontagne) et Michel (Loren Brouillette). Elle était la grand-maman de 19 petits-enfants, de 23 arrière-petits-enfants et de 1 arrière-arrière-petit-fils. Elle laisse également ses 2 soeurs: Lucille (feu Georges-Henri Déry) de Montréal, Josée (feu Léonel Lebel) de Montréal, ainsi que sa belle-soeur soeur Marie-Thérèse Gagné (a.s.v.) de Hearst, Ontario, de nombreux neveux, nièces, ami(e)s de Buckingham et St-André-Avellin et une amie fidèle, Bibiane Latreille et son fils Yvon de Gatineau.

Un remerciement spécial au docteur Chapdeleine du CLSC-CHSLD Petite-Nation, ainsi qu'au personnel du 3e étage pour les bons soins attentifs que vous lui avez procurés afin qu'elle atteigne une sérénité. Un gros merci à l'équipe de l'entretien ménager et de la cuisine.

Pour ceux qui le désirent, des dons au CLSC-CHSLD Petite-Nation, 14, rue St-André, St-André-Avellin, QC, J0X 1W0 seraient grandement appréciés.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115 MacLaren Est, Buckingham, Qué., le dimanche 9 décembre 2001 de 14h à 17h et de 19h à 21h et lundi à compter de 11h.

Un service religieux aura lieu le lundi 10 décembre 2001 à 14h, en l'église St-Grégoire de Nazianze de Buckingham. Pour de plus amples renseignements, communiquer au (819)986-3426.

DES MILLIERS
DE COEURS
à protéger



FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tél. : (819) 771-8595
ou 1 888 473-4636

REMERCIEMENTS



LAMOUREUX - Très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de Jeanne D'Arc Lamoureux, son époux Alphonse Fortier et la famille Blanchette vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude. Les personnes ayant omis de signer le registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



M. ROGER POIRIER

En ces jours de deuil et de désolation, nous avons rencontré des parents et des amis. Nous avons eu la révélation de l'amour et de l'amitié! Votre sincère sympathie nous a aidés à vivre ces heures pénibles qu'on ne peut exprimer que par le langage de l'acceptation. Profondément touchés de vos condoléances, offrandes de messes, fleurs, dons à la Maison Mathieu Froment-Savoie, visites ou assistance aux funérailles, nous vous remercions de vos témoignages de sympathie lors du décès de notre cher père. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.
Une messe sera célébrée le dimanche 9 décembre à 9h30, à l'église St-Rosaire.

Ses enfants: Denyse, Albert,
Richard, Yolande,
Carol et Chantal.

REMERCIEMENTS

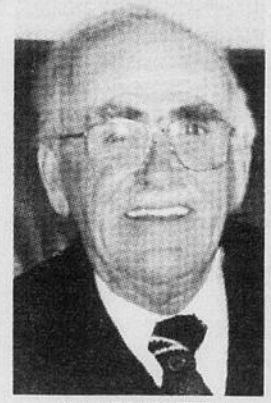


M. CLAUDE MALETTE

Les membres de la famille Malette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Claude, survenu le 22 octobre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.



REMERCIEMENTS



PAUL TOUCHETTE

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Monsieur Paul Touchette, survenu le 22 novembre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances et dons ou qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.



À VOTRE SERVICE depuis plus de 20 ANS

Les préarrangements funéraires, un geste qui parle...

Coopérative funéraire de l'Outaouais

PRÉARRANGEMENTS FUNÉRAIRES

INFORMEZ-VOUS SUR NOTRE PROMOTION 60 MOIS SANS INTÉRÊT

Hull - Gatineau - Thurso - Ripon - Montpellier 778-2425 568-2425



REMERCIEMENTS

MME LUCIA VILLENEUVE
(née Clément)

Les membres de la famille de Guy Clément désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Lucia, survenu le 14 novembre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial au personnel du 5e étage du Foyer du Bonheur pour les très bons soins prodigués lors de son séjour. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



CONSTANT RIOPEL

Les membres de la famille Riopel désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Constant Riopel, survenu le 26 septembre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

17e ANNIVERSAIRE



Patrick Raymond

À notre ange éternel "Patrick"

Dix-sept ans déjà se sont écoulés depuis que tu nous as quittés.

Tu nous manques toujours énormément. Ton départ laisse un grand vide impossible à combler.

T'aimer a été facile et te perdre a été difficile et pénible, mais t'oublier c'est impossible.

Pour tous ceux qui ont connu et aimé Patrick, ayez une pensée pour lui.

Nous t'aimons toujours, tu es notre ange gardien.

Dad, Mom et ta soeur Isabelle

REMERCIEMENTS



Johanne Longtin
(née Beaudin)

On aimerait vous remercier pour toutes les condoléances, prières, messes, fleurs et soutien émotionnel que nous avons reçu lors du décès de Johanne le 9 novembre dernier. Votre tendresse sera toujours dans nos pensées.

On veut spécialement remercier tous ceux qui ont donné des soins à Johanne durant son combat contre le cancer: Lynne du CCAC pour son soutien professionnel et émotionnel remarquable, Wanda, Suzanne et Gabrielle, infirmières de Paramed pour leurs visites de tous les jours et leurs soins palliatifs formidables; Bonnie, Josanne et Cathy du soutien à la maison de Bradson pour les soins personnels donnés chaleureusement.

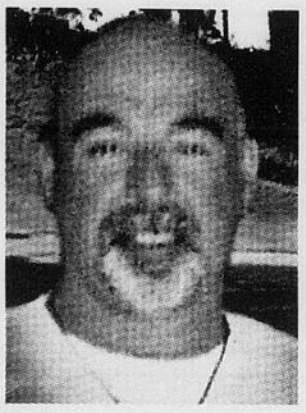
Dr Julie Lockman pour ses visites régulières qui ont rassuré et donné un réconfort exceptionnel à Johanne.

Il y a tellement de personnes à remercier, s.v.p. veuillez accepter ce remerciement comme vous étant personnellement adressé.

Son mari Martial; ses enfants: Kristian, Stéphane, Mathieu et les familles Beaudin et Longtin

REMERCIEMENTS





DENIS RICHARD

La famille Richard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de leur cher Denis, survenu le 13 novembre 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par leur présence à la maison funéraire, fleurs, offrandes de messes, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Son départ a laissé dans nos coeurs une plaie profonde.

Votre présence et votre grande sympathie nous aident encore aujourd'hui à combler le grand vide qu'a laissé le départ de notre bien-aimé Denis. Il nous a tellement apporté qu'on ne pourra jamais l'oublier.

Huguette, Denis jr, Éric, la famille Richard et la famille Dompierre

1er ANNIVERSAIRE



MME ALINE BRISSON

Tu as laissé un grand vide dans nos vies mais tu es toujours vivante dans nos coeurs. Continue à veiller sur nous. Nous t'aimons et repose en paix.

Ton époux, tes enfants
et petits-enfants

2e ANNIVERSAIRE



SUZANNE GROULX
10 décembre 1999

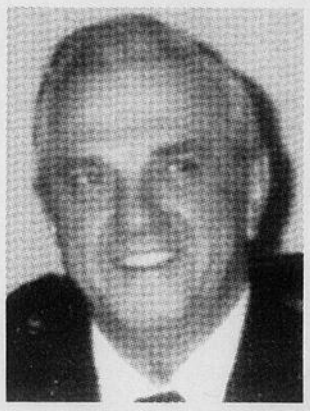
Déjà deux ans, tu nous manques tellement. Ton souvenir est très vivant en nous, il restera toujours dans nos coeurs et nos pensées. Nous t'aimons beaucoup. Veille sur nous.

Ta chère fille Christine, ta maman, ton frère et tes soeurs

XOXO

1 AN DÉJÀ





MICHEL MORIN
9 DÉCEMBRE 2000
Trop aimé pour être oublié

Cher époux, papa, beau-père, grand-papa et arrière-grand-papa, il y a un an, Dieu a regardé dans son jardin et a trouvé un espace vide. Il a ensuite regardé sur la terre et a vu ton visage fatigué. Il a mis ses bras autour de toi, a fermé tes yeux épuisés et a chuchoté: «Que la paix soit avec toi». Durant cette année, malgré la peine et le désespoir, nous avons dû apprendre à vivre sans toi chaque événement où pour la première fois, tu n'étais pas présent. Nous te pleurons toujours autant car sur nos lèvres, ton nom revient tellement souvent. Nous nous nourrissons de nos souvenirs pour réussir à poursuivre notre chemin. Continue à veiller sur nous et à nous faire ressentir ta présence comme tu le fais présentement. Ton courage, ta tendresse, ton joli sourire et tout l'amour que tu nous as donné sont notre plus bel héritage. Nous t'aimons et t'aimerons toujours. Sache que tu seras pour toujours à nos côtés jusqu'au jour où nous serons aux tiens.

Avec tout notre amour, ton épouse Claire; tes enfants: André (Pauline), Thérèse, Jacques (Lise), Claire (Mario), tes petits-enfants: Michel, Lily-Ann, Marc-André, Francine Morin, Jean-François Dubois (son père Rhéal Dubois), Jean, Véronique Marleau, tes arrière-petites-filles: Ariane, Émilie, Héloïse Morin

Une messe en sa mémoire sera célébrée le dimanche 9 décembre 2001 à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-l'Ile (Sacré-Coeur) de Hull.

3e ANNIVERSAIRE



Mme Yvonne Groleau
(née Carrière)

Chère maman,
Même après trois ans, ta présence, le son de ta voix et ton sourire nous manquent toujours autant. Tu seras toujours dans nos coeurs et dans nos pensées. Avec tout notre amour.

Guy, Sylvie, Rachelle,
Alexie et Laura



EN SOUVENIR DE
la famille Lachaîne

F. Mathé, É. Lachaîne,
Germaine, Ida, Fernand,
Alma, Robert (mon filleul),
Ludger, Régis, Horace,
Laurence, Émile, Rhéo
et Lorenzo

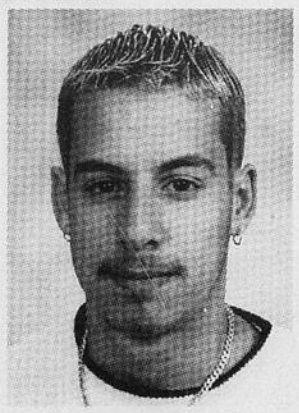
De votre famille, L.L.L.

Merci mon Dieu pour faveur obtenue.

L.L.L.

EN MÉMOIRE DE





PATRICK LÉVESQUE

Déjà un an s'est écoulé depuis que tu nous as quittés. Il n'est pas facile de vivre une telle épreuve. Le vide, la douleur et le chagrin de ne plus te voir, rire, danser et te caresser dans nos bras. Tu es peut être parti pour un monde meilleur où la peine et la douleur n'existent pas mais nous pensons à toi tous les jours. Malgré tout ce temps tu es toujours présent dans nos coeurs et nos pensées.

De Mom, Dad et ta petite soeur Annik

9e ANNIVERSAIRE



RAYMOND LAMOUREUX
9 décembre 1992

Après neuf ans, ton absence se fait toujours sentir. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et c'est en se remémorant ces bons moments passés que nous avons retrouvé la force de sourire. À plusieurs occasions, tu nous as fait sentir ta présence à ta façon. Continue de veiller sur nous et sache que nous ne t'avons pas oublié. Tu es toujours dans nos pensées, dans nos coeurs et nous t'aimons toujours autant.

Ton épouse Jacqueline
et ta fille Lyne

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 9 décembre 2001 à 20h, en l'église St-François-de-Sales, Gatineau.

1er ANNIVERSAIRE



EMILE ROUTHIER

A la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, décédé le 9 décembre 2000. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissé dans nos coeurs. Notre plus grande consolation est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

Ton épouse Rita, tes enfants
et tes petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



RITA PICHÉ BEAUDOIN

À notre mère qui nous a quittés le 10 décembre 2000. Tu as laissé un grand vide dans nos vies mais tu es toujours vivante dans nos coeurs. Nous savons que tu veilles sur nous. Nous t'aimerons toujours.

Tes enfants

Il y aura une messe anniversaire à l'église St-Pierre-Chanel, située au 180, boul Mont-Bleu, Hull, le dimanche 9 décembre 2001 à 11h.



5e ANNIVERSAIRE



JOCELYNE DANIS
(née Beauchamp)

À la douce mémoire d'une épouse et mère bien-aimée, décédée le 10 décembre 1996. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Claude, Josée et Richard

Une messe sera célébrée pour toi à Thurso, le dimanche 9 décembre à 11h.

3e ANNIVERSAIRE



FRANCIS LEBEAU

Il n'est pas facile d'accepter une telle épreuve. Ton départ le 14 décembre 1998 a laissé un grand vide qui nous est impossible de combler. Malgré ce temps de silence, on se souvient toujours de toi. T'aimer a été facile et te perdre a été difficile et est encore pénible. Nos moments de silence sont souvent ceux que l'on passe avec toi dans nos souvenirs. Notre amour pour toi sera éternel parce que dans nos coeurs tu es toujours présent et ton nom est constamment sur nos lèvres.

Maintenant tu ne seras plus aussi seul, car cette année ta soeur Juliette et notre gentille Francine sont allées te retrouver. Vous qui êtes maintenant libérés de toutes douleurs et de peine, soyez heureux.

Une messe anniversaire sera célébrée le jeudi 13 décembre en l'église Notre-Dame-de-Lorette, à 16h30.

Ton épouse Hélène et
tes enfants



1er ANNIVERSAIRE



M. GEORGES WOLFE
10 décembre 2000

Cher époux, papa et grand-papa, les pleurs ont coulé auprès de ton lit où la mort a fermé tes yeux. Dieu a souvent séché nos larmes, car ton départ a laissé un grand vide dans nos coeurs. Ton courage devant la maladie fut pour nous un message d'amour et de foi. Tu as vu la mort avec un tel courage et tu as su te préparer. Veille sur ta famille que tu aimais tant. Tu es toujours dans nos coeurs. On pense toujours à toi.

Ton épouse, tes enfants et
petits-enfants



2e ANNIVERSAIRE



JEAN-PIERRE DUBUC

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé, deux ans aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton épouse Pierrette, tes enfants et leurs conjoint(e)s: Sylvain, Alain et Line et petits-enfants: Charles, Simon et Bruno

5e ANNIVERSAIRE



M. GILBERT E. SAVAGE

Cinq années se sont écoulées depuis que tu nous as quittés. Seul le temps peut alléger la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Continue de veiller sur nous et de nous protéger.

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église St-Jean-Bosco le dimanche 9 décembre 2001 à 9h30.

Ton épouse, tes filles
et tes petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



Idelle Bibeau Melançon

À la douce mémoire d'une mère bien-aimée, décédée le 9 décembre 2000. Déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

De ton époux Alain, tes enfants et
petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le 15 décembre à 16h30, en la paroisse St-Alexandre de Limbour.

EN SOUVENIR DE



LAURENCE ST-DENIS
(née Hupé)

Ton sourire, ta tendresse, ta bonté, ton amour et ta présence nous manquent énormément. Du haut des cieux, avec les nôtres, veille sur nous tous et sois notre ange gardien. Que ceux et celles qui l'ont connue et aimée aient une pensée et une prière pour elle. Tu resteras toujours présente dans nos coeurs!

Diane et Georges Ouellette
Ghislaine et Elzéar Saumure
et tous les membres de
la famille St-Denis

Une messe anniversaire sera célébrée à Sarsfield, Ontario, le 9 décembre à 11h.



1er ANNIVERSAIRE



M. MAURICE CHÉNIER

Déjà un an que tu nous as quittés pour rejoindre tes proches. Tu as laissé un grand vide dans nos vies. Tu nous manques énormément et on pense toujours à toi.

Ton épouse, enfants et petits-
enfants, famille et ami(e)s

Une messe sera célébrée le dimanche 9 décembre 2001 à 11h, en l'église St-Jean-Bosco de Hull, invitation aux parents et amis.



1er ANNIVERSAIRE



MARC BASTIEN

À la douce mémoire de Marc, décédé le 12 décembre 2000. Déjà un an que tu nous as quittés pour un voyage sans retour mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton père Gaston, ta mère
Monique, ton frère Stéphane et
sa famille: Geneviève, Emilie-
Rose et Guillaume-Olivier

Une messe anniversaire sera célébrée le 11 décembre à 19h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Hull.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

F.H.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.S.F.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

EN MÉMOIRE DE

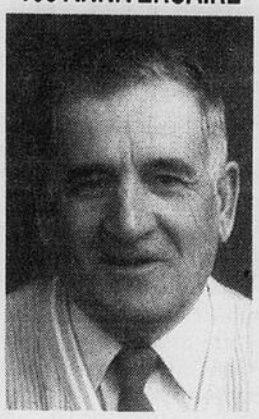


DANIELLE LAPENSÉE

Neuf longues années se sont écoulées sans que nous revoyions ton visage tant aimé, ton sourire empreint de confiance qui savait si bien répondre à toutes nos tendresses. Tes bras chaleureux tendent les mains désespérément, mais nous ne pouvons les atteindre, ne les voyant plus. Pourtant un jour, parents et amis, nous reverrons notre Danielle tant aimée.

Mom et Dad, Sébastien
et Geneviève

10e ANNIVERSAIRE



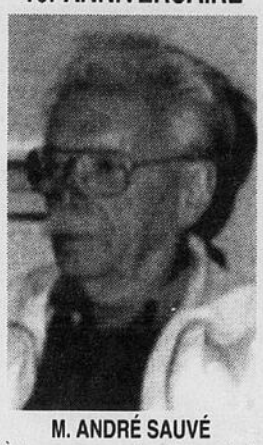
MARCEL GOSSELIN

À la douce mémoire de Marcel Gosselin, décédé le 11 décembre 1991. Dix ans déjà que tu nous as quittés. Nous pensons toujours à toi. Veille sur nous tous et garde-nous unis à jamais.

Ton épouse Hélène, tes
enfants et petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe le dimanche 9 décembre à 11h.

1er ANNIVERSAIRE



M. ANDRÉ SAUVÉ

À tous ceux et celles qui, à pareille date l'an dernier, venaient nous réconforter alors que nous perdions un être très cher. Nous tenons à vous redire merci. Votre générosité et votre support nous ont été d'un grand secours dans cette épreuve. Veuillez croire que nous restons très sensibles à vos témoignages de sympathie.

Monique et les enfants

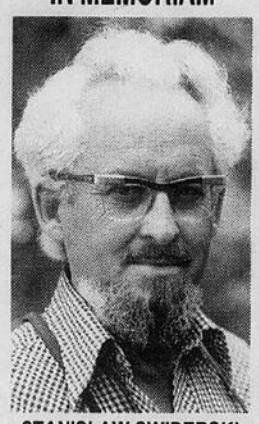
1er ANNIVERSAIRE



CHARRON - À la douce mémoire de Jean-Paul Charron, décédé le 12 décembre 2000. Cher Dad, une année s'est écoulée depuis ton départ soudain. Tu nous manques énormément. Tes anecdotes sont toujours présentes dans nos pensées. Pas une seule journée ne passe sans que nous pensions à toi. Repose en paix avec Mom.
Une messe anniversaire sera célébrée en la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa le dimanche 16 décembre à 9h.

Tes enfants et petits-enfants

IN MEMORIAM



STANISLAW SWIDERSKI
7 décembre 1991

Dix ans déjà que Staniu nous a quittés pour le grand Village. En ces jours anniversaires de son départ, nous nous unissons en pensée à tous ceux et celles qui l'ont connu et aimé et à qui il manque encore pour nous souvenir du bonheur de sa présence et de la marque qu'il a laissée dans nos vies.

Marie-Laure, Marie-Noelle, Isabelle, Frédéric, Cécile
et Olivia Swiderski

1er ANNIVERSAIRE



GEORGES DROUIN
25 juillet 1943 au
11 décembre 2000

À la douce mémoire d'un père, grand-père, fils et frère bien-aimé, un an déjà s'est écoulé depuis que tu nous as quittés. Ton expression: "un jour à la fois", ta voix, ton rire sont à jamais gravés dans nos coeurs. De ton paradis, veille sur nous tous.

Parti, mais pas oublié.
Tes enfants, petits-enfants, ta
mère, tes soeurs et
frères qui t'aiment.

7e ANNIVERSAIRE



HORACE TREMBLAY
9 décembre 1994

Déjà sept ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées et nos prières. Tu as laissé un grand vide dans nos vies qui continuent toujours mais qui ne sont plus les mêmes sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse Reine, tes enfants
et tes petits-enfants

2e ANNIVERSAIRE



MAURICE RICHER

À la douce mémoire de Maurice Richer qui nous a quittés le 8 décembre 1999. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Avec amour, Claudette

Funérailles

LUNDI

GAUDREAU - Mme Micheline
Le service religieux sera célébré à 13h30, à l'église St-Richard, 446, boul. St-René Ouest, Gatineau.

LORANGE - Mme Colombe
Départ du Complexe Alfred Dallaire Inc., 2159, St-Martin Est, Duvernay Laval, pour funérailles à 11h, en l'église de la Visitation, 1847, Gouin Est, Montréal.

MANSEAU - Joseph
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

NITSCHKIE - Mme Carmen
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et fils, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 10h, en l'église l'Ange-Gardien.

VINETTE - Émilie
Départ de la Maison funéraire Héritage, 2871, boul. St-Joseph, Orléans (Ouest rue Place d'Orléans), pour la messe des funérailles à 11h, en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans.

EN MÉMOIRE DE



GAËTAN LAURIN
décédé le 8 décembre 1996

Déjà cinq ans que Dieu t'a rappelé à Lui. Tu nous manques énormément. De là-haut, nous pouvons te parler tous les jours. Protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse, ta fille,
tes 3 fils et leur épouse,
tes 16 petits enfants, tes
6 arrière-petits-enfants,
ton frère et tes 5 soeurs

4e ANNIVERSAIRE

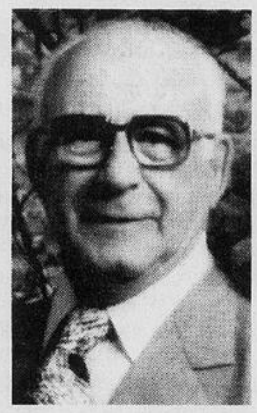


ROSEMONDE VAIVE
(née Therrien)

Le 8 décembre 1997, un coeur d'or cessait de battre. Vivre sans ta présence n'est pas facile. Dieu a brisé nos coeurs pour nous prouver qu'il ne prend que ce qu'il y a de meilleur. Rien ni personne ne pourra jamais détruire le lien qui nous unis pour l'éternité. Donne-nous la force et l'énergie de continuer notre chemin. Notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons tous rassemblés. Nous t'aimons et t'aimerons toujours.

Yvon et les enfants

EN MÉMOIRE DE



GAËTAN LAURIN
décédé le 8 décembre 1996

Déjà cinq ans que Dieu t'a rappelé à Lui. Tu nous manques énormément. De là-haut, nous pouvons te parler tous les jours. Protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse, ta fille, tes 3 fils et
leur épouse, tes 16 petits-enfants, tes 6 arrière-petits-enfants, ton frère et tes 5 soeurs

Les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux causent chaque année 37% des décès au pays.

(819) 771-8595

Donnez.

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Nécrologie

EN MÉMOIRE DE





Napoléon Lacasse
1895 - 1986

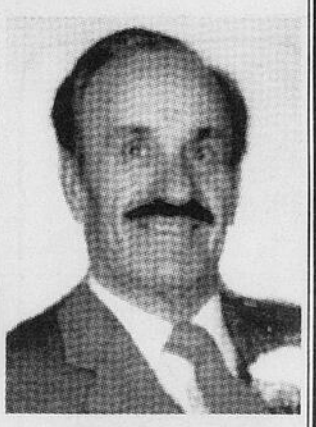
Evelina Pilon Lacasse
1903 - 1995

Ceux que l'on aime ne nous quittent jamais vraiment. Papa, maman, on pense souvent à vous. Les bons moments vécus ensembles resteront à jamais gravés dans nos mémoires. Veillez sur nous.

Vos enfants et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE





THÉRÈSE GAUDREAU
1919 - 2000

ARMAND LEMERY
1914 - 1986

Ceux qu'on aime ne nous quittent pas;
Ceux qu'on aime ne partent pas;
Leur présence est là, dans le vent,
Dans l'arbre, dans le chant de l'oiseau.
Partout, on les sent:
Ici, là, sur la route, au fil de l'eau.
L'amour ne meurt pas;
Pour l'éternité, il se prolonge dans l'au-delà.

Une messe anniversaire sera célébrée le 8 décembre 2001 à 16h, en l'église St-Raymond de Hull pour souligner le 15e anniversaire de la mort de notre papa.

La famille Lemery

EN MÉMOIRE DE



MONSIEUR JEAN-LUCIEN LECLERC

À tous ceux qui, à pareille date l'an dernier, venaient pleurer avec nous le décès de Jean-Lucien Leclerc qui nous restera éternellement cher, nous venons redire un affectueux merci. Sûrs de leur généreuse amitié, nous leur demandons de s'unir à nous en ce douloureux anniversaire. Veuillez croire que ni le disparu, ni ceux qui perpétuent sa mémoire ne sont insensibles à vos témoignages de sympathie.

Ton père, ta mère, ainsi que la famille

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 16 décembre 2001 à 10h, en l'église St-Joseph d'Orléans.

Au tour de Meaghan Benfeito de briller

Camo, c'est une pépinière de talents!

Richard **Milo**
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Plongeant de 7,5 mètres plutôt que de 5, la jeune Meaghan Benfeito, du Club Camo de Montréal, a remporté hier la première médaille d'or du Championnat international Camo Invitation 2001 au centre Claude-Robillard.

Benfeito, qui n'a que 12 ans, a établi un record de compétition en totalisant 268,90 points à la tour, pulvérisant la marque établie par l'Américaine Chelsea Davis l'an dernier (235,85).

«Je préfère plonger de 7,5 mètres au lieu de 5, a-t-elle expliqué, très sûre d'elle. Je pourrais même plonger de la tour de 10 mètres. Ça ne me dérange pas mais je vais devoir attendre à l'an prochain.

«Aujourd'hui, a-t-elle signalé, je suis particulièrement contente de mon pointage de neuf avec mon plongeon arrière en position groupée (le corps plié aux hanches et aux genoux).»

«Meaghan a du potentiel, elle travaillle fort et elle progresse vite», a expliqué son entraîneur César Henderson.

«Mais pour plonger du 10 mètres l'an prochain, on verra...», a-t-il ajouté en esquissant un sourire.

La jeune Benfeito, qui fait du plongeon depuis l'âge de 7 ans, fait partie du groupe d'athlètes de Henderson après avoir travaillé avec Isabelle Cloutier et Aaron Dziver au cours des années précédentes.

«Avant, je faisais de la natation, a-t-elle confié. J'ai vu des plongeurs et j'ai dit à ma mère que je voulais, moi aussi, plonger...»

Benfeito, dans la catégorie C regroupant les filles de 13 ans et moins, a devancé l'Américaine Rachel Meek, 267,15, et sa compagne Catherine Vaillancourt, de Camo, 253,80. Delphine Lachapelle, aussi de Camo, a terminé sixième avec une récolte de 242,90 points.

D'autre part, Riley McCormick, 10 ans, de la Colombie-Britannique, un jeune qui a compétitionné dans la catégorie senior aux derniers Jeux du Canada, a pris la quatrième place à la tour de l'épreuve des garçons de 13 ans et moins.

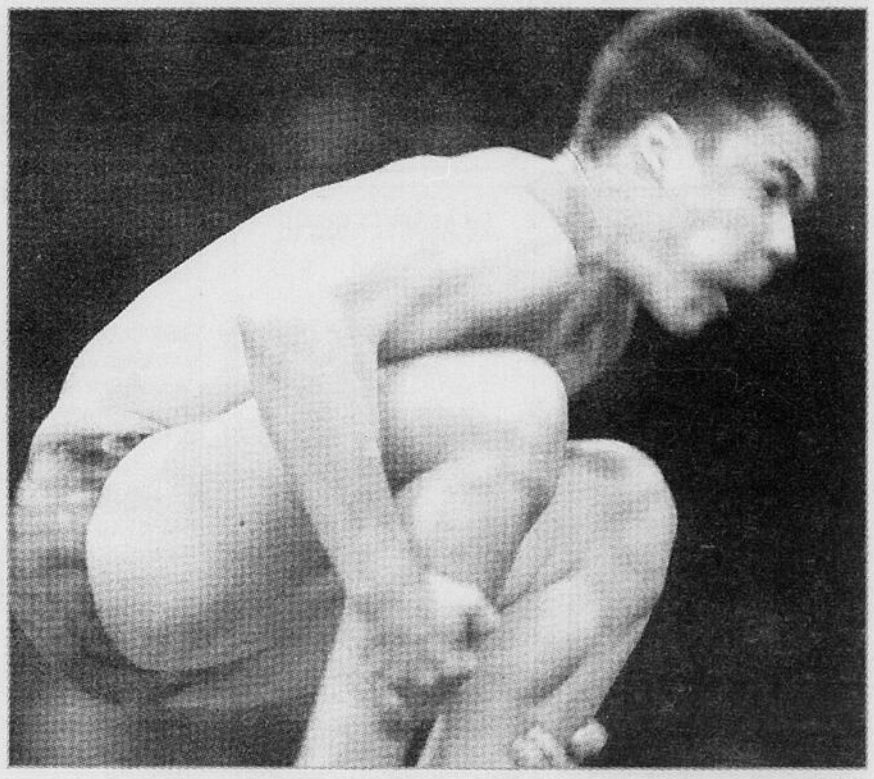
Matthew Cowen, d'Angleterre, l'a emporté avec 299,25 points. Alexis Boucher, de Camo, a terminé cinquième (223,70).

Chez les filles de 16 à 18 ans dans la catégorie A, Rebecca Burrows, d'Angleterre, l'a emporté du tremplin de un mètre en totalisant 363,00 points. Emmanuelle B. Dupuis, de Camo, a pris la troisième place (339,70).

Despatie vise un triplé

Parce qu'il veut prendre part aux championnats mondiaux juniors de plongeon l'an prochain, Alexandre Despatie n'a pas plongé du tremplin de 3 mètres hommes, hier, lors du championnat international Camo Invitation 2001.

Richard **Milo**
Presse Canadienne - MONTRÉAL



ARCHIVES

Alexandre Despatie

Despatie, 16 ans, le plus jeune médaillé d'or dans l'histoire des Jeux du Commonweath, a plutôt plongé avec les 16 à 18 ans garçons, une compétition qu'il a remportée haut la main.

À l'aise et confiant, Despatie a récol-té 642,95 points du tremplin de trois mètres, 130 points de mieux que Julio Abate (507,45) et David Kalec (480,65), deux autres athlètes du Club Camo.

«Ça a bien été, a expliqué Despatie, qui a pris sa déci-sion avec l'accord de l'entraîneur Michel Larouche. C'est la première fois que j'en-chaînais aussi bien mes plongeons. J'ai réussi deux gros plongeons consécutifs avec des degrés élevés de difficulté. Je n'ai commis que des erreurs mineures.

«J'ai l'habitude de plonger avec les grands (hommes), a-t-il noté. C'est ce que je fais depuis trois ans. Je veux me pratiquer pour les championnats canadiens juniors afin de participer aux championnats mondiaux juniors.»

Despatie veut participer aux championnats mondiaux juniors pour la troisième fois et il ambitionne d'essayer de réussir un triplé lors des compétitions qui auront lieu en août 2002, à Aachen, en Allemagne.

Il y a deux ans, il a remporté des médailles d'or des tremplins de un et trois mètres lors des championnats mondiaux juniors et l'an passé, il a remporté la médaille d'or du tremplin de un mètre et fini deuxième du tremplin de trois mètres. Il n'avait pas plongé de la tour l'an dernier et il avait terminé 6e (à la tour) l'année précédente.

«Je veux essayer de gagner les trois médailles en plongeant de mon mieux», a signalé Despatie, qui prendra part aux plongeons sur le tremplin de un mètre hommes, aujourd'hui, et aux plongeons de la tour, demain.

Despatie était près de la piscine lors des plongeons de trois mètres hommes quand Philippe Comtois, de Camo, a complètement raté son deuxième plongeon. Comtois est tombé sur le ventre en entrant dans l'eau. Ce fut une erreur coûteuse car il avait réalisé un bon premier plongeon.

Il a terminé quatrième avec 588,55 points, ce qui est tout de même une performance encourageante.

L'Ontarien Arturo Miranda a remporté l'épreuve avec 612,75 points et Christopher Kalec a fini troisième avec 609,05 points.

Riley McCormick, de la Colombie-Britannique, un athlète de 10 ans qui est une des vedettes montantes du plongeon au Canada, n'a pris que la quatrième place vendredi à la tour chez les garçons de 13 ans et moins. Despatie a néanmoins signalé qu'il a entendu beaucoup parler de lui.

«Ce n'était pas une bonne journée par rapport à ce que j'entends dire de lui, a signalé Despatie, qui a vu trois plongeons de McCormick. Je ne l'ai pas vu beaucoup en compétition mais il a du talent et c'est vrai.»

Tremplin de un mètre

Chez les femmes au tremplin de un mètre, Émilie Heymans, du Club Camo, a obtenu 265,70 points pour remporter la médaille d'or devant l'Ontarienne Kristy Wanner et Alida Di Placido, du Club Camo.

À la tour, chez les garçons de 14 et 15 ans, le Mexicain Carlos Moreno l'a emporté en totalisant 335,70 points.

Steve Charbonneau et Mike Pringle sont réengagés le même jour

Ce n'est pas une coïncidence si les Alouettes ont choisi le même jour pour annoncer que Mike Pringle et Steve Charbonneau avaient accepté des prolongations de contrat de respectivement un et deux ans (plus une année d'option à la discrétion de l'équipe).

Guy Robillard
Presse Canadienne - MONTRÉAL

En conférence de presse hier midi, les deux coéquipiers ont dû parler davantage de leurs relations personnelles difficiles que de la nouvelle du jour.

«Je n'ai absolument rien en commun avec Pringle, avait déclaré Charbonneau dans une entrevue au quotidien La Voix de l'Est, de Granby, peu de temps après l'élimination des Alouettes. Ce gars-là n'est pas mon ami. Pas de danger que je sois allé lui serrer la main à la suite de notre dernière réunion d'équipe.

«Je peux compter sur les doigts d'une main les fois où Pringle m'a adressé la parole depuis que je joue à Montréal, soit cinq ans. Je pose simplement la question: est-ce que c'est normal?»

Charbonneau avait aussi visé Pringle en disant: «Un joueur qui dit qu'il va transporter l'équipe sur ses épaules doit livrer la marchandise.»

ILS SE SONT PARLÉ

Les deux joueurs se sont rencontrés depuis pour vider la question et Charbonneau a déclaré vendredi qu'il fallait «tourner la page».

Mais il était clair, à voir la froideur de leurs contacts, qu'ils ne seront jamais les meilleurs amis du monde.

Côte à côte, ils ne se sont pas adressé la parole et, lorsqu'il a dû serrer la main à son coéquipier, Charbonneau l'a fait froidement, en regardant ailleurs.

Le Québécois a abordé le sujet de front en revenant sur ses déclarations quand il s'est adressé aux médias: «Il faut comprendre, a-t-il dit, que les Alouettes sont une grande famille et que comme dans toutes les familles, il peut y avoir des problèmes internes. Il faut s'assurer de les régler, on s'est assis ensemble, et c'est ce que nous avons fait.»

La discussion a été «très profitable», a ajouté Charbonneau, ce qui ne veut pas dire que c'est le grand amour entre les deux.

«On s'est parlé, a confirmé Pringle, mais il n'aurait pas dû dire ça publiquement. C'est quelque chose qui n'aurait jamais dû sortir du vestiaire.»

Charbonneau a reconnu que les deux hommes s'étaient entendus pour proposer à la direction de faire l'annonce commune de leur prolongation de contrat afin de vider la question une fois pour toutes.

L'athlète de Cowansville n'a pas voulu revenir sur le fond du problème, insistant pour dire qu'il fallait «tourner la page» et donner l'importance aux «bonnes nouvelles» du jour.

«Comme dans toutes les familles, il y a des fois où les relations sont en montagnes russes entre frères et soeurs, et les Alouettes forment une grande famille.»

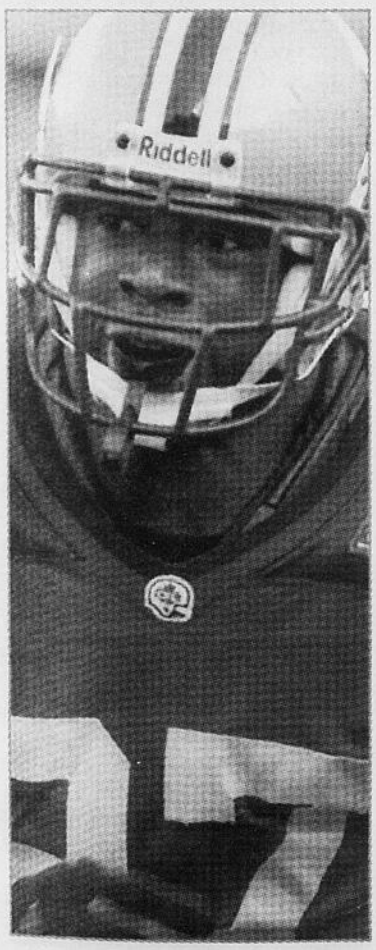
À vrai dire, personne n'a jamais cru que tous les membres d'une équipe sportive étaient de bons amis et tout ce qui compte, c'est ce qui se passe sur le terrain.

Profondément déçu de la tournure des événements la saison dernière, Charbonneau a néanmoins affirmé son sentiment d'appartenance à l'équipe de chez lui et son plaisir d'évoluer devant des salles combles au Stade McGill après avoir connu deux années de misère au Stade olympique.

«Je suis en train de vivre un beau rêve et je n'ai pas l'intention de me réveiller avant trois ans. Les Alouettes m'ont donné ma première chance dans la Ligue canadienne et ça me tient à coeur», a déclaré le joueur de ligne de 28 ans.

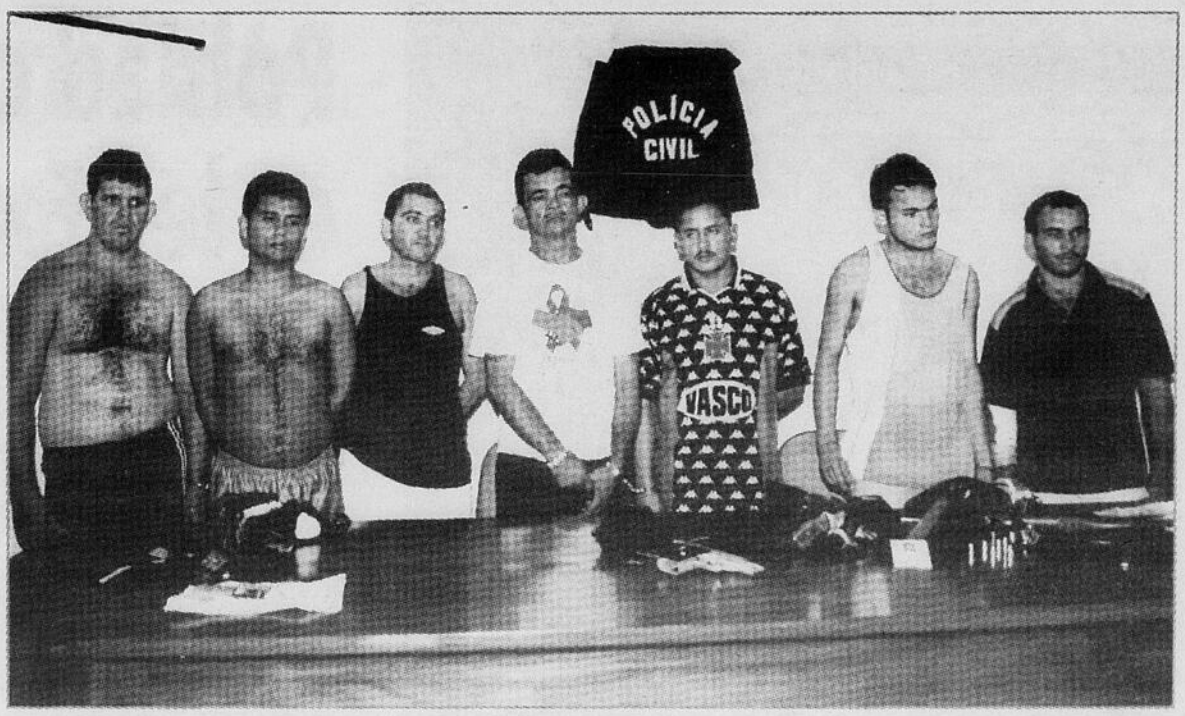
Pringle, le demi offensif futur membre du Temple de la renommée, voudra lui aussi faire oublier la dernière saison, lui qui a raté plus d'un match pour la première fois en huit ans. À 34 ans, il devrait compléter sa carrière à Montréal, a souligné fièrement le directeur général Jim Popp.

«Montréal est une ville merveilleuse et les partisans sont fantastiques», a-t-il déclaré sobrement.



ARCHIVES

Mike Pringle



ASSOCIATED PRESS

Sept suspects, dont la police brésilienne a publié la photo, ont été inculpés du meurtre de Sir Peter blake.

Assassinat de Peter Blake: sept suspects arrêtés

La police brésilienne a annoncé hier l'arrestation de sept hommes qui ont avoué le meurtre mercredi soir du navigateur néo-zélandais Peter Blake, tué sur son bateau au mouillage près de Macapa, sur le fleuve Amazone.

Associated Press – RIO DE JANEIRO

«Les suspects affirment qu'ils ont tiré en légitime défense. Ils disent qu'ils ne savaient pas qu'il y avait des gens connus à bord et ils ne s'attendaient pas à rencontrer une résistance», a expliqué l'agent fédéral Jose Auraujo.

Selon le policier, interrogé par téléphone de Macapa (2500 km au nord-ouest de Rio de Janeiro), les sept hommes ont déclaré hier matin qu'ils avaient abordé le bateau de Peter Blake dans l'intention de le dévaliser et tiré sur le navigateur quand le double vainqueur de la coupe America a résisté. Un des suspects a reconnu avoir tiré les coups de feu mortels, affirmant que Peter Blake avait ouvert le feu en premier.

Les pirates «ont probablement été attirés par l'aspect brillant du navire», le *Seamaster*, long de 36 m, a commenté Jose Auraujo. «Ils se sont dit que c'était un bateau rare, qui appartenait à un étranger. Alors ils ont pensé qu'il y avait à bord de l'argent et des équipements coûteux». Les pirates ont dérobé plusieurs montres et un moteur de rechange à bord.

Six des suspects sont originaires de la région de Macapa et le septième de l'État voisin de Para. L'un d'eux a été touché par balle à la main lors de l'agression et, interrogé par les policiers sur l'origine de cette blessure, a désigné ses complices.

Les enquêteurs recherchaient un huitième homme qui a transporté les suspects jusqu'au bateau de Peter Blake. Les sept suspects ont tous été inculpés de meurtre. Quatre d'entre eux ont été libérés sous caution en attendant leur procès.

Âgé de 53 ans, Sir Peter Blake dirigeait une expédition scientifique visant à étudier le réchauffement de la planète et la pollution. Le navigateur et ses dix membres d'équipage étaient arrivés au Brésil en octobre et avaient passé deux mois dans la partie supérieure de l'Amazone et du Rio Negro, un de ses affluents.

Le navire attendait l'autorisation des douanes pour quitter le Brésil et gagner le Venezuela, afin d'y rejoindre l'équipe de jungle de l'expédition.

Légende vivante de la voile et gloire nationale en Nouvelle-Zélande, Peter Blake avait été nommé ambassadeur de bonne volonté du Programme environnemental des Nations unies.

Water-polo: bon début de tournoi pour les Canadiennes

Nancy El-Sakkary de Dollard-des-Ormeaux a marqué trois buts sans réplique au deuxième quart pour guider le Canada à une impressionnante victoire de 7-2 contre l'Allemagne, vendredi, lors de la première journée des championnats du monde junior de water-polo féminin.

Presse Canadienne – PERTH

Les Canadiennes ont remporté la médaille d'argent aux derniers championnats du monde junior en 1999 mais elles ne comptent qu'une joueuse de ce groupe à ces championnats-ci.

Le Canada, qui était en avant 4-0 à la demie et 6-0 après trois quarts, a été impressionnant en défensive en blanchissant les Allemandes jusqu'au début du quatrième quart.

Rachel Riddell de Vancouer a été spectaculaire devant le filet canadien, effectuant 14 arrêts.

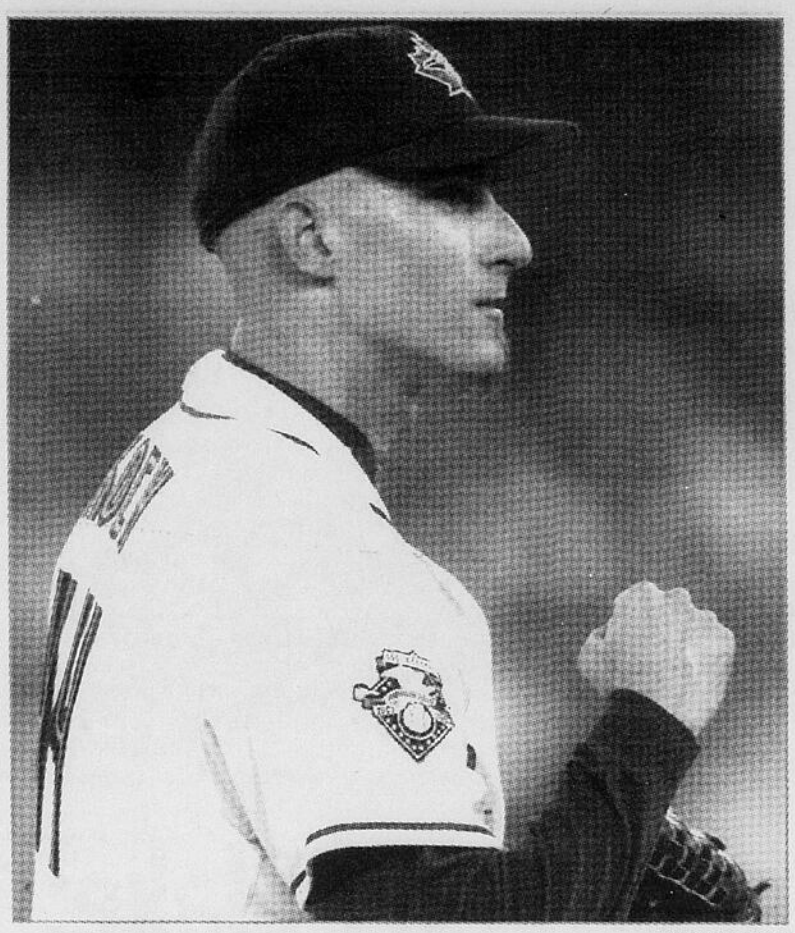
«Nous avons entrepris le match en force, a déclaré Rebecca Webb, de Vancouver. Nous nous améliorons et nous continuerons à nous améliorer pendant tout le tournoi. Nous avons confiance de pouvoir offrir une bonne opposition.»

La Montréalaise Tanya Paradis et Cecyl Morgan-Jonker de Vancouver ont ajouté deux buts chacune.

Dans les autres matches du groupe B — le même que le Canada — la Russie a malmené le Brésil 15-1 et la Hongrie a assommé l'Afrique du Sud 9-1.

Dans le groupe A, la Nouvelle-Zélande a battu l'Italie 5-0, les États-Unis ont eu le meilleur 8-4 contre la Grèce et l'Australie, championne en titre, a écrasé le Venezuela 29-4.

Le Canada affrontera la Russie aujourd'hui.



PRESSE CANADIENNE

Billy Koch a protégé 36 victoires pour les Blue Jays en 2001.

Les Blue Jays échangent le releveur Billy Koch aux Athletics

Presse Canadienne – TORONTO

Le nouveau directeur général des Blue Jays J.P. Ricciardi a conclu un échange avec son ancienne équipe à Oakland, hier, cédant le releveur Billy Koch aux Athletics en retour de deux joueurs des ligues mineures.

Les Jays ont mis la main sur le troisième-but Eric Hinske et le lanceur droitier Justin Miller.

Ricciardi était le directeur du personnel des joueurs à Oakland et il a passé 15 ans avec les A's avant de se joindre aux Blue Jays comme directeur général et vice-président senior des opérations baseball, le 14 novembre.

Les A's cherchaient un spécialiste de la courte relève pour remplacer le joueur autonome Jason Isringhausen, qui se joindra vraisemblablement à une autre équipe, probablement Saint-Louis ou Texas.

Les Jays ont estimé qu'ils pouvaient se départir de Koch avec la présence de Kelvim Escobar.

Le nom de Koch, qui a enregistré 36 victoires préservées à Toronto en 2001, était au centre d'une rumeur l'envoyant aux Dodgers de Los Angeles dans un transfert à trois équipes impliquant aussi les Athletics.

Alors que les Jays tentent de réduire leur masse salariale de 75 millions $US, d'autres changements sont à prévoir et les interrogations concernent le voltigeur Raul Mondesi et son contrat de 11 millions $.

Justice pour Ventura

Associated Press – NEW YORK

Dans un rare échange New York - New York, les Yankees ont échangé le voltigeur David Justice aux Mets en retour du troisième-but Robin Ventura.

Il s'agit du premier échange en plus de huit ans entre les formations new-yorkaises, et il répond aux besoins des deux équipes.

Chez les Yankees, Ventura prendra la place de Scott Brosius, qui a annoncé sa retraite à l'issue de la série mondiale.

Quant aux Mets, ils en ont arraché au bâton la saison dernière. Ils ont marqué le plus petit total de points de tout le baseball majeur, en plus de se classer avant-derniers dans la Ligue nationale pour les circuits. Justice va leur apporter la puissance du côté gauche qu'ils recherchaient pour protéger Mike Piazza.

Justice a lui-même connu une saison de misère en 2001. Il s'est retrouvé deux fois sur la liste des blessés pour soigner une blessure à l'aine et n'a conservé qu'une moyenne de ,241, frappant 18 circuits et produisant 51 points.

Ventura a eu une moyenne de ,237 avec 21 circuits et 61 points produits. Il est solide défensivement et a l'habitude de frapper en temps opportun. Ses 15 grands chelems le classent au premier rang des joueurs actifs et au neuvième rang sur la liste de tous les temps.

Ventura coûtera 8,25 millions $ et Justice, 7 millions $.

Les deux joueurs pourront obtenir leur autonomie à la fin de la saison 2002.

Pohlad confirme: les Twins et les Expos sont les cibles

Le propriétaire des Twins du Minnesota, Carl Pohlad, a confirmé, hier, que son équipe est au nombre des formations que le baseball majeur veut éliminer, les Twins et les Expos de Montréal ayant terminé au dernier rang d'une étude de marchés.

Associated Press – SAINT PAUL

Lors d'une entrevue diffusée à la radio publique du Minnesota, Pohlad a confirmé que les Twins étaient l'un des clubs que l'on considère «sérieusement» à des fins de dissolution.

«C'est vrai», a admis Pohlad.

Cet aveu ne constitue pas une surprise mais le commissaire du baseball majeur, Bud Selig, avait soutenu devant le Congrès américain que les propriétaires n'avaient pas encore identifié les deux équipes appelées à disparaître.

«Le baseball ne prend pas de décisions à la légère, a poursuivi Pohlad. Ils font beaucoup d'études de marchés. Il y a un système de points avec lequel on juge les performances des équipes. Il y a beaucoup de statistiques qui confirment que Montréal et Minneapolis - ou Minnesota - ne peuvent mettre sur le terrain une équipe gagnante en raison de facteurs économiques.»

Depuis que les propriétaires du baseball ont pris la décision — le 6 novembre dernier — d'éliminer deux équipes, les formations des Twins et des Expos ont été mentionnées plus souvent que d'autres équipes, même si le nom des deux équipes de la Floride et celui des A's d'Oakland ont également été évoqués.

Pohlad a dit qu'il ne savait pas quand la dissolution allait se produire, si elle a lieu. Le propriétaire a confirmé qu'il ne voulait pas quitter le monde du baseball, mais qu'il ne pouvait injecter les fonds de sa famille pour maintenir les Twins à flots.

MILLIARDAIRE

En septembre, le magazine *Fortune* estimait que Pohlad était à la tête de 1,8 milliard $, mais à la suite de la vente de ses actifs bancaires à Wells Fargo récemment, sa fortune serait plutôt de l'ordre de trois millards $.

Pohlad a de plus rejeté l'idée qu'il devait payer un nouveau stade à lui seul, simplement parce qu'il était riche.

«Combien dois-je payer pour laisser un héritage? Dois-je débourser deux centaines de millions de dollars simplement pour avoir le privilège de présenter du baseball dans l'État du Minnesota? Non.»

Les partisans des Marlins de la Floride ne craignent pas la dissolution, simplement parce qu'ils «ne pensent pas que nous sommes visés», a dit Bruce Jay Colan, un avocat de la Chambre de commerce du grand Miami qui soutient le baseball en Floride.

«Personne ne pense que nous sommes une cible cette année.»

À Tampa Bay, les amateurs se rassurent en se disant que les Devil Rays ont un bail de 26 ans. Et à Oakland, l'incertitude dans le milieu du baseball touche surtout le frappeur de puissance Jason Giambi que les Yankees de New York cherchent à acquérir.

Des pertes moins importantes que prévu pour les Expos

Profitant plus que jamais du fonds de péréquation du baseball majeur, les Expos ont réussi à boucler la dernière année avec un déficit de 12,8 millions $US.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Cette perte est deux fois moins élevée que celle anticipée cet été par le vice-président de l'équipe, David Samson. C'est un bon résultat, compte tenu des contrats de télédiffusion rachitiques signés au printemps et du record établi pour la plus faible assistance annuelle de l'histoire de l'équipe. À titre indicatif, un déficit de cette ampleur place les Expos tout près de la moyenne de la ligue, qui est une perte de 11,5 millions $.

La direction de l'équipe peut même affirmer avoir mieux géré son équipe que neuf autres clubs des ligues majeures, dont les Dodgers, les Red Sox, les Indians et les Blue Jays.

Le ton n'est cependant pas vantard. Les patrons des Expos savent trop bien que leur étonnant résultat est essentiellement imputable à une seule donnée: le chèque de 28,5 millions $ encaissé grâce au système de partage des revenus du circuit. Sans ce petit cadeau de fin d'année qui vient embellir l'état des finances de l'entreprise, les Expos enregistreraient la troisième pire performance du baseball majeur, tout juste derrière les Blue Jays et les Dodgers.

Les autres colonnes du bilan financier de l'équipe, dévoilé par les autorités de la ligue, prouvent en effet la précarité de la situation du baseball professionnel à Montréal. Les revenus tirés de la télédiffusion et de la radiodiffusion locale des matches n'ont rapporté que 536 000 $ aux Expos. Il n'y a même pas de quoi payer le salaire d'un seul régulier de la formation. Et c'est surtout 105 fois moins que les revenus des Yankees de New York dans ce secteur...

DERNIER RANG

Les Expos se classent aussi au dernier rang pour les recettes des matches locaux (billets et concessions alimentaires), avec des revenus de 6,4 millions. La moyenne de la ligue? 46 millions.

En fait, l'addition de tous les revenus locaux de l'équipe ne donne qu'un maigre 9,7 millions, soit trois fois moins que la deuxième pire équipe des majeures, les Twins du Minnesota. Ça signifie que plus de 84 % des recettes de la concession viennent de l'extérieur de région de Montréal!

«Il est clair qu'il existe des clubs qui génèrent si peu de revenus locaux qu'ils n'ont aucune chance, à long terme, d'être compétitifs ou financièrement viables», a affirmé le commissaire Bud Selig, jeudi, devant les membres du Congrès américain.

Il a refusé d'identifier les Expos et les Twins comme les victimes de son plan de dissolution. Mais tous les indices pointent une fois de plus vers ces deux équipes. Ce sont les deux clubs qui tirent le plus de revenus du fonds de péréquation du baseball majeur et qui génèrent les revenus locaux les plus faibles du circuit.

TRANSFERT DE LA CONCESSION

Cela dit, quoi faire des Expos si le projet de dissolution avorte? Bud Selig n'a pas répondu directement à la question, mais il a ouvert une porte au déménagement d'une concession pendant l'hiver.

«Nous avons étudié cette possibilité et ne l'écartons pas, même dans un avenir rapproché, a-t-il confié. Il ne s'agit toutefois pas d'une réponse immédiate aux problèmes que nous tentons de résoudre. En évaluant plusieurs scénarios de transfert, il nous est apparu clair que déménager une équipe cet hiver, compte tenu de notre environnement économique, serait substituer un problème par un autre problème. Sauf que, même si nous sommes très fiers qu'aucune équipe n'ait été relocalisée depuis 30 ans, nous pourrions également décider qu'un transfert ferait partie de notre solution globale à court terme.»

Une prolongation néfaste aux Olympiques

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com



ARCHIVES

Ales Hemsky n'a pas terminé le match, blessé au bas du dos.

La rivalité Hull-Val-d'Or existe toujours et les amateurs de hockey ne s'en plaindront jamais.

Olympiques et Foreurs ont disputé un match d'une rare intensité, hier soir, à Robert-Guertin.

Pour ajouter au drame, Val-d'Or a gagné 3-2, avec un but en prolongation de David Cloutier, son deuxième du match.

Les Foreurs devancent maintenant les Olympiques au deuxième rang de leur division.

Mathieu Simard a réussi l'autre but des visiteurs.

Jesse Lane lui, a été le leader en attaque pour les Olympiques avec deux buts. Sur la tribune de presse, Charles Henry, qui est recruteur pour le compte des Coyotes, a pris passablement de notes. Pariez que Lane se retrouvera sous les projecteurs, en juin 2002, lors du repêchage de la Ligue nationale. Surtout s'il maintient le rythme actuel.

Les Olympiques ne peuvent pas blâmer Éric Lafrance. Il a été solide malgré la défaite. Le gardien a sorti des arrêts dignes des grands soirs. Les 2830 spectateurs l'ont d'ailleurs salué de quelques bonnes salves.

«Il leur en a volé quelques-uns, a admis Guy Lalonde. On ne peut pas le pointer du doigt.»

Lalonde en avait long à conter après le match. «On ne génère absolument rien à cinq contre cinq. Les cinq buts ont été marqués par les unités spéciales.»

Un de ces cinq buts a été celui qui a tranché le débat avec 50 secondes à écouler dans la période de prolongation.

«C'est notre cinquième défaite en prolongation, la troisième alors qu'on avait un joueur au banc des pénalités. Je vais arrêter là.»

La mauvaise nouvelle de cet affrontement: Ales Hemsky n'a pas terminé le match. Il a été blessé au bas du dos et son cas est douteux pour cet après-midi alors que les Olympiques affrontent Acadie-Bathurst.

Hemsky a été victime d'un solide double-échec de David Cloutier, en deuxième période et n'est jamais revenu par la suite.

Il a quand même obtenu une passe sur le premier but des Olympiques, une 13e partie de suite avec au moins un point.

Philippe Lacasse a lui aussi poursuivi sa séquence de matches consécutifs avec au moins un point. Il est rendu à 14.

Ce match-là a été disputé sous le signe de la robustesse. Peut-être parce que les Fêtes approchent, les joueurs des deux équipes ont trouvé une façon originale de se souhaiter le Nouvel an.

Ils se sont tapés dessus à qui mieux mieux. Le combat le plus violent a opposé Dominique D'Amour à Jeff Cotton. Un vrai. Victoire de d'Amour par décision partagée.

Comble du ridicule, deux joueurs des Foreurs impliqués dans des combats, Kyle Schutte et Philippe Séguin, ont écopé 10 minutes de pénalité pour avoir joué avec un gilet non attaché.

Les deux ont été trouvés coupables après leur bagarre avec Charles Fontaine et John Kostadine respectivement.

La mine de l'entraîneur des Foreurs Claude Bouchard en disant long quand ses joueurs ont retraité au vestiaire. Il y a de quoi!

Les Olympiques en bref

Visite de Henry

Rencontré sur la tribune de presse de l'aréna Robert-Guertin, hier soir, Charles Henry.

L'homme de hockey va très bien merci.

Ces jours-ci, Henry se demande s'il acceptera ou non l'invitation de Wayne Gretsky et de se rendre aux Jeux olympiques de Salt Lake City.

La tentation est là. Et elle est forte.

«C'est certain que j'aimerais y aller, mais ce ne sera pas reposant. À Nagano, la sécurité était ominiprésente. T'as une idée de ce que ce sera à Salt Lake City, après les incidents du 11 septembre.»

Le comité organisateur des Jeux de Salt Lake City a chiffré son budget affecté à la sécurité à 300 millions $. C'est le tiers du budget total des Jeux.

Daigneault

Les saisons se suivent, mais ne se ressemblent pas pour Maxime Daigneault, la sensation de la dernière saison. Le gardien de but des Foreurs est toujours à la recherche d'un premier blanchissage depuis le début de la saison. Il avait alloué 3.50 buts par rencontre, avant l'affrontement d'hier, contre les Olympiques. Son taux d'efficacité était de ,879, inférieur à Éric Lafrance. Malgré tout, les recruteurs de la Ligue nationale estiment qu'il sera appelé en première ronde, lors du prochain repêchage.

Absents

Les Olympiques ont joué sans Doug O'Brien, Guillaume Labrecque, Jonathan Labelle et Brent Roach, blessés. Éric Proulx a été laissé de côté.

Les absents chez les Foreurs étaient Tomas Psenka, David Rodman, Pierre Morvan, Yan Hallée, Jonathan Charette et Sénèque Hyacinthe.

Le Titan en ville

Les Olympiques sont de retour à l'aréna Robert-Guertin, à 14 h, aujourd'hui. Les visiteurs seront l'équipe du moment dans la Ligue junior majeur du Québec, le Titan d'Acadie-Bathurst.

Mauvais début de fin de semaine pour les 67's

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

En s'inclinant 5-3 devant les Colts de Barrie hier soir au Centre municipal, les 67's d'Ottawa se sont un peu compliqué la vie.

Premièrement, ils doivent toujours aller chercher deux points à leurs deux matches sur la route aujourd'hui à St.-Michael's ou demain à Guelph s'ils veulent pouvoir poser leur candidature afin d'accueillir à nouveau le tournoi de la coupe Memorial dans son amphithéâtre.

Deuxièmement, ils devront aussi attendre avant de procurer un 2000e point en carrière à leur entraîneur Brian Kilrea qui totalise 1999 points à titre d'entraîneur des 67's.

Hier soir, ils semblaient être en mesure de régler tout cela sur le champ. Ils menaient 3-2 quand Miguel Delisle a brisé une égalité de 2-2 dès le début de la troisième période. Mais les Colts ont rebondi avec trois buts sans riposte, le dernier inscrit dans un filet désert par Darryl Thompson.

En gagnant, les Colts ont porté à huit leur séquence de victoires consécutives. Ils dominent la conférence de l'Est de la Ligue de l'Ontario et ce n'est pas pour rien. Leur gardien de but David Chant occupe le premier rang du circuit pour la moyenne de buts accordés ainsi que pour le pourcentage d'arrêt.

Il a été choisi le gardien du mois de novembre dans le circuit Branch et même si les 67's ont tiré 41 fois sur lui hier soir, et même s'ils ont bourdonné autour de son filet lors des cinq dernières minutes du match, il a été indomptable. Il avait déjà accordé trois buts, un fait rare. Il n'allait certainement pas en accorder un quatrième aux 67's.

De plus, les Colts étaient privés de leur meilleur marqueur, Blaine Down qui est sous le coup d'une suspension de deux matches.

Quand même, le match fut très partagé entre ces deux équipes qui misent sur les patineurs rapides. C'est Shayne Fryia qui a refroidi les ardeurs des 8223 spectateurs en brisant l'égalité de 3-3 à mi-chemin en troisième période. Peut-être a-t-il voulu jouer aux légendes en imitant Paul Henderson, présent au match d'hier, en marquant le but vainqueur dans l'amphithéâtre ennemi?

Pour les 67's l'offensive a été générée par Carter Trevisani qui a participé aux trois buts des siens, des passes sur des buts de Corey Locke, Jonah Leroux et Delisle en troisième.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

DE LA GRANDE VISITE

29 ans déjà et les gens n'ont pas oublié. Hier soir au Centre municipal d'Ottawa, des milliers d'amateurs de hockey, jeunes et moins jeunes, ont fait la file pour serrer la pince et faire autographier l'affiche du joueur qui a «sauvé le Canada» dans la Série du siècle contre les Russes en 1972: Paul Henderson. Ce dernier a marqué les buts vainqueurs dans chacun des trois derniers matches, dont le dernier inscrit dramatiquement à 19:26 de la troisième période, qui donna la victoire dans la série au Canada. Ce but représente un souvenir mémorable pour le hockey canadien. Il y a même un fan hier qui a fait autographier le billet de son père qui avait assisté à l'un des matches disputé au Canada.

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Toronto	29	16	8	2	3	81	64	37	G 1
Boston	28	14	8	3	3	68	65	34	P 1
Ottawa	**27**	**14**	**10**	**3**	**0**	**88**	**71**	**31**	**P 1**
Buffalo	30	13	14	2	1	81	76	29	P 1
Montréal	**27**	**12**	**11**	**3**	**1**	**65**	**67**	**28**	**P 3**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
N.Y. Islanders	29	16	8	4	1	84	72	37	P 1
N.Y. Rangers	31	17	11	2	1	89	86	37	P 2
Philadelphie	26	12	8	5	1	71	57	30	P 1
Pittsburgh	28	12	11	3	2	60	68	29	G 2
New Jersey	26	11	10	3	2	63	70	27	G 1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Caroline	31	12	12	4	3	74	88	31	P 4
Washington	29	12	13	4	0	85	90	28	N 1
Tampa Bay	28	11	14	2	1	55	59	25	G 1
Floride	27	7	15	2	3	54	80	19	G 1
Atlanta	27	6	16	3	2	61	102	17	N 1

Association Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Detroit	29	22	5	1	1	98	70	46	P 2
Chicago	31	15	9	7	0	91	86	37	G 3
St. Louis	28	13	9	5	1	72	65	32	N 1
Nashville	28	10	15	3	0	73	79	23	G 1
Columbus	29	7	16	5	1	54	78	20	P 4

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Edmonton	30	17	9	3	1	81	63	38	P 1
Calgary	29	14	7	6	2	78	67	36	P 1
Colorado	30	16	12	2	0	73	60	34	G 2
Minnesota	28	11	10	5	2	77	81	29	P 1
Vancouver	31	12	16	3	0	80	83	27	G 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
San Jose	28	13	7	5	3	78	65	34	G 1
Dallas	29	12	8	6	3	81	78	33	G 1
Phoenix	27	12	9	3	3	66	66	30	G 3
Los Angeles	27	8	13	4	2	68	71	22	N 1
Anaheim	29	8	17	3	1	63	85	20	P 1

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2000-01

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Ottawa	27	15	8	4	0	86	65	34	P 1
Montréal	27	9	15	3	0	69	82	21	N 1

Classement général

Association Est	Mj	Pts	Association Ouest	Mj	Pts
1. **MS**-NY Islanders	29	37	1. **MS**-Detroit	29	46
2. **MS**-Toronto	29	37	2. **MS**-Edmonton	30	38
3. **MS**-Caroline	31	31	3. **MS**-San Jose	28	34
4. NY Rangers	31	37	4. Chicago	31	37
5. Boston	28	34	5. Calgary	29	36
6. **Ottawa**	27	31	6. Colorado	30	34
7. Philadelphie	26	30	7. Dallas	29	33
8. Pittsburgh	28	29	8. St. Louis	28	32
9. Buffalo	30	29	9. Phoenix	27	30
10. **Montréal**	27	28	10. Minnesota	28	29
11. Washington	29	28	11. Vancouver	31	27
12. New Jersey	26	27	12. Nashville	28	23
13. Tampa Bay	28	25	13. Los Angeles	27	22
14. Floride	27	19	14. Anaheim	29	20
15. Atlanta	27	17	15. Columbus	29	20

MS- Meneurs de section 1re, 2e et 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Jarome Iginla, Cal	23	18	41
Brendan Shanahan, Det	17	17	34
Eric Lindros, NYR	14	18	32
Daniel Alfredsson, Ott	**15**	**16**	**31**
Craig Conroy, Cal	11	20	31
Theoren Fleury, NYR	11	20	31
Pavol Demitra, StL	17	13	30
Alexeï Yashin, NYI	15	15	30
Markus Naslund, Van	14	16	30
Sergeï Fedorov, Det	13	17	30
Marian Gaborik, Minn	13	17	30
Joe Sakic, Col	11	19	30
Andrew Brunette, Minn	9	21	30
Mark Parrish, NYI	17	12	29
Sami Kapanen, Car	15	14	29
Patrik Elias, NJ	14	15	29
Mike York, NYR	13	16	29
Ulf Dahlen, Wash	12	17	29
Sergeï Samsonov, Bos	10	19	29
Peter Bondra, Wash	19	9	28
Anson Carter, Edm	15	13	28
Mats Sundin, Tor	14	14	28
Keith Tkachuk, StL	13	15	28
Alexeï Zhamnov, Chi	11	17	28
Éric Dazé, Chi	13	13	26
Joe Thornton, Bos	10	16	26
Dean McAmmond, Cal	7	19	26
Steve Yzerman, Det	7	19	26
Jeff O'Neill, Car	15	10	25
Sergeï Gonchar, Wash	9	16	25
Ron Francis, Car	5	20	25
Adam Oates, Wash	5	20	25
J.-Pierre Dumont, Buf	13	11	24
Simon Gagné, Phi	12	12	24
Miroslav Satan, Buf	12	12	24
Tony Amonte, Chi	10	14	24
Jaromir Jagr, Wash	9	15	24
Brendan Morrison, Van	8	16	24
Mike Sullivan, Chi	7	17	24
Jeremy Roenick, Phi	5	19	24

Calendrier des matches

Jeudi 6 décembre
Toronto 6 N.Y. Rangers 3
Pittsburgh 4 Boston 1
Columbus 0 Tampa Bay 1
Washington 3 Atlanta 3
N.Y. Islanders 2 Philadelphie 0
Ottawa 2 Nashville 4
San Jose 3 Calgary 1
Anaheim 2 Vancouver 3
St. Louis 1 Los Angeles 1

Vendredi 7 décembre
Colorado 4 Buffalo 1
Phoenix 1 Detroit 1 prol
N.Y. Islanders 3 Chicago 4
Edmonton 0 Dallas 5

Samedi 8 décembre
Washington au New Jersey, 13h
Minnesota à Philadelphie, 15h
Buffalo à Boston, 19h
N.Y. Rangers à Toronto, 19h
Phoenix à **Montréal**, 19h
Tampa Bay à **Ottawa**, 19h
Colorado à Columbus, 19h
Atlanta à Pittsburgh, 19h30
Caroline en Floride, 19h30
Los Angeles à St. Louis, 20h
Edmonton à Nashville, 20h
Anaheim à Calgary, 21h
San Jose à Vancouver, 22h

Dimanche 9 décembre
Los Angeles à Chicago, 19h

Lundi 10 décembre
Caroline à N.Y. Rangers, 19h
New Jersey à Columbus, 19h
Minnesota à **Montréal**, 19h30
Philadelphie à Atlanta, 19h30
Anaheim au Colorado, 21h
Detroit à Calgary, 21h
Tampa Bay à Vancouver, 22h

Mardi 11 décembre
Ottawa à N.Y. Islanders, 19h
Phoenix à Toronto, 19h30
Pittsburgh à Washington, 20h
Los Angeles à Nashville, 20h
Edmonton à San Jose, 22h30

Mercredi 12 décembre
Nashville à N.Y. Rangers, 19h
Floride en Caroline, 19h
Boston à Pittsburgh, 19h30
Montréal à Atlanta, 19h30
Buffalo à Dallas, 19h30
N.Y. Islanders au New Jersey, 20h
St. Louis à Chicago, 20h
Columbus au Colorado, 21h
Tampa Bay à Calgary, 21h
Vancouver à Anaheim, 22h30

Hockey professionnel

Ligue américaine

Association Est

Section canadienne

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hamilton	24	15	5	3	1	96	52	34
Québec	**25**	**13**	**8**	**3**	**1**	**80**	**80**	**30**
Manitoba	24	13	9	0	2	83	77	28
St. John's	28	12	13	3	0	84	89	27
Saint-Jean	24	9	9	5	1	59	62	24

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Bridgeport	23	13	6	4	0	71	52	30
Providence	24	10	10	3	1	60	71	24
Hartford	22	10	9	3	0	64	67	23
Springfield	24	10	13	1	0	65	83	21
Albany	23	3	12	5	3	50	74	14

Section Nord

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Lowell	28	14	8	5	1	91	78	34
Worcester	26	12	10	3	1	85	72	28
Manchester	24	9	10	3	2	79	78	23
Portland	22	8	9	4	1	63	69	21

Association Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Grand Rapids	**24**	**17**	**7**	**0**	**0**	**87**	**54**	**34**
Utah	27	14	10	2	1	88	77	31
Houston	23	11	9	2	1	72	79	25
Chicago	24	10	10	1	3	69	66	24
Milwaukee	22	8	11	2	1	52	62	19

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Cleveland	26	13	10	1	2	89	88	29
Cincinnati	24	13	9	1	1	78	74	28
Syracuse	24	6	11	5	2	60	88	19
Rochester	23	6	11	5	1	51	67	18

Section Sud

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	26	15	4	6	1	80	60	37
Norfolk	25	12	8	3	2	71	68	29
Hershey	24	10	9	3	2	68	71	25
Wilkes-Barre	25	3	16	4	2	72	109	12

Calendrier des matches

Vendredi 7 décembre
Springfield 3 Albany 1
Saint-Jean 3 Lowell 2
Bridgeport 2 Philadelphie 4
Québec 0 Providence 3
Chicago 4 **Grand Rapids 5**
Syracuse 4 Wilkes-Barre 4 (en prol.)
Hershey 1 Hamilton 4 (3e p.)
Worcester 1 Manchester 4 (3e p.)
Rochester 3 Cincinnati 2 (3e p.)
Hartford 0 Houston 1 (2e p.)
Norfolk 1 Milwaukee 3 (2e p.)
Manitoba 1 Utah 2 (2e p.)

Samedi 8 décembre
Grand Rapids à Cleveland, 12h35
Portland à St. John's, 18h
Worcester à Saint-Jean, 18h
Manchester à Lowell, 19h
Albany à Wilkes-Barre, 19h05
Springfield à Providence, 19h05
Québec à Bridgeport, 19h05
Hershey à Hamilton, 19h30
Philadelphie à Syracuse, 19h30
Rochester à Cincinnati, 19h35
Norfolk à Chicago, 20h
Hartford à Houston, 20h30
Manitoba au Utah, 21h

Dimanche 9 décembre
Portland à St. John's, 13h30
Grand Rapids à Hamilton, 16h
Providence à Springfield, 16h
Rochester à Cleveland, 16h05
Québec à Manchester, 16h05
Syracuse à Albany, 17h
Manitoba à Houston, 18h
Milwaukee à Chicago, 19h

Hockey régional

Ligue junior AAA du Québec

Section Sherwood

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Longueuil	29	20	7	0	2	159	101	42
Coaticook	32	19	10	0	3	168	142	41
Contrecoeur	26	15	10	0	1	122	111	31
Saint-Jean	29	12	15	0	2	116	136	26
Kahnawake	30	11	17	0	2	116	171	24
Warwick	28	11	16	0	1	99	114	23

Section Ferland-D&R

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Valleyfield	32	21	9	1	1	187	132	44
Saint-Jérôme	27	19	5	1	2	162	115	41
Lachine	28	19	9	0	0	159	118	38
La Plaine	28	14	12	0	2	114	109	30
Blainville	29	6	21	0	2	97	135	14
Aylmer	**31**	**6**	**23**	**0**	**2**	**91**	**161**	**14**

Note: L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point.

Vendredi 7 décembre
Warwick 2 Saint-Jean 3
Lévis-Lauzon 3 **Aylmer 5**
Kahnawake 3 Longueuil 9
Jonquière 0 Coaticook 4
Valleyfield 8 Lachine 4

Samedi 8 décembre
Saint-Laurent à Saint-Jean, 14h30
Laflèche à Longueuil, 19h
La Plaine à Blainville, 19h30
Saint-Jérôme à Warwick, 20h

Dimanche 9 décembre
Warwick à Contrecoeur, 14h
Longueuil à Aylmer, 16h
Saint-Jean à Blainville, 19h
Lennoxville à Kahnawake, 19h30
Lachine à La Plaine, 20h

Ligue midget AAA du Québec

Section C.C.M.

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
C.-LeMoyne	26	20	5	1	109	60	41
Amos	26	17	6	3	108	83	37
Gatineau	26	10	13	3	77	88	23
L.-L.-L.	24	9	13	2	75	89	20
Lac St-Louis	25	6	18	1	84	119	13
M.-Bourassa	26	4	22	0	67	138	8

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
A.-Girouard	27	23	3	1	120	58	47
Magog	29	18	9	2	111	83	38
Lévis	26	16	8	2	107	85	34
C.-Madeleine	26	12	11	3	90	114	27
Jonquière	28	12	13	3	90	100	27
S.-St-François	27	11	16	0	86	107	22

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Jeudi 6 décembre
Jonquière 2 Magog 4

Vendredi 7 décembre
Gatineau 0 C.C.-Lemoyne 3
Jonquière 6 Magog 3
C.A.-Girouard 3 Lévis 2 (P)
M-Bourassa 4 Lac St-Louis 6

Vendredi 14 décembre
Magog au C.A.-Girouard, 19h30
M.-Bourassa au C.-Lemoyne, 19h30
Lévis à Lac Saint-Louis, 19h30

Junior B Est Ontario

Section Métro

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Ottawa Ouest	22	19	2	1	1120	65	40
Clarence	23	15	5	3	0	96	69	33
Ottawa Sud	24	13	10	0	1	107	101	27
Metcalfe	21	6	11	3	1	81	105	16
Papineau	22	4	17	1	0	65	113	9

Section Valley

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Goulbourn	21	11	8	2	0	96	71	24
Shawville	21	10	8	3	1	83	94	24
Perth	19	11	8	0	1	85	81	23
Carleton Pl.	20	8	10	2	1	80	81	19
Renfrew	21	7	13	1	1	91	103	16
Arnprior	19	4	13	2	1	71	89	11

Vendredi 7 décembre
Ottawa Ouest 8 Papineau 5
Metcalfe à Goulbourn, 19h30
Clarence à Carleton Place, 20h
Perth à Shawville, 20h
Arprior à Renfrew, 20h

Dimanche 9 décembre
Renfrew à Perth, 13h30
Arnprior à Goulbourn, 13h30
Carleton Place à Clarence, 14h15
Metcalfe à Shawville, 19h

Ligue centrale junior A

Section Robinson

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Cornwall	27	21	5	1	0	159	91	43
Ottawa	26	14	7	5	0	98	78	33
Cumberland	28	13	12	2	1	126	110	29
Hawkesbury	28	6	17	5	1	88	122	18
Gloucester	27	3	19	5	0	90	144	11

Section Yzerman

	Mj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Nepean	28	19	4	5	0	149	88	43
Pembroke	26	13	9	4	0	103	102	30
Kanata	29	12	13	4	2	105	117	30
Lanark	29	9	15	5	1	111	142	24
Brockville	24	7	16	1	1	96	131	16

Vendredi 7 décembre
Pembroke à Lanark, 19h
Ottawa à Gloucester , 19h30
Cumberland à Hawkesbury, 19h30
Nepean à Brockville, 20h

Dimanche 9 décembre
Brockville à Lanark, 14h
Hawkesbury à Nepean, 14h30
Gloucester à Cumberland, 19h
Ottawa à Pembroke, 19h

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Association Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Montréal	35	14	16	4	1	103	111	33
Val-d'Or	36	15	18	1	2	123	132	33
Hull	**33**	**12**	**14**	**3**	**5**	**115**	**133**	**32**
Rouyn-Noranda	35	10	21	2	2	115	149	24

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	33	24	6	2	1	150	86	51
Victoriaville	34	18	12	3	1	135	134	40
Drummondville	35	12	18	5	0	111	128	29
Sherbrooke	35	6	27	2	0	95	145	14

Association Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	34	20	10	2	2	154	120	44
Rimouski	33	20	10	2	1	137	123	43
Chicoutimi	31	19	10	1	1	129	116	40
Québec	34	14	13	6	1	106	127	35

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Acadie-Bathurst	35	26	4	4	1	140	96	57
Halifax	34	20	10	3	1	128	99	44
Cap-Breton	34	13	15	3	3	113	115	32
Moncton	32	7	21	1	3	98	138	18

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Ligue de l'Ontario

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Peterborough	30	15	8	5	2	104	92	37
Belleville	32	16	13	2	1	123	117	35
Oshawa	30	14	13	1	2	98	102	31
Ottawa	**28**	**12**	**10**	**6**	**0**	**105**	**87**	**30**
Kingston	30	8	14	5	3	88	112	24

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Barrie	29	18	7	4	0	94	74	40
St. Michael's	32	16	10	6	0	106	87	38
North Bay	31	9	16	6	0	82	105	24
Sudbury	30	8	16	3	3	70	103	22
Mississauga	29	5	21	3	0	87	132	13

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Plymouth	31	21	5	4	1	133	70	47
Sault Ste. Marie	33	18	9	6	0	109	93	42
Sarnia	34	16	15	1	2	127	134	35
Windsor	30	12	14	2	2	105	110	28
London	31	9	13	4	5	94	127	27

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Guelph	31	17	9	5	0	127	117	39
Kitchener	32	14	12	6	0	112	91	34
Erie	28	15	10	2	1	100	98	33
Owen Sound	29	11	10	6	2	95	96	30
Brampton	30	10	14	5	1	90	102	26

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Calendrier - LHJMQ

Vendredi 7 décembre
A-Bathurst 4 Montréal 2
Halifax 1 Québec 3
Val-d'Or 3 **Hull 2** (P)
R-Noranda 2 Chicoutimi 7
C-Breton 2 Drummondville 5
Baie-Comeau 3 Shawinigan 4
Moncton 4 Sherbrooke 5
Rimouski 4 Victoriaville 6

Samedi 8 décembre
Acadie-Bathurst à **Hull**, 14h
Cap-Breton à Shawinigan, 16h
Rimouski à Chicoutimi, 19h30
Baie-Comeau à Victoriaville, 20h

Dimanche 9 décembre
Moncton à Québec, 16h
Val-d'Or à Sherbrooke, 16h

Mardi 11 décembre
Drummondville à R.-Noranda, 19h
Rimouski à Shawinigan, 19h
Victoriaville à Cap-Breton, 19h30

Meneurs - LHJMQ

(Sans le match d'hier)

	Mj	B	A	Pts
Linglet, Charles BaC	33	32	38	70
Pominville, Jason Sha	30	30	37	67
Lehoux, Yanick BaC	28	31	34	65
Bouchard, P.-Marc Chi	30	26	38	64
Bellemare, Jonathan Sha	31	18	46	64
Lombardi, Matthew Vic	31	23	38	61
Mallette, Carl Vic	32	19	42	61
Lacasse, Philippe Hul	**30**	**26**	**33**	**59**
Brunelle, Mathieu Vic	33	21	32	53
Groulx, Danny Vic	30	16	37	53
Sprukts, Janis Bat	34	23	27	50
Binette, Marc-André Rou	34	28	21	49
Ouellet, Michel Rim	27	21	28	49
Fillion, Olivier Bat	34	16	33	49
Hemsky, Ales Hul	**25**	**16**	**32**	**48**

Calendrier - LHO

Vendredi 7 décembre
Barrie 5 **Ottawa 3**
Owen Sound 4 Erie 4
Brampton 4 Guelph 4
Windsor 3 Kingston 2
Oshawa 1 Kitchener 3
St. Michael's 6 London 2
North Bay 4 Mississauga 2
Sarnia 2 Plymouth 5
Sault Ste. Marie 3 Sudbury 3

Samedi 8 décembre
Ottawa à St. Michael's, 14h
Windsor à Peterborough, 19h
Kingston à Belleville, 19h15
Mississauga à Barrie, 19h30
Owen Sound à Erie, 19h30
Plymouth à Sarnia, 19h30

Dimanche 9 décembre
Kingston à Brampton, 14h
Ottawa à Guelph, 14h
Erie à London, 14h
North Bay à St. Michael's, 14h
Kitchener à Mississauga, 14h
Windsor à Oshawa, 14h05
Peterborough à Barrie, 18h

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Avalanche 4 Sabres 1

Première période
1. Buffalo, Dumont 14 (Safin, Warrener) 4:24
2. Colorado, Sakic 12 (Blake) 12:46

Pénalités — Aucune.

Deuxième période
3. Colorado, Hinote 3 (Blake, Messier) 17:51

Pénalités — Biron Buf (purgée par Kozlov) 8:44, Drury Col 10:08, Yelle Col 19:40.

Troisième période
4. Colorado, Reinprecht 6 (Vrbata, Trépanier) 9:41 (an)
5. Colorado, Hejduk 7 (Sakic) 19:46 (an)

Pénalités — Sakic Col 3:21, Patrick Buf 8:06, Patrick Buf 13:03, Yelle Col 17:12, Dumont Buf 18:18.

Tirs au but
Colorado 10 8 8 — 26
Buffalo 5 13 9 — 27

Gardiens — Colorado: Aebischer (G,5-3-0); Buffalo: Biron (P,13-12-2).

Avantages numériques — Colorado: 2-4; Buffalo: 0-4.

Arbitres — Kevin Maguire, Mick McGeough. **Juges de lignes** — Mike Cvik, Brad Lazarowich.

Assistance — 18 690.

Coyotes 1 Red Wings 1

Première période
Aucun but.

Pénalités — Vaananen Phx 0:39, Handzus Phx 7:07, Kuznetzov Det 18:47.

Deuxième période
1. Detroit, Lidstrom 4 (Larionov, Robitaille) 5:02 (an)

Pénalités — Sullivan Phx 3:48, Shanahan Det 6:17, Wilson Phx 12:07.

Troisième période
2. Phoenix, Langkow 8 (Doan, Lemieux) 19:27

Pénalités — Aucune.

Prolongation
Aucun but.

Pénalités — Aucune.

Tirs au but
Phoenix 4 6 7 6 — 23
Detroit 21 14 9 3 — 47

Gardiens — Phoenix: Burke (N,11-7-4); Detroit: Hasek (N,15-6-2).

Avantages numériques — Phoenix: 0-2; Detroit: 1-4.

Arbitres — Terry Gregson, Kevin Pollock. **Juges de lignes** — Dan McCourt, Ray Scapinello.

Assistance — 20 058.

Jeudi soir

Senators 2 Predators 4

Première période
1. Nashville, Johnson 6 (Eaton, Hartnell) 1:17
2. Nashville, Delmore 8 (Timonen, Ronning) 7:21 (an)

Pénalités — Muckalt Ott 5:39, Salo Ott 7:41, Hulse Nash 11:02, Houlder Nash 16:33.

Deuxième période
Aucun but.

Pénalités — Redden Ott 3:59, Fitzgerald Nash 6:36, Neil Ott, Legwand Nash 14:48, Havlat Ott 18:50.

Troisième période
3. Nashville, Delmore 9 (Hartnell, Johnson) 0:14 (an)
4. Ottawa, Alfredsson 15 (sans aide) 6:33
5. Nashville, Orszagh 5 (Erat, Arkhipov) 9:39 (an)
6. Ottawa, Chara 3 (McEachern, Redden) 16:38 (an)

Pénalités — McEachern Ott 9:25.

Suite des sommaires en page 69...

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	15	16	31	8
18. Marian Hossa	8	15	23	14
28. Todd White	12	10	22	6
9. Martin Havlat	11	11	22	20
14. Radek Bonk	7	14	21	24
15. Shawn McEachern	6	12	18	12
20. Magnus Arvedson	4	9	13	8
6. Wade Redden	5	8	13	20
4. Chris Phillips	4	5	9	6
5. Sami Salo	1	8	9	4
12. Mike Fisher	4	4	8	20
23. Karel Rachunek	1	7	8	8
3. Zdeno Chara	3	5	8	74
26. André Roy	2	5	7	63
25. Chris Neil	2	3	5	53
33. Chris Herperger	2	3	5	6
17. Bill Muckalt	0	3	3	28
7. Curtis Leschyshyn	0	2	2	10
27. Ricard Persson	0	1	1	6
16. Steve Martins	1	0	1	4
24. Ivan Ciernik	0	1	1	4
34. Shane Hnidy	0	0	0	11

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	1178	49	3	2,50
35. Jani Hurme	459	21	1	2,75

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
94. Yanic Perreault	13	9	22	28
49. Brian Savage	10	11	21	16
22. Donald Audette	5	12	17	16
20. Richard Zednik	5	8	13	22
24. Andreas Dackell	7	5	12	2
14. Oleg Petrov	7	4	11	2
25. Chad Kilger	3	8	11	15
43. Patrice Brisebois	1	9	10	6
90. Joé Juneau	1	8	9	4
38. Jan Bulis	4	4	8	4
52. Craig Rivet	2	6	8	26
79. Andreï Markov	1	6	7	2
27. Shaun Van Allen	2	4	6	6
71. Mike Ribeiro	2	2	4	2
56. Stéphane Robidas	1	3	4	4
93. Doug Gilmour	0	4	4	19
37. Patrick Poulin	0

Sommaires de hockey

Suite de la page 68:

Grimson Nash 16:02.

Tirs au but

Ottawa .....9 9 12 — 30
Nashville .....6 4 11 — 21

Gardiens — Ottawa: Lalime (P,8-8-3); Nashville: Dunham (G,8-9-1).
Avantages numériques — Ottawa: 1-5; Nashville: 3-6.
Arbitres — Tim Peel, Chris Rooney.
Juges de lignes — David Brisebois, Mark Pare.
Assistance — 12 522.

Sharks 3 Flames 1

Première période

1. San Jose, Graves 3 (Harvey, Nolan) 1:58
2. San Jose, Nolan 8 (Suter, Stuart) ..... 4:39 (an)

Pénalités — Petrovicky Cal 3:37, Stuart SJ 6:25, Suter SJ, McAmmond Cal 13:51, Stuart SJ 14:14, Damphousse SJ 19:54.

Deuxième période

3. Calgary, Conroy 11 (McAmmond) 3:23

Pénalités — Berube Cal 4:43, Petrovicky Cal 11:07, Marchment SJ (double mineure), Regehr Cal (double mineure) 13:38, Stuart SJ (mineure, majeure), Niedermayer (majeure) 13:55, Wilm Cal 16:47.

Troisième période

4. San Jose, Sundstrom 6 (Ricci, Thornton)..... 18:13

Pénalités — Ragnarsson SJ 3:24, Cowan Cal 8:54.

Tirs au but

San Jose.....11 7 9 — 27
Calgary.....8 9 8 — 25

Gardiens — San Jose: Nabokov (G,12-8-4); Calgary: Turek (P,14-5-5) (11-9), Vernon (début deuxième) (16-15).
Avantages numériques — San Jose: 1-5; Calgary: 0-5.
Arbitres — Greg Kimmerly, Rob Schick. **Juges de lignes** — Don Henderson, Troy Sartison.
Assistance — 13 012.

Mighty Ducks 2 Canucks 3

Première période

1. Vancouver, Bertuzzi 5 (Naslund, Cassels)..... 0:58

Pénalités — Ohlund Vcr 15:14, H. Sedin 17:02, Leclerc Ana 19:42.

Deuxième période

2. Anaheim, Trnka 1 (Bylsma, Chouinard)..... 8:59
3. Vancouver, Bertuzzi 6 (Naslund, Ohlund)..... 16:13

Pénalités — Leclerc Ana 4:53, McInnis Ana 9:56, Sawyer Ana, Sopel Vcr 14:32, Naslund Vcr 18:38.

Troisième période

4. Vancouver, Naslund 14 (Bertuzzi, Cassels) ..... 12:26 (an)
5. Anaheim, McInnis 7 (McDonald, Friesen) 17:52

Pénalités — York Ana 7:09, York Ana 12:10

Tirs au but

Anaheim .....5 8 5 — 18
Vancouver .....7 12 9 — 28

Gardiens — Ahaheim: Giguère (P,4-8-1); Vancouver: Cloutier (G,11-13-2).
Avantages numériques — Anaheim: 0-3; Vancouver: 1-5.
Arbitres — Dave Jackson, Brad Meier. **Juges de lignes** — Randy Mitton, Mark Wheler.
Assistance — 15 972.

Blues 1 Kings 1

Première période

Aucun but.

Pénalités — Boucher LA 8:20, Allison LA 11:21, Young StL 15:07.

Deuxième période

1. St. Louis, Stillman 4 (Mellanby, Mayers) 4:03
2. Los Angeles, Smolinski 5 (Modry, Allison)..... 16:02 (an)

Pénalités — Finley StL 6:15, Young StL 15:46, Mayers StL 17:20.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Deadmarsh LA 5:39, Weight StL 9:38.

Prolongation

Aucun but.

Pénalités — Aucune.

Tirs au but

St. Louis .....9 6 5 3 — 23
Los Angeles ..3 13 5 0 — 21

Gardiens — St. Louis: B.Johnson (N,9-5-2); Los Angeles: Potvin (N,6-12-2).
Avantages numériques — St. Louis: 0-3; Los Angeles: 1-5.
Arbitres — Blaine Angus, Shane Heyer. **Juges de lignes** — Lonnie Cameron, Andy McElman.
Assistance — 15 055.

Ligue américaine

Citadelles 0 Bruins 3

Première période

Aucun but.

Pénalités — Québec équipe (purgée par F.Bélanger) 3:48, Tuzzolino Pro 6:26, Royer Pro 15:38, Traverse Qué 17:31, Wilde Pro 19:58.

Deuxième période

1. Providence, Manlow 4 (Haggerty, Allen) ..... 0:26 (dn)
2. Providence, Huml 11 (Kolarik, Karlin) 4:46
3. Providence, Hilbert 8 (Haggerty)..... 5:05

Pénalités — Bonvie Pro 6:02, Haggerty Pro 14:51, Gratton Qué (inconduite) 15:50, Chouinard Qué, McCambridge Pro 16:10.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Delisle Qué, Crozier Pro 3:32, Providence équipe (purgée par Goren) 5:54, Landry Qué 9:48, Allen Pro 18:17, Gratton Qué, Huml Pro 19:17.

Tirs au but

Québec .....6 6 12 — 24
Providence .....11 13 10 — 34

Avantages numériques — Québec: 0-7; Providence: 0-3.
Gardiens — Québec: L.Bélanger (P,7-7-1); Providence: Raycroft (G,7-4-3).
Assistance — 8238.

Ligue régionale

Ligue Métro de l'Outaouais

(Au 2 décembre)

Bantam A

	Pj	G	P	N	Pts
Sharks M. A.	9	6	2	1	30
Pionniers P.Nation	9	5	3	1	28
Voiliers Ayl.	10	2	5	3	25
Cougars Gat.	8	3	3	2	24
Chevaliers Gat.	7	4	2	1	22
Remparts Gat.	9	2	7	0	22

Bantam B

	Pj	G	P	N	Pts
Chevaliers Gat.	8	6	1	1	29
Citoyens Hull	8	6	1	1	28
Castors Buck.	8	6	1	1	28
Voiliers Ayl.	10	4	6	0	28
Remparts Gat.	10	3	4	3	28
Draveurs F-Coulonge	8	4	3	1	25
Loups La Pêche	9	3	4	2	25
Vikings Ayl.	10	0	5	5	24
Cougars Gat.	9	0	7	2	18

Bantam C

	Pj	G	P	N	Pts
Sharks M. A.	10	9	0	1	39
Castors P.Nation	10	7	1	2	36
Pontiacs Shaw	10	6	1	3	34
Remparts Gat.	10	3	6	1	27
Olympiques Hull	11	2	8	1	26
Cougars Gat.	10	3	6	1	25
Voiliers Ayl.	11	1	9	1	24

Midget B

	Pj	G	P	N	Pts
Castors Buck.	11	7	2	2	37
Castors P.Nation	11	8	2	1	35
Forestiers Maniwaki	10	7	2	1	34
Sharks M. A.	11	5	5	1	32
Pontiacs Shaw	9	7	1	1	30
Draveurs Gat.	10	5	4	1	30
Cougars Gat.	10	4	4	2	29
Citoyens Hull	11	3	7	1	26
Voiliers Ayl.	10	2	5	3	23
Loups La Pêche	10	2	7	1	23
Remparts Gat.	11	1	10	0	23
Chevaliers Gat.	8	3	5	0	21

Juvénile

	Pj	G	P	N	Pts
Mariniers Ayl.	10	4	3	3	30
Cyclones M. A.	8	5	2	1	26
Citoyens Hull	7	6	0	1	24
Draveurs F-Coulonge	9	2	2	5	24
Sharks M. A.	8	4	3	1	23
Olympiques Gat.	9	1	5	3	21
Pionniers Papineau	7	3	2	2	20
Barons Gat.	8	0	8	0	12

La crosse

Ligue nationale

Section Est

	Mj	G	P	Bp	Bc	Moy	Diff
New York	1	1	0	14	9	1,000	—
Washington	2	1	1	28	29	,500	½
New Jersey	3	1	2	38	46	,333	1
Philadelphie	1	0	1	16	20	,000	1

Section Centrale

	Mj	G	P	Bp	Bc	Moy	Diff
Montréal	**3**	**3**	**0**	**73**	**50**	**1,000**	—
Albany	3	2	1	56	54	,667	1
Rochester	2	1	1	34	29	,500	1 ½
Buffalo	2	1	1	34	33	,500	1 ½
Columbus	1	0	1	12	13	,000	2

Section Nord

	Mj	G	P	Bp	Bc	Moy	Diff
Ottawa	**2**	**1**	**1**	**24**	**27**	**,500**	—
Toronto	2	1	1	28	24	,500	—
Calgary	3	1	2	50	66	,333	½
Vancouver	3	1	2	34	41	,333	½

Samedi 8 décembre
Albany au New Jersey, 19h30
Calgary à New York, 20h

Dimanche 9 décembre
Phiadelphie à Vancouver, 22h

LIGUE NATIONALE

Association Américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Miami	8	3	0	,727	235	222
N.Y. Jets	7	4	0	,636	224	199
N.-Angleterre	7	5	0	,583	274	228
Indianapolis	4	7	0	,364	292	337
Buffalo	1	9	0	,100	180	273

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Pittsburgh	9	2	0	,818	210	137
Baltimore	8	4	0	,667	237	214
Cleveland	6	5	0	,545	204	181
Tennessee	5	6	0	,454	214	252
Cincinnati	4	7	0	,364	153	220
Jacksonville	3	8	0	,272	193	200

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Oakland	8	3	0	,727	309	235
Seattle	6	5	0	,545	195	234
Denver	6	6	0	,500	264	260
San Diego	5	7	0	,417	273	239
Kansas City	3	8	0	,273	200	229

Association Nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Philadelphie	7	4	0	,636	255	141
Arizona	5	6	0	,454	208	269
N.Y. Giants	5	6	0	,454	191	206
Washington	5	6	0	,454	155	226
Dallas	3	8	0	,273	176	243

Section Centrale

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Chicago	9	2	0	,818	227	155
Green Bay	8	3	0	,727	265	188
Tampa Bay	6	5	0	,545	223	193
Minnesota	4	7	0	,364	205	263
Detroit	0	11	0	,000	202	304

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
St. Louis	9	2	0	,818	331	176
San Francisco	8	2	0	,800	267	225
Atlanta	6	5	0	,545	194	226
La N.-Orléans	6	5	0	,545	253	239
Caroline	1	11	0	,083	184	279

Calendrier des matches

Dimanche 9 décembre
N.-Orléans à Atlanta, 13h
Caroline à Buffalo, 13h
Jacksonville à Cincinnati, 13h
NY Giants à Dallas, 13h
Chicago à Green Bay, 13h
San Francisco à St. Louis, 13h
Tennessee au Minnesota, 13h
Cleveland en N.-Angleterre, 13h
San Diego à Philadelphie, 13h
Detroit à Tampa Bay, 13h
Washington en Arizona, 16h05
NY Jets à Pittsburgh, 16h15
Kansas City à Oakland, 16h15
Seattle à Denver, 20h30

Lundi 10 décembre
Indianapolis à Miami, 21h

Basket-ball

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy	Diff
New Jersey	12	6	,667	—
Boston	11	6	,647	½
Orlando	11	9	,550	2
New York	10	9	,526	2 ½
Philadelphie	8	11	,421	4 ½
Washington	6	12	,333	6
Miami	2	14	,125	9

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff
Detroit	12	6	,667	—
Milwaukee	10	6	,625	1
Toronto	**12**	**8**	**,600**	**1**
Indiana	12	10	,545	2
Charlotte	8	10	,444	4
Cleveland	7	12	,368	5 ½
Atlanta	6	14	,300	7
Chicago	3	15	,167	9

Association de l'Ouest

Section Mid-Ouest

	G	P	Moy	Dif
San Antonio	14	4	,778	—
Minnesota	12	5	,706	1 ½
Dallas	12	7	,632	2 ½
Utah	7	11	,389	7
Denver	7	12	,368	7 ½
Houston	7	13	,350	8
Memphis	4	14	,222	10

Section Pacifique

	G	P	Moy	Dif
L.A. Lakers	16	1	,941	—
Sacramento	14	5	,737	3
Phoenix	12	9	,571	6
L.A. Clippers	9	9	,500	7 ½
Portland	9	9	,500	7 ½
Seattle	9	12	,429	9
Golden State	8	11	,421	9

Calendrier des matches

Jeudi 6 décembre
Minnesota 105 Memphis 80
Washington 85 Houston 82
Toronto 89 Milwaukee 95
Charlotte 95 Portland 89

Vendredi 7 décembre
Denver 91 **Toronto 98** (P)
Chicago 83 Indiana 98
Atlanta 94 Orlando 129
Cleveland 84 New Jersey 96
Phoenix 102 Boston 109
Philadelphie 76 San Antonio 86
L.A. Lakers 43 Sacramento 48 (3e q.)
Miami 49 Seattle 42 (3e q.)
Utah 21 L.A. Clippers 29 (2e q.)
Charlotte 40 Golden State 27 (2e q.)

Samedi 8 décembre
Orlando à Atlanta, 19h
Indiana à New York, 19h30
Denver à Cleveland, 19h30
Philadelphie à Memphis, 20h
Houston au Minnesota, 20h
New Jersey à Milwaukee, 20h30
Washington à Dallas, 20h30
Boston à Chicago, 20h30
Golden State au Utah, 21h
Seattle à Portland, 22h

Dimanche 9 décembre
Phoenix à **Toronto**, 15h
Houston à Detroit, 18h
Miami à Sacramento, 21h
Charlotte à L.A. Clippers, 21h

Tournois régionaux

25e tournoi provincial de St-André-Avellin

Vendredi 7 décembre

34. Bastion Blainville 5 Castors Petite Nation 4 (Bantam B)
35. Panthères St-Antoine 3 Sports Experts Mt-Laurier 2 (Bantam B)
36. Barons Pierrefonds 1 Avalanche Pte-Claire 2 (Pee Wee A)
37. Gaulois St-Hyacinthe 3 Iceman Orléans 0 (Pee Wee A)
38. Voisins Papineau 5 Phénix Trois Cité 0 (Pee Wee CC)
39. Sharks Paineau 5 Campus CRSA 0 (Pee Wee CC)
40. Lynx L'Annonciation 7 Loups la Pêche 0 (Bantam B)

Samedi 8 décembre

41. Remparts Gatineau c. Tornades Chateauguay, 9h (Bantam B)
42. Phénix Trois Cité c. Sharks Papineau, 10h10 (Pee Wee CC)
43. Campus CRSA c. Forestiers Maniwaki, 11h20 (Pee Wee CC)
44. Avalanche Pte-Claire c. Sharks M.-A., 12h30 (Pee Wee A)
45. Vikings Cumberland c. Gaulois St-Hyacinthe, 13h40 (Pee Wee A)
46. Sports Experts Mt-Laurier c. Gagnant partie 41, 14h50 (Bantam B)
47. Perdant partie 41 c. Panthères St-Antoine, 16h (Bantam B)
48. Barons Pierrefonds c. Lions Petite Nation, 17h10 (Pee Wee A)
49. Chargers Cumberland c. Icemen Orléans, 18h20 (Pee Wee A)
50. Loups la Pêche c. Bastion Blainville, 19h30 (Bantam B)
51. Forestiers Maniwaki c. Lions St-Eugène, 20h40 (Pee Wee CC)
52. Perdant partie 34 c. Lynx L'Annonciation, 21h55 (Bantam B)

19e tournoi provincial novice de Buckingham

Vendredi 7 décembre

17. MRO Griffons 6 Flames Napierville 5 (P) (Novice A)
18. 90 Montréal Nord 2 Tigres Lakeshore 3 (Novice A)
19. Lions Lakeshore 0 Sénateurs de CLL 5 (Novice A)
20. Seigneurs Soulange 0 Sieurs Terrebonne 8 (Novice A)
21. Jaguars Lakeshore 7 Chevaliers Gatineau 1 (Novice A)
22. Hurricanes Mirabel 0 Lions Petite Nation 1 (Novice C)
23. Jaguars Ste-Eustache 1 Sharks Masson Angers 4 (Novice C)
24. Gouverneurs Terrebonne 7 Mariniers Aylmer 0 (Novice C)
25. Cougars Gatineau 2 Lachute 0 (Novice B)

Samedi 8 décembre

26. Lions Lakeshore c. Sieurs Terrebonne, 8h (Novice A)
27. Sénateurs de CLL c. Seigneurs Soulange, 9h05 (Novice A)
28. Mariniers Aylmer c. Jaguars Lakeshore, 10h10 (Novice A)
29. Castors Buckingham c. Chevaliers Gatineau, 11h15 (Novice A)
30. Flames Napierville c. Tigres Lakeshore, 12h20 (Novice A)
31. MRO Griffons c. 90 de Montréal Nord, 13h (Novice A)
32. Castors #2 Buckingham c. Gouverneurs Terrebonne, 13h25 (Novice C)
33. Castors #1 Buckingham c. Hurricanes Mirabel, 14h30 (Novice C)
34. Cougars Gatineau c. Jaguars Ste-Eustache, 15h35 (Novice C)
35. Gagnant partie A-11 c. Gagnant partie A-13, 16h40
36. Gagnant partie A-12 c. Gagnant partie A-14, 17h45
37. Remparts Gatineau c. Gagnant partie A-15, 18h50
38. Draveurs Gatineau c. Gagnant partie A-16, 19h55

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Lupien retrouve sa forme olympique en nageant dans la haine

Yannick Lupien vient de passer deux ans d'enfer. Il aurait pu tout balancer par la fenêtre et s'arrêter de nager. Il ne l'a pas fait. La natation, c'est toute sa vie.

Récapitulons. Yannick Lupien est le sprinter le plus rapide au Canada en 1999. À 19 ans, l'avenir semble rose bonbon. Cette année là, il détient 12 des 13 temps les plus rapides au pays au 100 mètres libre. Arrive 2000, l'année des Jeux olympiques de Sydney.

Des problèmes de santé se pointent. Épuisement. Aurait-il atteint sa forme olympienne trop tôt? Arrivé à Sydney, il termine 26e au 100 mètres libre. L'entraîneur national omet de placer son nom au départ du 50 mètres libre, par erreur semble t-il.

Une engueulade terrible suivra. Puis la chicane avec Natation-Canada et son propre entraîneur à l'université Laval qui flatte Natation-Canada dans le sens du poil pour obtenir un centre national d'entraînement à Québec.

Il est déchu de sa carte d'athlète classé A au Canada et du chèque mensuel de 700 $ accordé à ce genre d'athlète.

Épuisement total, vomissements et maux de tête. Il doit s'arrêter de nager pour quatre mois. Démission du club de Laval. Pour ne pas perdre son autre chèque de 1100 $ par mois à titre d'athlète national, il est forcé de participer aux championnats canadiens. Sans entraînement particulier, il réussit à prendre le 13e temps canadien au 50 mètres libre.

Le chemin du retour

La fin de l'an 2001 sera beaucoup plus positive. Alain Iacono, entraîneur olympique français, débarque au Québec et prend Lupien sous son aile à l'Université de Sherbrooke. Yannick passe du Rouge et Or au Vert et Or. Quatre mois d'entraînement intensif. La semaine dernière, au 100 mètres libre à Edmonton, Lupien a signé son deuxième meilleur temps à vie dans une épreuve de la Coupe du monde. Lupien prend le quatrième rang. Par contre, il avait été le plus rapide pendant les qualifications.

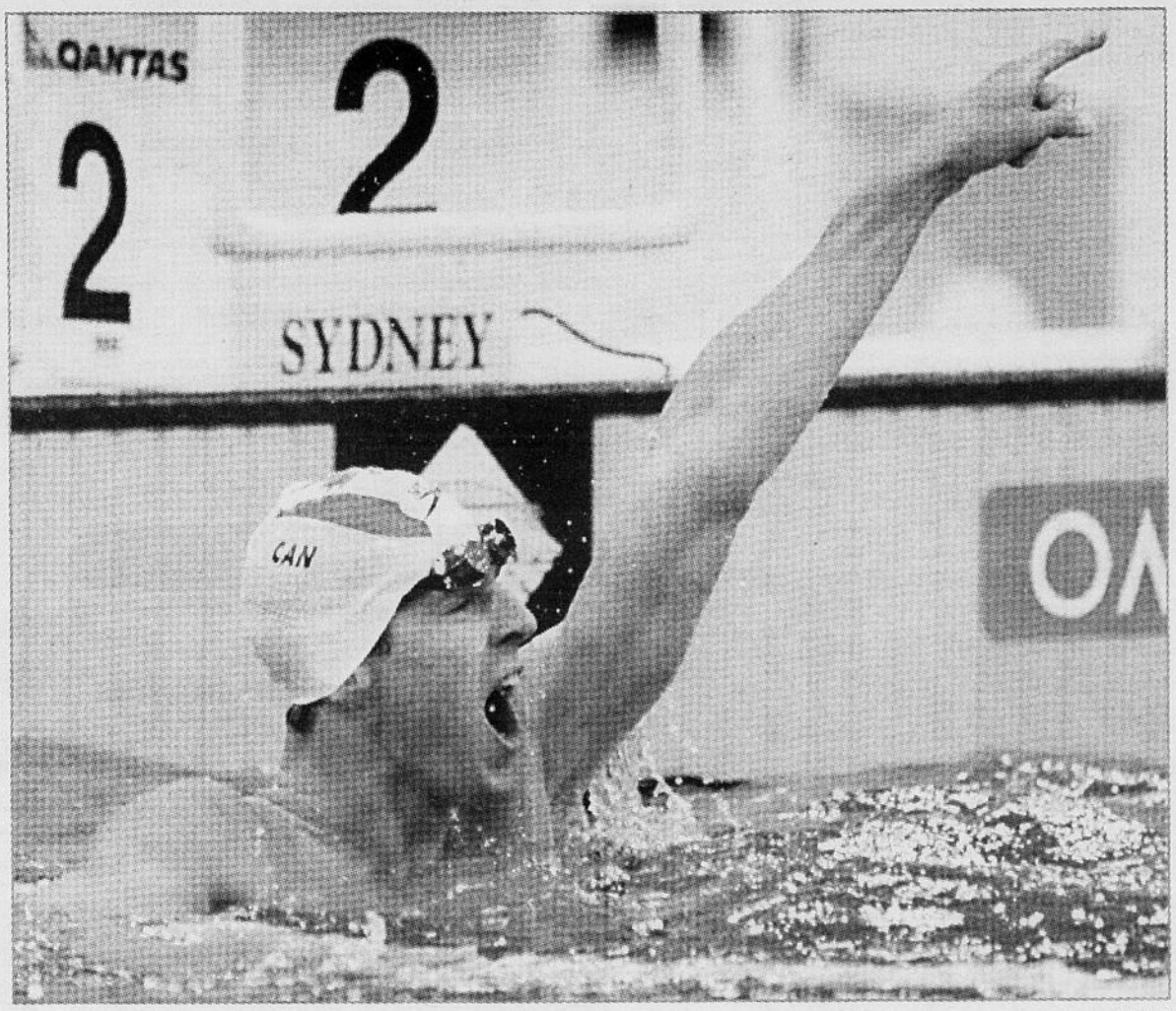
Enfin, des bonnes nouvelles pour l'athlète originaire d'Aylmer. Après avoir atteint le fond du baril, il voit la lumière au bout du tunnel.

«À 21 ans, tous les records à battre sont devant moi. J'ai un entraîneur qui me fait confiance. Quand je lui dit que je suis fatigué, il m'écoute. Il ne me dit pas que c'est juste dans ma tête comme avec Michel Bérubé. Dans les deux dernières années, j'ai pensé souvent à abandonner. Je ne voyais la porte de sortie. On disait que je ne m'entraînais pas assez. Essayez de faire mes chronos sans entraînement. Abandonner, ça aurait été la pire chose à faire», raconte Lupien qui reprend plaisir à nager.

Un modèle à suivre

«Je ne regarde plus l'horloge à l'entraînement. L'ambiance dans le club est le fun. C'est déjà un bon début. Notre entraîneur est extrêmement motivé. Il prêche par l'exemple. A cinq heures du matin, il est à la piscine. C'est un homme qui a des valeurs et de l'intégrité. Il a 51 ans et à son âge, j'aimerais être exactement comme lui.»

«Lorsque Ianoco est arrivé à Laval, il a mentionné que son propre fils était venu à un cheveu de gagner une médaille olympique. Il a pris le quatrième rang à deux reprises. Il mise sur Lupien pour lui apporter sa première médaille.



ARCHIVES

Après avoir passé deux ans d'enfer, Yannick Lupien est de retour dans la bonne direction. Il vient de prendre le quatrième rang au 100 mètres de la Coupe du monde d'Edmonton. En qualification, il avait été le nageur le plus rapide.

«Et ce n'est pas Natation-Canada qui va m'arrêter. Je ne pratique pas un sport d'équipe! Avec des bons chronos, ils ne peuvent pas me mettre les bâtons dans les roues. Je vais être là à Athènes en 2004 et aux championnats du monde de Montréal en 2005. Je ne continue pas juste pour moi. Je le fais pour les filles de water-polo et pour la nageuse Karin Chevrier qui ont été victimes d'injustices, d'abus et de dénigrement», explique Lupien.

Il en a gros sur le coeur, c'est évident. Il a mentionné pouvoir écrire un livre sur toutes les injustices qui prévalent dans le sport amateur. Il attend toujours des nouvelles du secrétaire d'État aux sports amateurs, Denis Coderre.

«Il y a un an et demi, il m'avait dit qu'il allait s'occuper de mon dossier personnellement. J'attends toujours. On me doit 33 000 $. Je n'en démordrai pas. Mon plus beau cadeau, ça serait d'avoir le chèque et une lettre d'excuse. Je passe pour un emmerdeur. J'aimerais que ma réputation soit rétablie, qu'on me montre du respect.»

En attendant, Yannick Lupien nage avec la rage de la haine. Il se rendra en Europe en janvier pour participer à deux épreuves de la Coupe du monde. Après, il aura une petite compétition au Peps de l'université Laval, son ancienne équipe.

Motivé vous pensez? La meilleure façon de faire taire ses dénigreurs, c'est de gagner. Et ça, Lupien en raffole. Une année clé s'annonce pour Yannick Lupien.

Annie Lemay: un rêve remis à 2006

La flamme olympique est arrivée aux États-Unis cette semaine. Malheureusement, Annie Lemay n'aura pas la chance de la voir en personne.

Deuxième de l'équipe de curling de Marie-France Larouche, la Gatinoise a vu son rêve olympique s'envoler jeudi lorsque son équipe a perdu un septième match sur une possibilité de neuf au tournoi de la qualification olympique disputé à Régina en Saskatchewan.

Seules les trois premières des 10 équipes étaient retenues pour la phase éliminatoire. Ces trois équipes, ce sont celles de Kelley Law (championne canadienne en 2000), Sherry Anderson et Colleen Jones, championne canadienne en titre. On peut dire que la logique a été respectée. Malgré tout, Annie Lemay croyait dur comme fer à ses chances de représenter le Canada aux prochains Jeux olympiques d'hiver. Elle n'a pas changé d'idée. Sauf que ça sera pour la prochaine fois, en 2006.



Nancy Bélanger (à gauche), Marie-France Larouche (au centre) et Annie Lemay ont terminé le tournoi de la quafication olympique avec une fiche de deux victoires et neuf défaites. Pour la jeune équipe, le rêve olympique est remis à 2006.

«Ici, il faut placer chaque pierre sur une pièce de 10 cents. Ça se joue au pouce. Nous avons bien joué. Aussi bien qu'au championnat canadien l'an passé. Notre moyenne d'équipe est très semblable. Ce sont les autres équipes qui ont élevé leur niveau de jeu», a-t-elle expliqué à la suite de son dernier match contre Colleen Jones.

Dans le tournoi, les filles n'ont jamais été déclassées, perdant plusieurs matches par un point. Les filles ont marqué 53 points et en ont accordé 58. La marge de manoeuvre était mince. «Il nous est arrivé de rater un lancer clé et on se faisait prendre trois points. La chance n'a pas tourné. Colleen Jones nous a fait plaisir en nous disant qu'on avait été extraordinaires. Elle nous a dit de ne pas lâcher, qu'on allait être là longtemps.»

L'équipe Larouche a affronté des équipes qui étaient pas mal plus expérimentées qu'elle cette semaine. «Nous étions de loin, la plus jeune équipe. Nous avons appris beaucoup, mais je pense qu'on ne pouvait pas en faire plus cette semaine. Le niveau est bien plus élevé qu'au championnat canadien. Wayne Middaugh a perdu sept matches lui aussi cette semaine. Mais d'habitude, il joue mieux. Pas nous, on a joué comme on en était capable actuellement. Nos adversaires étaient plus fortes qu'on le pensait.»

Satisfaite de sa semaine, Annie Lemay envisage déjà les Jeux de 2006. «La plupart des femmes ici ont entre 30 et 40 ans. Plusieurs ne seront plus là en 2006 ou même 2010. Nous, c'est sûr qu'on va être là. Avec ce qu'on vient de vivre cette semaine, c'est sûr qu'on aura une coche sur les nouvelles équipes la prochaine fois.»

19,5 millions $ pour Lidstrom

Associated Press – DÉTROIT

Les Red Wings de Détroit ont consenti une prolongation de contrat de deux ans à Nicklas Lidstrom, évitant ainsi que le défenseur étoile devienne joueur autonome, le 1er juillet.

«Cette entente fera de lui le défenseur le mieux payé de la Ligue nationale de hockey», a mentionné le directeur général Ken Holland.

On évalue l'entente entre 9,5 et 10 millions $US par saison. Jusqu'à présent, Chris Pronger des Blues de Saint-Louis est le plus haut salarié parmi les défenseurs de la LNH, lui qui touche 9,5 millions $ cette saison, selon le site Internet de l'Association des joueurs. Rob Blake de l'Avalanche du Colorado suit avec un salaire de 9,3 millions $.

«Je voulais vraiment rester à Détroit, a confié Lidstrom. Je voulais demeurer un joueur des Red Wings.»

Avec la mise sous contrat de Lidstrom, c'est un joueur vedette de moins qui deviendra joueur autonome sans compensation cet été. Cette liste comprend les noms de Bill Guerin des Bruins de Boston, Tony Amonte des Blackhawks de Chicago, Ed Belfour des Stars de Dallas, Teemu Selanne des Sharks de San Jose, Bobby Holik des Devils du New Jersey, Brian Savage du Canadien de Montréal, Darius Kasparaitis des Penguins de Pittsburgh, Adam Oates des Capitals de Washington, Mike Richter des Rangers et Byron Dafoe des Bruins.

Lidstrom, âgé de 31 ans, a remporté le trophée Norris décerné au défenseur par excellence de la ligue la saison dernière après avoir terminé au deuxième rang les trois années précédentes. Il touchera un salaire de 8 millions $ cette saison, la dernière d'un contrat de trois ans.

Lidstrom, un vétéran de 11 saisons, totalise 589 points, ce qui en fait le défenseur le plus prolifique de l'histoire de l'équipe. Il a devancé Reed Larson plus tôt cette saison.

Lidstrom avait obtenu trois buts et 19 mentions d'aide cette saison avant le match d'hier contre les Coyotes de Phoenix.

Jonathan Guilmette quatrième à Sofia

Presse Canadienne – SOFIA

Le Montréalais Jonathan Guilmette, un des espoirs de médaille du Canada aux Jeux olympiques de Salt Lake City, a terminé quatrième du 1500 m masculin, hier, au premier jour de la quatrième étape du circuit de la Coupe du Monde de patinage de vitesse sur courte piste.

Guilmette, deux fois champion canadien et qui a très bien fait lors des essais olympiques le mois dernier, a terminé quatrième en 2:33,240. Il est qualifié pour les 500 m et 1500 m aux Jeux olympiques qui auront lieu en février.

Coupe du monde de natation: deux médailles pour le Canada

Associated Press – MELBOURNE

Les Canadiens Morgan Knabe et Kelly Doody ont remporté des médailles de bronze, lors de la première journée de la cinquième étape de la Coupe du monde de natation en petit bassin.

L'Australie et les États-Unis ont dominé la compétition puisque les deux pays ont récolté toutes les médailles d'or. Les Australiens ont gagné sept des 12 courses.

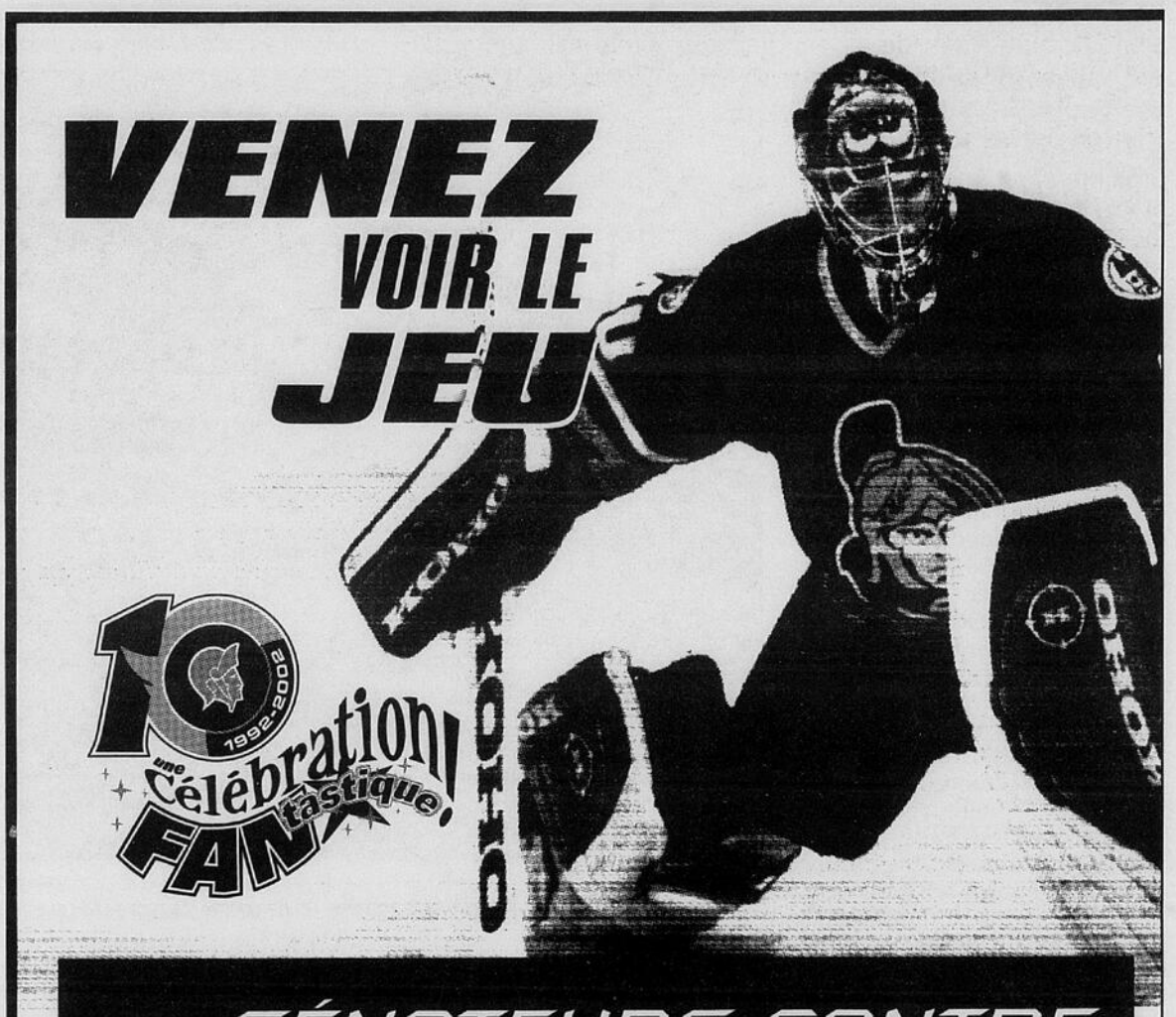
Knabe s'est classé troisième d'un 50 mètres brasse très serré remporté par l'Australien Jim Piper en 27,90 secondes. L'Américain Ed Moses, médaillé olympique d'argent, a terminé deuxième en 27,92 et Knabe, qui a remporté quatre victoires en Coupe du monde cette saison, a pris le troisième rang en 28,02.

Au 400 m quatre nages, Doody a mérité le troisième rang derrière les Australiennes Jennifer Reilly et Megan McMahon.

Doody, âgée de 22 ans, reviendra à Vancouver la semaine prochaine après un séjour de cinq mois à Canberra, en Australie, dans le cadre d'un programme d'échange universitaire qui n'a rien à voir avec la natation.

«J'ai hâte de revenir chez moi, a déclaré Doody. Je me suis entrainée pratiquement toute seule depuis que je suis ici. Donc je serai heureuse de retourner à un programme d'entraînement plus constant et guidé.»

Les autres finalistes canadiens ont été Rhiannon Leier de Winnipeg, quatrième du 100 m brasse féminin; Kelly Stefanyshyn de Vancouver, cinquième du 200 m dos féminin et le Montréalais Thomas Kindler, huitième du 100 m libre.



DES SÉNATEURS CONTRE

les Lightning de Tampa Bay
CE SOIR à 19 h

les Coyotes de Phoenix
le jeudi 13 décembre à 19 h

les Devils du New Jersey
le samedi 15 décembre à 19 h

les Kings de Los Angeles
le jeudi 20 décembre à 19 h

les Islanders de New York
le jeudi 27 décembre à 19 h 30

les Blackhawks de Chicago
le lundi 31 décembre à 18 h

LES MATCHS À DOMICILE SONT PRÉSENTÉS PAR LA
SENATORS FOUNDATION
FONDATION des SÉNATEURS

PAR INTERNET : www.ticketmaster.ca
EN PERSONNE : VISITEZ LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL OU UN COMPTOIR TICKETMASTER
PAR TÉLÉPHONE : 755-1166
*DES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES DE TICKETMASTER SONT APPLICABLES À MOINS QUE L'ACHAT NE SOIT FAIT EN PERSONNE À LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL.

Aujourd'hui 14 h
LE TITAN
DE L'ACADIE-BATHURST
VS
HULL
OLYMPIQUES DE HULL
LeDroit
Bleue
PEPSI



Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Hunt veut encore confondre les sceptiques

Jeff Hunt est comme le Capitaine Bonhomme: il aime confondre les sceptiques.

Depuis qu'il a acheté les 67's d'Ottawa il y a trois ans et demi, ce Terre-Neuvien d'origine n'a pas cessé de surprendre les amateurs de hockey de la région de la capitale nationale. Et il tente encore de le faire cette saison, alors qu'il s'est mis dans la tête que son club pourrait fort bien être l'hôte d'un deuxième tournoi de la coupe Memorial de suite en Ontario.

Les 67's étaient une franchise moribonde quand Hunt a acheté le club en 1998, attirant à peine 2000 spectateurs par partie. Aller au Centre municipal pour assister à un de leurs matches était considéré comme «plate».

Aujourd'hui, c'est rendu *in* d'assister aux parties de l'équipe du légendaire pilote Brian Kilrea dans l'amphithéâtre de la rue Bank. En moyenne, c'est plus de 9000 amateurs par partie qui s'entassent dans l'aréna qui a été retapé — grâce aux Jeux de la francophonie — et où on retrouve un tableau indicateur moderne muni d'un écran vidéo.

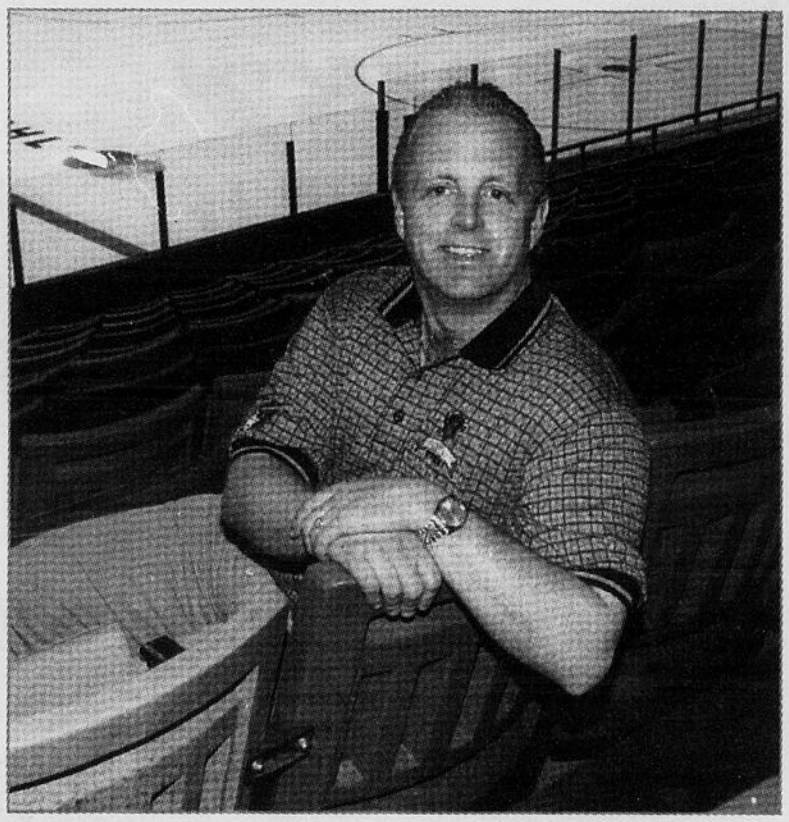
Dès sa première année d'opération, celui qui a fait fortune dans le nettoyage de tapis a réussi à amener le tournoi de la coupe Memorial à Ottawa. L'événement s'est avéré un retentissant succès, ayant été présenté à guichets fermés, en plus d'avoir été remporté par l'équipe locale.

Après tous ses succès précédents, doit-on douter qu'il pourrait réussir le tour de force de convaincre le comité de sélection choisi par la Ligue de hockey de l'Ontario de revenir à Ottawa pour tenir le championnat de la Ligue canadienne de hockey en mai prochain? La réponse est oui.

Évidemment que les 67's doivent d'abord gagner le droit de présenter leur candidature en terminant parmi les quatre premiers de leur conférence après 30 parties.

Avant leur match d'hier, ils avaient besoin d'amasser au moins deux points, peut-être trois, au cours d'une série de trois parties en trois jours afin de se classer quatrièmes.

«Avec ce format, ça donne beaucoup de signification aux matches du début de saison. C'est excitant, c'est comme si on avait besoin de ces points pour participer aux séries. La pression est là pour nos joueurs», a dit Hunt avant le match d'hier contre Barrie.



ARCHIVES

Le propriétaire des 67's, Jeff Hunt, veut organiser un deuxième tournoi de la coupe Memorial de suite.

La pression, c'est vraiment Hunt qui la met parce qu'en réalité, ses chances de réussite sont assez minimes. Une ligue n'a pas tenu le tournoi de la coupe Memorial deux fois de suite au même endroit depuis que la LHOuest avait confié l'organisation de la compétition à Portland en 1983 et 1986.

Cela n'empêche pas Hunt de se promettre d'épater à nouveau le comité de sélection de Brian O'Neill, Frank Bonello et Paul Beeston, qui recevra les candidatures le 18 décembre et rendra une décision autour du 12 janvier.

Après avoir versé une cagnotte de 680 000 $ à la LHOntario en 1999, il pourrait bien promettre un profit d'un million $ cette fois-ci, comme le veut la rumeur.

«C'est certain que si c'est serré entre les candidats, nous ne gagnerons pas. Pour l'emporter, nous devrons être meilleurs que les autres à tous les points de vue», concède Hunt.

S'ils se qualifient bel et bien, les 67's peuvent s'attendre à une forte compétition d'équipes comme le Storm de Guelph, les Colts de Barrie et les Otters d'Érié. Guelph est considérée comme favorite alors que l'équipe évolue dans un amphithéâtre flambant neuf, en plus d'avoir été finaliste en 1996. Barrie, qui a aussi un aréna moderne, avait été en lice en 1999.

Les Whalers de Plymouth, qui ont un des meilleurs clubs de la ligue, n'ont apparemment pas l'intention de poser leur candidature, malgré les millions de leur propriétaire Peter Karmanos. Des clubs déjà qualifiés comme St. Michael's, Peterborough (hôte du tournoi en 1996) et Sault Ste. Marie (hôte en 1993) ont déjà signifié qu'ils ne seront pas de la course.

«J'espère que ça ne sera pas seulement une question d'écrire un gros chèque, je ne crois pas que ça devrait être notre philosophie dans la LHOntario», a récemment dit le président du Storm, Jim Rooney, au London Free Press.

Même si ce n'est pas le cas, il ne faudrait pas se surprendre de voir Jeff Hunt sortir quelques as de sa manche. Peut-être que les sceptiques ne seront pas confondus, mais ce ne serait pas une bonne idée de parier sa chemise contre le propriétaire des 67's.

À travers la LCH

Dans la Dilio

Josh Hennessy, la recrue des Remparts qui a compté deux buts contre les Olympiques dimanche dernier, est un bon ami du défenseur Jesse Lane.

En fait, il fait presque partie de sa famille.

«Mon père a été son entraîneur il y a quelques années. Et il sort avec ma soeur (âgée de 16 ans tout comme Hennessy) depuis déjà trois ans. Il est donc souvent rendu à la maison», a raconté Lane cette semaine.

L'arrière de 18 ans n'a pas aimé voir son copain venir compter deux buts sur sa patinoire.

«Je n'ai pas joué souvent contre lui. Mais à un moment donné, il a essayé de me déjouer et je lui ai dit qu'il ne passait pas ici. Il a cependant fait une passe et ils ont compté là-dessus, a-t-il relaté. Mais on a gagné, ça compense. Et il n'a que cinq buts, alors que je l'ai déjà dépassé avec mes sept filets»...

Histoire d'alimenter les rumeurs de transactions dont il était question la semaine dernière, le dg de l'Océanic de Rimouski Doris Labonté est passé par l'aréna Guertin vendredi de la semaine dernière. Il n'a pas caché qu'il est à la recherche d'un joueur de 20 ans et que Roberto Bissonnette, des Olympiques pourrait l'intéresser. S'il est disponible, évidemment...

Avant le match des siens contre Halifax hier, l'entraîneur-chef des Remparts Guy Chouinard n'avait besoin que de trois victoires pour franchir le cap des 500 victoires en carrière, une première dans la LHJMQ.

Dans la Lebel

Parmi les joueurs de 20 ans qui seront disponibles au cours de la période de transactions qui va s'ouvrir la semaine prochaine, l'attaquant des Huskies de Rouyn-Noranda Marc-André Binette, quatrième meilleur buteur de la ligue, sera certes un des plus convoités.

Les Castors de Sherbrooke ont aussi déjà signifié à leur défenseur Pierre-Luc Courchesne qu'ils lui feraient une faveur en le faisant changer de camp pendant les Fêtes...

L'attaquant des Tigres de Victoriaville Matthew Lombardi, un ancien de l'Intrépide de Gatineau, a été impliqué dans un accident de la circulation la semaine dernière dans la région de Montréal. Le rapide attaquant, qui a été invité au camp de l'équipe nationale junior du Canada, s'en est heureusement tiré indemne...

Dans la LHOntario

Les bâtons Synergy favorisés par Ales Hemsky, des Olympiques, sont aussi en vogue dans le circuit ontarien.

Mais avis aux joueurs qui ont l'intention de demander un de ces bâtons ultra-léger (et dispendieux, à environ 250 $ chacun en magasin) au père Noël: les modèles Steve Yzerman, Jeremy Roenick, Chris Drury et Brendan Shanahan ont des courbes illégales.

Le centre Lou Dickenson, des Frontenacs de Kingston et originaire d'Orléans, l'a récemment découvert quand il a écopé d'une punition pour utilisation d'un bâton illégal alors qu'il avait le modèle Yzerman en main...

Les frères Mark et Dale Hunter, des Knights de London, ont complété cette semaine un échange impliquant quatre joueurs avec les Bulls de Belleville, obtenant notamment les services du gardien slovaque Jan Chovan.

L'arrivée de ce dernier va forcer les Knights à échanger le gardien de 20 ans Aaron Molnar, qui avait pourtant disputé toutes leurs 68 parties la saison dernière, établissant un record du circuit Branch.

De retour du camp de l'Avalanche du Colorado, ce dernier ne présentait qu'une fiche de 4-8-2 avec une moyenne de 4,05 cette saison...

L'attaquant Brad Boyes, des Otters d'Érié, a obtenu le feu vert pour revenir au jeu après avoir été affaibli par une mononucléose.

Choix de première ronde des Maple Leafs de Toronto, il devrait donc pouvoir porter les couleurs d'Équipe Canada junior au championnat mondial à la fin du mois.

Dans la LHOuest

Deux gardiens, la recrue Josh Harding, des Pats de Regina, et Jason Stone, des Rockets de Kelowna, ont été nommés les joueurs du mois pour les conférences de l'Est et de l'Ouest.

Harding, 17 ans, a présenté une moyenne de 1,70 et un pourcentage d'arrêts de ,934 en huit parties, des statistiques semblables à son homologue de 19 ans (moyenne de 1,70 aussi, pourcentage de ,928 en 10 matches, avec deux blanchissages).

Les anciens de la semaine

L'ancien Olympique David-Alexandre Beauregard continue de rouler sa bosse dans la United Hockey League.

Portant les couleurs des Border Cats de Port Huron, le hockeyeur borgne a réussi un tour du chapeau la semaine dernière lors d'un match contre New Haven. Cette saison, il est le meilleur compteur de son équipe avec 13 buts et 9 passes en 17 parties.

Dans cette même ligue, le Hullois Martin Woods, qui joue pour les Generals de Flint, est le deuxième meilleur compteur parmi les défenseurs avec sept buts et 22 points en 22 rencontres. Un des coéquipiers de Woods est un autre ancien Olympique, Francis Nault, qui est en quête de son premier but de la saison (il a quatre passes en 14 matches).

Un ancien défenseur des Olympiques, Casey Burnette, porte de son côté les couleurs du Speed de Knoxville. Il n'a aucun but et trois passes en 21 parties.



Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Hossa envie ses compatriotes de Phoenix

Marian Hossa espère que les Sénateurs d'Ottawa prendront exemple sur les Coyotes de Phoenix, qui ont décidé de libérer leurs trois joueurs slovaques en vue du tournoi de qualification olympique tenu à Salt Lake City.

«C'est une bonne nouvelle pour mon pays», a réagi la vedette slovaque des Sénateurs en apprenant la nouvelle de la bouche du représentant du *Droit* jeudi soir à Nashville.

«Si cette équipe a réussi à arriver à un compromis avec ses joueurs, pourquoi on ne pourrait pas en faire de même à Ottawa? J'attends encore une réponse du directeur général Marshall Johnston. J'espère qu'il nous permettra d'aller aider notre équipe nationale.»

Finaliste au dernier championnat du monde, la Slovaquie est un des huit pays qui cherchent à se qualifier pour le tournoi olympique. Elle doit disputer trois rencontres entre le 9 et 12 février prochain, ce qui entre en conflit avec le calendrier de la Ligue nationale de hockey.

La pause olympique de la LNH ne commence que le 15 février. Le commissaire Gary Bettman a refusé de se prononcer sur la question, refilant la patate chaude à chacun des clubs.

Les Coyotes sont devenus la première formation à libérer des hockeyeurs, soient Michal Handzus, Ladislav Nagy et Radoslav Suschy.

Selon l'entente conclue avec le propriétaire de l'équipe Wayne Gretzky, ces trois Slovaques disputeront une seule des trois parties de la ronde de qualification. Handzus et compagnie prendront l'avion immédiatement après un match à Phoenix le 8 février en direction du Utah où ils joueront le lendemain contre l'Allemagne.

Ils effectueront ensuite le trajet inverse vers l'Arizona pour aider les Coyotes à vaincre les Oilers d'Edmonton le 10 février.

Il s'agira de trois parties en trois soirs pour eux.

Gretzky a expliqué qu'il comprenait bien les dirigeants slovaques, étant lui-même directeur exécutif de Team Canada. «Nous, on est assuré de notre place. Je ne voulais pas nuire à la Slovaquie, mais en même temps, je ne voulais pas nuire non plus aux Coyotes. C'est la meilleure décision pour les deux parties», a-t-il dit au Arizona Republic.

Selon lui, la proximité entre Salt Lake City et Phoenix a aussi facilité sa décision. Gretzky risque toutefois d'avoir maintenant certains directeurs généraux à dos.

Les Sénateurs comptent trois joueurs slovaques en Hossa, Zdeno Chara et Ivan Ciernik. Ottawa joue les 9 et 12 février contre Buffalo et Détroit, deux soirs que la Slovaquie doit disputer des rencontres à Salt Lake City.

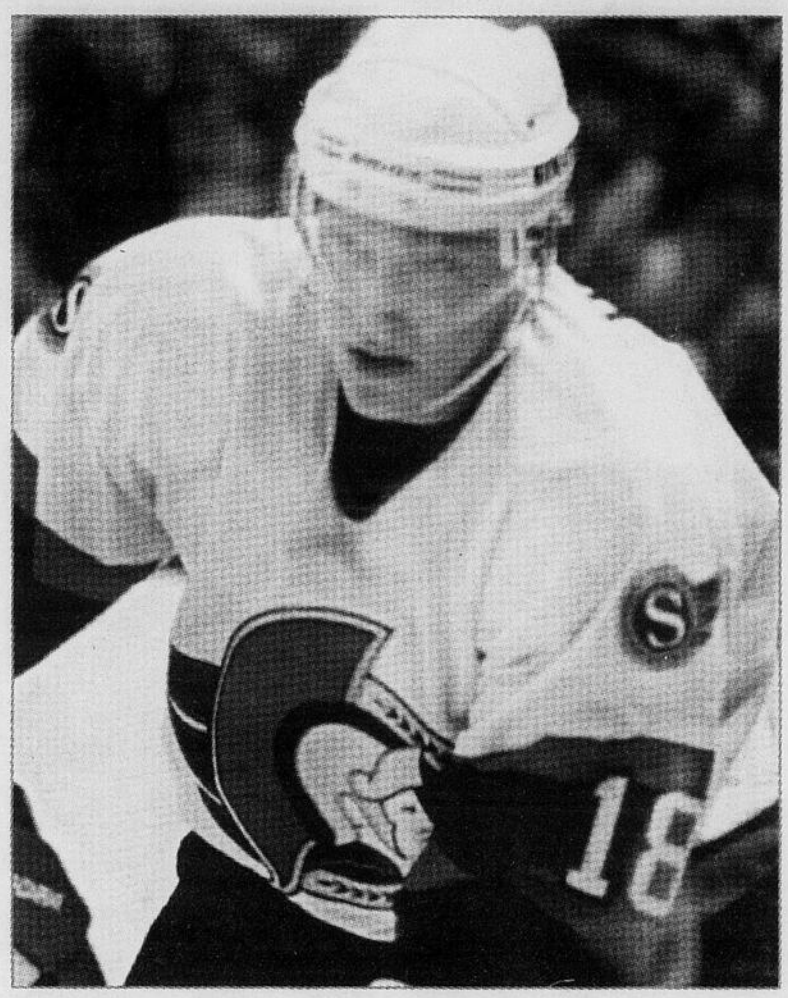
La Slovaquie dispute aussi un match le 10 février contre la Lettonie.

«S'il faut que je voyage entre deux matches des Sénateurs, ce n'est pas un problème, a soutenu Hossa. Si on me laissait jouer un seul des trois matches, je n'aurais pas de problèmes non plus. C'est mieux qu'un refus complet.»

De son côté, Marshall Johnston est prêt à s'asseoir à nouveau avec Hossa et Chara. Une première rencontre entre les deux parties a déjà eu lieu il y a deux semaines.

«Je vais écouter leurs arguments», a-t-il dit.

«Vous savez, c'est une situation à la fois difficile et compliquée», a ajouté Johnston.



ARCHIVES

Marian Hossa veut aussi participer au tournoi de qualification olympique.

L'Avalanche retrouve son lustre

Bob Hartley n'a jamais été inquiété par le lent départ de son club. «Je savais que les choses allaient se replacer», a raconté l'entraîneur natif de Hawkesbury en début de semaine.

Champion en titre de la coupe Stanley, l'Avalanche du Colorado avait perdu 10 de ses 18 premières parties. Le club de Hartley a toutefois retrouvé son lustre dans les quatre dernières semaines, ne perdant que deux fois.

L'Avalanche a signé deux victoires très importantes cette semaine.

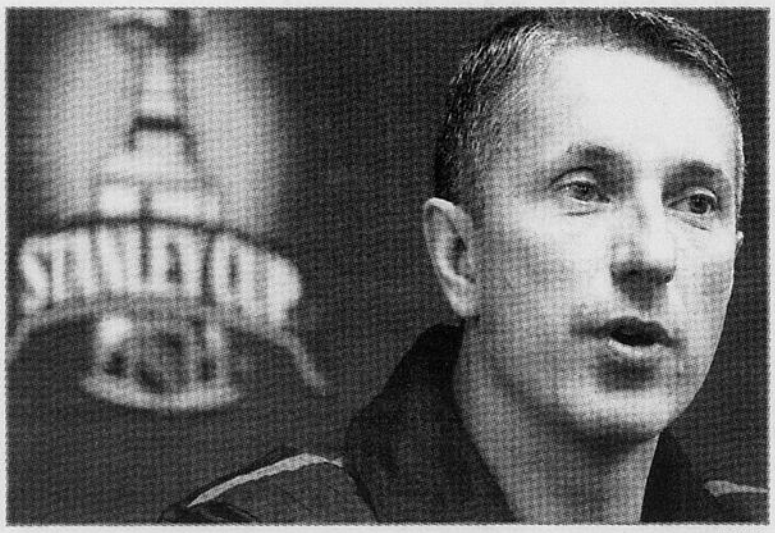
Lundi contre les Sénateurs, les vétérans Adam Foote et Joe Sakic ont pris les choses en main, aidant leur club à combler un déficit de deux buts pour finalement remporter le match.

Puis mercredi, l'Avalanche est allé vaincre les puissants Red Wings de Détroit sur leur propre patinoire et devant leurs propres partisans. Il s'agissait seulement de la cinquième défaite en 29 parties pour la formation de Scotty Bowman.

Pas besoin de rappeler qu'une intense rivalité existe entre ces deux équipes.

Cette fois-ci, c'est Patrick Roy qui a mis Dominik Hasek dans sa petite poche arrière, arrêtant tout ce que la meilleure attaque de la LNH a laissé partir en sa direction.

«Patrick a été Patrick, a soutenu Hartley. J'ai trouvé qu'il a complètement dominé Hasek.»



ARCHIVES

Bob Hartley

Hartley a souligné lundi aux journalistes d'Ottawa à quel point Roy a traîné son équipe sur ses épaules en début de saison. «Il nous a gardés dans plusieurs rencontres. Il nous a gagné plusieurs matches à lui-seul», a-t-il dit de son gardien de 36 ans, futur membre du Temple de la renommée.

«On savait que ce ne serait pas facile cette saison, a poursuivi Hartley. Pas nécessairement à cause de la perte de Peter Forsberg et de la retraite de Raymond Bourque. C'était plutôt le calendrier. On a déjà joué 18 parties sur la route.»

Hartley croit que l'Avalanche est maintenant sorti du bois. Plusieurs rencontres à domicile l'attend dans les prochaines semaines. «Ça sera le temps de mettre des points en banque», a-t-il fait remarquer.

«Je crois que plusieurs personnes ont pesé sur le bouton de panique trop tôt, a affirmé de son côté Patrick Roy. On a voyagé pas mal en octobre et en novembre. En plus, les blessures nous ont fait mal.»

Roy, qui a gagné quatre fois la coupe Stanley, a aussi rappelé que les clubs adverses attendaient l'Avalanche de pied ferme à chaque partie.

«C'est normal. Habituellement, les champions de l'année précédente en arrachent lors des premières semaines. Moi, je savais que nous étions pour rebondir. On a trop de talent dans ce vestiaire-ci.»

Dans le calepin

Vieilles habitudes

Mike Keenan n'a pas perdu de temps pour brasser la cabane en Floride.

Nommé nouvel instructeur-chef des Panthers dimanche soir, Iron Mike a fait suer ses joueurs lors de son premier entraînement, empiétant même sur le temps de glace alloué aux Blue Jackets de Columbus. «Il faut qu'ils apprennent assez vite les règles du jeu», a lancé Keenan après cette session d'une soixantaine de minutes.

«Les joueurs vont devoir faire du temps supplémentaire pour s'adapter au système que nous allons utiliser. Mes attentes sont élevées», a dit Keenan.

Les joueurs des Panthers n'ont pas dit un mot, même si Keenan les a fait patiner sans la rondelle pendant la moitié de l'entraînement. Et ce, devant des porte-couleurs des Blue Jackets qui étaient assis sur le banc des visiteurs.

«Personne n'a dit un mot. Tout le monde sait que Mike est le grand patron», a soutenu le défenseur Brett Hedican aux journalistes de la Floride.

Keenan a remplacé Duane Sutter, qui avait mené les Panthers à un dossier de 6-15-2-3 en 26 parties cette saison. Il en est à sa septième équipe à titre d'entraîneur-chef après des arrêts chez les Rangers de New York, les Blues de Saint-Louis, les Flyers de Philadelphie, les Canucks de Vancouver et les Bruins de Boston.

«Il vient d'égaler mon record», a lancé à ce sujet l'entraîneur-adjoint des Sénateurs, Roger Neilson.

Un bon ami de Keenan, Neilson a également dirigé sept clubs différents.

Gainey à Toronto?

Le moulin à rumeurs est déjà parti à Toronto où l'on croit que Bob Gainey pourrait aboutir en tant que prochain directeur général. Dans les médias de la Ville Reine, on rappelle que le président Ken Dryden connaît bien l'ancien capitaine du Canadien de Montréal, ayant déjà bu ensemble dans la coupe Stanley.

Dryden a aussi déjà tenté d'arracher Gainey aux Stars de Dallas, il y a quelques années. Ce dernier avait toutefois préféré demeurer au Texas.

Gainey a annoncé en début de semaine qu'il quitterait ses fonctions de directeur général des Stars à la fin de la présente saison. Il compte rester une autre année au sein de l'organisation en tant que consultant.

À Toronto, on dit que le poste de Pat Quinn en tant que dg serait en danger advenant une élimination rapide. Celui-ci a été critiqué pour certaines de ses décisions prises cet été, dont celle de ne pas ajouter des vétérans à la ligne bleue. Les Leafs ont même échangé un de leurs défenseurs les plus prometteurs, Danny Markov, aux Coyotes de Phoenix.

Johnston veut Lecavalier

Les Sénateurs d'Ottawa sont maintenant officiellement inscrits au derby Vincent Lecavalier.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le directeur général Marshall Johnston a confirmé qu'il a discuté du jeune attaquant québécois, hier matin, avec son homologue du Lightning de Tampa Bay, Rick Dudley. «On a lancé plusieurs noms de joueurs», a-t-il déclaré.

Johnston a toutefois refusé de dire si Radek Bonk et Chris Phillips étaient deux des joueurs mentionnés. Il se pourrait bien qu'un des individus que reluquait Dudley soit Shawn McEachern, un marqueur naturel qui a inscrit au moins 29 buts à ses trois dernières saisons.

Misant sur l'une des meilleures défensives de la LNH, le Lightning cherche de l'aide à l'attaque, particulièrement en avantage numérique.

Johnston a expliqué qu'il n'était pas facile de conclure une transaction depuis quelques années dans le circuit Bettman. «Si tu veux ajouter un gros morceau, il faut en soustraire un», a-t-il dit, rappelant que les autres directeurs généraux étaient très alertes.

Pour sa part, Dudley a confirmé que Lecavalier, 21 ans, avait demandé un échange via son agent Kent Hughes. Une quinzaine de clubs ont démontré un intérêt, a-t-il confié à un collègue du St-Petersburg Times.

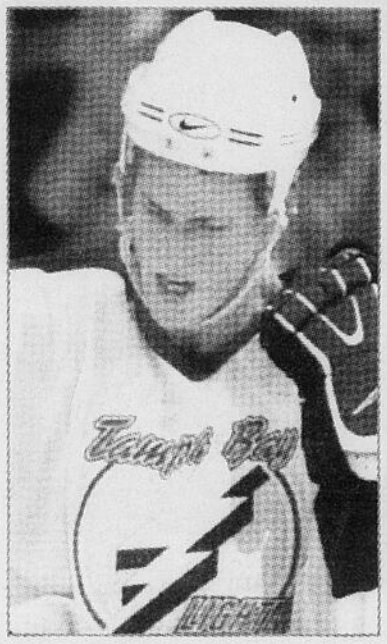
«S'il y a transaction, ce sera dans un avenir rapproché», a-t-il affirmé. Selon lui, six à huit formations peuvent être considérées de sérieux candidats. Les Sénateurs seraient du groupe tout comme les Devils du New Jersey, l'Avalanche du Colorado, les Oilers d'Edmonton et les Flyers de Philadelphie.

«Je n'ai pas promis de transaction à Lecavalier. J'ai dit que je verrais ce que je pourrais faire», a soutenu Dudley.

Pour sa part, Lecavalier a refusé de commenter toutes les rumeurs de transaction l'entourant. «Mon objectif principal en ce moment, c'est de recommencer à bien jouer. Je laisse le reste à mon agent et à Rick Dudley», a soutenu le centre québécois au représentant du *Droit*, tard hier soir.

Ce dernier venait tout juste de mettre les pieds au château Laurier. Ses coéquipiers et lui affronteront ce soir les Sénateurs au centre Corel.

Premier choix au total en 1998, Lecavalier n'a pas marqué à ses 11 dernières rencontres. Il a seulement trois buts et sept mentions d'aide en 26 parties cette saison.



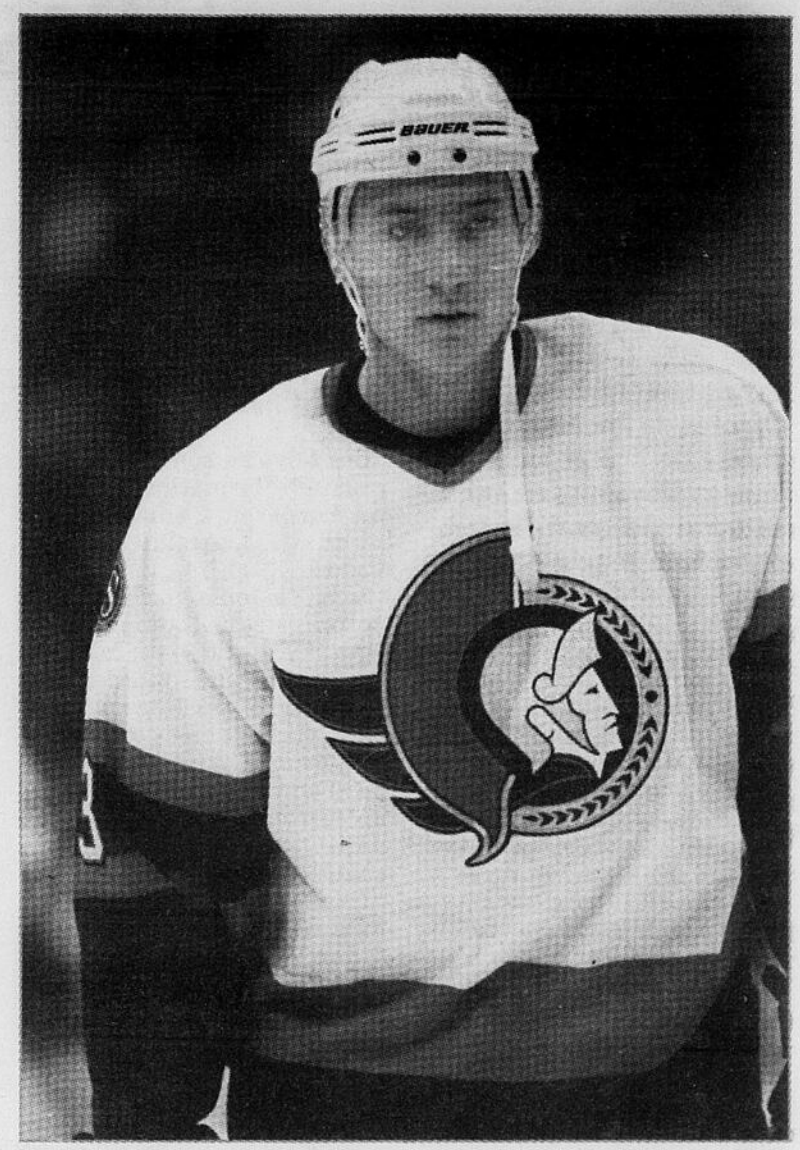
ARCHIVES

Vincent Lecavalier



ARCHIVES

Marshall Johnston



ARCHIVES

Zdeno Chara a pris du galon sur l'attaque à cinq.

Martin: la psychologie au lieu du fouet

Au lieu de sortir le fouet et de soumettre ses joueurs à un entraînement intensif, Jacques Martin a préféré leur parler dans le blanc des yeux pour une deuxième fois en quatre jours, hier après-midi, au centre Corel.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«Je n'étais pas satisfait de l'effort démontré par notre club lors de notre dernier et il en a été question durant cette réunion», a soutenu l'instructeur-chef des Sénateurs d'Ottawa durant son point de presse quotidien.

Son club a conclu jeudi soir un voyage de trois matches à l'étranger, s'inclinant 4-2 face aux Predators de Nashville.

«On n'a démontré aucune énergie. Je ne sais pas si les joueurs étaient fatigués avec les nombreux déplacements. Peut-être. C'était notre troisième match en quatre soirs.»

C'est pourquoi Jacques Martin a décidé d'annuler l'entraînement qui était prévu hier. Il a rappelé que les joueurs s'étaient couchés à 3 h du matin.

«Ce fut une bonne décision de sa part, a soutenu le vétéran Magnus Arvedson, qui soigne plusieurs petits bobos.

«Le mois de décembre sera très dur sur le corps de tout le monde avec 16 parties. Tout le monde était vidé.»

Arvedson était aussi en accord avec plusieurs points abordés par Jacques Martin derrière des portes closes. L'entraîneur s'est dit déçu du travail en défensive des Sénateurs.

Ces derniers ont alloué 26 buts à leurs sept dernières sorties. «C'est quelque chose qui faut régler rapidement», a dit Martin.

Ce dernier a aussi passé beaucoup de temps à rappeler aux siens la parité qui existe dans la Ligue nationale. «On a regardé cela. Nous sommes à six points de la première position dans notre conférence. En revanche, l'équipe de neuvième position n'accuse qu'un retard de deux points. C'est pourquoi on ne peut pas prendre aucun club à la légère que ce soit les Stars de Dallas ou les Predators de Nashville», a-t-il déclaré.

Martin s'attend à une meilleure performance de ses joueurs ce soir face au Lightning de Tampa Bay.

«Ils n'ont peut-être pas une des meilleures fiches, mais ils sont très coriaces en défensive. Ça sera tout sauf un piquenique offensif», a souligné Magnus Arvedson.

Tampa Bay montrait la troisième meilleure défensive du circuit Bettman, ayant accordé seulement 59 buts en 28 parties. Leur gardien Nikolai Khabibuline a déjà cinq jeux blancs.

À Grand Rapids

Par ailleurs, Ivan Ciernik a appris hier qu'il prenait la route de Grand Rapids pour une remise en forme. Il disputera deux parties durant le week-end avec les Griffins, de la ligue américaine.

Le joueur slovaque rejoindra les Sénateurs mardi à New York où ils affronteront les Islanders. Ciernik, 24 ans, a amassé seulement une mention d'aide en 12 parties cette saison.

Chara à la rescousse de l'attaque à cinq

Les Sénateurs d'Ottawa ont peut-être trouvé le remède aux maux de leur jeu de puissance.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Exaspéré par les insuccès des siens, l'entraîneur Jacques Martin a décidé de convertir en attaquant le défenseur format géant Zdeno Chara, jeudi soir, à Nashville. Il a demandé au joueur le plus grand et le plus pesant de la LNH de se placer devant le filet adverse durant une supériorité numérique en fin de troisième période.

Chara, qui fait 6'9'' et 255 livres, a livré la marchandise en sautant sur un retour de lancer pour marquer son troisième but de la saison. «Je voulais quelqu'un qui n'aurait pas peur d'aller voiler la vue du gardien», a expliqué Martin.

«On a passé trop de temps dans les derniers matches à se tenir à côté du filet et non devant. Tu ne peux espérer marquer trop souvent de cette façon», a-t-il ajouté.

Le jeu de puissance de son équipe occupe le 18e rang avec une moyenne d'efficacité de 15,5 %.

Selon Martin, les Predators ont servi une belle leçon aux Sénateurs en marquant trois fois en avantage numérique. «Ils n'avaient pas peur de se promener dans la circulation. Deux de leurs buts sont le résultat d'avoir un joueur devant Patrick Lalime», a fait remarquer Martin.

Ce dernier a reconnu qu'il est tenté de répéter l'expérience avec Chara. «Ça faisait un bout de temps que je pensais de poser ce geste-là en raison de son gros gabarit. J'ai bien aimé ce que j'ai vu», a-t-il avoué

De son côté, Chara a apprécié la confiance démontrée par l'entraîneur. «C'est un rôle un peu différent, mais j'ai eu du plaisir. Habituellement, je suis habitué de nettoyer le devant de notre filet», a-t-il rappelé.

«Mon mandat sur le jeu de puissance est assez simple. On me demande de bloquer la vue du gardien et d'utiliser ma longue portée pour saisir des rondelles libres dans l'enclave.»

Ce n'était pas la première fois de sa carrière que le défenseur slovaque de 24 ans était utilisé comme attaquant. Il a déjà vécu l'expérience chez les Islanders de New York et au dernier championnat du monde.

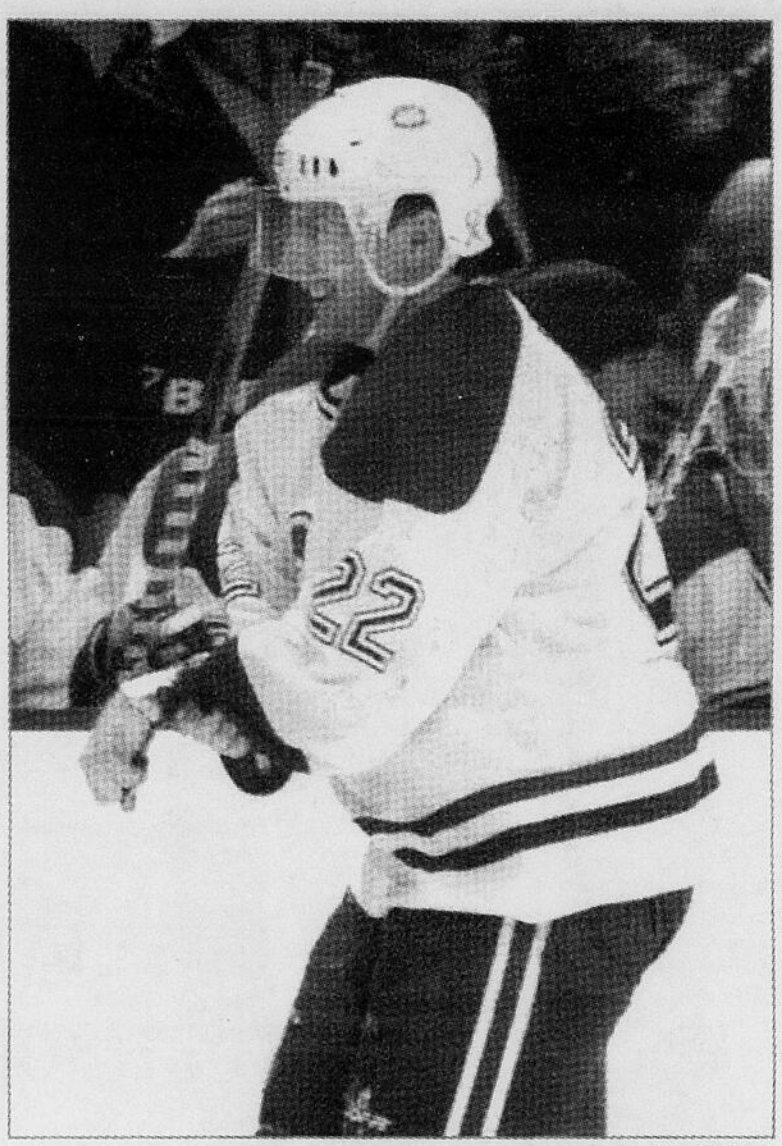
Chara est en route vers sa meilleure saison en carrière, lui qui compte déjà trois buts et huit points. Il montre également un différentiel de plus et moins de plus 13.

«Ce sont de belles statistiques, mais ça ne change rien pour moi. Je n'ai jamais été quelqu'un qui a été préoccupé par les chiffres. Mon rôle premier n'est pas de marquer, mais de prévenir que le club adverse récolte un but. Si je produis offensivement, c'est un beau boni.»

Audette a craint pour sa carrière, pour sa vie

Donald Audette a retrouvé sa bonne humeur une semaine après avoir subi une blessure qui lui a fait craindre le pire. Samedi dernier, l'ailier droit du Canadien a été coupé au poignet gauche par le patin de Radek Dvorak, des Rangers de New York. Conduit d'urgence à l'hôpital, les chirurgiens lui ont rattaché 10 des 11 tendons qui étaient sectionnés. L'opération a duré plus de quatre heures.

François Lemenu
Presse Canadienne - MONTRÉAL



PRESSE CANADIENNE

Donald Audette a eu la peur de sa vie quand il a subi sa coupure au poignet lors du match contre les Rangers de New York.

«Ça va mieux aujourd'hui, a-t-il déclaré hier lors de son premier point de presse depuis l'accident. J'avoue avoir eu peur. J'ai senti un courant chaud passé dans mon poignet. J'ai tout de suite su que c'était grave. Je tenais ma main et j'ai eu l'intuition de me diriger au banc le plus vite possible. J'avais aucun mouvement dans la main et je perdais du sang (deux litres).

«Dans la chambre, j'ai demandé aux médecins s'ils pouvaient sauver ma main, si j'allais pouvoir rejouer au hockey. Le hockey, c'est tout ce que je sais faire. Ils m'ont rassuré même s'ils ne pouvaient pas se prononcer.

«Dans l'ambulance, j'ai eu une chute de pression. J'étais sur le point de partir. Dans ces moments-là, on pense à plein de choses mais surtout à la famille. Maintenant que c'est passé, je suis juste content d'être en vie.»

La nouvelle à la radio

Audette a raconté que sa femme Manon, qui était retournée à Dallas avec leurs deux enfants, a appris la nouvelle à la radio.

«Elle revenait du restaurant avec Elisabeth (Turgeon) quand elle a entendu la nouvelle à la radio. Sa première réaction a été de prendre le premier avion pour Montréal. Je lui ai fait comprendre que les enfants — Katherine et Daniel — avaient besoin d'elle, que je pouvais toujours me débrouiller avec mes parents, mon frère et mes amis. Mais c'est sûr que j'aurais aimé les avoir près de moi. Mon garçon m'a même pas demandé si j'avais perdu ma main. Ça montre que tout peut nous être enlevé à tout moment. Ça nous ramène à la réalité.»

Sa famille doit arriver de Dallas le 20 décembre.

Le vétéran âgé de 32 ans a le bras gauche dans une attelle.

«J'ai vu le médecin aujourd'hui (hier), a-t-il dit. J'ai retrouvé toute ma sensation dans le bras. Je peux même bouger le bout des doigts. Lundi, j'entreprends une physiothérapie à raison de trois fois par semaine. On m'a dit que ça va être douloureux.»

La convalescence devrait durer entre trois et quatre mois. Si tout va bien, il pourrait revenir au jeu vers la mi-mars.

Audette se dit très reconnaissant envers les médecins.

«Le Canadien a encore une fois démontré que c'est une organisation de première classe. Les médecins ont été parfaits. J'aurais pas pu être mieux soigné. Ils m'ont sauvé la main.»

Du soutien

Le patineur de Blainville dit avoir obtenu le soutien de plusieurs équipes de la Ligue nationale.

«Le directeur général adjoint des Stars m'a appelé. Je sais que plusieurs joueurs ont téléphoné à mon agent. Éric Desjardins entre autres. On est peut-être adversaires sur la glace mais on se tient dans les moments difficiles. J'avoue que ça fait chaud au coeur.»

D'aucun ont prétendu que ses gants l'ont mal protégé, qu'ils étaient trop courts.

«Des gants plus longs n'auraient pas fait de différence, assure-t-il. Je me suis étiré le bras et il y avait juste une petite ouverture au niveau du poignet.

«Je porte des gants de 14 pouces alors que normalement, je devrais porter des gants de 12 pouces et demi pour ma grandeur.»

Asham: la même chance que Ribeiro

Arron Asham va obtenir la même chance que vient de recevoir Mike Ribeiro. Rappelé des Citadelles de Québec, Asham va affronter les Coyotes de Phoenix dans un trio offensif. L'attaquant de Portage-La-Prairie au Manitoba va ainsi entreprendre le match à la droite de Doug Gilmour et de Brian Savage, ce soir, au centre Molson.

François Lemenu
Presse Canadienne - MONTRÉAL

«C'est une occasion qu'on lui donne, explique Michel Therrien. Il a eu du succès à Québec et on veut qu'il joue avec le même enthousiasme dans la Ligue nationale.»

Asham avoue qu'il ne savait plus quoi penser lorsque le Canadien l'a cédé aux Citadelles durant le camp d'entraînement. À Québec, quelqu'un lui a même dit que son association avec le Canadien était à toutes fins utiles terminée.

«J'étais déçu, c'est certain. Mais je me suis pris en main. J'étais déterminé à revenir dans la Ligue nationale, raconte l'athlète âgé de 23 ans.

«Ce renvoi dans les mineures a finalement été un mal pour un bien. J'ai beaucoup joué, ce que je n'avais pas fait ces deux dernières années en raison des blessures - chirurgie abdominale - et de mon rôle limité à Montréal. C'est pas facile de se faire valoir en jouant cinq minutes par match dans le quatrième trio. Mais à Québec, j'ai retrouvé ma confiance et ma touche autour du filet.»

En 24 matches, il a marqué neuf buts et récolté 23 points (9-14-23), un sommet chez les Citadelles.

Moins lourd

Asham s'est entraîné fort durant l'été, abaissant son poids d'une quinzaine de livres.

«J'ai délaissé la musculation. Ce n'est pas fait pour les joueurs de hockey, explique-t-il. Cet été, j'ai surtout fait de la course et j'ai surveillé mon alimentation. J'avoue avoir toujours été friand de *junk food*». Je pèse actuellement 195 livres alors que mon poids était de 209 livres il y a deux ans.»

Therrien croit qu'Asham est prêt à saisir sa chance.

«Je l'ai eu à Fredericton quand il avait 20 ans. Asham est un bon joueur, meilleur en tout cas que ce qu'il a démontré jusqu'ici.»

Asham se rend compte qu'il joue ses dernières cartes à Montréal.

«C'est la chance que j'attendais, dit-il. C'est à Montréal que je veux jouer et pas ailleurs. J'aime l'organisation et je veux y rester.»

Asham s'est surtout fait remarquer jusqu'ici par les violents combats de boxe qu'il a livrés aux meilleurs bagarreurs de la LNH. Son rôle sera différent cette fois.

«On ne m'a pas placé avec Gilmour et Savage pour que je me batte, dit-il. Mon rôle sera de foncer au filet et de créer des occasions de marquer.»

AUJOURD'HUI



Une offre à Barry Bonds

Associated Press
SAN FRANCESCO

Les Giants de San Francisco ont fait une offre de contrat formelle à Barry Bonds et attendent la réponse de son agent Scott Boras.

Les détails du contrat présenté au joueur autonome n'ont pas été dévoilés.

Boras s'attend à ce que Bonds, qui a frappé un total record de 73 circuits la saison dernière, obtienne un contrat de cinq ans valant au moins 100 millions $.

LNH

19,5 millions $ pour Lidstrom

PAGE 71

Natation



Yannick Lupien retrouve la forme

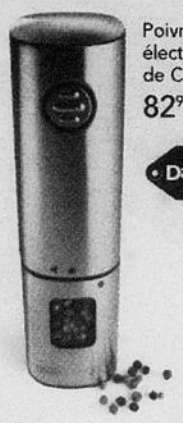
PAGE 70

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

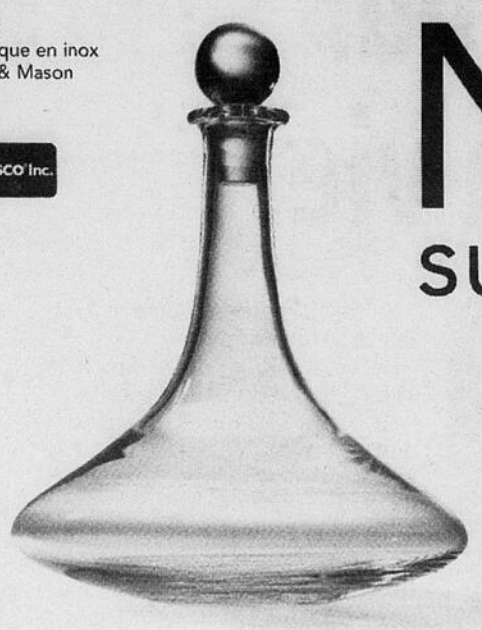
562-7547

Noël sur mesure



Poivrière électronique en inox de Cole & Mason
82,95

Danesco Inc.



Carafe à décanter le porto Courant : 159,95
Promo :
119,95

Villeroy & Boch 1748



Tricot col roulé, 100% laine d'agneau
275 $

Polo Ralph Lauren





Chaîne 16" avec pendentif
75 $

KENNETH COLE new york



Soutien-gorge en dentelle
115 $

Culotte assortie
84 $

lejaby

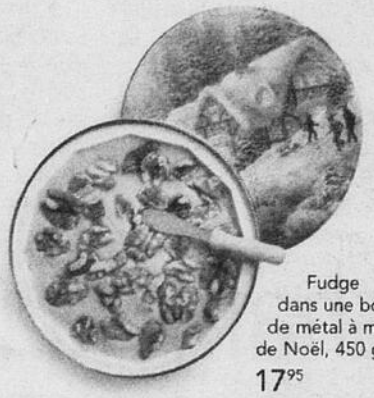


Jeté à motifs tournesol
95,95

Soutien-gorge brodé sur tulle
110 $

Tanga assortie
75 $

simone PÉRÈLE



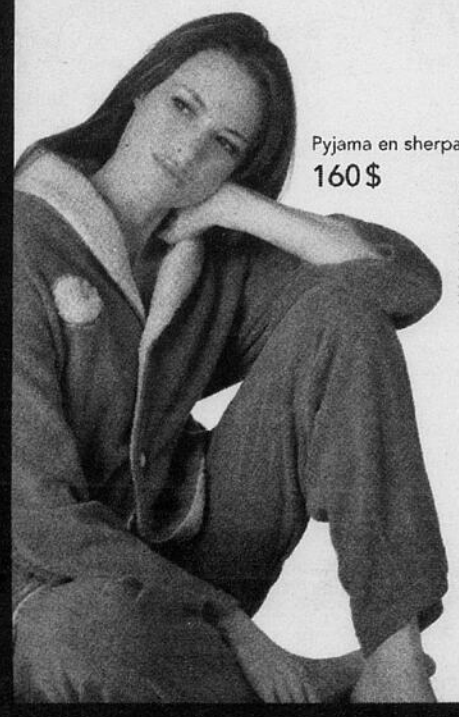
Fudge dans une boîte de métal à motifs de Noël, 450 g
17,95



Chemise habillée, offerte dans une élégante boîte-cadeau
165 $

BASLE

Cravate en soie, offerte en huit couleurs, Collection Les Ailes
59 $



Pyjama en sherpa
160 $

émilie jolie



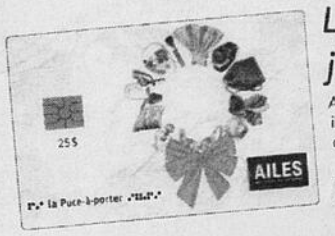
Peignoir en ratine de velours
175 $

lejaby



Bas à motifs, offerts en quatre couleurs
16 $

essentials by McGregor



Le seul cadeau jamais retourné !

Avec la Puce-à-porter, le tour est joué : ils pourront s'offrir le cadeau de leur choix. Et quel choix !

En vente chez Les Ailes de la Mode, en valeurs de 10 $ à 500 $.



MODE DE VIE
MODE DE PAIEMENT

www.lesailes.com

AILES
LES AILES DE LA MODE

Nulle part ailleurs

100 BAYSHORE DRIVE, OTTAWA (613) 721-4537

HEURES D'OUVERTURE LES AILES DE LA MODE : Lundi au vendredi 9 h 30 à 21 h • Samedi 9 h 30 à 21 h • Dimanche 10 h à 18 h
Le Dimanche 23 décembre 10 h à 21 h • Le Lundi 24 décembre 9 h 30 à 18 h

CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE